



# MOPEdia®

---

**IT** **Barella Doccia Nefti**  
MANUALE DI ISTRUZIONI

---

**EN** **Shower Trolleys Nefti**  
INSTRUCTION MANUAL

---

**ES** **Camilla Ducha Nefti**  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

---

**CS** **Sprchovací Lůžko Nefti**  
NÁVOD K POUŽITÍ

---

**DA** **Brusevogn Nefti**  
BRUGSANVISNING

---

**DE** **Duschliege Nefti**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

---

**EL** **NEFTI ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΑΝΙΟΥ**  
ΧΡΗΣΗΣΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

---

**FR** **Brancard De Douche Nefti**  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

---

**HR** **Nefti Tuš Kolica Nefti**  
PRIRUČNIK ZA UPORABU

---

**HU** **Nefti Zuhanykocsi Nefti**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

---

**PT** **Maca De Duche Nefti**  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

**RO** **Cărucior De Duș Nefti**  
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

---

**SI** **Tuširni Stol Nefti**  
NAVODILA ZA UPORABO

---

**SK** **Sprchovacie Lehátko Nefti**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**EN** We are working on translating our manuals into all European Union languages. It is a complex project, and we are striving to complete it as quickly as possible. If your language is not yet available, we would appreciate your understanding and invite you to check our website again in the future. Thank you.

**ES** Estamos trabajando en la traducción de nuestros manuales a todos los idiomas de la Unión Europea. Es un proyecto complejo y estamos haciendo todo lo posible para completarlo lo antes posible. Si su idioma aún no está disponible, agradeceremos su comprensión y le invitamos a consultar nuevamente nuestro sitio web en el futuro. Gracias.

**PT** Estamos a trabalhar na tradução dos nossos manuais para todas as línguas da União Europeia. É um projeto complexo e estamos a fazer o nosso melhor para o completar o mais rapidamente possível. Se a sua língua ainda não estiver disponível, agradecemos a sua compreensão e convidamo-lo a verificar novamente o nosso sítio da web no futuro. Obrigado.

**CZ** Pracujeme na překladu našich návodů do všech jazyků Evropské unie. Jedná se o složitý projekt a děláme vše pro jeho co nejrychlejší dokončení. Pokud by váš jazyk ještě nebyl dostupný, oceníme vaše pochopení a vyzýváme vás k opětovné kontrole naše internetové stránky v budoucnu. Děkujeme.

**FR** Nous travaillons à la traduction de nos manuels dans toutes les langues de l'Union Européenne. C'est un projet complexe et nous faisons de notre mieux pour l'achever dans les plus brefs délais. Si votre langue n'est pas encore disponible, nous comptons sur votre compréhension et nous vous invitons à consulter de nouveau notre site à l'avenir. Merci.

**EL** Εργαζόμαστε για τη μετάφραση των εγχειριδίων μας σε όλες τις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι ένα σύνθετο έργο και κάνουμε το καλύτερο δυνατό για να το ολοκληρώσουμε το συντομότερο δυνατό. Αν η γλώσσα σας δεν είναι ακόμη διαθέσιμη, εκτιμούμε την κατανόησή σας και σας προσκαλούμε να ελέγξετε ξανά την ιστοσελίδα μας στο μέλλον. Ευχαριστούμε.

**DE** Wir arbeiten daran, unsere Handbücher in alle Sprachen der Europäischen Union zu übersetzen. Es ist ein komplexes Projekt, und wir tun unser Bestes, um es so schnell wie möglich abzuschließen. Sollte Ihre Sprache noch nicht verfügbar sein, haben Sie bitte Verständnis und sehen Sie zu einem späteren Zeitpunkt noch einmal auf unserer Website nach. Danke.

**BG** We werken aan de vertaling van onze handleidingen in alle talen van de Europese Unie. Het is een complex project en we doen ons uiterste best om het zo snel mogelijk af te ronden. Als uw taal nog niet beschikbaar is, vragen wij om uw begrip en nodigen wij u uit om in de toekomst onze website opnieuw te bezoeken. Dank u.

**RO** Lucrăm la traducerea manualelor noastre în toate limbile Uniunii Europene. Este un proiect complex și facem tot posibilul pentru a-l finaliza cât mai repede posibil. Dacă limba dumneavoastră nu este încă disponibilă, apreciem înțelegerea dumneavoastră și vă invităm să consultați din nou site-ul nostru în viitor. Vă mulțumim.

**HR** Radimo na prevođenju naših priručnika na sve jezike Europske unije. To je složen projekt i dajemo sve od sebe da ga dovršimo što je prije moguće. Ako vaš jezik još nije dostupan, zahvaljujemo na razumijevanju i pozivamo vas da ponovno provjerite našu web stranicu u budućnosti. Hvala.

**SK** Pracujeme na preklade našich návodov do všetkých jazykov Európskej únie. Jedná sa o zložitý projekt a robíme všetko pre jeho čo najrychlejšie dokončenie. Ak by váš jazyk ešte nebol dostupný, oceníme vaše pochopenie a vyzývame vás k opätovnej kontrole našej internetovej stránky v budúcnosti. Ďakujeme.

**PL** Pracujemy nad tłumaczeniem naszych podręczników na wszystkie języki Unii Europejskiej. Jest to złożony projekt i robimy wszystko, co w naszej mocy, aby go jak najszybciej ukończyć. Jeśli Państwa język nie jest jeszcze dostępny, prosimy o wyrozumiałość i zapraszamy do ponownego sprawdzenia naszej strony internetowej w przyszłości. Dziękujemy.

**BG** Работим върху превода на нашите ръководства на всички езици на Европейския съюз. Това е сложен проект и правим всичко по силите си да го завършим възможно най-бързо. Ако вашият език все още не е наличен, молим за вашето разбиране и ви приканваме да проверите отново нашия уебсайт в бъдеще. Благодарим ви.

**DK** Vi arbejder på at oversætte vores manualer til alle sprog i Den Europæiske Union. Det er et komplekst projekt, og vi gør vores bedste for at færdiggøre det så hurtigt som muligt. Hvis dit sprog endnu ikke er tilgængeligt, sætter vi pris på din forståelse og inviterer dig til at tjekke vores hjemmeside igen i fremtiden. Tak.

**EE** Töötame oma juhendite tõlkimise kallal kõikidesse Euroopa Liidu keeltesse. See on keeruline projekt ja me teeme kõik, et see võimalikult kiiresti lõpule viia. Kui teie keel pole veel saadaval, hindame teie mõistvat suhtumist ja kutsume teid tulevikus meie veebisaiti uuesti külastama. Aitäh.

**FI** Käskirjojemme kääntäminen kaikille Euroopan unionin kielille on työn alla. Tämä on paljon työtä vaativia hankkeita ja teemme parhaamme, jotta se valmistuu mahdollisimman pian. Jos etsimäsi kieli ei ole vielä saatavilla, pidämme suuressa arvossa kärsivällisyyttäsi ja pyydämme tarkistamaan verkkosivustomme uudelleen myöhemmin. Kiitos.

**HU** Azon dolgozunk, hogy kézikönyveinket az Európai Unió összes nyelvére lefordítsuk. Ez egy összetett projekt, de mindent megteszünk, hogy a lehető leghamarabb befejezzük. Ha az Ön nyelve még nem érhető el, megértését kérjük, és arra kérjük, hogy később is látogassa meg weboldalunkat. Köszönjük.

**IE** Táimid ag obair ar ár lámhleabhair a aistriú go gach teanga de chuid an Aontais Eorpaigh. Is tionscadal casta é agus táimid ag déanamh ár ndícheall é a chur i gcrích chomh tapa agus is féidir. Mura bhfuil do theanga ar fáil fós, gabhaimid buíochas leat as do thuiscint agus tugaimid cuireadh duit ár suíomh Gréasáin a sheiceáil arís amach anseo. Go raibh maith agat.

**LT** Dirbame, kad mūsų vadovus išverstume į visas Europos Sąjungos kalbas. Tai sudėtingas projektas, ir mes darome viską, kad jį užbaigtume kuo greičiau. Jei jūsų kalba dar nėra prieinama, prašome supratimo ir kviečiame ateityje dar kartą apsilankyti mūsų svetainėje. Ačiū.

**LV** Mēs strādājam pie mūsu rokasgrāmatu tulkošanas visās Eiropas Savienības valodās. Tas ir sarežģīts projekts, un mēs darām visu iespējamo, lai to pabeigtu pēc iespējas ātrāk. Ja jūsu valoda vēl nav pieejama, lūdzu, esiet saprotoši. Aicinām jūs nākotnē atkal pārbaudīt mūsu tīmekļa vietni. Paldies.

**MT** Qed naħdmu fuq it-traduzzjoni tal-manwali tagħna għall-ilsna kollha tal-Unjoni Ewropea. Huwa proġett kumpless u qed nagħmlu minn kollox biex inlestuh kemm jista' jkun malajr. Jekk l-ilsien tiegħek għadu mhux disponibbli, napprezzaw il-fehim tiegħek u nistednuk biex tiċċekkja l-websajt tagħna fil-futur. Grazzì.

**TR** Avrupa Birliği'ndeki tüm dillere kullanım kılavuzlarımızın çevirisi üzerinde çalışıyoruz. Bu karmaşık bir proje ve en kısa sürede tamamlamak için elimizden geleni yapıyoruz. Eğer diliniz henüz mevcut değilse, anlayışınız için teşekkür eder ve gelecekte web sitemizi tekrar kontrol etmenizi rica ederiz. Teşekkürler.

**NL** We werken aan de vertaling van onze handleidingen in alle talen van de Europese Unie. Het is een complex project en we doen ons uiterste best om het zo snel mogelijk te voltooien. Als uw taal nog niet beschikbaar is, vragen wij om uw begrip en nodigen wij u uit om in de toekomst opnieuw onze website te controleren. Dank u.



**MOPEDIA®**

---

**Barella Doccia Nefti**  
**MANUALE DI ISTRUZIONI**

## INDICE

<b>1. CODICI .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUZIONE.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. DESTINAZIONE D'USO.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. DESTINAZIONE D'USO.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE .....</b>	<b>pag.3</b>
4.1 Norme e direttive di riferimento.....	pag. 3
<b>5. AVVERTENZE GENERALI .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIZIONE GENERALE .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>8. PRIMA DI OGNI USO.....</b>	<b>PAG.6</b>
9.1 Modalità d'uso modelli IDRAULICI BI100-BI101-BI180 .....	pag. 6
9.2 Modalità d'uso modelli ELETTRICI BI110, BI111 .....	pag. 6
9.3 Modalità d'uso modello ELETTRICO BI200 .....	pag. 7
9.4 Come ricaricare le batterie BI110-BI111.....	pag. 7
9.5 Come ricaricare le batterie BI200 .....	pag. 8
9.6 Uso delle sponde laterali ribaltabili.....	pag. 8
9.7 Uso delle ruote .....	pag. 9
9.7.1 Ruote con blocco direzionale e freno totale per BI100-BI110-BI180-BI200 .....	pag.9
9.7.2 Ruote con freno totale integrato per BI101-BI111.....	pag.9
<b>10. MANUTENZIONE .....</b>	<b>PAG.9</b>
<b>11. PULIZIA E DISINFEZIONE .....</b>	<b>PAG.9</b>
11.1 Pulizia.....	pag. 9
11.2 Disinfezione .....	pag. 9
<b>12. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO .....</b>	<b>PAG.10</b>
12.1 Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE .	pag. 10
12.2 Trattamento delle batterie esauste (direttiva 2006/66/CE).....	pag. 10
<b>13. DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>14. PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI .....</b>	<b>PAG.13</b>
<b>15. CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>PAG.13</b>
15.1 Specifiche tecniche generali .....	pag. 13
15.2 Caratteristiche tecniche barella idraulica NEFTI B100 .....	pag. 14
15.3 Caratteristiche tecniche barella idraulica NEFTI BI101 .....	pag. 14
15.5 Caratteristiche tecniche barella elettrica NEFTI BI111 .....	pag. 15
15.6 Caratteristiche tecniche barella pediatrica idraulica NEFTI SMALL BI180.....	pag. 15
15.7 Caratteristiche tecniche barella bariatrica elettrica NEFTI BIG BI200 .....	pag. 15
<b>16. GARANZIA.....</b>	<b>PAG.16</b>
16.1 Garanzia delle batterie ricaricabili (se previste).....	pag. 16
<b>17. RIPARAZIONI.....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>18. RICAMBI.....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>19. CLAUSOLE ESONERATIVE.....</b>	<b>PAG.16</b>

**CE** Dispositivo medico di classe I

REGOLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO  
del 5 aprile 2017 relativo ai dispositivi medici

## 1. CODICI

- B1100** Barella doccia **NEFTI IDRAULICA**, portata max (acqua inclusa) 180 kg  
**B1101** Barella doccia **NEFTI SLIM IDRAULICA**, con inclinazione del piano fissa, portata max (acqua inclusa) 180 kg  
**B1110** Barella doccia **NEFTI ELETTRICA**, portata max (acqua inclusa) 200 kg  
**B1111** Barella doccia **NEFTI SLIM ELETTRICA**, con inclinazione del piano fissa, portata max (acqua inclusa) 200 kg  
**B1180** Barella doccia pediatrica **NEFTI SMALL IDRAULICA**, portata max (acqua inclusa) 180 kg  
**B1200** Barella doccia bariatrica **NEFTI BIG ELETTRICA**, portata max (acqua inclusa) 325 kg

## 2. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto una **barella doccia NEFTI by MOPEDIA di MORETTI S.p.A.** Il loro design e la loro qualità garantiscono il massimo comfort, la massima sicurezza ed affidabilità. Le **barelle doccia NEFTI by MOPEDIA di MORETTI S.p.A.** sono state progettate e realizzate per soddisfare tutte le vostre esigenze per un utilizzo pratico e corretto. Questo manuale d'uso contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso dell'ausilio da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare la barella doccia. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

## 3. DESTINAZIONE D'USO

Le barelle doccia della linea **NEFTI by MOPEDIA di MORETTI S.P.A** sono dispositivi destinati all'assistenza di pazienti durante il lavaggio/doccia in posizione distesa orizzontale o inclinata, attraverso l'aiuto di un accompagnatore che aziona i comandi ed esegue le operazioni di lavaggio. Non possono essere usate da una persona singola.

### ATTENZIONE!



- È vietato l'utilizzo del seguente dispositivo per fini diversi da quanto definito nel seguente manuale.
- Moretti S.p.A. declina qualsiasi responsabilità su danni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso diverso da quanto indicato nel presente manuale.
- Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche.

## 4. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La MORETTI SpA dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti fabbricati ed immessi in commercio dalla stessa MORETTI SpA. e facenti parte della famiglia BARELLE DOCCIA sono conformi alle disposizioni applicabili del regolamento 2017/745 sui DISPOSITIVI MEDICI del 5 aprile 2017.

A tal scopo la MORETTI SpA garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

1. I dispositivi in oggetto soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
2. I dispositivi in oggetto **NON SONO STRUMENTI DI MISURA.**
3. I dispositivi in oggetto **NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.**
4. I dispositivi in oggetto vengono commercializzati in confezione **NON STERILE.**
5. I dispositivi in oggetto sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.
6. La MORETTI SpA mantiene e mette a disposizione delle Autorità Competenti, per almeno 10 anni dalla data di fabbricazione dell'ultimo lotto, la documentazione tecnica comprovante la conformità al regolamento 2017/745.

**Nota:** I codici completi di prodotto, il codice di registrazione del Fabbricante (SRN), il codice UDI-DI di base ed eventuali riferimenti a norme utilizzate sono riportati nella Dichiarazione di Conformità UE che MORETTI SPA emette e rende disponibile attraverso i propri canali.

### 4.1 Norme e direttive di riferimento

Per garantire gli standard di sicurezza per gli utilizzatori, Moretti S.P.A. testa e rispetta le norme:

- UNI EN 12182 (Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità)
- UNI EN ISO 21856 (Ausili tecnici per disabili - Requisiti generali e metodi di prova)

## 5. AVVERTENZE GENERALI

### ATTENZIONE!



- Prestare sempre molta attenzione alla presenza di parti in movimento che potrebbero causare intrappolamenti agli arti e lesioni personali.
- In caso di presenza di lesioni sulla cute si raccomanda di proteggere la parte esposta.

- Per un utilizzo corretto del dispositivo fare riferimento al presente manuale, dando una particolare attenzione alla Manutenzione e alle avvertenze prima di ogni utilizzo.
- Per un utilizzo corretto del dispositivo consultare il vostro medico o terapista.
- Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone.
- La vita utile dell'accessorio è determinata dall'usura di parti non riparabili e/o sostituibili.
- Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini.
- Non superare la portata massima consentita, acqua di lavaggio inclusa.
- Non aprire le sponde né durante il trasporto, né durante il lavaggio del paziente;
- Non pulire mai con prodotti aggressivi come: Ammoniaca, Candeggina, Acidi e detergenti abrasivi;
- Non far gravare il peso del paziente sulle sponde del piano di lavaggio;
- Le barelle doccia NEFTI by Mopedia devono essere utilizzate esclusivamente da personale sanitario adeguatamente formato.
- Portare la barella in posizione orizzontale prima di farvi salire o scendere il paziente.
- L'utilizzatore e/o il paziente dovrà segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.
- Verificare sempre la presenza di danni alla struttura che potrebbero compromettere il corretto funzionamento in sicurezza del prodotto.

## 6. SIMBOLOGIA UTILIZZATA



Codice prodotto



Identificativo univoco del dispositivo



Marchio CE



Fabbricante



Numero di Serie



Lotto di produzione



Leggere il manuale per le istruzioni



Dispositivo Medico



Condizioni di smaltimento



Attenzione



Data di produzione



Smaltimento prodotto secondo la direttiva CE/19/2012



Protezione da polvere e spruzzi d'acqua



Parte applicata di tipo B



Peso max supportato

## 7. DESCRIZIONE GENERALE

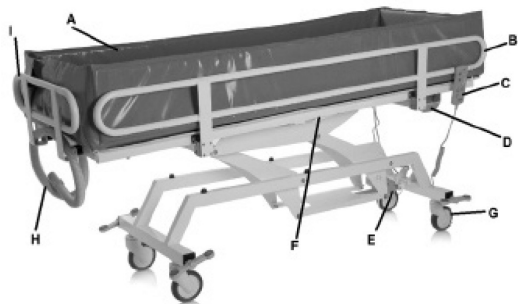


Fig. 1 (foto a scopo illustrativo per Cod. BI100-BI110-BI180)



Fig. 2 (foto a scopo illustrativo per Cod. BI200)



Fig. 3 (foto a scopo illustrativo per Cod. BI101-BI111)

- A. Telo di lavaggio
- B. Sponda laterale ribaltabile a tre posizioni
- C. Telecomando per controllo attuatori (solo su BI110-BI111-BI200)
- D. Centralina di controllo con batteria (solo su BI110-BI111-BI200)
- E. Attuatore per sollevamento del piano di lavaggio (Idraulico BI100-BI101-BI180, elettrico BI110-BI111)
- F. Attuatore per inclinazione del piano di lavaggio (molla a gas BI100-BI180, elettrico BI110)
- G. Ruote (con freno e blocco direzionale comandate tramite pedali laterali per BI100-BI110-BI180-BI200; con freno a bordo ruota per BI101-BI111)
- H. Tubo di scarico
- I. Sponda fissa lato testa/piedi
- J. Attuatori a colonna per elevazione ed inclinazione del piano di lavaggi (BI200)



## 8. PRIMA DI OGNI USO

- Verificare sempre la corretta chiusura delle sponde di contenimento laterali. Nel caso non sia possibile effettuare la chiusura delle sponde il prodotto non deve essere usato.
- Prima del lavaggio o trasferimento del paziente, verificare che le ruote siano frenate e le sponde alzate.
- Durante il trasferimento evitate di oltre passare ostacoli che potrebbero provocare un ribaltamento.



### ATTENZIONE!

Verificate sempre il buon stato del telo di lavaggio e del tubo di scarico, i danni dovuti all'usura possono causare perdite d'acqua durante il lavaggio.

## 9. MODALITÀ D'USO

### 9.1 Modalità d'uso modelli IDRAULICI BI100-BI101-BI180

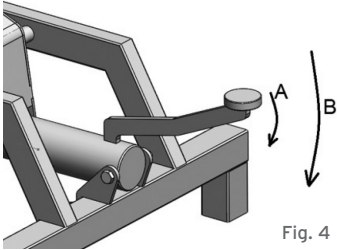
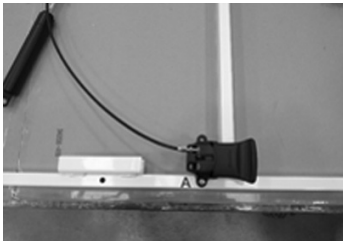


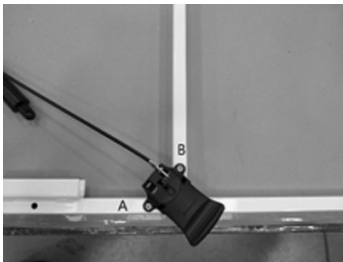
Fig. 4

Per tutti i modelli idraulici: Per attuare il sollevamento del piano della barella, premere a più riprese sul pedale di elevazione come in Fig. 4 (rif A), per abbassare il letto premere a fondo il pedale di elevazione (rif B).



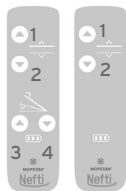
Solo per modelli BI100-BI180: Per regolare l'inclinazione del piano di lavaggio, sbloccare la molla a gas tramite la leva al centro del piano di lavaggio ed eseguire l'inclinazione (effettuare questa operazione senza carico sul piano barella).

Svitare la vite (A) visibile in foto, ruotare la maniglia in senso orario e rimuovere la vite (inizialmente coperta dalla maniglia) dal corrispondente foro.



Posizionare la maniglia di modo che i fori (sulla maniglia e sul piano) combacino e successivamente stringere le viti (A e B) con moderazione (così da evitare di compromettere la struttura della maniglia).

### 9.2 Modalità d'uso modelli ELETTRICI BI110, BI111



Prima di ogni uso verificare che la batteria sia correttamente inserita nell'apposita sede della centralina e che sia carica; non si possono ricaricare le batterie durante l'uso.

- Per accendere la centralina, controllare che il pulsante di emergenza non sia premuto, e qualora lo sia è necessario ruotarlo in senso orario per rilasciarlo ed attivare la centralina stessa.
- Premere il tasto 1 per incrementare l'altezza del piano di lavaggio;
- Premere il tasto 2 per decrementare l'altezza del piano di lavaggio;
- Premere il tasto 3 per incrementare l'inclinazione del piano di lavaggio (solo BI110);
- Premere il tasto 4 per decrementare l'inclinazione del piano di lavaggio (solo BI110).

(BI110) (BI111)

Fig. 5

Stop di emergenza: Sulla centralina è presente un pulsante rosso "STOP" che se premuto disattiva immediatamente tutti i comandi.



Per ripristinare il funzionamento ruotare in senso orario il tasto rosso e farlo riscattare in fuori.

### 9.3 Modalità d'uso modello ELETTRICO BI200



Prima di ogni uso verificare che la batteria sia correttamente inserita nell'apposita sede della centralina e che sia carica, non si possono ricaricare le batterie durante l'uso. Per accendere la barella premere il tasto "ON" presente sulla centralina per circa due secondi, per spegnerla premere il tasto "OFF" per circa 4 secondi.

Fig. 8



- Premere il tasto 1 per incrementare l'altezza del piano di lavaggio;
- Premere il tasto 2 per decrementare l'altezza del piano di lavaggio;
- Premere il tasto 3 per incrementare l'inclinazione del piano di lavaggio;
- Premere il tasto 4 per decrementare l'inclinazione del piano di lavaggio.

Fig. 9

### 9.4 Come ricaricare le batterie BI110-BI111

**Note:** Assicurarsi che il pulsante rosso di emergenza "STOP" non sia premuto e che quindi la centralina sia attiva. Per fare ciò ruotare e tirare verso se stessi il bottone ROSSO.

#### Indicazione dello stato di carica della batteria

È presente un indicatore a 3 led per lo stato di carica della batteria. Questo indicatore è situato sul telecomando. Tre led accesi indicano una carica completa della batteria, mentre un solo led acceso indica che la batteria è scarica e dobbiamo provvedere a ricaricarla.

#### Come ricaricare le batterie

- Collegare il cavetto di ricarica della batteria alla presa di rete e quindi all'ingresso della centralina dedicato
- Sul telecomando è presente un indicatore di carica della batteria che lampeggia durante la fase di carica; una volta che tutti e tre i led sono accesi con luce fissa, la batteria è completamente carica.
- Prima di procedere con l'uso del dispositivo ricordarsi di scollegare sempre il cavo di ricarica delle batterie!
- Caricare le batterie per almeno 6 ore prima di utilizzare il dispositivo



Fig. 10a

### 9.5 Come ricaricare le batterie BI200



Fig. 10b

- Collegare l'adattatore alla presa di rete e quindi all'ingresso della centralina (FINO IN FONDO CON FORZA) dopo aver tolto il relativo cappuccio di protezione.
- Sull'adattatore caricabatteria è presente un led che durante la fase di ricarica è di colore arancio. Carica la batteria fino a quando il led diventa di colore verde.
- Prima di procedere con l'uso della barella doccia ricordarsi di scollegare sempre l'adattatore per ricaricare le batterie.
- Caricare le batterie per almeno 6 ore prima di utilizzare la barella doccia.

### 9.6 Uso delle sponde laterali ribaltabili

Le sponde laterali ribaltabili sono dotate di un supporto a 3 posizioni con guida di sicurezza anti-sganciamento accidentale, che sostiene le sponde ribaltabili e ne permette la movimentazione ed il fissaggio sicuro e corretto nelle 3 posizioni previste.

Descrizione delle posizioni delle sponde e istruzioni per la loro movimentazione:

- Sponde in posizione alzata, con perno inserito nell'incavo interno (Fig.11 e 11a). Utilizzando entrambe le mani, sollevare la sponda per sbloccarla.
- Sponde in posizione inclinata, raggiunta sollevando lievemente le sponde e tirandole leggermente indietro, inserendo il perno nell'incavo esterno (Fig.12). Utilizzando entrambe le mani, sollevare la sponda per sbloccarla.



Fig. 11



Fig. 11a



Fig. 12

- Sponde in posizione abbassata, raggiunta sollevando lievemente le sponde e facendole ruotare in avanti fintantoché oltrepassando la guida di sicurezza sia possibile estrarre le sponde mediante un ulteriore sollevamento ruotandole all'indietro e accompagnando il movimento di rotazione in uscita dal gancio fino a raggiungere l'abbassamento completo evitando urti e bruschi movimenti.(Fig. 13, 14)

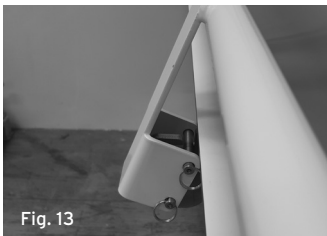


Fig. 13



Fig. 14

- Per richiudere la sponda effettuare le operazioni indicate sopra in sequenza inversa.

#### ATTENZIONE!



- Verificare sempre la corretta chiusura delle sponde attraverso il perno di blocco.
- Non gravare il peso dell'operatore sulle sponde.
- Non usare le sponde come supporto per il movimento del paziente.
- Movimentare sempre le sponde con 2 mani, e accertarsi sempre che i perni dei 2 lati della sponda procedano in parallelo, e mantengano la medesima posizione sia durante il movimento che a riposo, e che se alzate o inclinate entrambi i perni siano posizionati nel medesimo alloggiamento/incavo.

## 9.7 Uso delle ruote

### 9.7.1 Ruote con blocco direzionale e freno totale per BI100-BI110-BI180-BI200



- Premere il pedale fino ad avvertire il primo "click" per ottenere il blocco direzionale (utile per effettuare lunghi spostamenti rettilinei)
- Premere il pedale fino ad avvertire il secondo click per ottenere il blocco totale delle ruote
- Per una frenatura affidabile, bloccare totalmente le ruote su entrambi gli assi della barella

### 9.7.2 Ruote con freno totale integrato per BI101-BI111

- Premere il pedale sulla ruota fino ad avvertire il "click" per ottenere il freno totale della ruota
- Abbassare la levetta alzata durante la frenatura della ruota per togliere il freno e sbloccare la ruota



Ruota frenata



Ruota non frenata

## 10. MANUTENZIONE

Gli accessori della linea MOPEDIA by Moretti al momento dell'immissione in commercio sono controllati accuratamente e provvisti di marchio CE. Per la sicurezza del paziente e del medico si raccomanda di far controllare dal produttore o da un laboratorio autorizzato, almeno ogni 2 anni, l'idoneità all'uso del vostro prodotto. In caso di riparazione devono essere utilizzati soltanto ricambi ed accessori originali.

È estremamente importante che la barella doccia sia controllata prima ogni uso ed in particolare, controllare:

- Che tutte le viti e bulloni siano ben stretti.
- Che la barella doccia sia in grado di muoversi liberamente con i freni delle ruote non attivi.
- Che i freni delle ruote funzionino correttamente.

È molto importante verificare periodicamente che i perni di collegamento/snodi meccanici e relativi anelli di fermo presenti siano disposti correttamente.

Le parti meccaniche devono essere lubrificate con un goccio di olio al fine di favorire la scorrevolezza e la resistenza all'usura. In particolare prestare attenzione al dispositivo meccanico per l'elevazione/inclinazione del piano di lavaggio. Lubrificare come sopra indicato ogni due o tre mesi.

## 11. PULIZIA E DISINFEZIONE

### 11.1 Pulizia

Per pulire il prodotto, utilizzare esclusivamente un panno imbevuto di acqua ed asciugare con un panno pulito ed asciutto, o con acqua tiepida e sapone neutro.



#### ATTENZIONE!

Non usare sostanze abrasive, acidi, alcol, detersivi a base di cloro, disinfettanti ed acetone, perché tali sostanze provocano l'abrasione delle parti in plastica e l'arrugginimento delle superfici metalliche.


Il fabbricante non sarà responsabile per il danneggiamento causato dall'utilizzo di materiali che possano deteriorare la superficie del prodotto o da corrosivi chimici utilizzati durante la pulizia.

### 11.2 Disinfezione

Se necessario, effettuare la disinfezione del prodotto utilizzando un delicato detergente disinfettante.

## 12. CONDIZIONI DI SMALTIMENTO

In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

 **12.1 Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE**  
 Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.

### 12.2 Trattamento delle batterie esauste (direttiva 2006/66/CE)

Il simbolo sul prodotto indica che le batterie non devono essere considerate come un normale rifiuto domestico. Assicurandovi che le batterie siano smaltite correttamente contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal loro inadeguato smaltimento. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Conferire le batterie esauste presso i punti di raccolta indicati per il riciclo. Per in formazioni più dettagliate circa lo smaltimento delle batterie esauste o del prodotto potete contattare il Comune, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove avete acquistato l'apparecchio.

## 13. DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Il dispositivo NEFTI è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico specificato nelle tabelle che seguono. L'utilizzatore del dispositivo NEFTI deve assicurarsi che venga effettivamente utilizzato nelle condizioni specificate.

Tabella 1

Guida e dichiarazione del costruttore-emissioni elettromagnetiche		
Il dispositivo NEFTI è previsto per funzionare nell' ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del dispositivo deve garantire che esso venga usato in tale ambiente.		
Prove di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il dispositivo NEFTI utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno e per la ricarica della batteria. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano nessuna interferenza negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il dispositivo NEFTI è adatto per l'uso in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici destinati ad usi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Emissioni di fluttuazioni di tensione/ flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Tabella 2

Guida e dichiarazione del costruttore-emissioni elettromagnetiche			
Il dispositivo NEFTI è previsto per funzionare nell' ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del dispositivo deve garantire che esso venga usato in tale ambiente.			
Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria	± 6 kV a contatto ± 8 kV in aria	Informazioni valide sia per l'uso del dispositivo che per la fase di ricarica della batteria. I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Transitori/treni elettrici veloci IEC 61000-4-4	±2KV per linee di alimentazione di potenza ±1 kV per linee di ingresso/uscita	2KV per linee di alimentazione di potenza ±1 kV per linee di ingresso/uscita	La qualità della tensione di rete, per la ricarica della batteria, dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero
Sovratensioni IEC 61000-4-5	1 kV modo differenziale ±2 KV modo comune	1 kV modo differenziale ±2 KV modo comune	La qualità della tensione di rete, per la ricarica della batteria, dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% buco in UT) per 0.5 cicli 40% UT (60% buco in UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco in UT) per 25 cicli <5% UT (>95% buco in UT) per 5 s.	<5% UT (>95% buco in UT) per 0.5 cicli 40% UT (60% buco in UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco in UT) per 25 cicli <5% UT (>95% buco in UT) per 5 s.	La qualità della tensione di rete per la ricarica della batteria dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Campo magnetico frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero. (Valido sia per l'uso del dispositivo che per la fase di ricarica della batteria).
Nota UT è la tensione di rete in c.a. prima dell'applicazione del livello di prova.			

Tabella 3


Guida e dichiarazione del costruttore-immunità elettromagnetica			
Il dispositivo NEFTI è previsto per funzionare nell' ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore del dispositivo dovrebbe assicurarsi che esso venga utilizzato in tale ambiente. Garantire che esso venga usato in tale ambiente.			
Prove di immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico-guida
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V eff. Da 150 KHz a 80 MHz	3 V eff.	<p>Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte di Nefti, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore</p> <p>Distanze di separazione raccomandate</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>d = 1,2√P da 80 MHz a 800 Mhz</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>d = 2,3√P da 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>d = 7,7 m durante le operazioni di ricarica</p> <p>ove "P" è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e "d" è la distanza di separazione raccomandata in metri (m). L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito, potrebbe essere minore del livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:</p> 
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	
<p>NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alta.</p> <p>NOTA 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.</p>			
<p><sup>a</sup> Le intensità di campo per trasmettitori fissi, come le stazioni di base per i radiotelefoni (cellulari e cordless) e radiomobili terrestri, apparecchi per radioamatori, trasmettitori radio in AM e FM ed trasmettitori TV non possono essere previste teoricamente con precisione. Per stabilire un ambiente elettromagnetico causato da trasmettitori a RF fissi si dovrebbe considerare un'indagine elettromagnetica sul sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si usa Nefti supera il livello di conformità applicabile alla RF di cui sopra, si dovrebbe porre sotto osservazione il funzionamento normale di Nefti. Se si notano prestazioni anormali, possono essere necessarie misure aggiuntive, come un diverso orientamento o posizione de Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Le intensità di campo su un intervallo di frequenze da 150 kHz a 80 MHz dovrebbero essere inferiori a 3 V/m.</p>			

Tabella 4

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e NEFTI						
<p>Il Dispositivo NEFTI è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'utilizzatore di NEFTI può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) ed il carica batterie di NEFTI durante la fase di carica e l'intero dispositivo NEFTI durante il suo funzionamento come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione</p>						
Prove	Distanza di separazione in relazione alla frequenza del trasmettitore m					
Potenza nominale di uscita massima del trasmettitore W	Per la fase di ricarica della batteria	Durante l'utilizzo di NEFTI	Per la fase di ricarica della batteria	Durante l'utilizzo di NEFTI	Per la fase di ricarica della batteria	Durante l'utilizzo di NEFTI
	da 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	da 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	da 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	da 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	da 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P	da 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
<p>Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita non riportata, la distanza di separazione raccomandata d, in metri (m), può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la massima potenza nominale d'uscita del trasmettitore, in watt (W), secondo il fabbricante del trasmettitore.</p> <p>NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per l'intervallo di frequenza più alto.</p> <p>NOTA 2: Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone</p>						

#### 14. PARTI DI RICAMBIO E ACCESSORI

Per le parti di ricambio e gli accessori fare sempre riferimento al catalogo Master MORETTI.

UTILIZZARE SOLO ACCESSORI ORIGINALI MORETTI. IN CASO DIVERSO SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU INCIDENTI CAUSATI DA UN UTILIZZO IMPROPRIO

#### 15. CARATTERISTICHE TECNICHE

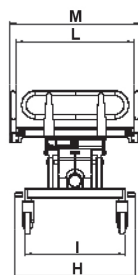
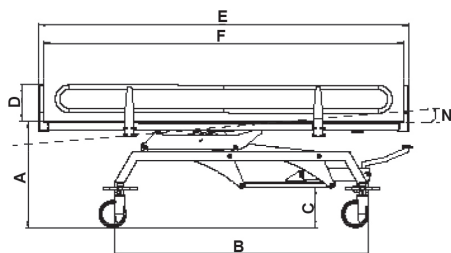
##### 15.1 Specifiche tecniche generali

- Struttura in acciaio verniciato a polvere con trattamento anti-ruggine
- Ruote orientabili con freno e blocco rotazionale comandabili con pedali laterali per ciascun asse per BI100-BI110-BI180-BI200
- Ruote orientabili con freno totale su ciascuna ruota per BI101-BI111
- Meccanismo di elevazione del piano di lavaggio
- Meccanismo di inclinazione del piano di lavaggio (solo BI100-BI110-BI180-BI200)
- Sponde ribaltabili di 180° a tre posizioni
- Telo di lavaggio impermeabile in pvc imbottito con sponda h. 25cm
- Tubo di scarico flessibile da 1,5m di lunghezza
- Rispetto della EN ISO 12182 e UNI EN ISO 21856
- PORTATA MASSIMA di 180 kg (acqua inclusa) BI100-BI101-BI180
- PORTATA MASSIMA di 200 kg (acqua inclusa) BI110-BI111
- PORTATA MASSIMA di 325 kg (acqua inclusa) BI200



### 15.2 Caratteristiche tecniche barella idraulica NEFTI B100

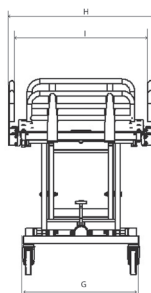
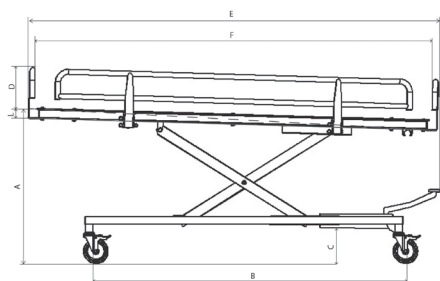
Dimensioni e peso




Misure in CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Caratteristiche tecniche barella idraulica NEFTI B1101

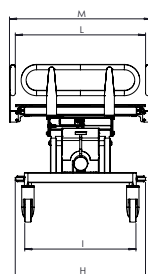
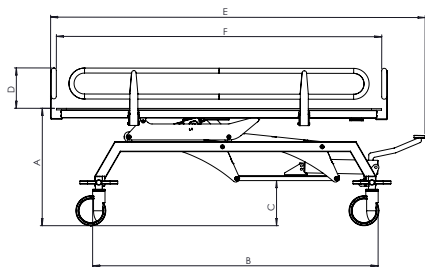
Dimensioni e peso



Misure in CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Caratteristiche tecniche barella elettrica NEFTI B1110

Dimensioni e peso

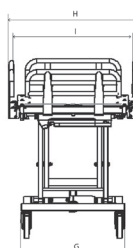
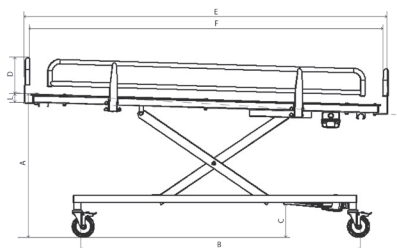


Misure in CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 Kg

\* Misura interna struttura sponde con telo non installato

**15.5 Caratteristiche tecniche barella elettrica NEFTI BI111**

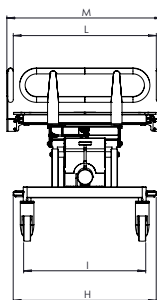
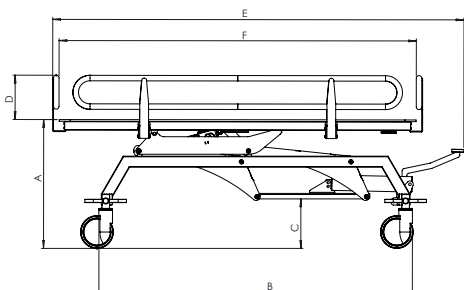
Dimensioni e peso



Misure in CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 Kg

**15.6 Caratteristiche tecniche barella pediatrica idraulica NEFTI SMALL BI180**

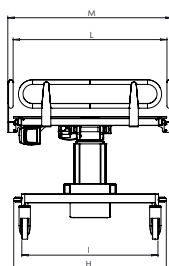
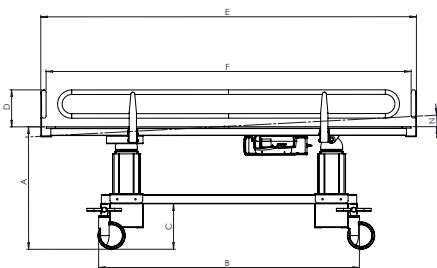
Dimensioni e peso



Misure in CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

**15.7 Caratteristiche tecniche barella bariatrica elettrica NEFTI BIG BI200**

Dimensioni e peso



Misure in CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 Kg

\* Misura interna struttura sponde con telo non installato

## 16. GARANZIA

Tutti i prodotti Moretti sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. La corretta destinazione d'uso del prodotto è indicata nel manuale d'uso. Moretti non è responsabile di danni risultanti, di lesioni personali o quant'altro causato o relativo all'installazione e/o all'uso dell'apparecchiatura non scrupolosamente conforme alle istruzioni riportate nei manuali per l'installazione, il montaggio e l'uso. Moretti non garantisce i prodotti Moretti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, operazioni di manutenzione o riparazione non autorizzate, danni derivanti da problemi dell'alimentazione elettrica (dove prevista), utilizzo di parti o componenti non forniti da Moretti, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, modifiche non autorizzate, danni di spedizione (diversa dalla spedizione originale da Moretti), oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale. Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.

### 16.1 Garanzia delle batterie ricaricabili (se previste)

Le batterie originali e quelle di ricambio sono coperte da una garanzia di 90 (novanta) giorni in relazione alle prestazioni e di 6 (sei) mesi in relazione a difetti di costruzione o secondo quanto richiesto dalle norme di legge. Se si lasciano inutilizzate per più di tre mesi consecutivi batterie completamente cariche, la garanzia viene automaticamente annullata. Se si lasciano inutilizzate per più di tre giorni consecutivi batterie completamente scariche, la garanzia viene automaticamente annullata.

## 17. RIPARAZIONI

### Riparazione in garanzia

Nel caso in cui un prodotto Moretti presenti difetti di materiale o fabbricazione durante il periodo di garanzia, Moretti valuterà con il cliente se il difetto del prodotto è coperto dalla garanzia. Moretti, a sua insindacabile discrezione, può sostituire o riparare l'articolo in garanzia, presso un rivenditore Moretti specificato o presso la propria sede. I costi della manodopera relativi alla riparazione del prodotto possono essere a carico di Moretti se si determina che la riparazione ricade nell'ambito della garanzia. Una riparazione o sostituzione non rinnova né proroga la garanzia.

### Riparazione di un prodotto non coperto dalla garanzia

Si può restituire, affinché sia riparato, un prodotto non coperto dalla garanzia solo dopo aver ricevuto autorizzazione preventiva dal servizio clienti Moretti. I costi della manodopera e di spedizione relativi a una riparazione non coperta dalla garanzia saranno completamente a carico del cliente o del rivenditore. Le riparazioni su prodotti non coperti dalla garanzia sono garantite per 6 (sei) mesi, a decorrere dal giorno in cui si riceve il prodotto riparato.

### Prodotto non difettosi

Il cliente sarà avvisato se, dopo avere esaminato e provato un prodotto restituito, Moretti conclude che il prodotto non è difettoso. Il prodotto sarà restituito al cliente e saranno a suo carico i costi di spedizione dovuti alla restituzione.

## 18. RICAMBI

I ricambi originali Moretti sono garantiti per 6 (sei) mesi a decorrere dal giorno in cui si riceve il ricambio.

## 19. CLAUSOLE ESONERATIVE

Salvo quanto specificato espressamente in questa garanzia ed entro i limiti di legge, Moretti non offre nessun'altra dichiarazione, garanzia o condizione, espressa o implicita, comprese eventuali dichiarazioni, garanzie o condizioni di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare, non violazione e non interferenza. Moretti non garantisce che l'uso del prodotto Moretti sarà ininterrotto o senza errori. La durata di eventuali garanzie implicite che possano essere imposte dalle norme di legge è limitata al periodo di garanzia, nei limiti delle norme di legge. Alcuni stati o paesi non permettono limitazioni sulla durata di una garanzia implicita oppure l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o indiretti in relazione a prodotti per i consumatori. In tali stati o paesi, alcune esclusioni o limitazioni di questa garanzia possono non applicarsi all'utente. La presente garanzia è soggetta a variazioni senza preavviso.



**CERTIFICATO DI GARANZIA**

**Prodotto** \_\_\_\_\_

**Acquistato in data** \_\_\_\_\_

**Rivenditore** \_\_\_\_\_

**Via** \_\_\_\_\_ **Località** \_\_\_\_\_

**Venduto a** \_\_\_\_\_

**Via** \_\_\_\_\_ **Località** \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

EN

MA BI100\_BI101\_BI110\_BI111\_BI180\_BI200 01 A\_ENG\_06 2024

---

**Shower Trolleys Nefti**  
**INSTRUCTION MANUAL**



## INDICE

<b>1. CODES</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCTION</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>3. INTENDED USE</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>4. DECLARATION OF CONFORMITY EU</b> .....	<b>pag.3</b>
4.1 Reference Standards and Directives.....	pag. 3
<b>WARNING!</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>5. AVVERTENZE GENERALI</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>6. SYMBOLS</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>7. GENERAL DESCRIPTION</b> .....	<b>PAG.5</b>
<b>8. BEFORE EACH USE</b> .....	<b>PAG.6</b>
<b>9. USE MODE</b> .....	<b>PAG.6</b>
9.1 Mode of use for <b>HYDRAULIC</b> models BI100-BI101-BI180.....	pag. 6
9.2 Mode of use for <b>ELECTRIC</b> models BI110, BI111.....	pag. 6
9.3 Mode of use for <b>ELECTRIC</b> model BI200.....	pag. 7
9.4 How recharge the batteries BI110-BI111.....	pag. 7
9.5 How recharge the batteries BI200.....	pag. 8
9.6 Use of folding siderails.....	pag. 8
9.7 Use of wheels.....	pag. 9
9.7.1 Use of wheels with directional/total lock for BI100-BI110-BI180-BI200.....	pag.9
9.7.2 Wheels with integrated total lock for BI101-BI111.....	pag.9
<b>10. MAINTENANCE</b> .....	<b>PAG.9</b>
<b>11. CLEANING AND DISINFECTION</b> .....	<b>PAG.9</b>
11.1 Cleaning.....	pag. 9
11.2 Disinfection.....	pag. 9
<b>12. DISPOSAL TERMS</b> .....	<b>PAG.10</b>
12.1 Warnings for the proper disposal of the product, as required by the European Directive 2012/19/UE.....	pag. 10
<b>13. DECLARATION OF ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY</b> .....	<b>pag.10</b>
<b>14. SPARE PARTS</b> .....	<b>PAG.13</b>
<b>15. TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	<b>PAG.13</b>
15.1 General specifications.....	pag. 13
15.2 General specifications for hydraulic trolley NEFTI B100.....	pag. 14
15.3 General specifications for hydraulic trolley NEFTI B1101.....	pag. 14
15.5 General specifications for electric trolley NEFTI BI111.....	pag. 15
15.6 General specifications for pediatric hydraulic trolley NEFTI SMALL BI180.....	pag. 15
15.7 General specifications for bariatric electric trolley NEFTI BIG BI200.....	pag. 15
<b>16. WARRANTY</b> .....	<b>PAG.16</b>
16.1 Warranty of recyclable batteries.....	pag. 16
<b>17. REPAIRS</b> .....	<b>PAG.16</b>
<b>18. SPARE PARTS</b> .....	<b>PAG.16</b>
<b>19. NON-LIABILITY CLAUSE</b> .....	<b>PAG.16</b>



I Class Medical Device

REGULATION (EU) 2017/745 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL  
of 5 April 2017 concerning medical devices

EN

## 1. CODES

- B1100** Shower trolley **NEFTI HYDRAULIC**, max weight (water included) 180 kg
- B1101** Shower trolley **NEFTI SLIM HYDRAULIC**, fixed-tilt table, max weight (water included) 180 kg
- B1110** Shower trolley **NEFTI ELECTRIC**, max weight (water included) 200 kg
- B1111** Shower trolley **NEFTI SLIM ELECTRIC**, fixed-tilt table, max weight (water included)) 200 kg
- B1180** Shower trolley pediatric **NEFTI SMALL HYDRAULIC**, max weight (water included) 180 kg
- B1200** Shower trolley pediatric **NEFTI BIG ELECTRIC**, max weight (water included) 325 kg

## 2. INTRODUCTION

Their design and quality ensure the maximum comfort, safety and reliability. **MOPEDIA** shower trolleys **Nefti by Moretti S.p.A** are designed and manufactured to meet all your needs for a practical, correct and safe use. This manual contains small suggestions for proper use of the device you have chosen and valuable advice for your security. You may read the complete manual before using the shower trolley. In case of doubts please contact your dealer, who will help and advice you properly.

## 3. INTENDED USE

**MOPEDIA** shower trolleys **Nefti by Moretti S.p.A** are intended for patients care during washing/showering with table in horizontal or inclined position, with the help of an assistant that operates commands and executes the washing operations. It cannot be used by a single person.

### WARNING!



- Do not use the product for a purpose not indicated in this manual
- Moretti S.p.A declines all responsibilities for any consequences resulting from an incorrect use of this product and from unauthorized alteration to the frame of the product
- The manufacturer reserves the right to change the information contained in this document without previous notice

## 4. DECLARATION OF CONFORMITY EU

Moretti S.p.A. declares under its sole responsibility that the product made and traded by Moretti S.p.A. and belonging to the group of **SHOWER TROLLEYS** complies with the provisions of the regulation 2017/745 on **MEDICAL DEVICES** of 5 April 2017. For this purpose, Moretti S.p.A. guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

1. The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
2. The devices **ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS**.
3. The devices **ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS**.
4. The devices are packed in **NON-STERILE BOX**.
5. The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation
6. Moretti S.p.A. provides to the Competent Authorities the technical documentation to prove the conformity to the 2017/745 regulation, for at least 10 years from the last lot production.

**Note:** Complete product codes, the manufacturer registration code (SRN), the UDI-DI code and any references to used regulations are included in the EU declaration of conformity that Moretti S.p.A. releases and makes available through its channels.

### 4.1 Reference Standards and Directives

To guarantee safety standards for users, Moretti S.P.A. tests and complies with the standards:

- EN 12182 (Products intended to assist people with disabilities)
- EN ISO 21856 (Technical aids for the disabled - General requirements and test methods)

## 5. AVVERTENZE GENERALI



### WARNING!

- Always pay close attention of moving parts that could cause arms entrapment limbs and injuries
- If there are injuries on the skin, it is recommended to protect the exposed part

- Always check the presence of damage to the structure that could compromise the proper safe operation of the product
- For the correct use of the device, please refer to the present manual, giving particular attention to the maintenance and warnings before each use
- For the correct use of the device, consult your doctor or therapist
- Maintain the product packed away from heat sources because the packaging is made of carton
- The service life of the device is determined by wear of parts not repairable and/or replaceable
- Always pay attention to the presence of children
- Do not exceed the weight limit, washing water included
- Do not open the sides, neither during the transport nor during the patient washing
- Do not clean with aggressive products such as ammonia, bleach, acids and abrasive detergents
- Do not load the patient weight on the sides of the bathing plane
- MOPEDIA shower trolleys by Nefti must be used only by properly informed medical staff
- Set the trolley in horizontal position before let a patient sit on/go down
- The user and/or the patient will have to report any serious accident that have occurred related the device to the manufacturer and appropriate authority of the State which the user and/or patient belongs to.

## 6. SYMBOLS



Product code



Unique Device Identification



CE mark



Manufacturer



Batch Lot



Serial Number



Read the instruction manual



Medical Device



Conditions of disposal



Attention, should read the instructions



Production dates



Product disposal according to directive CE/19/2012



Protection against dust and water splashes



B Type



Max loading weight

7. GENERAL DESCRIPTION

EN

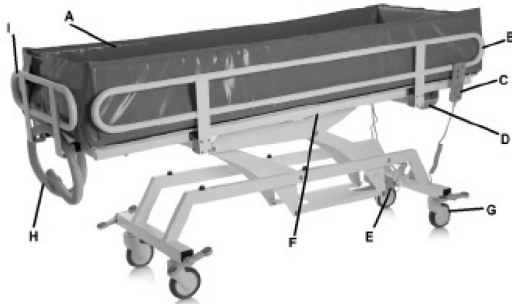


Fig. 1 (photo for illustration purposes for Code BI100-BI110-BI180)



Fig. 2 (photo for illustration purposes for Code BI200)



Fig. 3 (photo for illustration purposes for Code BI101-BI111)

- A. Washing sheet
- B. 180° foldable side rail
- C. Motor unit remote control (only for BI110-BI111-BI200)
- D. Control unit with battery (only for BI110-BI111-BI200)
- E. Lifting motor unit of bathing plan (hydraulic BI100-BI101-BI180, electric BI110-BI111)
- F. Wash table inclination actuator (gas spring BI100-BI180, electric BI110)
- G. Wheels (with brake and directional lock controlled via side pedals for BI100-BI110-BI180-BI200; with wheel brake for BI101-BI111)
- H. Drainage pipe
- I. Head/foot side locked rail
- J. Column actuators for elevation and inclination of the bathing plan (BI200)

## 8. BEFORE EACH USE

- Always check the correct closing of the lateral containment sides. In case it is not possible to close the sides the product must not be used.
- Before washing or transferring the patient, check that the wheels are braked and the side rails raised.
- During the transfer, avoid passing obstacles that could cause an overturning.



### WARNING!

Always check that the washcloth and drain hose are in good condition; damage due to wear and tear can cause water leakage during washing.

## 9. USE MODE

### 9.1 Mode of use for HYDRAULIC models BI100-BI101-BI180

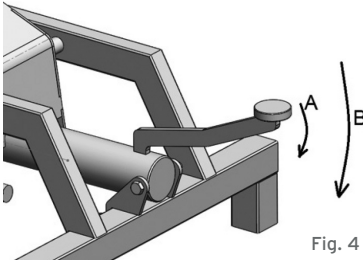
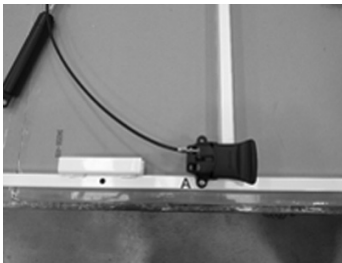


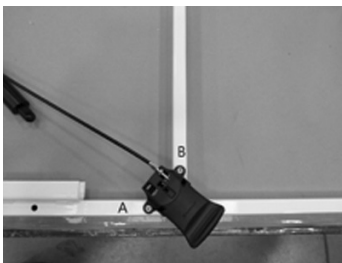
Fig. 4

For all hydraulic models: To raise the stretcher bed, press the elevation pedal repeatedly as in Fig. 4 (ref A), to lower the bed press the elevation pedal fully down (ref B).



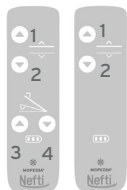
For BI100-BI180 models only: To adjust the inclination of the wash table, release the gas spring via the lever in the centre of the wash table and perform the inclination (do this operation without the load on the trolley).

Unscrew the screw (A) visible in the photo, turn the handle clockwise and remove the screw (initially covered by the handle) from the corresponding hole.



Position the handle so that the holes (on the handle and on the plane) match and then tighten the screws (A and B) moderately (so as not to compromise the handle structure).

### 9.2 Mode of use for ELECTRIC models BI110, BI111



(BI110) (BI111)

Fig. 5

Before each use, check that the battery is correctly inserted in the battery compartment of the control unit and that it is charged; batteries cannot be recharged during use.

- To switch on the control unit, check that the emergency button is not pressed, and if it is, turn it clockwise to release it and activate the control unit.
- Press button 1 to increase the height of the washing surface;
- Press button 2 to decrease the height of the wash table;
- Press button 3 to increase the inclination of the wash table (only BI110);
- Press button 4 to decrease the inclination of the wash table (only BI110).

Emergency stop: There is a red "STOP" button on the control unit which, if pressed, immediately deactivates all controls.



To restore operation, turn the red button clockwise and out again.

EN

### 9.3 Mode of use for ELECTRIC model BI200



Before each use, check that the battery is correctly inserted in the battery compartment of the control unit and that it is charged; batteries cannot be recharged during use. To turn the stretcher on press the 'ON' button on the control unit for approximately two seconds, to turn it off press the 'OFF' button for approximately 4 seconds.

Fig. 8



- Press key 1 to increase the height of the wash table;
- Press key 2 to decrease the height of the wash table;
- Press key 3 to increase the inclination of the wash table;
- Press key 4 to decrease the inclination of the wash table.

Fig. 9

### 9.4 How recharge the batteries BI110-BI111

**Notes:** Make sure that the red emergency "STOP" button is not pressed and that the control unit is therefore active. To do this, turn and pull the RED button towards yourself.

#### Indication of the battery state of charge

There is a 3-Led indicator for the battery state of charge. This indicator is placed on the remote control. 3 Leds on indicate a complete charge of the battery, whereas one just Led on indicates the battery is out of power and needs to be charged.

#### Recharging Batteries

- Connect the charging cable to the main socket and then to the socket on the control unit
- On the remote control there is a battery charge indicator which flashes during the charging phase; once all three LEDs are lit steadily, the battery is fully charged
- Before activating the shower trolley again, make sure to disconnect the battery charger cable
- Charge the batteries for at least 6 hours before using the device



Fig. 10a

### 9.5 How recharge the batteries BI200



- Connect the adaptor to the mains socket and then to the input of the control unit (UNTIL FULLY) after having removed its protective cap.
- On the charger adaptor there is a LED which is orange during the charging phase. Charge the battery until the led turns green.
- Before using the shower stretcher always remember to disconnect the adaptor to recharge the batteries.
- Charge the batteries for at least 6 hours before using the shower stretcher.

Fig. 10b

### 9.6 Use of folding siderails

The folding side rails are equipped with a 3-position support with a safety guide against accidental release, which supports the folding sides and allows them to be securely and correctly fixed in the 3 foreseen positions. Description of sides positions and instructions for their handling:

- Side panels in raised position, with pins inserted in the "internal" notch (Fig.11 e 11a). Slightly lift the side rails using both hands to unlock.
- Side rails in an inclined position, reached by slightly lifting the side rails and pulling them slightly backwards, inserting the pins in the "external" notch (Fig.12). Slightly lift the side rails using both hands to unlock.



Fig. 11



Fig. 11a



Fig. 12

- Side rails in lowered position, reached by slightly lifting the side rails and making them rotate forward until, when passing the safety guide, it is possible to extract the side rails by further lifting by rotating them backwards and accompanying the rotation movement out of the support until reaching the complete lowering avoiding shocks and sudden movements (Fig. 13, 14)

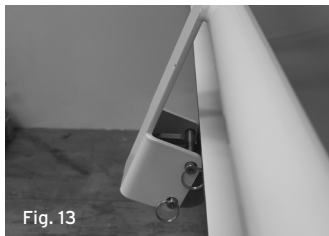


Fig. 13



Fig. 14

- To close the side panel, carry out the operations indicated above in reverse order.

#### WARNING!

- Always check the correct closing of the sides through the locking pin.
- The operator shall not lean with his weight on the sides.
- Do not use the sides as a support for the patient's movement.
- Always move the side rail with 2 hands, and always make sure that pins of the 2 sides proceed in parallel, and maintain the same position both during movement and at rest, (for left and right brackets) and that if raised or tilted both pins are positioned in the same notch.



**9.7 Use of wheels**

**9.7.1 Use of wheels with directional/total lock for BI100-BI110-BI180-BI200**



- Press the pedal until you hear the first “click” to obtain the directional lock (for long and straight transfers)
- Press the pedal until you hear the second “click” to obtain the total lock of wheels
- For a reliable braking, totally lock the wheels on both the axes of the trolley.

**9.7.2 Wheels with integrated total lock for BI101-BI111**

- Press the pedal on the wheel until you hear the “click” to obtain full wheel braking
- Lower the raised lever during wheel braking to release the brake and release the wheel



Braked wheel



Free wheel

**10. MAINTENANCE**

When Mopedia by Moretti accessories are placed in commerce they are carefully checked and provided of CE brand. For patient and doctor safety we recommend that the eligibility of your device must be checked, at least every 2 years ,by the producer or by an authorized laboratory. In case of repair must be used only original spare part and original accessories.

- Is very important that the shower trolley is checked before every use. In particular we please to check that all screws and bolts are well tightened.
- Is important that the shower trolley can move freely with the wheels brakes deactivated
- For a correct use verify the wheels brakes.
- Is very important to verify periodically that the connecting pins/mechanical joints and relative blocking rings are well placed.
- The mechanic parts must be lubricated with oil to help the fluidity and wearing resistance. Keep close attention to the lifting/tilting mechanic device of the washing plan. Lubricate as indicated above every 2 or 3 months.

**11. CLEANING AND DISINFECTION**

**11.1 Cleaning**

To clean the product, only use a cloth soaked in water and dry with a clean cloth and dry, or with warm water and neutral soap.



**WARNING!**

Do not use abrasive substances, acids, alcohol, chlorine-based cleaners, disinfectants and acetone to clean the trolley, because these can cause abrasions of plastic parts and rusting of metallic areas.

The manufacturer won't be responsible for damages caused by usage of materials that can corrode the areas of the product or chemical corrosive during cleaning.

**11.2 Disinfection**

If needed, perform the sanitization with a mild disinfectant detergent.



## 12. DISPOSAL TERMS

In case of device disposal never use an urban rubbish container. Is recommended to dispose the device through the common municipal ecological islands.

### 12.1 Warnings for the proper disposal of the product, as required by the European Directive 2012/19/UE

At the end of its service life, the product must not be disposed of together with normal municipal waste. It must be delivered to the municipal sorted waste collection centre or to the resellers, in case they provide for this service. Sorted waste disposal reduces the environmental and health consequences of an improper disposal. Furthermore, the materials which make up the product may be recycled, thus resulting in energy and resource savings. In order to highlight the compulsory sorted disposal of the electro-medical equipment, the product itself bears the barred bin symbol.

### 12.2 Treatment of dead batteries (Directive 2006/66/CE)

The symbol on the product indicates that the batteries must not be treated like common household waste. Make sure the batteries are properly disposed; this prevents the possible environmental and health consequences of an improper disposal. Recycling helps to preserve natural resources. Deliver dead batteries to a proper recycling centre. For more detailed information regarding the disposal of dead batteries or of the product itself, please contact the municipality, the local waste disposal centre or the reseller from whom you purchased the device.

## 13. DECLARATION OF ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The NEFTI shower trolley device is designed for use in the electromagnetic conditions specified in the following tables. The NEFTI device user must be sure that these conditions, during the usage, are real.

Table 1

Manufacturer's guide and declaration - electromagnetic emissions		
The NEFTI device is intended to be used in the following electromagnetic conditions. The client or user must ensure that it is used in these conditions		
Emission tests	Conformity	Electromagnetic environment - guide
RF emissions CISPR 11	Group 1	The NEFTI device uses RF energy only for charging the battery. Its RF emissions are therefore very low and in all likelihood do not interfere with nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The NEFTI device is intended to be used in all buildings, including the home and buildings connected directly to the low voltage public power grid for residential applications.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	N/A	
Voltage fluctuation/flicker emissions IEC 61000-3-3	Conforming	

Table 2

Manufacturer's guide and declaration - electromagnetic emissions			
The NEFTI device is intended to be used in the following electromagnetic conditions. The client or user must ensure that it is used in these conditions.			
Immunity tests	Test level IEC 60601	Conformity level	Electromagnetic environment - guide
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	$\pm 6$ kV contact $\pm 8$ kV air	Information for using the device and charging the battery. The floor must be wood, concrete or ceramic. If the floor is covered with a synthetic material, the relative humidity must be at least 30%
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV for power lines $\pm 1$ kV for I/O lines	2kV for power lines $\pm 1$ kV for I/O lines	The quality of the mains supply must be that of a typical commercial hospital when charging the battery
Surge IEC 61000-4-5	1 kV differential mode $\pm 2$ kV common mode	1 kV differential mode $\pm 2$ kV common mode	The quality of the mains supply must be that of a typical commercial or hospital when charging the battery
Voltage drop outs, brief interruptions and variations of voltage on the power supply lines. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% UT drop out) for 0.5 cycles 40% UT (60% UT drop out) for 5 cycles 70% UT (30% UT drop out) for 25 cycles <5% UT (>95% UT drop out) for 5 s	<5% UT (>95% UT drop out) for 0.5 cycles 40% UT (60% UT drop out) for 5 cycles 70% UT (30% UT drop out) for 25 cycles <5% UT (>95% UT drop out) for 5 s	The quality of the mains supply must be that of a typical commercial hospital when charging the battery.
Mains frequency magnetic field (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment. (Applies both to using the device and charging the battery).
Note: UT is the AC mains voltage prior to application of the test level.			

Table 3


Manufacturer's guide and declaration - electromagnetic immunity			
The NEFTI device is intended to be used in the following electromagnetic conditions. The client or user must ensure that it is used in these conditions. Make sure it is used in these conditions.			
Immunity tests	Test level IEC 60601	Conformity level	Electromagnetic environment - guide
conducted RF IEC 61000-4-6	3 V eff. From 150 KHz to 80 MHz	3 V eff.	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the [equipment or system], including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.  Recommended separation distance: $d = 1,2\sqrt{P}$ from 80 MHz to 800 Mhz $d = 2,3\sqrt{P}$ from 800 MHz to 2,5 GHz $d = 7,7$ m during recharge operation  where "P" is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and "d" is the recommended separation distance in metres (m). Fields strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m From 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	
<p><b>NOTE 1:</b> At 80 MHz and 800 MHz, apply the separation distance for the higher frequency band.</p> <p><b>NOTE 2:</b> These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			
<p>The intensity of the field for fixed transmitters, such as base stations for radio-telephones (cellulars and cordless) and terrestrial mobile radios, amateur radio equipment, AM and FM radio transmitters and TV transmitters may not be known precisely in theory. To establish an electromagnetic environment caused by fixed RF transmitters, one must run an on-site electromagnetic inspection. If the field intensity measured in the place in which the Nefti is used exceeds the RF level of conformity indicated above, the function of the Nefti must be monitored. If abnormalities are observed, supplementary measures may be necessary, such as re-orientation or repositioning.</p> <p><sup>b</sup> The field intensity over the frequency range from 150 kHz to 80 MHz should be less than 3 V/m.</p>			

Table 4

Recommended separation distances between portable and mobile radio communications equipment and NEFTI						
The NEFTI device is intended to operate in an electromagnetic environment in which RF disturbances are under control. The client or user of NEFTI can contribute to preventing EM interference by ensuring a minimum distance between the mobile and portable RF communications devices (transmitters) and the NEFTI battery charger during charging and the internal NEFTI device during its operation as indicated below, in relation to the maximum output power of the transmitters						
Tests	Separation distance as a function of the frequency of the transmitter m					
Maximum rated output power of transmitter W	During battery charging	During the use of NEFTI	During battery charging	During the use of NEFTI	During battery charging	During the use of NEFTI
	from 150 kHz to 80 MHz d = 1,2√P	from 150 kHz to 80 MHz d = 1,2√P	from 80 kHz to 800 MHz d = 1,2√P	from 80 kHz to 800 MHz d = 1,2√P	from 800 kHz to 2.5 GHz d = 1,2√P	from 800 kHz to 2.5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
For transmitters whose maximum rated output power is not listed above, the recommended separation distance d, in metres (m), can be calculated using the equation applicable to the transmitter frequency, where P is the maximum rated output power of the transmitter, in Watt (W), as given by the transmitter's manufacturer. NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, apply the separation distance for the higher frequency band. NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.						

#### 14. SPARE PARTS

For spare parts and accessories, please always refer to the MORETTI S.P.A. master catalogue. TO ONLY USE ORIGINAL MORETTI ACCESSORIES. MORETTI S.P.A. COMPANY SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENT CAUSED BY IMPROPER USE.

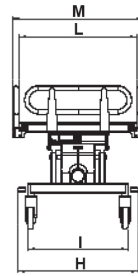
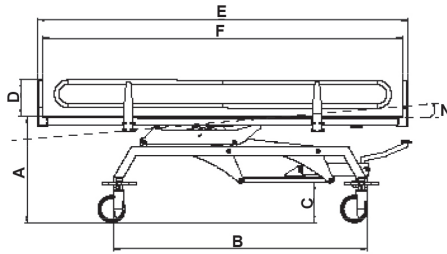
#### 15. TECHNICAL SPECIFICATIONS

##### 15.1 General specifications


- Powder coated steel structure, with specific antirust treatment
- Swivel castors with brake and rotational lock controlled with side pedals on each axle for BI100-BI110-BI180-BI200
- Swivel castors with total brake on each wheel for BI101-BI111
- Mechanism for raising the washing table
- Wash table tilting mechanism (only BI100-BI110-BI180-BI200)
- Three-position 180° tilting sides
- Waterproof, padded pvc wash cloth with side rails h. 25cm
- Flexible discharge hose 1,5m long
- Compliance with EN ISO 12182 and UNI EN ISO 21856
- MAXIMUM Load of 180 kg (including water) BI100-BI101-BI180
- MAXIMUM Load OF 200 kg (water included) BI110-BI111
- MAXIMUM Load OF 325 kg (water included) BI200

### 15.2 General specifications for hydraulic trolley NEFTI BI00

Dimensioni e peso

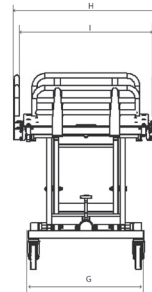
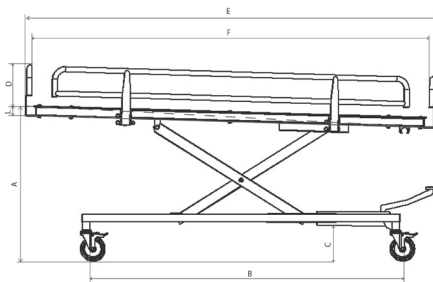


Misure: in CM:


A	B	C
59-93	141	23
D	E:	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 General specifications for hydraulic trolley NEFTI BI101

Dimensioni e peso

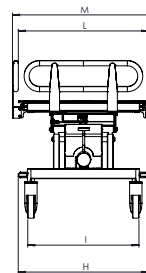
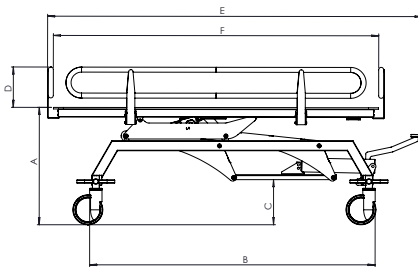


Dimensions in CM


A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 General specifications for electric trolley NEFTI BI110

Dimensions and weight



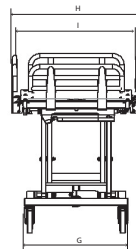
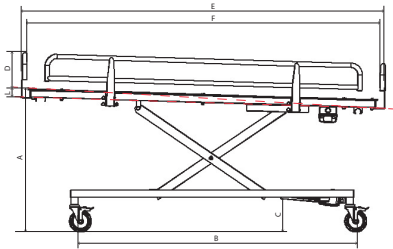
Dimensions in CM

A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	73
M	N	
66*	0°-5°	200 Kg

\* Internal measurement of side rail structure with sheet not installed

15.5 General specifications for electric trolley NEFTI BI111

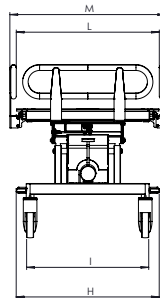
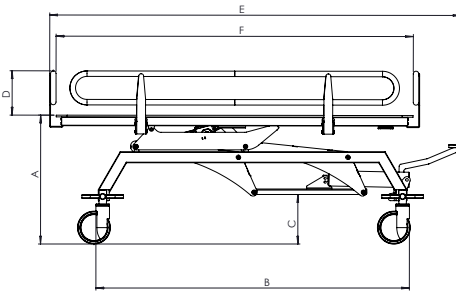
Dimensions and weight



Dimensions in CM		
A	B	C
60-95	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 Kg

15.6 General specifications for pediatric hydraulic trolley NEFTI SMALL BI180

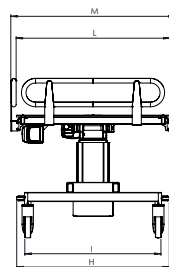
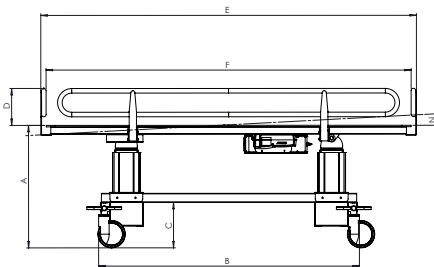
Dimensions and weight



Dimensions in CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	J
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

15.7 General specifications for bariatric electric trolley NEFTI BIG BI200

Dimensions and weight



Dimensions in CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 Kg

\* Internal measurement of side rail structure with sheet not installed

## 16. WARRANTY

Every Moretti product is guaranteed for 2 (two) YEARS from the purchase date, except the restrictions specified below. The warranty shall not apply in case of damage caused by improper use, abuse, alterations of the product or any other use not in compliance with the user manual. The proper use of the product is indicated in the user manual. Moretti S.p.A. shall not be liable for any damages or personal injuries due to incorrect assembly/improper use of the device, not compliant with the user manual. Moretti does not guarantee its products against damages or faults in the following cases: natural disasters, non authorized maintenance or reparations, damages caused by electrical supply problems (if provided), use of parts or components not provided by Moretti, failure in accomplishing the guidelines and instructions for use, non authorized alterations, damages due to the transport (different from Moretti original delivery) or failure in maintaining the device as indicated in the manual. Components which wear out are not covered by this warranty if the damage is due to the normal use of the product.

### 16.1 Warranty of recyclable batteries

Original and spare batteries are covered by a warranty that lasts 90 (ninety) days in relation with their performances and a 6 (six) months warranty in relation with factory defects or law requirement. If you leave them unused completely charged more than 3 (three) consecutive months, the warranty is automatically voided. If completely uncharged batteries are left more than 3 (three) consecutive days, the warranty is automatically voided.

## 17. REPAIRS

### Repair under warranty

If a Moretti product has material or manufacturing defects during the warranty period, Moretti will agree with the client whether the defect is covered by the warranty. Moretti, at its sole discretion, may replace or repair the article at a specified Moretti reseller or its own premises. The costs of labour incurred in repairing the product will be borne by Moretti if it determines that the repair is covered by the warranty. Repair and replacement do not renew the warranty period.

### Repairing a product not covered by warranty

A product not covered by warranty may be returned for repair only if authorised in advance by Moretti customer service. The costs of labour and shipping incurred by repairs not covered by the warranty are borne by the client or reseller in their entirety. Repairs on products not covered by the warranty are themselves guaranteed for 6 (six) months from the day of reception of the repaired product.

### Non-defective products

Moretti will notify the customer if concludes that the product is not defective after reception and review. The product will be sent back to the customer at his cost.

## 18. SPARE PARTS

Moretti original spare parts are guaranteed for 6 (six) months from the day of delivery.

## 19. NON-LIABILITY CLAUSE

Except as expressly specified in this warranty and within the limits of the law, Moretti makes no declaration, warranty or condition, express or implicit, including any eventual future declarations, warranties or sale conditions, suitability for a given purpose, non violation and non interference. Moretti does not guarantee that the use of Moretti product will be uninterrupted or problem-free. The duration of any implicit warranties imposed by legislations is limited to the warranty period, within the limits of the law. Certain states and countries do not permit limitations of the duration of an implicit guarantee or the exclusion/limitation of accidental or indirect damages in relation to consumer products. In said states and countries, certain exclusions and limitations of this warranty may not be applied to the user. This warranty can be upgraded without notification.



**WARRANTY CERTIFICATE**

Product \_\_\_\_\_

Purchased on (date) \_\_\_\_\_

Retailer \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_

Sold to \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Town/city \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**www.morettispa.com email: info@morettispa.com**

**MADE IN ITALY**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

ES

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 06 A\_ESP\_05 2024

---

**Camilla Ducha Nefti**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

## INDICE

<b>1. CÓDIGOS.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. FINALIDAD.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. DESTINAZIONE D'USO.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....</b>	<b>PAG.3</b>
4.1 Normas y directivas de referencia .....	pag. 3
<b>5. ADVERTENCIAS GENERALES.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. SÍMBOLOS.....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIPCIÓN GENERAL.....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>8. ANTES DE CADA USO.....</b>	<b>PAG.6</b>
<b>9. MODO DE USO.....</b>	<b>PAG.6</b>
9.1 Modo de uso de los modelos HIDRÁULICOS BI100-BI101-BI180 .....	pag. 6
9.2 Modo de uso de lo modelos ELÉCTRICOS BI110, BI111.....	pag. 6
9.3 Modo de uso del modelo de camilla ELÉCTRICA BI200.....	pag. 7
9.4 Recarga de las baterías BI110-BI111 .....	pag. 7
9.5 Recarga de las baterías BI200.....	pag. 8
9.6 Uso de los bordes laterales abatibles .....	pag. 8
9.7 Uso de las ruedas.....	pag. 9
9.7.1 Ruedas con bloqueo direccional y freno total para BI100-BI110-BI180-BI200.....	pag.9
9.7.2 Ruedas con freno total integrado para BI101-BI111.....	pag.9
<b>10. MANTENIMIENTO.....</b>	<b>PAG.9</b>
<b>11. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN.....</b>	<b>PAG.9</b>
11.1 Limpieza.....	pag. 9
11.2 Desinfección .....	pag. 9
<b>12. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN .....</b>	<b>PAG.10</b>
12.1 Advertencias para la eliminación correcta del producto según la directiva europea 2012/19/UE .....	pag. 10
12.2 Tratamiento de las baterías usadas (Directiva 2006/66/CE).....	pag. 10
<b>13. DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>4. REPUESTOS Y ACCESORIOS .....</b>	<b>PAG.13</b>
<b>15. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>PAG.13</b>
15.1 Specifiche tecniche generali.....	pag. 13
15.2 Características técnicas de la camilla hidráulica NEFTI BI100 .....	pag. 14
15.3 Características técnicas de la camilla hidráulica NEFTI BI101.....	pag. 14
15.5 Características técnicas de la camilla eléctrica NEFTI BI111.....	pag. 15
15.6 Características técnicas de la camilla pediátrica hidráulica NEFTI SMALL BI180 .....	pag. 15
15.7 Características técnicas de la camilla bariátrica eléctrica NEFTI BIG BI200 .....	pag. 15
<b>16. GARANTÍA .....</b>	<b>PAG.16</b>
16.1 Garantía de las baterías recargables (si están previstas) .....	pag. 16
<b>17. REPARACIONES .....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>18. REPUESTOS .....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>19. CLÁUSULAS EXONERATIVAS.....</b>	<b>PAG.16</b>



Producto sanitario de clase I  
 REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO  
 del 5 de abril de 2017 sobre los productos sanitarios

## 1. CÓDIGOS

- B1100** Camilla ducha **NEFTI HIDRÁULICA**, capacidad máxima (agua incluida) **180 kg**  
**B1101** Camilla ducha **NEFTI SLIM HIDRÁULICA**, con llano de lavado con inclinación fija, capacidad máx (agua incluida) **180 kg**  
**B1110** Camilla ducha **NEFTI ELÉCTRICA**, capacidad máxima (agua incluida) **200 kg**  
**B1111** Camilla ducha **NEFTI SLIM ELÉCTRICA**, con llano de lavado con inclinación fija, capacidad máx (agua incluida) **200 kg**  
**B1180** Camilla ducha **pediátrica NEFTI SMALL HIDRÁULICA**, capacidad máx. agua incluida) **180 kg**  
**B1200** Camilla ducha **bariátrica NEFTI BIG ELÉCTRICA**, capacidad máx. (agua incluida) **325 kg**

## 2. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido una **camilla ducha NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.p.A.** Su diseño y calidad garantizan el máximo confort, la máxima seguridad y fiabilidad. Las **camillas ducha NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.p.A.** han sido diseñadas y fabricadas para satisfacer todas sus necesidades, en vistas de un uso práctico y correcto. Este manual de instrucciones contiene algunas sugerencias que le permitirán usar correctamente el equipo que Ud. ha elegido así como valiosos consejos para su seguridad. Se recomienda leer el manual completo detenidamente antes de utilizar la camilla ducha. En caso de dudas contacte con el distribuidor, que estará en condiciones de brindarle ayuda y consejos.

## 3. FINALIDAD

Las **camillas ducha de la línea NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.P.A** son dispositivos de asistencia para pacientes durante el lavado/ducha en posición horizontal o inclinada, con la asistencia de un acompañante que acciona los mandos y realiza las operaciones de lavado. Estos equipos no pueden ser utilizados por una sola persona.

### ¡ATENCIÓN!



- Está prohibido utilizar el producto con fines diferentes de aquel definido en este manual.
- Moretti S.p.A. declina toda responsabilidad respecto de los daños derivados de un uso incorrecto del producto o diferente de aquel indicado en el presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones al producto y a este manual sin aviso previo, con propósitos de mejora.

## 4. DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

MORETTI SpA declara bajo su exclusiva responsabilidad que los productos fabricados e introducidos en el mercado por la misma MORETTI SpA y que forman parte de la familia de las CAMILLAS DUCHA son conformes con las disposiciones del reglamento 2017/745 sobre los PRODUCTOS SANITARIOS del 5 de abril de 2017.

Para ello, MORETTI SpA garantiza y declara bajo su exclusiva responsabilidad los siguientes puntos:

1. Los productos en cuestión cumplen con los requisitos generales de seguridad y prestación establecidos por el anexo I y el anexo IV del reglamento 2017/745.
2. Los productos en cuestión **NO SON INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN.**
3. Los productos en cuestión **NO ESTÁN DESTINADOS A INVESTIGACIONES CLÍNICAS.**
4. Los productos en cuestión se comercializan en presentación **NO ESTÉRIL.**
5. Los productos en cuestión deben considerarse de clase I en conformidad a lo establecido en el anexo VIII del mismo Reglamento.
6. MORETTI SpA mantiene y pone a disposición de las Autoridades Competentes, por 10 años desde la fecha de fabricación del último lote, la documentación técnica que comprueba la conformidad con el reglamento 2017/745.

**Nota:** Los códigos completos de producto, el código de registro del fabricante (SRN), el código UDI-DI de base y eventuales referencias a normas utilizadas figuran en la Declaración de Conformidad UE que MORETTI SPA emite y pone a disposición a través de sus propios canales.

### 4.1 Normas y directivas de referencia

Para garantizar los estándares de seguridad para los usuarios, Moretti S.P.A. prueba y respeta la norma:

- EN 12182 (Productos de apoyo para personas con discapacidad. Requisitos generales y métodos de ensayo.)
- EN ISO 21856 (Productos de apoyo. Requisitos generales y métodos de ensayo)

## 5. ADVERTENCIAS GENERALES

### ¡ATENCIÓN!



- Prestar siempre mucha atención a la presencia de partes móviles que podrían atrapar las manos y causar lesiones personales.
- En caso de presencia de lesiones en la piel, proteger la parte expuesta.

- Siempre comprueben que no hayan daños en la estructura que puedan comprometer el funcionamiento correcto y seguro del producto.
- Para el uso correcto del producto consultar este manual prestando atención especialmente al mantenimiento y a las advertencias antes del uso.
- Para el uso correcto del producto, consultar al médico o terapeuta.
- Mantener el producto embalado lejos de cualquier fuente de calor, ya que el embalaje es de cartón.
- La vida útil del accesorio depende del desgaste de las partes no reparables o sustituibles.
- Prestar atención especialmente si hay niños presentes.
- No superar la capacidad máxima permitida, con el agua de lavado incluida.
- No abrir los bordes durante el transporte ni durante el lavado del paciente.
- No limpiar nunca con productos agresivos como: amoníaco, lejía, ácidos, detergentes abrasivos;
- No dejar que el peso del paciente incida sobre los bordes del llano de lavado.
- Las camillas ducha NEFTI by Mopedia deben ser utilizadas exclusivamente por personal sanitario adecuadamente formado.
- Llevar la camilla a posición horizontal antes de hacer subir o bajar al paciente.
- El usuario o paciente deberá señalar cualquier incidente grave ocurrido en relación con el producto al fabricante y a la autoridad competente del país miembro donde se encuentre.

## 6. SÍMBOLOS



Código producto



Identificación única de productos



Marcado CE



Fabricante



Lote de producción



Lote de producción



Leer el manual de instrucciones



Producto sanitario



Condiciones de eliminación 2017/45



Atención



Fecha de producción



Eliminación del producto según la directiva CE/19/2012



Protección contra el polvo y las salpicaduras de agua



Parte aplicada de tipo B



Peso máximo soportado

7. DESCRIPCIÓN GENERAL



Fig. 1 (foto con fines ilustrativos Cód. BI100-BI110-BI180)



Fig. 2 (foto con fines ilustrativos Cód. BI200)



Fig. 3 (foto con fines ilustrativos Cod. BI101-BI111)

- A. Funda de lavado
- B. Borde lateral abatible 180°
- C. Mando a distancia para el control de los actuadores (solo su BI110-BI111-BI200)
- D. Centralita de control con batería (sólo en BI110-BI111-BI200)
- E. Actuador para la elevación del llano de lavado (hidráulico BI100-BI101-BI180, eléctrico BI110-BI111)
- F. Actuador para la inclinación del llano de lavado (muelle a gas BI100-BI180, eléctrico BI110)
- G. Ruedas (con freno y bloque direccional controlados por pedales laterales BI100-BI110-BI180-BI200; con freno integrado en cada rueda para BI101-BI111)
- H. Tubo de desagüe
- I. Borde fijo lado cabeza/pies
- J. Actuadores de columna para elevación e inclinación del llano de lavado (BI200)



## 8. ANTES DE CADA USO

- Siempre comprueben el correcto cierre de las barandillas de contención laterales. Si no es posible cerrar las barandillas, no se debe utilizar el producto.
- Antes de mover y lavar al paciente, comprobar que las ruedas estén frenadas y los bordes levantados.
- Durante el traslado, evite pasar por encima de obstáculos que podrían provocar un vuelco.



### ¡ATENCIÓN!

Verificar siempre el buen estado del paño de lavado y del tubo de desagüe; los daños debidos al desgaste pueden causar pérdidas de agua durante el lavado.

## 9. MODO DE USO

### 9.1 Modo de uso de los modelos HIDRÁULICOS BI100-BI101-BI180

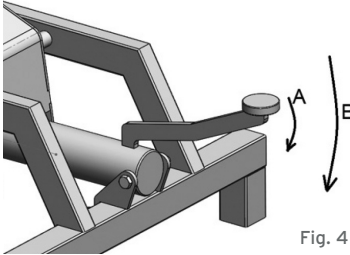
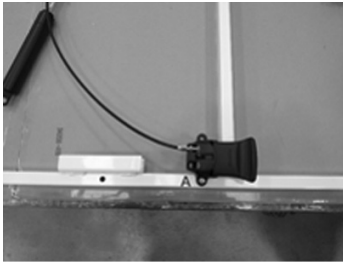


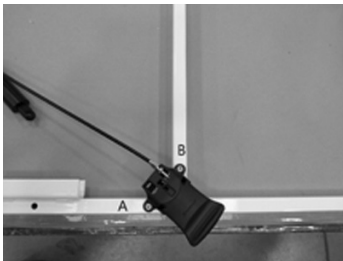
Fig. 4

Para levantar la camilla, presionar varias veces el pedal de elevación como en la fig. 4 (ref. A); para bajar la camilla, presionar a fondo el pedal de elevación (ref. B).



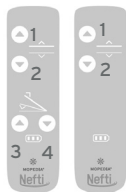
Sólo para los modelos BI100-BI110: Para regular la inclinación del llano de lavado, desbloquear el muelle a gas mediante la palanca en el centro del llano de lavado e inclinar el llano (efectuar esta operación sin carga sobre el llano de la camilla).

Desenroscar el tornillo (A) que se ve en la foto, girar el asidero en sentido horario y quitar el tornillo (inicialmente cubierto por el asidero) del correspondiente orificio



Posicionar el asidero de manera que los orificios (en el asidero y en el llano) coincidan y luego apretar los tornillos (A y B) con moderación (para evitar comprometer la estructura del asidero).

### 9.2 Modo de uso de lo modelos ELÉCTRICOS BI110, BI111



Antes de cada uso, comprobar que la batería esté correctamente introducida en el alojamiento de la centralita y esté cargada; no es posible recargar las baterías durante el uso.

Para encender la caja de control comprobar que el botón de emergencia no esté presionado, y si lo está, es necesario girarlo en el sentido de las agujas del reloj para liberarlo y activar el sistema.

- Pulsar la tecla 1 para incrementar la altura del llano de lavado;
- Pulsar la tecla 2 para reducir la altura del llano de lavado;
- Pulsar la tecla 3 para incrementar la inclinación del llano de lavado; (sólo BI110);
- Pulsar la tecla 4 para reducir la inclinación del llano de lavado (sólo BI110).

(BI110) (BI111)

Fig. 5

Parada de emergencia: En la unidad de control hay un pulsador rojo "STOP", cuyo accionamiento desactiva inmediatamente todos los mandos. Para rearmarlo, gire el pulsador rojo hacia la derecha hasta que se dispare hacia afuera.



Para restablecer el funcionamiento, gire el botón rojo hacia la derecha y hacia fuera de nuevo.

### 9.3 Modo de uso del modelo de camilla ELÉCTRICA BI200



Antes de cada uso, comprobar que la batería esté correctamente introducida en el alojamiento de la centralita y esté cargada; no es posible recargar las baterías durante el uso. Para encender la camilla pulsar dos segundos la tecla "ON" en la centralita; para apagarla pulsar 4 segundos la tecla "OFF".

Fig. 8



- Pulsar la tecla 1 para incrementar la altura del llano de lavado;
- Pulsar la tecla 2 para reducir la altura del llano de lavado;
- Pulsar la tecla 3 para incrementar la inclinación del llano de lavado;
- Pulsar la tecla 4 para reducir la inclinación del llano de lavado.

Fig. 9

### 9.4 Recarga de las baterías BI110-BI111

**Nota:** Asegurarse de que el pulsador rojo de emergencia "STOP" no esté presionado y que la unidad de control esté activa. Para ello, girar y tirar del botón ROJO.

#### Indicación del nivel de carga de la batería

Un indicador de 3 leds señala el nivel de carga de la batería. Este indicador se encuentra en el mando a distancia. Tres leds encendidos indican la carga completa de la batería; un solo led encendido indica que la batería está descargada y se debe recargar.

#### Cómo recargar las baterías

- Conectar el cable a la toma de la red de suministro y luego a la toma de la unidad de control
- En el mando a distancia hay un indicador de carga de la batería que parpadea durante la fase de carga;
- Una vez que los tres LED estén encendidos de manera constante, la batería estará completamente cargada
- Antes de utilizar el dispositivo, es necesario recordar desconectar el cable para recargar las baterías;
- Cargar las baterías por lo menos 6 horas antes de utilizar el dispositivo.



Fig.10a

### 9.5 Recarga de las baterías BI200



Conectar el adaptador a la toma de la red y a la entrada de la centralita (A FONDO, CON FUERZA) después de quitar el capuchón de protección.

- En el cargador de baterías hay un LED que se enciende de color naranja durante la fase de recarga. Cargar la batería hasta que el led se ponga en verde.
- Antes de utilizar la camilla, desconectar siempre el adaptador para recargar las baterías.
- Cargar las baterías por lo menos 6 horas antes de utilizar la camilla ducha.

Fig. 10b

### 9.6 Uso de los bordes laterales abatibles

Las barandillas laterales abatibles están equipadas con un soporte de 3 posiciones con guía de seguridad anti liberación accidental, que sostiene los laterales abatibles permitiendo su manipulación, así como fijarlos de forma segura y correcta en las 3 posiciones previstas.

Descripción de las posiciones de los laterales e instrucciones para su manipulación:



Fig. 11



Fig. 11a



Fig. 12

- Barandillas laterales en posición elevada, con pasador insertado en el hueco intern (Fig.11 y 11a). Con ambas manos, levante el riel para desbloquearlo.
- Barandillas laterales en posición inclinada, a los que se accede levantando ligeramente las barandillas laterales y tirando de ellas ligeramente hacia atrás, introduciendo el pasador en el hueco exterior(Fig.12). Con las dos manos, levante la barandilla lateral para desbloquearla.
- Barandillas laterales en posición bajada, a las que se llega levantando ligeramente las barandillas laterales y haciéndolas girar hacia adelante hasta que, pasando la guía de seguridad, es posible extraer los paneles laterales elevándolos más, girándolos hacia atrás y acompañando el movimiento de rotación fuera del gancho fino hasta llegar al descenso completo, evitando golpes y movimientos bruscos (Fig. 13, 14).



Fig. 13



Fig. 14

- Para cerrar la barandilla lateral, realice las operaciones indicadas anteriormente en orden inverso.

#### ¡ATENCIÓN!

- Siempre comprueben el correcto cierre de las barandillas mediante el pasador de bloqueo.
- El operador no tiene que apoyarse con su peso en las barandillas. No utilicen las barandillas laterales como soporte para el movimiento del paciente.
- Mueva siempre las barandillas laterales con las 2 manos, y asegúrese siempre de que los pasadores de las 2 barandillas laterales avancen en paralelo y mantengan la misma posición tanto en movimiento como en reposo, y que si están levantadas o inclinadas ambos pasadores estén posicionados en el mismo alojamiento / ranura.



**9.7 Uso de las ruedas**

**9.7.1 Ruedas con bloqueo direccional y freno total para BI100-BI110-BI180-BI200**



- Presionar el pedal hasta advertir el primer "clic" para activar el bloqueo direccional (útil para desplazamientos rectilíneos largos)
- Presionar el pedal hasta advertir el segundo "clic" para activar el bloqueo total de las ruedas
- Para una frenada fiable, bloquear totalmente las ruedas sobre ambos ejes de la camilla

**9.7.2 Ruedas con freno total integrado para BI101-BI111**

- Pise el pedal de la rueda hasta oír el «clic» para obtener el frenado total de la rueda;
- Baje la palanca levantada durante el frenado de la rueda para liberar el freno y soltar la rueda.



Rueda frenada



Rueda libre

**10. MANTENIMIENTO**

Los accesorios de la línea MOPEDIA fabricados por Moretti que se introducen en el comercio han sido cuidadosamente controlados y provistos de marca CE. Para la seguridad del paciente y del médico se recomienda hacer controlar la idoneidad del producto al fabricante o a un laboratorio autorizado al menos cada 2 años. En caso de reparación, utilizar sólo repuestos y accesorios originales.

Es sumamente importante controlar la camilla antes de cada uso. En especial:

- Verificar que todos los tornillos y pernos estén bien apretados.
- Comprobar que la camilla ducha se pueda mover libremente con los frenos de las ruedas no activos.
- Verificar el estado de los frenos para un correcto funcionamiento.


Es muy importante comprobar periódicamente que los pernos de conexión/articulaciones mecánicas y los anillos de retención estén colocados correctamente.

Las partes mecánicas deben ser lubricadas con una gota de aceite para favorecer el deslizamiento y la resistencia al desgaste. En particular, preste atención al dispositivo mecánico de elevación/inclinación del llano de lavado. Lubríquelo como se indica arriba, cada dos o tres meses.

**11. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**

**11.1 Limpieza**

Para limpiar el producto utilizar exclusivamente un paño embebido en agua y secar con un paño limpio y seco, o con agua tibia y jabón neutro.



**¡ATENCIÓN!**  
No utilizar sustancias abrasivas, ácidos, alcohol, detergentes a base de cloro, desinfectantes o acetona, ya que estas sustancias provocan la abrasión de las partes de plástico y la oxidación de las superficies metálicas.


El fabricante no se hará responsable de daños causados por el uso de materiales que puedan deteriorar la superficie del producto o sustancias químicas corrosivas empleadas durante la limpieza.


**11.2 Desinfección**

Si es necesario, desinfectar el producto con un detergente desinfectante delicado.

## 12. CONDICIONES DE ELIMINACIÓN

No eliminar el producto junto con los desechos sólidos urbanos. Para la eliminación del producto, entregarlo en una isla ecológica municipal en vistas del posterior reciclado de los materiales.

 **12.1 Advertencias para la eliminación correcta del producto según la directiva europea 2012/19/UE**  
Al final de su vida útil, el producto no se deberá eliminar junto con los desechos urbanos. El producto se deberá entregar a los centros de recogida selectiva designados por los ayuntamientos o a los distribuidores que suministren este servicio. La eliminación selectiva del producto permite evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, así como recuperar los materiales que lo componen para obtener un importante ahorro de energías y recursos. Para destacar la obligación de eliminar por separado los aparatos electromédicos, en el producto se ha colocado el símbolo del contenedor tachado..

 **12.2 Tratamiento de las baterías usadas (Directiva 2006/66/CE)**  
Este símbolo sobre el producto indica que las baterías no deben considerarse un desecho doméstico común. La eliminación correcta de las baterías ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, que podrían ser causadas por su inadecuada eliminación. El reciclado de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Entregue las baterías agotadas en los puntos de recogida indicados para el reciclado. Para más información sobre la eliminación de las baterías agotadas o del producto, contacte con el ayuntamiento, con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda donde se ha adquirido el aparato.

## 13. DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

El producto NEFTI ha sido construido para el uso en el ambiente electromagnético especificado en las tablas a continuación. El usuario del producto NEFTI debe asegurarse de que se cumplan efectivamente las condiciones especificadas.

Tabla 1

Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
El producto NEFTI está diseñado para funcionar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe garantizar el uso en dicho ambiente.		
Pruebas de emisión	Conformidad	Ambiente electromagnético-guía
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1	El producto NEFTI utiliza energía RF sólo para el funcionamiento interno y para la recarga de la batería. Por eso sus emisiones RF son muy bajas y no originan interferencias en los aparatos electrónicos cercanos.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	El producto NEFTI es adecuado para el uso en todos los edificios, incluidos los edificios de vivienda y aquellos directamente conectados a la red de alimentación pública de baja tensión que alimenta los edificios de vivienda
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	No aplicable	
Emisiones de fluctuaciones de tensión/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	


Tabla 2

Guía y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas			
El producto NEFTI está diseñado para funcionar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe garantizar el uso en dicho ambiente.			
Pruebas de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético-guía
Descargas electrostáticas (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV contacto $\pm 8$ kV aire	$\pm 6$ kV contacto $\pm 8$ kV aire	Información válida para el uso del equipo y para la recarga de la batería. La pavimentación debe ser de madera, cemento o cerámica. Si la pavimentación está revestida de material sintético, la humedad relativa debe ser de al menos el 30%.
Transitori/treni elettrici veloci IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV per linee di alimentazione di potenza $\pm 1$ kV per linee di ingresso/uscita	2 kV per linee di alimentazione di potenza $\pm 1$ kV per linee di ingresso/uscita	La calidad de la tensión de red para la recarga de la batería debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario.
Sobretensiones IEC 61000-4-5	1 kV modo diferencial $\pm 2$ kV modo común	1 kV modo differenziale $\pm 2$ kV modo común	La calidad de la tensión de red para la recarga de la batería debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario.
Breves ausencias de tensión, breves interrupciones y variaciones de la tensión en las líneas de entrada de la alimentación. IEC 61000-4-11	$<5\%$ UT ( $>95\%$ interrupción en UT) por 0,5 ciclos 40% UT (60% interrupción en UT) por 5 ciclos 70% UT (30% interrupción en UT) por 25 ciclos $<5\%$ UT ( $>95\%$ interrupción en UT) por 5 s.	$<5\%$ UT ( $>95\%$ interrupción en UT) por 0,5 ciclos 40% UT (60% interrupción en UT) por 5 ciclos 70% UT (30% interrupción en UT) por 25 ciclos $<5\%$ UT ( $>95\%$ interrupción en UT) por 5 s.	La calidad de la tensión de red para la recarga de la batería debería ser la de un típico ambiente comercial u hospitalario.
Campo magnético frecuencia de red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos a la frecuencia de red deberían tener los niveles característicos de un ambiente comercial u hospitalario. (Válido para el uso del equipo y para la recarga de la batería.)
Nota: UT es la tensión de red c.a. antes de la aplicación del nivel de prueba.			

Tabla 3

Guía y declaración del fabricante - inmunidad electromagnética

El producto NEFTI está diseñado para funcionar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o el usuario del producto debe asegurarse de que el uso se efectúe en dicho ambiente. Garantizar el uso en este tipo de ambiente.

Pruebas de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Ambiente electromagnético-guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V eff. Da 150 KHz a 80 MHz	3 V eff.	<p>No utilizar equipos de comunicación RF portátiles y móviles cerca del producto Nefti ni de sus cables, y mantener la distancia de separación recomendada, calculada con la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancias de separación recomendadas</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p><math>d = 1,2\sqrt{P}</math> de 80 MHz a 800 Mhz</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p><math>d = 2,3\sqrt{P}</math> de 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p><math>d = 7,7</math> m durante las operaciones de recarga</p> <p>donde "P" indica la potencia nominal máxima suministrada por el transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y "d" es la distancia de separación recomendada expresada en metros (m). La intensidad del campo de los transmisores RF fijos, determinada por un estudio electromagnético in situ, podría ser inferior al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencia. Puede haber interferencia en proximidad de aparatos marcados con el siguiente símbolo:</p> 
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencia más alto.  
NOTA 2: Estas pautas podrían no ser válidas en todas las situaciones. La propagación electromagnética es influida por la absorción y la reflexión por parte de estructuras, objetos y personas.

<sup>a</sup> Las intensidades de campo emitidas por los transmisores fijos, como las estaciones base para radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radiomóviles de tierra, radioaficionados, transmisiones de radio en AM y FM y transmisiones televisivas, no se pueden prever de manera teórica con precisión. Para evaluar el ambiente electromagnético originado por transmisores RF fijos es necesario realizar un estudio electromagnético in situ. Si la intensidad de campo medida en el lugar donde se utiliza Nefti supera el nivel de conformidad RF aplicable mencionado, el funcionamiento regular de Nefti se deberá mantener bajo observación. Si se observan prestaciones anómalas, podría ser necesario adoptar otras medidas, como cambiar la orientación o la posición de Nefti.

<sup>b</sup> Las intensidades de campo en un intervalo de frecuencia de 150 kHz a 80 MHz deberían ser inferiores a 3 V/m.

Tabla 4

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicación portátiles y móviles y NEFTI						
El producto NEFTI está diseñado para funcionar en un ambiente electromagnético donde las interferencias RF estén bajo control. El cliente o el usuario de NEFTI puede contribuir a evitar interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los aparatos de comunicación por radiofrecuencia portátiles y móviles (transmisores) respecto del cargador de baterías de NEFTI durante la carga y respecto del producto NEFTI según se indica a continuación, en base a la potencia de salida máxima de los aparatos de radiocomunicación.						
Pruebas	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m					
Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Para la fase de recarga de la batería	Durante el uso de NEFTI	Para la fase de recarga de la batería	Durante el uso de NEFTI	Para la fase de recarga de la batería	Durante el uso de NEFTI
	de 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	de 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	de 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	de 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	de 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P	de 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Para los transmisores cuya potencia de salida nominal máxima no aparezca indicada, la distancia de separación recomendada en metros (m) puede determinarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según lo indicado por el fabricante del transmisor. NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia de separación para el intervalo de frecuencia más alto. NOTA 2: Estas pautas podrían no ser válidas en todas las situaciones. La propagación electromagnética es influida por la absorción y la reflexión por parte de estructuras, objetos y personas						

#### 4. REPUESTOS Y ACCESORIOS

Para pedir repuestos y accesorios, ver el catálogo Master MORETTI.

UTILIZAR SÓLO ACCESORIOS ORIGINALES MORETTI. EN CASO CONTRARIO, EL FABRICANTE SE EXIME DE TODA RESPONSABILIDAD CON RESPECTO A LOS ACCIDENTES CAUSADOS POR UN USO IMPROPIO.

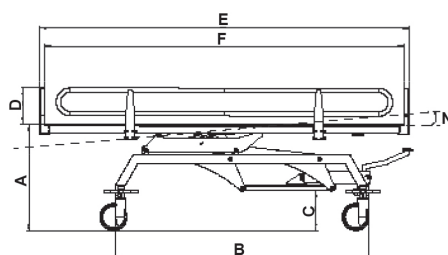
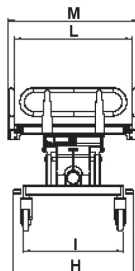

#### 15. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

##### 15.1 Specifiche tecniche generali

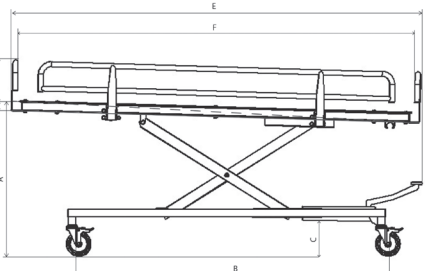
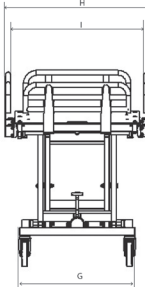

- Estructura de acero pintado con polvos con tratamiento antióxido
- Ruedas giratorias con freno y bloqueo rotacional BI100-BI110-BI180-BI200
- Ruedas giratorias con freno total en cada rueda para BI101-BI111
- Mecanismo de elevación del llano de lavado
- Mecanismo de inclinación del llano de lavado (solo BI100-BI110-BI180-BI200)
- Portón trasero abatible 180° con tres posiciones
- Funda de pvc acolchada impermeable con barra lateral h. 25cm
- Tubo flexible de escape de 1,5 m de longitud
- Conformidad con las normas EN ISO 12182 y EN ISO 21856
- CAPACIDAD MÁXIMA DE 180 kg (agua incluida) BI100-BI101-BI180
- CAPACIDAD MÁXIMA DE 200 kg (agua incluida) BI110-BI111
- CAPACIDAD MÁXIMA DE 325 kg (agua incluida) BI200



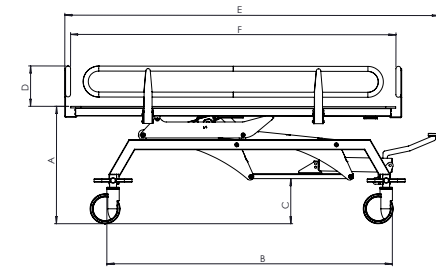
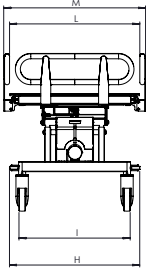

### 15.2 Características técnicas de la camilla hidráulica NEFTI BI100

Medida y peso		Medidas en CM		
		A	B	C
		59-93	141	23
		D	E	F
		20	206	200*
		H	I	L
		67	56	66*
		M	N	
		73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Características técnicas de la camilla hidráulica NEFTI BI101

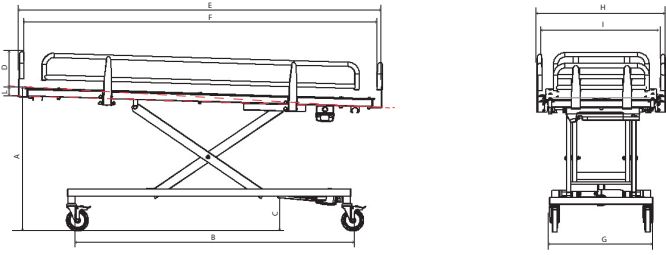

Medida y peso		Medidas en CM		
		A	B	C
		60-90	160	20
		D	E	F
		20	206	200*
		G	H	I
		59	73	66*
		L	-	
		2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Características técnicas de la camilla eléctrica NEFTI BI110

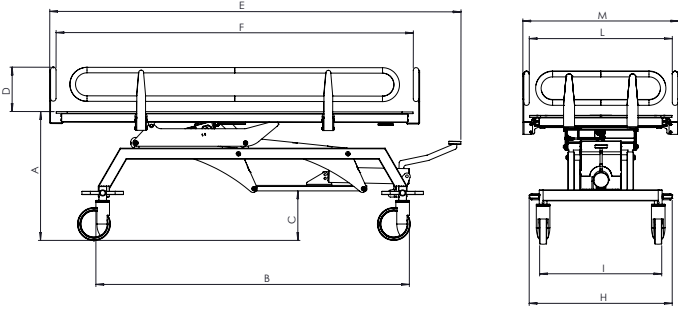

Medida y peso		Medidas en CM		
		A	B	C
		59-99	141	16
		D	E	F
		20	206	200*
		H	I	L
		67	56	66*
		M	N	
		73	0°-5°	200 Kg

\* Medida interior de la estructura de la barandilla lateral con la cortina sin instalar

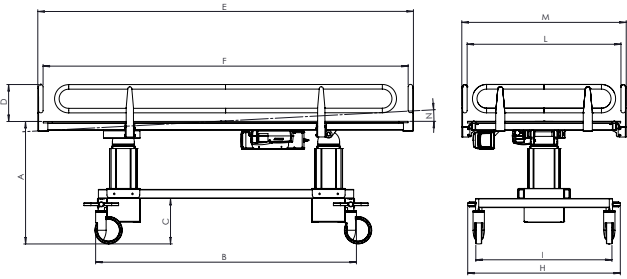

**15.5 Características técnicas de la camilla eléctrica NEFTI BI111**

Medida y peso	Medidas en CM		
	A	B	C
	60-95	160	15
	D	E	F
	20	206	200*
	G	H	I
	59	73	66*
	L	-	
	2,5°	-	200 Kg

**15.6 Características técnicas de la camilla pediátrica hidráulica NEFTI SMALL BI180**

Medida y peso	Medidas en CM		
	A	B	C
	65-91	141	23
	D	E	F
	20	170	165*
	H	I	L
	67	56	66*
	M	N	
	73	0°-5°	180 Kg

**15.7 Características técnicas de la camilla bariátrica eléctrica NEFTI BIG BI200**

Medida y peso	Medidas en CM		
	A	B	C
	65-94	143,5	23
	D	E	F
	20	206	200*
	H	I	L
	84,5	75	86*
	M	N	
	91	0°-7°	325 Kg

\* Medida interior de la estructura de la barandilla lateral con la cortina sin instalar

## 16. GARANTÍA

Todos los productos Moretti tienen una garantía de 2 años desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material, sin perjuicio de eventuales exclusiones y de las limitaciones especificadas a continuación. La garantía no se aplica en caso de daños causados por uso inadecuado, abusos, alteraciones y en caso de que no se respeten las instrucciones de uso. La finalidad correcta del producto está indicada en el manual de instrucciones. Moretti no se hace responsable de daños, lesiones personales u otras consecuencias derivadas de errores de instalación y de un uso del producto no conforme a las instrucciones de los manuales de instalación, montaje y uso. Moretti no garantiza los productos Moretti por daños o defectos en la condiciones siguientes: calamidades, operaciones de mantenimiento o reparación no autorizadas, daños causados por la alimentación eléctrica (si está prevista), uso de piezas no suministradas por Moretti, incumplimiento de las instrucciones de uso, modificaciones no autorizadas, daños durante el envío (diferente del envío original de Moretti), falta del mantenimiento indicado por el manual. No están cubiertas por la garantía piezas sujetas a deterioro si el daño es causado por el uso normal del producto.

### 16.1 Garantía de las baterías recargables (si están previstas)

Las baterías originales y las de repuesto están cubiertas por una garantía de 90 (noventa) días en relación a las prestaciones y de 6 (seis) meses en relación a defectos de fabricación según lo requerido por las normas de ley. Si las baterías totalmente cargadas no se utilizan durante más de tres meses consecutivos, la garantía queda sin efecto. Si las baterías totalmente descargadas no se utilizan durante más de tres días consecutivos, la garantía queda sin efecto.

## 17. REPARACIONES

### Reparación en garantía

Si un producto Moretti presenta defectos de material o de fabricación durante el período de garantía, Moretti evaluará con el cliente si el defecto del producto está cubierto por la garantía. Moretti a su discreción puede sustituir o reparar el artículo en garantía en la dirección de un revendedor Moretti especificado o en su propia sede. Los costes de mano de obra para la reparación del producto pueden estar a cargo de Moretti si se determina que la reparación está cubierta por la garantía. Una reparación o sustitución no renueva ni prorroga la garantía.

### Reparación de un producto no cubierto por la garantía

Un producto no cubierto por la garantía podrá ser devuelto para la reparación sólo con la autorización previa del servicio Clientes de Moretti. Los costes de mano de obra y envío relativos a una reparación no cubierta por la garantía estarán totalmente a cargo del cliente o del revendedor. Las reparaciones de productos no cubiertos por la garantía tienen una garantía de 6 (seis) meses desde la fecha de entrega del producto reparado.

### Productos no defectuosos

Tras la evaluación y la prueba de un producto devuelto, Moretti notificará al cliente en el caso de que el producto no resulte defectuoso. El producto será devuelto al cliente y estarán a su cargo los costes de devolución.

## 18. REPUESTOS

Los repuestos originales Moretti tienen una garantía de 6 (seis) meses desde la fecha de entrega del repuesto.

## 19. CLÁUSULAS EXONERATIVAS

Más allá de las especificaciones de esta garantía y dentro de los límites de ley, Moretti no ofrece ninguna otra declaración, garantía o condición expresa o implícita con respecto a la aptitud para la comercialización, la idoneidad para fines particulares, la no-violación y la no-interferencia. Moretti no garantiza que el uso del producto Moretti no pueda presentar interrupciones o errores. La duración de eventuales garantías implícitas que puedan ser impuestas por normas de ley se limita al período de garantía conforme a los límites de ley. Algunos estados o países no permiten limitaciones de la duración de la garantía implícita o la exclusión o limitación de daños accidentales o indirectos en relación con productos para los consumidores. En dichos estados y países, algunas exclusiones o limitaciones de esta garantía podrían no aplicarse al usuario. La presente garantía está sujeta a variaciones sin aviso previo.



**CERTIFICATO DI GARANZIA**

**Producto** \_\_\_\_\_

**Fecha de compra** \_\_\_\_\_

**Distribuidor** \_\_\_\_\_

**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_

**Vendido a** \_\_\_\_\_

**Calle** \_\_\_\_\_ **Localidad** \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**





**MORETTI S.p.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

CS

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_CS\_03-2025

---

## **Sprchovací Lůžko Nefti** **NÁVOD K POUŽITÍ**



## REJSTRÍK

1. KÓDY.....	STR. 3
2. ÚVOD.....	STR. 3
3. URČENÉ POUŽITÍ.....	STR. 3
3. URČENÉ POUŽITÍ.....	STR. 3
4. EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	str. 3
4.1 Referenční normy a směrnice.....	str. 3
5. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ.....	STR. 4
6. POUŽITÉ SYMBOLY.....	STR. 4
7. OBECNÝ POPIS.....	STR. 5
8. PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM.....	STR. 6
9.1 Jak používat HYDRAULICKÉ modely BI100-BI101-BI180.....	str. 6
9.2 Jak používat ELEKTRICKÉ modely BI110, BI111.....	str. 6
9.3 Jak používat model BI200 ELECTRIC.....	str. 7
9.4 Jak dobít baterie BI110-BI111.....	str. 7
9.5 Jak dobít baterie BI200.....	str. 8
9.6 Použití sklopných bočnic.....	str. 8
9.7 Použití kol.....	str. 9
9.7.1 Kola se směrovou aretací a plnou brzdou pro BI100-BI110-BI180-BI200.....	str. 9
9.7.2 Kola s integrovanou celkovou brzdou pro BI101-BI111.....	str. 9
10. ÚDRŽBA.....	STR. 9
11. ČISTĚNÍ A DEZINFEKCE.....	STR. 9
11.1 Čištění.....	str. 9
11.2 Dezinfekce.....	str. 9
12. PODMÍNKY LIKVIDACE.....	STR. 10
12.1 Upozornění pro správnou likvidaci výrobku podle evropské směrnice 2012/19/EU.....	str. 10
12.2 Zpracování vybitých baterií (směrnice 2006/66/ES).....	str. 10
13. PROHLÁŠENÍ O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ.....	STR. 10
14. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	STR. 13
15. TECHNICKÉ VLASTNOSTI.....	STR. 13
15.1 Obecné technické specifikace.....	str. 13
15.2 Technické specifikace hydraulického lůžka NEFTI BI00.....	str. 14
15.3 Technické specifikace hydraulického lůžka NEFTI BI101.....	str. 14
15.5 Technické specifikace elektrického lůžka NEFTI BI111.....	str. 15
15.6 Technické specifikace hydraulického pediatrického lůžka NEFTI SMALL BI180.....	str. 15
15.7 Technické specifikace elektrického bariatrického lůžka NEFTI BIG BI200.....	str. 15
16. ZÁRUKA.....	STR. 16
16.1 Záruka na dobíjecí baterie (pokud existují).....	str. 16
17. OPRAVY.....	STR. 16
18. NÁHRADNÍ DÍLY.....	STR. 16
19. USTANOVENÍ O VÝJIMKÁCH.....	STR. 16

 Zdravotnický prostředek třídy I  
 NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2017/745  
 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích

## 1. KÓDY

- BI100** Hydraulické sprchovací **LŮŽKO NEFTI**, max. nosnost (včetně vody) 180 kg  
**BI101** HYDRAULICKÉ sprchovací lůžko **NEFTI SLIM**, se sklopnou pevnou plochou, max. nosnost (včetně vody) 180 kg  
**BI110** Elektrické sprchovací **lůžko Nefti**, max. nosnost (včetně vody) 200 kg  
**BI111** ELEKTRICKÉ sprchovací lůžko **NEFTI SLIM**, se sklopnou pevnou plochou, max. nosnost (včetně vody) 200 kg  
**BI180** Hydraulické pediatrické sprchovací lůžko Nefti Small, max. nosnost (včetně vody) 180 kg  
**BI200** Elektrické bariatrické sprchovací lůžko **NEFTI BIG**, MAX. NOSNOST (VČETNĚ VODY) 325 KG

CS

## 2. ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali **sprchovací lůžko NEFTI by MOPEDIA společnosti MORETTI S.p.A.** Jejich design a kvalita zaručují maximální pohodlí, bezpečnost a spolehlivost. **Sprchovací lůžka NEFTI by MOPEDIA od společnosti MORETTI S.p.A.** jsou navržena a vyrobena tak, aby splňovala všechny vaše požadavky na praktické, správné a bezpečné používání. Tato příručka obsahuje drobné tipy pro správné používání zvolené pomůcky a cenné rady pro vaši bezpečnost. Před použitím sprchovacího lůžka si pečlivě přečtěte celý tento návod. V případě pochybností se obraťte na svého prodejce, který vám pomůže a správně poradí.

## 3. URČENÉ POUŽITÍ

Sprchovací lůžka řady **NEFTI by MOPEDIA společnosti MORETTI S.P.A.** jsou zařízení určená k asistenci pacientům při mytí/sprchování v horizontální nebo šikmé poloze vleže za pomoci obsluhy, která obsluhuje ovládací prvky a provádí mycí úkony. Nemůže je používat jedna osoba.

### POZOR!



- Je zakázáno používat toto zařízení k jiným účelům, než které jsou definovány v této příručce.
- Společnost Moretti S.p.A. odmítá jakoukoli odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nebo v důsledku jiného použití, než je uvedeno v tomto návodu.
- Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny zařízení a následujícího návodu bez předchozího upozornění za účelem zlepšení jeho vlastností.

## 4. EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost MORETTI SpA. prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky vyráběné a uváděné na trh společností MORETTI SpA. a patřící do řady SPRCHOVACÍ LŮŽKA jsou v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení o ZDRAVOTNICKÝCH PROSTŘEDCÍCH 2017/745 ze dne 5. dubna 2017.

Za tímto účelem společnost MORETTI SpA zaručuje a prohlašuje na svou výhradní odpovědnost následující:

1. Předmětná zařízení splňují obecné požadavky na bezpečnost a funkční způsobilost podle přílohy I nařízení 2017/745, jak je stanoveno v příloze IV uvedeného nařízení.
2. Tato zařízení **NEJSOU MĚŘICÍ PŘÍSTROJE**.
3. Tato zařízení **NEJSOU URČENA PRO KLINICKÁ VYŠETŘENÍ**.
4. Tato zařízení se prodávají v NESTERILNÍCH baleních.
5. Tato zařízení je třeba považovat za zařízení třídy I v souladu s přílohou VIII výše uvedeného nařízení.
6. Společnost MORETTI SpA uchovává a zpřístupňuje příslušným orgánům po dobu nejméně 10 let od data výroby poslední šarže technickou dokumentaci prokazující shodu s nařízením 2017/745.

**Poznámka:** Úplné kódy výrobků, registrační kód výrobce (SRN), základní kód UDI-DI a všechny odkazy na použité normy jsou uvedeny v EU prohlášení o shodě, které vydává společnost MORETTI SPA a zpřístupňuje je prostřednictvím svých kanálů.

### 4.1 Referenční normy a směrnice

Pro zajištění bezpečnostních standardů pro uživatele společnost Moretti S.P.A. testuje a dodržuje normy:

- UNI EN 12182 (Výrobky určené pro pomoc osobám se zdravotním postižením)
- UNI EN ISO 21856 (Technické pomůcky pro osoby se zdravotním postižením - Všeobecné požadavky a zkušební metody)

## 5. OBECNÁ UPOZORNĚNÍ

### POZOR!



- Vždy dávejte pozor na přítomnost pohyblivých částí, které by mohly způsobit zachycení končetin a zranění osoby.
- Pokud dojde k poranění kůže, doporučuje se chránit exponované místo.

- Pro správné použití zařízení si přečtěte tento návod a před každým použitím věnujte zvláštní pozornost údržbě a upozorněním.
- O správném používání zařízení se poradte se svým lékařem nebo terapeutem.
- Zabalený výrobek uchovávejte mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla, protože obal je vyroben z lepenky.
- Životnost příslušenství je dána opotřebením neopravitelných a/nebo vyměnitelných dílů.
- Vždy dávejte pozor na přítomnost dětí.
- Nepřekračujte maximální přípustnou nosnost, včetně mycí vody.
- Během přepravy ani při mytí pacienta neotvírejte bočnice;
- Nikdy nečistěte agresivními prostředky, jako jsou např.: čpavek, bělidla, kyseliny a abrazivní čisticí prostředky;
- Nepokládejte váhu pacienta na bočnice mycí plochy;
- Sprchovací lůžka NEFTI by Mopedia smí používat pouze vhodně vyškolený zdravotnický personál.
- Před naložením nebo vyložením pacienta uveďte lůžko do vodorovné polohy.
- Uživatel a/nebo pacient musí veškeré závažné události, k nimž dojde v souvislosti se zařízením, hlásit výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž je uživatel a/nebo pacient usazen.
- Vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození konstrukce, které by mohlo ohrozit správnou a bezpečnou funkčnost výrobku.

## 6. POUŽITÉ SYMBOLY



Kód výrobku



Jedinečný identifikátor zařízení



Označení CE



Výrobce



Sériové číslo



Výrobní šarže



Přečtěte si návod k použití



Zdravotnické zařízení



Podmínky likvidace



Pozor



Datum výroby



Likvidace výrobku podle směrnice EC/19/2012



Ochrana proti prachu a stříkající vodě

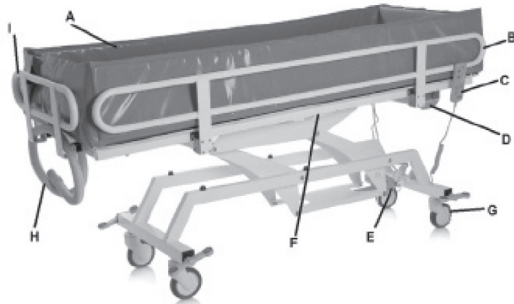


Použitá část typu B



Maximální podporovaná hmotnost

## 7. OBECNÝ POPIS



Obr. 1 (fotografie pro ilustrační účely pro kód BI100-BI110-BI180)



Obr. 2 (fotografie pro ilustrační účely pro kód BI200)



Obr. 3 (fotografie pro ilustrační účely pro kód BI101-BI111)

- A. Mycí výstelka
- B. Třípolohová sklopná bočnice
- C. Dálkový ovladač pro ovládnání pohonu (pouze u BI110-BI111-BI200)
- D. Řídicí jednotka s baterií (pouze u BI110-BI111-BI200)
- E. Pohon pro zvedání mycí plochy (hydraulický BI100-BI101-BI180, elektrický BI110-BI111)
- F. Pohon pro naklápění mycí plochy (plynová pružina BI100-BI180, elektrický BI110)
- G. Kola (s brzdou a směrovým zámekem ovládaným bočními pedály pro BI100-BI110-BI180-BI200; s brzdou na kole pro BI101-BI111)
- H. Vypouštěcí hadice
- I. Pevná bočnice na straně hlavy/ohou
- J. Sloupové pohony pro zvedání a naklápění mycí plochy (BI200)

## 8. PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Vždy zkontrolujte, zda jsou bočnice správně zavřené. Pokud není možné bočnice uzavřít, výrobek se nesmí používat.
- Před mytím nebo přenášením pacienta zkontrolujte, zda jsou kola zabrzděna a bočnice zvednuté.
- Během přesunu se vyhněte překážkám, které by mohly způsobit převrácení.



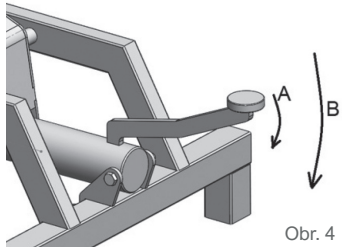
### POZOR!

Vždy zkontrolujte, zda je mycí výstelka a vypouštěcí hadice v dobrém stavu; poškození způsobené opotřebením může způsobit únik vody během mytí.

CS

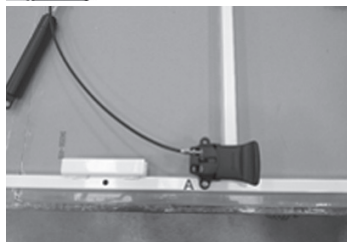
## 9. ZPŮSOB POUŽITÍ

### 9.1 Jak používat HYDRAULICKÉ modely BI100-BI101-BI180



Obr. 4

Pro všechny hydraulické modely: Chcete-li aktivovat zvedání lůžka, sešlápněte několikrát pedál zdvihu podle Obr. 4 (ref. A), pro úplné spuštění lůžka sešlápněte pedál zdvihu (ref. B).



Pouze pro modely BI100-BI180: Chcete-li nastavit sklon mycí plochy, odjistíte plynovou pružinu pomocí páčky ve středu mycí plochy a provedte naklonění (proved'te to bez zatížení plochy lůžka).

Vyšroubujte šroub (A) viditelný na fotografii, otočte rukojeť ve směru hodinových ručiček a vyšroubujte šroub (původně zakrytý rukojetí) z příslušného otvoru.



Umístěte rukojeť tak, aby otvory (na rukojeť a na ploše) souhlasily, a poté opatrně utáhněte šrouby (A a B) (aby nedošlo k poškození konstrukce rukojeti).

### 9.2 Jak používat ELEKTRICKÉ modely BI110, BI111



Před každým použitím zkontrolujte, zda je baterie správně vložena do prostoru pro baterie v řídicí jednotce a zda je nabitá; baterie nelze během používání dobíjet.

- Chcete-li zapnout řídicí jednotku, zkontrolujte, zda není stisknuto nouzové tlačítko, a pokud je, otočením ve směru hodinových ručiček jej uvolněte a aktivujte řídicí jednotku.
- Stisknutím tlačítka 1 zvýšíte výšku mycí plochy;
- Stisknutím tlačítka 2 snížíte výšku mycí plochy;
- Stisknutím tlačítka 3 zvýšíte sklon mycí plochy (pouze BI110);
- Stisknutím tlačítka 4 snížíte sklon mycí plochy (pouze BI110).

(BI110) (BI111)

Obr. 5

Nouzové zastavení: Na řídicí jednotce je červené tlačítko „STOP“, které po stisknutí okamžitě deaktivuje všechny příkazy.



Chcete-li obnovit provoz, otočte červeným tlačítkem ve směru hodinových ručiček a uvolněte jej směrem ven.

### 9.3 Jak používat model BI200 ELECTRIC



Před každým použitím zkontrolujte, zda je baterie správně vložena do prostoru pro baterie v řídicí jednotce a zda je nabitá; baterie nelze během používání dobíjet. Pro zapnutí lůžka stiskněte tlačítko „ON“ na řídicí jednotce na dobu přibližně dvou sekund, pro vypnutí stiskněte tlačítko „OFF“ na dobu přibližně 4 sekund.

Obr. 8



- Stisknutím tlačítka 1 zvýšíte výšku mycí plochy;
- Stisknutím tlačítka 2 snížíte výšku mycí plochy;
- Stisknutím tlačítka 3 zvýšíte sklon mycí plochy;
- Stisknutím tlačítka 4 snížíte sklon mycí plochy.

Obr. 9

### 9.4 Jak dobíjet baterie BI110-BI111

**Poznámky:** Ujistěte se, že není stisknuto červené nouzové tlačítko „STOP“, a že je tedy řídicí jednotka aktivní. Za tímto účelem otočte a zatáhněte ČERVENÉ tlačítko směrem k sobě.

#### Indikace stavu nabití baterie

Stav nabití baterie je indikován 3 LED diodami. Tento indikátor se nachází na dálkovém ovladači. Tři svítící LED diody signalizují plné nabití baterie, zatímco jedna svítící LED dioda signalizuje, že je baterie vybitá a je třeba ji dobít.

#### Jak dobíjet baterie

- Připojte kabel pro nabíjení baterie do síťové zásuvky a poté do vyhrazeného slotu řídicí jednotky.
- Na dálkovém ovladači je indikátor nabití baterie, který během fáze nabíjení bliká; jakmile všechny tři LED diody svítí trvale, je baterie plně nabitá.
- Před pokračováním v použití zařízení vždy nezapomeňte odpojit nabíjecí kabel baterie!
- Před použitím zařízení nabíjejte baterie alespoň 6 hodin.



Obr. 10a

### 9.5 Jak dobíjet baterie BI200



- Po sejmutí ochranného krytu připojte adaptér do síťové zásuvky a poté do slotu řídicí jednotky (AŽ NA DORAZ SILOU).
- Na nabíjecím adaptéru svítí během fáze nabíjení oranžová LED dioda. Nabíjejte baterii, dokud se LED dioda nerozsvítí zeleně.
- Před použitím sprchovacího lůžka vždy nezapomeňte odpojit nabíjecí adaptér baterie.
- Před použitím sprchovacího lůžka nabíjejte baterie alespoň 6 hodin.

Obr. 10b

### 9.6 Použití sklopných bočnic

Sklopné bočnice jsou vybaveny třípolohovou podpěrou s bezpečnostní lištou proti náhodnému uvolnění, která podpirá sklopné bočnice a umožňuje jejich bezpečný a správný pohyb a zajištění ve 3 nabízených polohách.

Popis polohy bočnic a pokyny pro manipulaci s nimi:

- Bočnice ve zvednuté poloze s čepem zasunutým do vnitřní drážky (Obr.11 a 11a). Oběma rukama zvedněte bočnici a odblokujte ji.
- Bočnice v nakloněné poloze, které dosáhnete mírným nadzvednutím bočnic a jejich mírným tahem dozadu, přičemž čep zasunete do vnější drážky (Obr.12). Oběma rukama zvedněte bočnici a odblokujte ji.



Obr. 11



Obr. 11a



Obr. 12

- Bočnice ve spuštěné poloze, které se dosáhne mírným zvednutím bočnic a jejich otáčením dopředu, dokud není možné bočnice vyjmout dalším zvednutím otáčením dozadu a doprovodným otáčivým pohybem ven z háku, dokud není dosaženo úplného spuštění, přičemž je třeba se vyhnout nárazům a prudkým pohybům (Obr. 13, 14)



Obr. 13



Obr. 14

- Chcete-li zavřít bočnice, proved'te výše uvedené kroky v opačném pořadí.

#### POZOR!



- Vždy zkontrolujte správné zavření bočnic pomocí zajišťovacího čepu.
- Operátor nesmí zatěžovat svojí vahou bočnice.
- Nepoužívejte bočnice jako oporu pro přesun pacienta.
- Bočnicemi pohybujte vždy dvěma rukama a vždy se ujistěte, že čepy na dvou stranách bočnic jsou umístěny paralelně a udržují stejnou polohu jak při pohybu, tak v klidu, a aby při zvednutí nebo naklonění byly oba čepy umístěny ve stejném sedle/drážce.

## 9.7 Použití kol

### 9.7.1 Kola se směrovou aretací a plnou brzdou pro BI100-BI110-BI180-BI200



- Sešlápněte pedál, dokud neuslyšíte první „cvaknutí“ pro zablokování směru jízdy (užitečné pro dlouhé přesuny)
- Sešlápněte pedál, dokud neuslyšíte druhé cvaknutí, čímž se kola zcela zablokují.
- Pro spolehlivé brzdění zcela zablokujte kola na obou nápravách lůžka.

### 9.7.2 Kola s integrovanou celkovou brzdou pro BI101-BI111

- Sešlápněte pedál na kole, dokud neuslyšíte „cvaknutí“, abyste dosáhli plného zabrzdění kola.
- Při zabrzděním kole spusťte zvednutou páčku pro uvolnění brzdy a odblokování kola.



Zabrzděné kolo



Nezabrzděné kolo

## 10. ÚDRŽBA

Příslušenství řady MOPEDIA by Moretti je při uvedení na trh pečlivě kontrolováno a označeno značkou CE. Z důvodu bezpečnosti pacientů a lékařů se doporučuje nechat si zkontrolovat vhodnost výrobku výrobcem nebo autorizovanou laboratoří nejméně jednou za 2 roky. Při opravách se smí používat pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Je nesmírně důležité, abyste před každým použitím zkontrolovali sprchovací lůžko, a to zejména:

- Zda jsou všechny šrouby a svorníky pevně utaženy.
- Zda se sprchovací lůžko může volně pohybovat i při neaktivních brzdách kol.
- Zda brzdy kol fungují správně.

Je velmi důležité pravidelně kontrolovat, zda jsou spojovací čepy/mechanické klouby a jejich pojistné kroužky správně uspořádány.

Mechanické díly musí být mazány kapkou oleje, aby se podpořila hladkost a odolnost proti opotřebení. Zvláštní pozornost věnujte mechanickému zařízení pro zvedání/naklápění mycí plochy. Mazání provádějte podle výše uvedených pokynů každé dva až tři měsíce.

## 11. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

### 11.1 Čištění

K čištění výrobku použijte pouze hadřík namočený ve vodě, nebo omyjte vlažnou vodou s neutrálním mýdlem a osušte čistým, suchým hadříkem.



#### POZOR!

Nepoužívejte abrazivní látky, kyseliny, alkohol, čisticí prostředky na bázi chloru, dezinfekční prostředky a aceton, protože tyto látky způsobují odírání plastových dílů a rezavění kovových povrchů.

Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím materiálů, které mohou poškodit povrch výrobku, nebo korozivních chemikálií použitých při čištění.

### 11.2 Dezinfekce

V případě potřeby výrobek vydezinfikujte běžným neutrálním dezinfekčním prostředkem.



## 12. PODMÍNKY LIKVIDACE

Při likvidaci zařízení nikdy nepoužívejte běžné systémy pro likvidaci pevného komunálního odpadu. Doporučuje se likvidovat zařízení prostřednictvím obecních ekologických ostrovů pro plánovanou recyklaci použitých materiálů.

### 12.1 Upozornění pro správnou likvidaci výrobku podle evropské směrnice 2012/19/EU

Po skončení životnosti nesmí být výrobek likvidován společně s komunálním odpadem. Lze jej odevzdat ve speciálních sběrných střediscích odpadů zřízených obcemi nebo u prodejců, kteří tuto službu poskytují. Oddělenou likvidací výrobku lze předejít možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví v důsledku nevhodné likvidace a lze využít materiály, z nichž je vyroben, a dosáhnout tak významných úspor energie a zdrojů. Pro zdůraznění povinnosti odděleného nakládání s elektromedicínskými zařízeními je výrobek označen přeškrtnutou popelnicí na kolečkách.

### 12.2 Zpracování vybitých baterií (směrnice 2006/66/ES)

Symbol na výrobku označuje, že baterie nesmí být považovány za běžný domovní odpad. Zajištění správné likvidace baterií pomáhá předcházet možným negativním důsledkům pro životní prostředí a zdraví, které by jinak mohly být způsobeny jejich nesprávnou likvidací. Recyklace materiálů pomáhá šetřit přírodní zdroje. Použité baterie odevzdejte k recyklaci na určených sběrných místech. Podrobnější informace o způsobu likvidace použitých baterií nebo výrobku získáte na obecním úřadě, v místní službě pro likvidaci odpadu nebo v obchodě, kde jste zařízení zakoupili.

## 13. PROHLÁŠENÍ O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

Zařízení NEFTI je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí specifikovaném v níže uvedených tabulkách. Uživatel zařízení NEFTI musí zajistit, aby bylo skutečně používáno za stanovených podmínek.


Tabulka 1

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise		
Zařízení NEFTI je určeno k provozu v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zařízení musí zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.		
Emisní testy	Shoda	Elektromagnetické prostředí - pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení NEFTI využívá RF energii pouze pro svůj vnitřní provoz a nabíjení baterie. Proto jsou jeho rádiové emise velmi nízké a je nepravděpodobné, že by způsobovaly rušení okolních elektronických zařízení.
RF emise CISPR 11	Třída B	Zařízení NEFTI je vhodné pro použití ve všech budovách, včetně budov v domácnostech a budov přímo připojených k veřejné síti nízkého napětí, která zásobuje budovy určené pro domácí použití.
Harmonické emise IEC 61000-3-2	Nepoužije se	
Kolisání napětí/emise blikání IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Tabulka 2

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise			
Zařízení NEFTI je určeno k provozu v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zařízení musí zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno.			
Testy odolnosti	Úroveň zkoušky IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV na kontakt ± 8 kV ve vzduchu	± 6 kV na kontakt ± 8 kV ve vzduchu	Informace platí pro používání zařízení i pro nabíjení baterie. Podlahy musí být dřevěné, betonové nebo keramické. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, měla by relativní vlhkost vzduchu činit alespoň 30 %.
Rychlé přechodové jevy/ elektrické vlaky IEC 61000-4-4	±2KV pro napájecí vedení ±1kV pro vstupní/výstupní vedení	2KV pro napájecí vedení ±1kV pro vstupní/výstupní vedení	Kvalita síťového napětí pro nabíjení baterií by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Přepětí IEC 61000-4-5	Diferenciální režim 1 kV ±2KV ve společném režimu	Diferenciální režim 1 kV ±2KV ve společném režimu	Kvalita síťového napětí pro nabíjení baterií by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátká přerušení a kolísání napětí na vstupních napájecích vedeních. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% pokles UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles UT) po dobu 5 s	<5% UT (>95% pokles UT) po dobu 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) po dobu 5 cyklů 70% UT (30% pokles UT) po dobu 25 cyklů <5% UT (>95% pokles UT) po dobu 5 s	Kvalita síťového napětí pro nabíjení baterií by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Magnetické pole síťové frekvence (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole síťové frekvence by měla mít úroveň charakteristické v typické umístění v komerčním nebo nemocničním prostředí. (Platí pro používání zařízení i nabíjení baterie).
Poznámka UT je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.			

Tabulka 3

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost			
Zařízení NEFTI je určeno k provozu v elektromagnetickém prostředí specifikovaném níže. Zákazník nebo uživatel zařízení musí zajistit, aby bylo v takovém prostředí používáno. Ujistěte se, že se v takovém prostředí používá.			
Testy odolnosti	Úroveň zkoušky IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Vedení RF IEC 61000-4-6	3 V efekt. 150 KHz až 80 MHz	3 V efekt.	<p>Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení by se neměla používat v blízkosti žádné části zařízení Nefti, včetně kabelů, s výjimkou případů, kdy jsou dodrženy doporučené odstupové vzdálenosti vypočtené podle rovnice platné pro frekvenci vysílače.</p> <p>Doporučené odstupové vzdálenosti</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>80 MHz až 800 Mhz</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>800 MHz až 2,5 GHz</p> $d = 7,7 \text{ m}$ <p>během nabíjení</p> <p>kde „P“ je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače a „d“ je doporučená odstupová vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole pevných rádiových vysílačů, zjištěná při elektromagnetickém průzkumu lokality, může být v každém frekvenčním rozsahu nižší než úroveň shody. V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení:</p> 
Vyzařované RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	
<p>POZNÁMKA 1: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí odstupová vzdálenost pro nejvyšší frekvenční rozsah.</p> <p>POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.</p>			
<p><sup>a</sup> Intenzitu pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice radiotelefonů (mobilních a bezdrátových) a pozemních mobilních radiostanic, radioamatérských zařízení, rozhlasových vysílačů AM a FM a televizních vysílačů, nelze teoreticky přesně předpovědět. Pro zjištění elektromagnetického prostředí způsobeného pevnými RF vysílači je třeba zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud naměřená intenzita pole v místě, kde se skútr používá, překročí výše uvedenou platnou úroveň shody s RF, je třeba normální provoz skútru sledovat. Pokud je zjištěn abnormální výkon, mohou být nutná další opatření, například jiná orientace nebo polohování Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Intenzita pole ve frekvenčním rozsahu 150 kHz až 80 MHz by měla být menší než 3 V/m.</p>			

Tabulka 4

Doporučené odstupové vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními radiokomunikačními zařízeními a NEFTI						
Zařízení NEFTI je určeno k provozu v elektromagnetickém prostředí, kde je vyzařované vysokofrekvenční rušení pod kontrolou. Zákazník nebo uživatel zařízení NEFTI může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení tím, že zajistí minimální vzdálenost mezi mobilními a přenosnými radiokomunikačními zařízeními (vysílači) a nabíječkou baterií NEFTI ve fázi nabíjení a celým zařízením NEFTI během jeho provozu, jak je doporučeno níže, ve vztahu k maximálnímu výstupnímu výkonu radiokomunikačního zařízení.						
Zkoušky	Odstupová vzdálenost v závislosti na frekvenci vysílače m					
Maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače W	Pro fázi nabíjení baterie	Při použití NEFTI	Pro fázi nabíjení baterie	Při použití NEFTI	Pro fázi nabíjení baterie	Při použití NEFTI
	150 kHz až 80 MHz d = 1,2v/P	150 kHz až 80 MHz d = 1,2v/P	80 kHz až 800 MHz d = 1,2v/P	80 kHz až 800 MHz d = 1,2v/P	800 kHz až 2,5 GHz d = 1,2v/P	800 kHz až 2,5 GHz d = 1,2v/P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
U vysílačů s maximálním jmenovitým výstupním výkonem, který není uveden, lze doporučenou odstupovou vzdálenost d v metrech (m) vypočítat pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle výrobce vysílače.						
POZNÁMKA 1: Při frekvencích 80 MHz a 800 MHz platí odstupová vzdálenost pro nejvyšší frekvenční rozsah.						
POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetického záření je ovlivněno absorpcí a odrazem od konstrukcí, předmětů a osob.						

CS

## 14. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Náhradní díly a příslušenství naleznete v hlavním katalogu MORETTI.

POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ MORETTI. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ NEPŘEBÍRÁME ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA NEHODY ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM POUŽÍVÁNÍM.

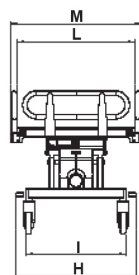
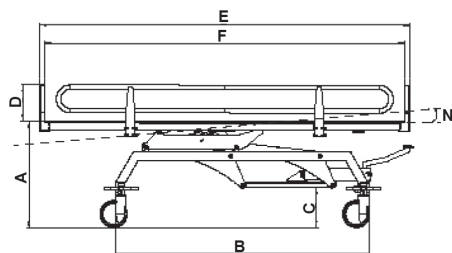
## 15. TECHNICKÉ VLASTNOSTI


### 15.1 Obecné technické specifikace

- Konstrukce z práškové lakované oceli s nerezovou povrchovou úpravou
- Otočná kola s brzdou a aretací otáčení ovládaná bočními pedály pro každou nápravu pro BI100-BI110-BI180-BI200
- Otočná kola s celkovou brzdou na každém kole pro BI101-BI111
- Mechanismus zdvihu mycí plochy
- Mechanismus naklápění mycí plochy (pouze BI100-BI110-BI180-BI200)
- Třípolohové sklopné bočnice 180°
- Voděodolná polstrovaná výstelka z PVC s okrajem v. 25cm
- Pružná vypouštěcí hadice o délce 1,5 m
- Shoda s normami EN ISO 12182 a EN ISO 21856
- MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ 180 kg (včetně vody) BI100-BI101-BI180
- MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ 200 kg (včetně vody) BI110-BI111
- MAXIMÁLNÍ ZATÍŽENÍ 325 kg (včetně vody) BI200

### 15.2 Technické specifikace hydraulického lůžka NEFTI BI00

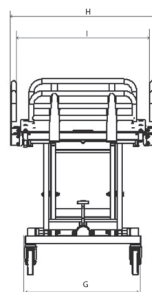
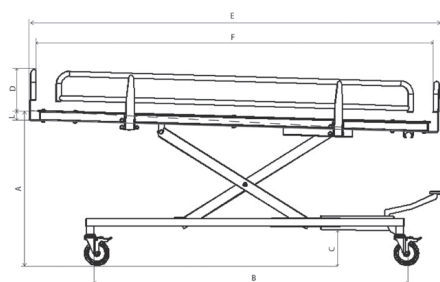
#### Rozměry a hmotnost




Rozměry v CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

### 15.3 Technické specifikace hydraulického lůžka NEFTI BI101

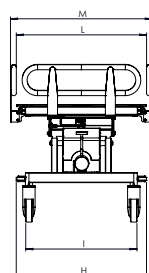
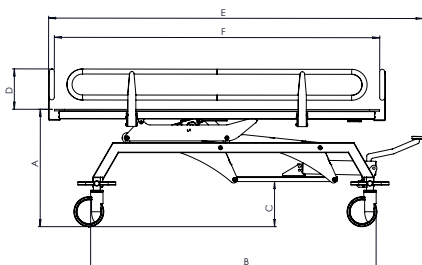
#### Rozměry a hmotnost




Rozměry v CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

### 15.4 Technické specifikace elektrického lůžka NEFTI BI110

#### Rozměry a hmotnost

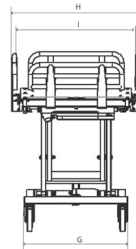
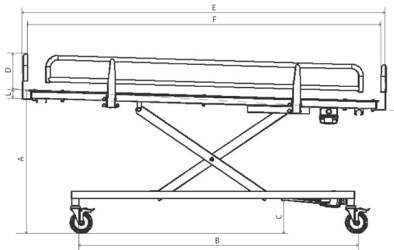



Rozměry v CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\* Vnitřní rozměry konstrukce bočnic s nenainstalovanou výstelkou

**15.5 Technické specifikace elektrického lůžka NEFTI BI111**

Rozměry a hmotnost

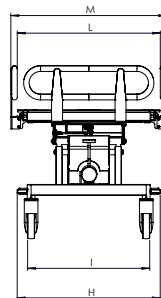
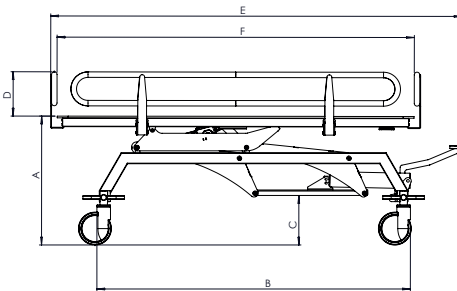



Rozměry v CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

CS

**15.6 Technické specifikace hydraulického pediatrického lůžka NEFTI SMALL BI180**

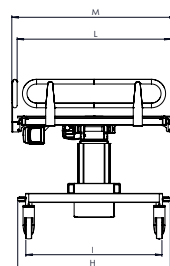
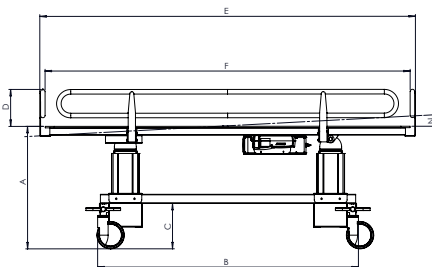
Rozměry a hmotnost




Rozměry v CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

**15.7 Technické specifikace elektrického barietrického lůžka NEFTI BIG BI200**

Rozměry a hmotnost



Rozměry v CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Vnitřní rozměry konstrukce bočnic s nenainstalovanou výstelkou

## 16. ZÁRUKA

Na všechny výrobky Moretti se vztahuje záruka na vady materiálu nebo zpracování po dobu 2 (dvou) let od data prodeje výrobku, s výhradou níže uvedených výjimek a omezení. Tato záruka neplatí v případě nesprávného použití, zneužití nebo úpravy výrobku a v případě nedodržení návodu k použití. Správné použití výrobku je uvedeno v návodu k použití. Společnost Moretti neodpovídá za žádné škody, zranění osob ani za nic jiného, co by bylo způsobeno instalací a/nebo používáním zařízení, které není v souladu s pokyny uvedenými v návodu k instalaci, montáži a použití. Společnost Moretti neposkytuje záruku na poškození nebo závady výrobků Moretti za následujících podmínek: přírodní katastrofy, neautorizovaná údržba nebo oprava, poškození v důsledku problémů s napájením (pokud je to možné), použití dílů nebo komponentů nedodaných společností Moretti, nedodržení pokynů a návodu k použití, neautorizované úpravy, poškození při přepravě (jiné než původní zásilka od společnosti Moretti) nebo neprovedení údržby podle pokynů v návodu. Na opotřebitelné součásti se tato záruka nevztahuje, pokud je poškození způsobeno běžným používáním výrobku.

### 16.1 Záruka na dobíjecí baterie (pokud existují)

Na originální a náhradní baterie se vztahuje záruka 90 (devadesát) dnů na funkčnost a 6 (šest) měsíců na výrobní vady nebo v souladu se zákonem. Pokud se plně nabitá baterie nepoužívají déle než tři po sobě jdoucí měsíce, záruka automaticky zaniká. Pokud jsou zcela vybité baterie ponechány nepoužívané déle než tři po sobě jdoucí dny, záruka automaticky zaniká.

## 17. OPRAVY

### Oprava v záruce

Pokud se u výrobku Moretti během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, společnost Moretti společně se zákazníkem posoudí, zda se na vadu výrobku vztahuje záruka. Společnost Moretti může podle vlastního uvážení vyměnit nebo opravit výrobek v rámci záruky, a to buď u určeného prodejce Moretti, nebo ve vlastních prostorách. Náklady na práci související s opravou výrobku může hradit společnost Moretti, pokud se zjistí, že oprava spadá do rozsahu záruky. Opravou nebo výměnou se záruka neobnovuje ani neprodlužuje.

### Oprava výrobku, na který se nevztahuje záruka

Výrobek, na který se nevztahuje záruka, lze vrátit k opravě pouze po předchozím schválení zákaznickým servisem společnosti Moretti. Náklady na práci a dopravu spojené s opravou, na kterou se nevztahuje záruka, hradí v plné výši zákazník nebo prodejce. Na opravy výrobků, na které se nevztahuje záruka, se vztahuje záruka 6 (šest) měsíců ode dne převzetí opraveného výrobku.

### Výrobky, které nejsou vadné

Zákazník bude informován, pokud společnost Moretti po přezkoumání a otestování vráceného výrobku dojde k závěru, že výrobek není vadný. Výrobek bude vrácen zákazníkovi a zákazník ponese náklady na zpětné zaslání.

## 18. NÁHRADNÍ DÍLY

Na originální náhradní díly Moretti se vztahuje záruka 6 (šest) měsíců ode dne obdržení náhradního dílu.

## 19. USTANOVENÍ O VÝJIMKÁCH

S výjimkou případů výslovně uvedených v této záruce a v rozsahu povoleném zákonem neposkytuje společnost Moretti žádná další prohlášení, záruky nebo podmínky, výslovně ani předpokládané, včetně prohlášení, záruk nebo podmínek prodejnosti, vhodnosti pro určitý účel, neporušování a nezasahování do práv. Společnost Moretti nezaručuje, že používání výrobku Moretti bude nepřerušované nebo bezchybné. Doba trvání jakýchkoli předpokládaných záruk, které mohou být uloženy právními předpisy, je omezena na záruční dobu v mezích právních předpisů. Některé státy nebo země nepovolují omezení trvání předpokládané záruky nebo vyloučení či omezení náhodných nebo následných škod v souvislosti se spotřebitelskými výrobky. V takových státech nebo zemích se na vás nemusí vztahovat určité výjimky nebo omezení této záruky. Tato záruka se může změnit bez předchozího upozornění.



**ZÁRUČNÍ LISTINA**

Výrobek \_\_\_\_\_

Zakoupeno dne \_\_\_\_\_

Prodejce \_\_\_\_\_

Ulice \_\_\_\_\_ Místo \_\_\_\_\_

Prodáno do \_\_\_\_\_

Ulice \_\_\_\_\_ Místo \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**VYROBENO V ITÁLII**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

DA


MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_DE\_03-2025

---

**Brusevogn Nefti**  
**BRUGSANVISNING**

## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>1. KODER .....</b>	<b>SIDE 3</b>
<b>2. INTRODUKTION.....</b>	<b>SIDE 3</b>
<b>3. TILSIGTET BRUG.....</b>	<b>SIDE 3</b>
<b>3. TILSIGTET BRUG.....</b>	<b>SIDE 3</b>
<b>4. EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING.....</b>	<b>side 3</b>
4.1 Referencestandarder og direktiver.....	side 3
<b>5. GENERELLE ADVARSLER .....</b>	<b>SIDE 4</b>
<b>6. ANVENDETE SYMBOLER .....</b>	<b>SIDE 4</b>
<b>7. GENEREL BESKRIVELSE .....</b>	<b>SIDE 5</b>
<b>8. FØR HVER BRUG .....</b>	<b>SIDE 6</b>
9.1 Brugsmåde HYDRAULISKE modeller BI100-BI101-BI180 .....	side 6
9.2 Brugsmåde ELEKTRISKE modeller BI110, BI111 .....	side 6
9.3 Brugsmåde ELEKTRISK model BI200 .....	side 7
9.4 Sådan genoplader du BI110-BI111-batterier .....	side 7
9.5 Sådan genoplader du BI200-batterier.....	side 8
9.6 Brug af sammenklappelige sideskinner .....	side 8
9.7 Brug af hjul.....	side 9
9.7.1 Hjul med retningslås og fuld bremse til BI100-BI110-BI180-BI200 .....	side 9
9.7.2 Hjul med integreret fuld bremse til BI101-BI111 .....	side 9
<b>10. VEDLIGEHOLDELSE.....</b>	<b>SIDE 9</b>
<b>11. RENGØRING OG DESINFEKTION.....</b>	<b>SIDE 9</b>
11.1 Rengøring.....	side 9
11.2 Desinfektion.....	side 9
<b>12. BETINGELSER FOR BORTSKAFFELSE .....</b>	<b>SIDE 10</b>
12.1 Advarsler om korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU .....	side 10
12.2 Behandling af brugte batterier (direktiv 2006/66/EF) .....	side 10
<b>13. ERKLÆRING OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET .....</b>	<b>SIDE 10</b>
<b>14. RESERVEDELE OG TILBEHØR .....</b>	<b>SIDE 13</b>
<b>15. TEKNISKE EGENSKABER .....</b>	<b>SIDE 13</b>
15.1 Generelle tekniske specifikationer.....	side 13
15.2 Tekniske egenskaber hydraulisk vogn NEFTI B100.....	side 14
15.3 Tekniske egenskaber hydraulisk vogn NEFTI BI101.....	side 14
15.5 Tekniske egenskaber elektrisk vogn NEFTI BI111.....	side 15
15.6 Tekniske egenskaber hydraulisk pædiatrisk vogn NEFTI SMALL BI180 .....	side 15
15.7 Tekniske egenskaber elektrisk bariatrisk vogn NEFTI BIG BI200 .....	side 15
<b>16. GARANTI.....</b>	<b>SIDE 16</b>
16.1 Garanti for genopladelige batterier (hvis nogen) .....	side 16
<b>17. REPARATIONER .....</b>	<b>SIDE 16</b>
<b>18. RESERVEDELE.....</b>	<b>SIDE 16</b>
<b>19. UNDTAGELSESKLAUSULER.....</b>	<b>SIDE 16</b>

 Medicinsk udstyr i klasse I  
 EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2017/745  
 af 5. april 2017 om medicinsk udstyr

## 1. KODER

- B1100 NEFTI HYDRAULISK** brusevogn, maks. bæreevne (inkl. vand) 180 kg  
**B1101 NEFTI SLIM HYDRAULISK**brusevogn, med fast overfladehældning, maks. bæreevne (inkl. vand) 180 kg  
**B1110 NEFTI ELEKTRISK** brusevogn, maks. bæreevne (inkl. vand) 200 kg  
**B1111 NEFTI SLIM ELEKTRISK**brusevogn , med fast overfladehældning, maks. bæreevne (inkl. vand) 200 kg  
**B1180 NEFTI SMALL HYDRAULISK** pædiatrisk brusevogn, maks. bæreevne (inkl. vand) 180 kg  
**B1200 NEFTI BIG ELEKTRISK** bariatrisk brusevogn, maks. bæreevne (inkl. vand) 325 kg

## 2. INTRODUKTION

Tak, fordi du har valgt en **NEFTI by MOPEDIA brusevogn fra MORETTI S.p.A.** Deres design og kvalitet garanterer maksimal komfort, sikkerhed og pålidelighed. **NEFTI by MOPEDIA-brusevognene fra MORETTI S.p.A.** er designet og fremstillet til at opfylde alle dine behov for praktisk og korrekt brug. Denne brugervejledning indeholder små tips til korrekt brug af dit valgte hjælpemiddel og værdifulde råd til din sikkerhed. Læs hele denne vejledning omhyggeligt, før du bruger brusevognen. Hvis du er i tvivl, så kontakt din forhandler, som vil kunne hjælpe og rådgive dig korrekt.

## 3. TILSIGTET BRUG

Brusevognene i **NEFTI by MOPEDIA-serien fra MORETTI S.P.A** er udstyr, der er beregnet til at hjælpe patienter med at vaske/bruse sig i vandret eller skråtliggende stilling med hjælp fra en ledsager, der betjener betjeningsselementerne og udfører vaskearbejdet. De kan ikke bruges af en enkelt person.

### ADVARSEL!



- Det er forbudt at bruge følgende enhed til andre formål end dem, der er defineret i denne vejledning.
- Moretti S.p.A. fraskriver sig ethvert ansvar for skader som følge af forkert brug af enheden eller ved anden brug end den, der er angivet i denne vejledning.
- Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i enheden og den følgende vejledning uden forudgående varsel for at forbedre dens egenskaber.

## 4. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

MORETTI SpA erklærer på eget ansvar, at de produkter, der er fremstillet og markedsført af MORETTI SpA, og tilhører serien af BRUSEVOGNE, er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser i forordningen om MEDICINSK Udstyr 2017/745 af 5. april 2017.

Til dette formål garanterer og erklærer MORETTI SpA under eget ansvar følgende:

1. Disse enheder opfylder de generelle krav til sikkerhed og ydeevne, som krævet i bilag I til forordning 2017/745 som foreskrevet i bilag IV til nævnte forordning.
2. De pågældende enheder er IKKE MÅLEINSTRUMENTER.
3. Disse enheder er IKKE BEREGNET TIL KLINISKE UNDERSØGELSER.
4. Disse enheder sælges i IKKE-STERIL emballage.
5. Disse enheder skal betragtes som klasse I i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag VIII til ovennævnte forordning.
6. MORETTI SpA opbevarer og stiller den tekniske dokumentation, der beviser overensstemmelse med forordning 2017/745, til rådighed for de kompetente myndigheder i mindst 10 år fra datoen for fremstilling af det sidste parti.

**Bemærk:** De komplette produktkoder, producentens registreringsnummer (SRN), den grundlæggende UDI-DI-kode og eventuelle henvisninger til anvendte standarder kan findes i den EU-overensstemmelseserklæring, som MORETTI SPA udsteder og gør tilgængelig via sine kanaler.

### 4.1 Referencestandarder og direktiver

For at garantere brugernes sikkerhedsstandarder tester Moretti S.p.A. sine produkter og overholder normerne:

- EN 12182 (Produkter, der er beregnet til at hjælpe personer med handicap)
- EN ISO 21856 (Tekniske hjælpemidler til handicappede - Generelle krav og prøvningsmetoder)

## 5. GENERELLE ADVARSLER

### ADVARSEL!



- Vær altid meget opmærksom på tilstedeværelsen af bevægelige dele, der kan forårsage fastklemning af lemmer og personskade.
- Hvis der er skader på huden, anbefales det at beskytte det udsatte område.

- For korrekt brug af enheden skal du læse denne vejledning og være særlig opmærksom på vedligeholdelse og advarsler før hver brug.
- Rådfør dig med din læge eller terapeut om korrekt brug af enheden.
- Hold det emballerede produkt væk fra enhver varmekilde, da emballagen er lavet af pap.
- Tilbehørets levetid bestemmes af sliddet på de dele, der ikke kan repareres og/eller udskiftes.
- Vær altid opmærksom på, om der er børn til stede.
- Overskrid ikke den maksimalt tilladte kapaciteten, inklusive vaskevand.
- Åbn ikke siderne, hverken under transport eller ved vask af patienten;
- Rengør aldrig med aggressive produkter som f.eks: Ammoniak, blegemiddel, syrer og slibende rengøringsmidler;
- Læg ikke patientens vægt på siderne af vaskefladen;
- NEFTI by Mopedia-brusevogne bør kun bruges af tilstrækkeligt uddannet sundhedspersonale.
- Bring vognen i vandret position, før patienten sænkes eller løftes.
- Brugeren og/eller patienten skal indberette alle alvorlige hændelser i forbindelse med udstyret til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.
- Kontrollér altid, om der er skader på konstruktionen, som kan bringe den korrekte og sikre drift af produktet i fare.

## 6. ANVENDTE SYMBOLER



Produktkode



Unik enhedsidentifikator



CE-mærkning



Producent



Serienummer



Produktionsbatch



Læs brugsanvisningen



Medicinsk udstyr



Betingelser for bortskaffelse



Advarsel



Produktionsdato



Bortskaffelse af produktet i henhold til direktiv EU/19/2012



Beskyttelse mod støv og stænk



Anvendt del type B



Maksimal understøttet vægt

## 7. GENEREL BESKRIVELSE

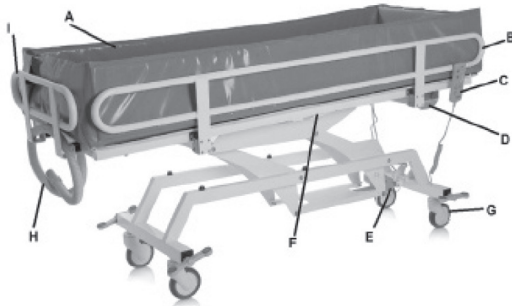


Fig. 1 (foto til illustrative formål for kod. BI100-BI110-BI180)



Fig. 2 (foto til illustrative formål for kod. BI200)



Fig. 3 (foto til illustrative formål for kod. BI101-BI111)

- A. Brusemadras
- B. Sammenklappelig sideskinne i tre positioner
- C. Fjernbetjening til aktuatorstyring (kun på BI110-BI111-BI200)
- D. Betjeningsenhed med batteri (kun på BI110-BI111-BI200)
- E. Aktuator til løft af vaskefladen (hydraulisk BI100-BI101-BI180, elektrisk BI110-BI111)
- F. Aktuator til hældning af vaskefladen (gasfjeder BI100-BI180, elektrisk BI110)
- G. Hjul (med bremse og retningsslås styret via sidepedaler til BI100-BI110-BI180-BI200; med fælgbremse til BI101-BI111)
- H. Afløbsslange
- I. Fast sideskinne på hoved-/fodsiden
- J. Søjleaktuatorer til at løfte og vippe vaskefladen (BI200)



## 8. FØR HVER BRUG

- Kontrollér altid, at sideskinnerne er ordentligt lukkede. Hvis det ikke er muligt at lukke sideskinnerne, må produktet ikke bruges.
- Før du vasker eller forflytter patienten, skal du kontrollere, at hjulene er bremsset, og at sideskinnerne er hævet.
- Undgå under forflytningen at passere forhindringer, der kan få den til at vælte.



### ADVARSEL!

Kontrollér altid, at brusemadrasen og afløbsslangen er i god stand; skader på grund af slitage kan forårsage vandlækage under vask.

## 9. BRUGSMÅDE

### 9.1 Brugsmåde HYDRAULISKE modeller BI100-BI101-BI180

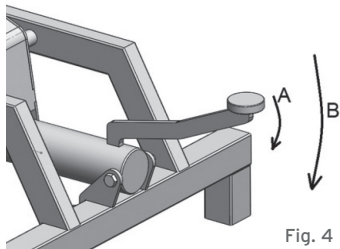
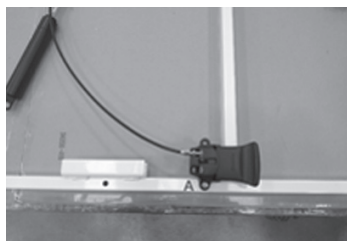


Fig. 4

Til alle hydrauliske modeller: For at løfte vognbunden skal du trykke på løftepedalen flere gange som i fig. 4 (ref. A), for at sænke sengen trykkes løftepedalen helt ned (ref. B).



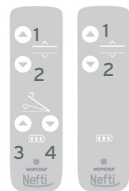
Kun til modellerne BI100-BI180: For at justere vaskefladens hældning skal du låse gasfjederen op ved hjælp af håndtaget i midten af vaskefladen og udføre hældningen (gør dette uden belastning på vognens overflade).

Skrue skruen (A) ud, som ses på billedet, drej håndtaget med uret, og fjern skruen (oprindeligt dækket af håndtaget) fra det tilsvarende hul.



Placer håndtaget, så hullerne (på håndtaget og på høvlen) passer sammen, og spænd derefter skrue (A og B) moderat (for ikke at kompromittere håndtagets struktur).

### 9.2 Brugsmåde ELEKTRISKE modeller BI110, BI111



Før hver brug skal du kontrollere, at batteriet er sat korrekt i batterirummet på styreenheden, og at det er opladet; batterier kan ikke oplades under brug.

- For at tænde for styreenheden skal du kontrollere, at nødknappen ikke er trykket ind, og hvis den er, skal du dreje den med uret for at frigøre den og aktivere styreenheden.
- Tryk på knap 1 for at øge højden på vaskefladen;
- Tryk på knap 2 for at sænke højden på vaskefladen;
- Tryk på knap 3 for at øge vaskefladens hældning (kun BI110);
- Tryk på knap 4 for at mindske vaskefladens hældning (kun BI110).

(BI110) (BI111)

Fig. 5

**Nødstop:** På styreenheden er der en rød "STOP"-knap, som, hvis den trykkes ind, straks deaktiverer alle kontroller.



For at genoprette driften skal du dreje den røde knap med uret og ud igen.

### 9.3 Brugsmåde ELEKTRISK model BI200



Før hver brug skal du kontrollere, at batteriet er sat korrekt i batterirummet på styreenheden, og at det er opladet; batterier kan ikke oplades under brug. For at tænde vognen skal du trykke på "ON"-knappen på styreenheden i ca. to sekunder, og for at slukke den skal du trykke på "OFF"-knappen i ca. 4 sekunder.

Fig. 8



- Tryk på knap 1 for at øge højden på vaskefladen;
- Tryk på knap 2 for at sænke højden på vaskefladen;
- Tryk på knap 3 for at øge vaskefladens hældning;
- Tryk på knap 4 for at mindske vaskefladens hældning.

Fig. 9

### 9.4 Sådan genoplader du BI110-BI111-batterier

**Bemærkninger:** Sørg for, at den røde nød-knap "STOP" ikke er trykket ind, og at styreenheden derfor er aktiv. Det gør du ved at dreje og trække den RØDE knap mod dig selv.

#### Indikation af batteriets opladningsstatus

Der er en 3-LED-indikator for batteriets opladningsstatus. Denne indikator er placeret på fjernbetjeningen. Tre lysende LED'er angiver, at batteriet er fuldt opladet, mens en enkelt lysende LED angiver, at batteriet er lavt, og at vi skal genoplade det.

#### Sådan genoplader du batterier

- Tilslut batteriladekablet til stikkontakten og derefter til indgangen på den dedikerede styreenhed
- Der er en batteriindikator på fjernbetjeningen, som blinker under opladningsfasen;  
Når alle tre LED'er lyser med et fast lys, er batteriet fuldt opladet.
- Husk altid at frakoble batteriets opladningskabel, før du bruger enheden!
- Oplad batterierne i mindst 6 timer, før du bruger enheden



Fig. 10a

### 9.5 Sådan genoplader du BI200-batterier



- Tilslut adapteren til stikkontakten og derefter til indgangen på styreenheden (OP TIL BUND MED KRAFT) efter at have fjernet beskyttelseshætten.
- På opladeradapteren er der en orange LED under opladningsfasen. Oplad batteriet, indtil LED'en lyser grønt.
- Husk altid at frakoble adapteren for at genoplade batterierne, før du bruger brusevognen.
- Oplad batterierne i mindst 6 timer, før du bruger brusevognen.

Fig. 10b

DA

### 9.6 Brug af sammenklæplige sideskinner

De sammenklæplige sideskinner er udstyret med en 3-positionsstøtte med en sikkerhedsskinne, som støtter de vipbare sideskinner og gør det muligt at flytte og fastgøre dem sikkert og korrekt i de 3 positioner. Beskrivelse af haleløfternes placering og instruktioner til håndtering af dem:

- Sideskinner i hævet position med stiften indsat i den indvendige rille (fig. 11 og 11a). Brug begge hænder til at løfte sideskinnen for at låse den op.
- Sideskinner i skrå position opnås ved at hæve sideskinnerne lidt og trække dem lidt bagud og indsætte stiften i den ydre rille (fig. 12). Brug begge hænder til at løfte sideskinnen for at låse den op.



Fig. 11



Fig. 11a



Fig. 12

- Sideskinner i sænket position, som opnås ved at løfte sideskinnerne lidt og dreje dem fremad, indtil det er muligt at trække sideskinnerne ud over sikkerhedsføringen ved at løfte dem yderligere, dreje dem bagud og ledsage rotationsbevægelsen ud af krognen, indtil man når den fuldstændige sænkning, undgå stød og pludselige bevægelser.(Fig. 13, 14)



Fig. 13



Fig. 14

- For at lukke sideskinnen skal du udføre ovenstående trin i omvendt rækkefølge.

#### ADVARSEL!



- Kontrollér altid, at sideskinnerne er lukket korrekt gennem låsestiften.
- Placer ikke operatørens vægt på sideskinnerne.
- Brug ikke sideskinnerne som støtte for patientens bevægelser.
- Flyt altid sideskinnerne med to hænder, og sørg altid for, at stifterne på begge sider af sideskinnen kører parallelt og bevarer samme position både under bevægelse og i hvile, og at begge stifter er placeret i samme spor/rille, hvis de hæves eller vippes.

## 9.7 Brug af hjul

### 9.7.1 Hjul med retningslås og fuld bremse til BI100-BI110-BI180-BI200



- Tryk på pedalen, indtil du hører det første 'klik' for at opnå retningslås (nyttig til lange lige bevægelser)
- Træd pedalen ned, indtil du hører det andet klik for at opnå total hjullås
- Lås hjulene helt på begge vognens aksler for at opnå pålidelig bremsning

### 9.7.2 Hjul med integreret fuld bremse til BI101-BI111

- Træd pedalen ned på hjulet, indtil du hører et "klik" for at opnå fuld hjulbremsning
- Sænk det hævede håndtag under hjulbremsning for at frigøre bremsen og låse hjulet op



Bremset hjul



Ubremset hjul

## 10. VEDLIGEHOLDELSE

Tilbehør fra MOPEDIA by Moretti-serien bliver omhyggeligt kontrolleret og CE-mærket, når de kommer på markedet. Af hensyn til patienters og lægers sikkerhed anbefales det at få produktets egnethed kontrolleret af producenten eller et autoriseret laboratorium mindst hvert andet år. I tilfælde af reparationer må der kun anvendes originale reservedele og tilbehør.

Det er ekstremt vigtigt, at brusevognen kontrolleres før hver brug og især kontrolleres:

- At alle skruer og bolte er stramme.
- At brusevognen kan bevæge sig frit, når hjulbremserne er inaktive.
- At hjulbremserne fungerer korrekt.

Det er meget vigtigt med jævne mellemrum at kontrollere, at forbindelsesboltene/mekaniske drejetappe og deres sikringsringe er placeret korrekt.

Mekaniske dele bør smøres med en dråbe olie for at fremme glathed og modstandsdygtighed over for slid. Vær særlig opmærksom på den mekaniske anordning til at hæve/vippe vaskefladen. Smør som angivet ovenfor hver anden til tredje måned.

## 11. RENGØRING OG DESINFEKTION

### 11.1 Rengøring

For at rengøre produktet, brug kun en klud gennemblødt i vand eller varmt vand med neutral sæbe og tør med en ren, tør klud.



#### ADVARSEL!

Brug ikke slibende stoffer, syrer, alkohol, klorbaserede rengøringsmidler, desinfektionsmidler og acetone, da disse stoffer forårsager slid på plastdele og rust på metaloverflader.

Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af brug af materialer, der kan forringe produktets overflade, eller af ætsende kemikalier, der anvendes under rengøring.

### 11.2 Desinfektion

Desinficer om nødvendigt produktet med et mildt, desinficerende rengøringsmiddel.

## 12. BETINGELSER FOR BORTSKAFFELSE

Brug aldrig normale kommunale affaldssystemer til bortskaffelse af enheden. Det anbefales, at enheden bortskaffes via de kommunale økologiske øer til planlagt genbrug af de anvendte materialer.



### 12.1 Advarsler om korrekt bortskaffelse af produktet i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/

EU

Efter endt levetid må produktet ikke bortskaffes sammen med kommunalt affald. Det kan afleveres på de særlige affaldsindsamlingscentre, som kommunerne har oprettet, eller hos forhandlere, der tilbyder denne service. Ved at bortskaffe produktet separat kan mulige negative konsekvenser for miljø og sundhed som følge af uhensigtsmæssig bortskaffelse undgås, og de materialer, det er fremstillet af, kan genanvendes, så der opnås betydelige besparelser på energi og ressourcer. For at understrege forpligtelsen til at bortskaffe elektromedicinsk udstyr separat er produktet mærket med en overkrydset skraldespand på hjul.

### 12.2 Behandling af brugte batterier (direktiv 2006/66/EF)

Symbolet på produktet angiver, at batterier ikke skal betragtes som almindeligt husholdningsaffald. Ved at sikre, at batterier bortskaffes korrekt, kan man forhindre potentielle negative miljø- og sundhedsmæssige konsekvenser, som ellers kunne opstå ved forkert bortskaffelse. Genbrug af materialer er med til at bevare naturens ressourcer. Aflever brugte batterier til genbrug på de dertil indrettede indsamlingssteder. For mere detaljerede oplysninger om, hvordan du bortskaffer brugte batterier eller produktet, bedes du kontakte kommunen, den lokale affaldsservice eller den butik, hvor du har købt apparatet.

## 13. ERKLÆRING OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

NEFTI-enheden er designet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er angivet i nedenstående tabeller. Brugeren af NEFTI-enheden skal sikre, at den rent faktisk bruges under de angivne forhold.


Tabel 1

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner		
NEFTI-enheden er beregnet til at fungere i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af enheden skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø-vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	NEFTI-enheden bruger kun RF-energi til sin interne drift og batteriopladning. Derfor er dens RF-emissioner meget lave og vil sandsynligvis ikke forårsage interferens i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	NEFTI-enheden er velegnet til brug i alle bygninger, herunder beboelsesbygninger og bygninger, der er direkte tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der bruges til beboelsesformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Ikke relevant	
Spændingsudsving/ flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	

Tabel 2

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetiske emissioner			
NEFTI-enheden er beregnet til at fungere i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af enheden skal sikre, at den bruges i et sådant miljø.			
Immunitetstest	Testniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø-vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	± 6 kV ved kontakt ± 8 kV via luft	Oplysningerne gælder både for brug af enheden og opladning af batteriet. Gulvene skal være af træ, beton eller keramik. Hvis gulvene er dækket af syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30%.
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC 61000-4-4	±2kV til strømforsyningsledninger ±1kV til indgangs-/udgangsledninger	2KV til strømforsyningsledninger ±1kV til indgangs-/udgangsledninger	Kvaliteten af netspændingen til batteriopladning skal være den samme som i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø
Overspænding IEC 61000-4-5	1 kV differentiell tilstand ±2 KV almindelig tilstand	1 kV differentiell tilstand ±2 KV almindelig tilstand	Kvaliteten af netspændingen til batteriopladning skal være den samme som i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforsynings indgangsledninger. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% fald i UT) i 0,5 cyklusser 40% UT (60% fald i UT) i 5 cyklusser 70% UT (30% fald i UT) i 25 cyklusser <5% UT (>95% fald i UT) i 5 sek.	<5% UT (>95% fald i UT) i 0,5 cyklusser 40% UT (60% fald i UT) i 5 cyklusser 70% UT (30% fald i UT) i 25 cyklusser <5% UT (>95% fald i UT) i 5 sek.	Netspændingen til batteriopladning skal være af samme kvalitet som i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Magnetfelt for driftsfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelter for driftsfrekvens bør være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø. (Gælder både for brug af enheden og opladning af batteriet).
Bemærk UT er AC-netspændingen før påføring af testniveauet.			

Tabel 3

Vejledning og producentens erklæring - elektromagnetisk immunitet			
NEFTI-enheden er beregnet til at fungere i det elektromagnetiske miljø, der er specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af enheden skal sikre, at den bruges i et sådant miljø. Sørg for, at den bruges i et sådant miljø.			
Immunitetstest	Testniveau IEC 60601	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø-vejledning
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 KHz til 80 MHz	3 V eff.	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tæt på nogen del af Nefti, herunder kabler, undtagen når de anbefalede adskillelsesafstande beregnet ud fra den ligning, der gælder for senderens frekvens, overholdes</p> <p>Anbefalede sikkerhedsafstande  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz til 800 Mhz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz til 2,5 GHz  <math>d = 7,7</math> m            under opladning</p> <p>hvor "P" er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent, og "d" er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrken for faste RF-sendere, som bestemt i en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, kan være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. Der kan forekomme forstyrrelser i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:  </p>
Feltbåren RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>BEMÆRKNING 1:</b> Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.</p> <p><b>BEMÆRKNING 2:</b> Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.</p>			
<p><sup>a</sup> Feltstyrker for faste sendere, såsom basestationer til radiotelefoner (mobil og trådløs) og landmobile radioer, amatørradioudstyr, AM- og FM-radiosendere og tv-sendere kan teoretisk set ikke forudsiges nøjagtigt. For at etablere et elektromagnetisk miljø forårsaget af faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor Nefti bruges, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal den normale drift af Nefti sættes under observation. Hvis der konstateres unormal ydeevne, kan det være nødvendigt med yderligere foranstaltninger, f.eks. en anden orientering eller placering af Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Feltstyrker over et frekvensområde på 150 kHz til 80 MHz bør være mindre end 3 V/m.</p>			

Tabel 4

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbart og mobilt radiokommunikationsudstyr og NEFTI						
NEFTI-enheden er beregnet til at fungere i et elektromagnetisk miljø, hvor udstrålet RF-interferens er under kontrol. Kunden eller brugeren af NEFTI kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at sikre en minimumsafstand mellem mobilt og bærbart RF-kommunikationsudstyr (sendere) og NEFTI-batteriopladeren under opladningsfasen og hele NEFTI-enheden under drift som anbefalet nedenfor i forhold til den maksimale udgangseffekt for radiokommunikationsudstyret						
Tests	Separationsafstand i forhold til senderens frekvens m					
Nominel maksimal udgangseffekt for senderen W	Til batteriopladningsfasen	Når du bruger NEFTI	Til batteriopladningsfasen	Når du bruger NEFTI	Til batteriopladningsfasen	Når du bruger NEFTI
	150 kHz til 80 MHz d = 1,2√P	150 kHz til 80 MHz d = 1,2√P	80 kHz til 800 MHz d = 1,2√P	80 kHz til 800 MHz d = 1,2√P	800 kHz til 2,5 GHz d = 1,2√P	800 kHz til 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
For sendere med en maksimal nominel udgangseffekt, der ikke er angivet, kan den anbefalede afstand d i meter (m) beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for senderens frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent.						
BEMÆRKNING 1: Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.						
BEMÆRKNING 2: Disse retningslinjer gælder måske ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udbredelse påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker						

DA

#### 14. RESERVEDELE OG TILBEHØR

For reservedele og tilbehør henvises altid til MORETTIs hovedkatalog.

BRUG KUN ORIGINALT MORETTI-TILBEHØR. ELLERS AFVISER PRODUCENTEN ALT ANSVAR FOR ULYKKER FORÅRSAGET AF FORKERT BRUG.

#### 15. TEKNISKE EGENSKABER

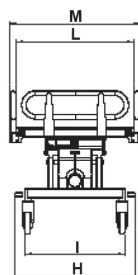
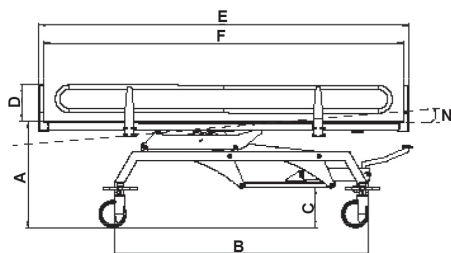
##### 15.1 Generelle tekniske specifikationer

- Pulverlakeret stålramme med rustbeskyttende behandling
- Drejelige hjul med bremse og drejelås styret med sidepedaler for hver aksel til BI100-BI110-BI180-BI200
- Drejelige hjul med fuld bremse på hvert hjul til BI101-BI111
- Mekanisme til at hæve vaskefladen
- Vaskefladens vippemekanisme (kun BI100-BI110-BI180-BI200)
- Sideskinner, der kan foldes 180° i tre positioner
- Vandtæt brusemadras i polstret PVC med kant h. 25cm
- Fleksibel afløbsslange 1,5 m lang
- Overensstemmelse med EN ISO 12182 og EN ISO 21856
- MAKSIMAL BÆREEVNE på 180 kg (inklusive vand) BI100-BI101-BI180
- MAKSIMAL BÆREEVNE på 200 kg (inklusive vand) BI110-BI111
- MAKSIMAL BÆREEVNE på 325 kg (inklusive vand) BI200



## 15.2 Tekniske egenskaber hydraulisk vogn NEFTI BI00

Mål og vægt

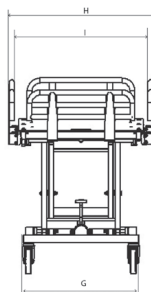
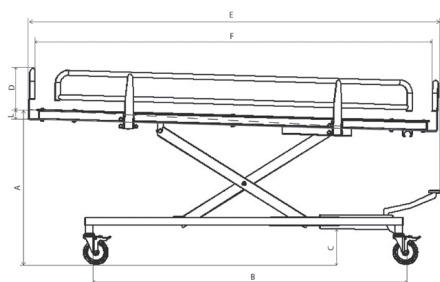



Mål i CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

DA

## 15.3 Tekniske egenskaber hydraulisk vogn NEFTI BI101

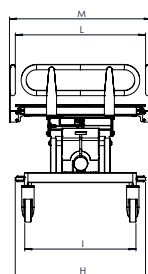
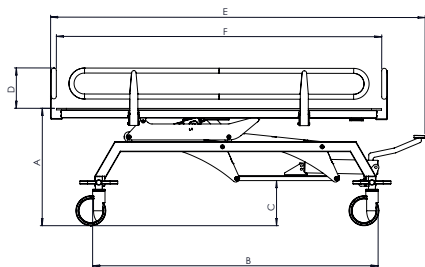
Mål og vægt



Mål i CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

## 15.4 Tekniske egenskaber elektrisk vogn NEFTI BI110

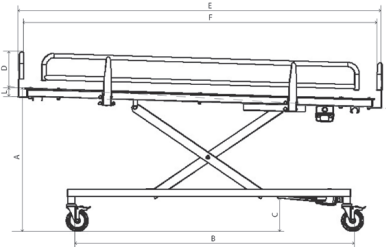
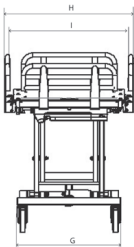

Mål og vægt



Mål i CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

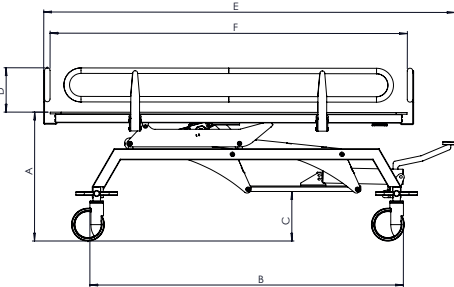
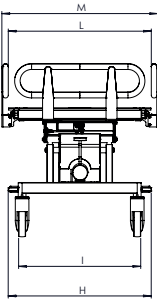

\* Indvendig mål af sideskinnekonstruktion med madras ikke installeret

15.5 Tekniske egenskaber elektrisk vogn NEFTI BI111

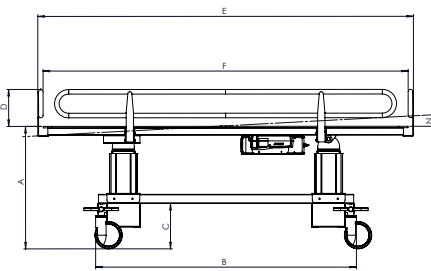
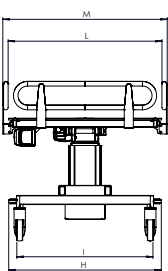

Mål og vægt		Mål i CM		
		A	B	C
		59-94	160	15
		D	E	F
		20	206	200*
G	H	I		
		59	73	66*
L	-			
2,5°	-			200 kg

DA

15.6 Tekniske egenskaber hydraulisk pædiatrisk vogn NEFTI SMALL BI180

Mål og vægt		Mål i CM		
		A	B	C
		65-91	141	23
		D	E	F
		20	170	165*
H	I	L		
		67	56	66*
M	N			
73	0°-5°			180 kg

15.7 Tekniske egenskaber elektrisk bariatrisk vogn NEFTI BIG BI200

Mål og vægt		Mål i CM		
		A	B	C
		65-94	143,5	23
		D	E	F
		20	206	200*
H	I	L		
		84,5	75	86*
M	N			
91	0°-7°			325 kg

\* Indvendig mål af sideskinnekonstruktion med madras ikke installeret

## 16. GARANTI

Alle Moretti-produkter er garanteret mod materiale- og fabrikationsfejl i en periode på 2 (to) år fra produktets salgsdato, med forbehold for eventuelle undtagelser og begrænsninger, der er angivet nedenfor. Denne garanti er ikke gyldig i tilfælde af forkert brug, misbrug eller ændring af produktet og ved manglende overholdelse af brugsanvisningen. Den korrekte brug af produktet er beskrevet i brugervejledningen. Moretti er ikke ansvarlig for eventuelle skader, personskader eller andet, der er forårsaget af eller relateret til installation og/eller brug af udstyret, der ikke er i nøje overensstemmelse med instruktionerne i installations-, monterings- og betjeningsvejledningerne. Moretti garanterer ikke Moretti-produkter mod skader eller defekter under følgende forhold: naturkatastrofer, uautoriseret vedligeholdelses- eller reparationsarbejde, skader som følge af problemer med strømforsyningen (hvis relevant), brug af dele eller komponenter, der ikke er leveret af Moretti, manglende overholdelse af retningslinjer og brugsanvisninger, uautoriserede ændringer, forsendelsesskader (bortset fra den oprindelige forsendelse fra Moretti) eller manglende udførelse af vedligeholdelse som angivet i vejledningen. Bærbare komponenter er ikke dækket af denne garanti, hvis skaden kan tilskrives normal brug af produktet.

### 16.1 Garanti for genopladelige batterier (hvis nogen)

Originale batterier og erstatningsbatterier er dækket af en garanti på 90 (halvfems) dage i forhold til ydeevne og 6 (seks) måneder i forhold til produktionsfejl eller som krævet ved lov. Hvis fuldt opladede batterier ikke bruges i mere end tre på hinanden følgende måneder, bortfalder garantien automatisk. Hvis fuldt afladede batterier ikke bruges i mere end tre på hinanden følgende dage, bortfalder garantien automatisk.

## 17. REPARATIONER

### Reparation under garantien

Hvis et Moretti-produkt har materiale- eller produktionsfejl i garantiperioden, vil Moretti sammen med kunden vurdere, om produktfejlen er dækket af garantien. Moretti kan efter eget skøn udskifte eller reparere artiklen under garantien, enten hos en specificeret Moretti-forhandler eller i sine egne lokaler. Arbejdsomkostninger i forbindelse med reparation af produktet kan afholdes af Moretti, hvis det fastslås, at reparationen er omfattet af garantien. Reparation eller udskiftning fornyer eller forlænger ikke garantien.

### Reparation af et produkt, der ikke er dækket af garantien

Et produkt, der ikke er dækket af garantien, kan kun returneres til reparation efter forudgående tilladelse fra Morettis kundeservice. Arbejds- og forsendelsesomkostninger i forbindelse med en reparation, der ikke er dækket af garantien, skal betales fuldt ud af kunden eller forhandleren. Reparationer på produkter, der ikke er dækket af garantien, er garanteret i 6 (seks) måneder fra den dag, hvor det reparerede produkt modtages.

### Ikke-defekt produkt

Kunden vil blive underrettet, hvis Moretti efter at have undersøgt og testet et returneret produkt konkluderer, at produktet ikke er defekt. Produktet vil blive returneret til kunden, og kunden vil være ansvarlig for returforsendelsesomkostningerne.

## 18. RESERVEDELE

Originale Moretti-reservedele er garanteret i 6 (seks) måneder fra den dag, hvor reservedelen modtages.

## 19. UNDTAGELSESKLAUSULER

Bortset fra som udtrykkeligt angivet i denne garanti og i det omfang, det er tilladt ved lov, giver Moretti ingen andre erklæringer, garantier eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, herunder erklæringer, garantier eller betingelser for salgbarhed, egnethed til et bestemt formål, ikke-krænkelse og ikke-interferens. Moretti garanterer ikke, at brugen af Moretti-produktet vil være uafbrudt eller fejlfri. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, der kan være pålagt af juridiske bestemmelser, er begrænset til garantiperioden inden for grænserne af de juridiske bestemmelser. Nogle stater eller lande tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti eller udelukkelse eller begrænsning af tilfældige skader eller følgeskader i forbindelse med forbrugerprodukter. I sådanne stater eller lande gælder visse undtagelser eller begrænsninger i denne garanti muligvis ikke for dig. Denne garanti kan ændres uden varsel.



**GARANTIBEVIS**

DA

Produkt \_\_\_\_\_

Købt den \_\_\_\_\_

Forhandler \_\_\_\_\_

Vej \_\_\_\_\_ Sted \_\_\_\_\_

Solgt til \_\_\_\_\_

Vej \_\_\_\_\_ Sted \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20022 Cavriago (Arezzo) Tlf. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) e-mail: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

DE

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_DA\_03-2025

---

**Duschliege Nefti**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**



## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. CODES</b> .....	<b>SEITE 3</b>
<b>2. EINFÜHRUNG</b> .....	<b>SEITE 3</b>
<b>3. VERWENDUNGSZWECK</b> .....	<b>SEITE 3</b>
<b>3. VERWENDUNGSZWECK</b> .....	<b>SEITE 3</b>
<b>4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	<b>seite 3</b>
4.1 Referenznormen und -richtlinien.....	seite 3
<b>5. ALLGEMEINE WARNHINWEISE</b> .....	<b>SEITE 4</b>
<b>6. VERWENDETE SYMBOLE</b> .....	<b>SEITE 4</b>
<b>7. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG</b> .....	<b>SEITE 5</b>
<b>8. VOR JEDEM GEBRAUCH</b> .....	<b>SEITE 6</b>
9.1 Verwendung der HYDRAULISCHE Modelle BI100-BI101-BI180.....	seite 6
9.2 Verwendungsweise ELEKTRISCHE Modelle BI110, BI111.....	seite 6
9.3 Verwendungsweise des ELEKTRISCHEN Modells BI200 .....	seite 7
9.4 Aufladen der BI110-BI111-Batterien.....	seite 7
9.5 Aufladen der BI200-Batterien .....	seite 8
Abb. 10b.....	seite 8
9.6 Verwendung der klappbaren Seiten.....	seite 8
9.7 Verwendung von Rädern .....	seite 9
9.7.1 Räder mit Richtungsfeststeller und Vollbremse für BI100-BI110-BI180-BI200 .....	seite 9
9.7.2 Räder mit integrierter Totalbremse für BI101-BI111 .....	seite 9
<b>10. WARTUNG</b> .....	<b>SEITE 9</b>
<b>11. REINIGUNG UND DESINFEKTION</b> .....	<b>SEITE 9</b>
11.1 Reinigung .....	seite 9
11.2 Desinfektion.....	seite 9
<b>12. ENTSORGUNGSBEDINGUNGEN</b> .....	<b>SEITE 10</b>
12.1 Warnhinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU .....	seite 10
12.2 Behandlung von Altbatterien (Richtlinie 2006/66/EG) .....	seite 10
<b>13. ERKLÄRUNG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT</b> .....	<b>SEITE 10</b>
<b>14. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR</b> .....	<b>SEITE 13</b>
<b>15. TECHNISCHE DATEN</b> .....	<b>SEITE 13</b>
15.1 Allgemeine technische Angaben .....	seite 13
15.2 Technische Daten hydraulische Liege NEFTI B100 .....	seite 14
15.3 Technische Daten hydraulische Liege NEFTI BI101.....	seite 14
15.5 Technische Daten elektrische Liege NEFTI BI111.....	seite 15
15.6 Technische Daten hydraulische Kinder-Liege NEFTI SMALL BI180.....	seite 15
15.7 Technische Daten elektrische bariatrische Liege NEFTI BIG BI200 .....	seite 15
<b>16. GARANTIE</b> .....	<b>SEITE 16</b>
16.1 Garantie für wiederaufladbare Batterien (falls vorhanden) .....	seite 16
<b>17. REPARATUREN</b> .....	<b>SEITE 16</b>
<b>18. ERSATZTEILE</b> .....	<b>SEITE 16</b>
<b>19. AUSNAHMEREGLUNGEN</b> .....	<b>SEITE 16</b>



Medizinprodukt der Klasse I  
VERORDNUNG (EU) 2017/745 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
vom 5. April 2017 über Medizinprodukte

## 1. CODES

- B1100** Duschliege **NEFTI, HYDRAULISCH**, max. Beladekapazität (inkl. Wasser) 180 kg  
**B1101** HYDRAULISCHE Duschliege **NEFTI SLIM**, mit fester Neigung der Liegefläche, max. Beladekapazität (inkl. Wasser) 180 kg  
**B1110** Elektrische **DUSCHLIEGE** Nefti, max. Beladekapazität (einschließlich Wasser) 200 kg  
**B1111** ELEKTRISCHE Duschliege **NEFTI SLIM**, mit fester Neigung der Liegefläche, max. Beladekapazität (inkl. Wasser) 200 kg  
**B1180** Kinder-Duschliege **NEFTI SMALL, HYDRAULISCH**, max. Beladekapazität (inkl. Wasser) 180 kg  
**B1200** Elektrische bariatrische Duschliege **NEFTI BIG**, Beladekapazität (einschließlich Wasser) 325 kg

## 2. EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für eine **Duschliege NEFTI by MOPEDIA von MORETTI S.p.A. entschieden haben**. Ihr Design und ihre Qualität garantieren maximalen Komfort, Sicherheit und Zuverlässigkeit. Die **Duschliegen NEFTI by MOPEDIA von MORETTI S.p.A.** sind so konzipiert und hergestellt, dass sie alle Ihre Anforderungen an eine praktische und korrekte Verwendung erfüllen. Diese Gebrauchsanleitung enthält kleine Tipps für den richtigen Gebrauch des von Ihnen gewählten Hilfsprodukts und wertvolle Hinweise für Ihre Sicherheit. Bitte lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Duschliege benutzen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der Ihnen helfen und Sie richtig beraten kann.

DE

## 3. VERWENDUNGSZWECK

Die Duschliegen der Linie **NEFTI by MOPEDIA von MORETTI S.p.A.** sind Vorrichtungen, die dazu bestimmt sind, den Patienten beim Waschen/Duschen in horizontaler oder geneigter Liegeposition zu unterstützen, und zwar mit Hilfe einer Begleitperson, die die Bedienelemente bedient und die Waschvorgänge durchführt. Sie können nicht von einer einzelnen Person verwendet werden.

### WARNUNG!



- Die Verwendung des folgenden Produkts für andere als die in dieser Anleitung definierten Zwecke ist verboten.
- Moretti S.p.A. lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder durch eine andere als die in diesem Handbuch angegebene Verwendung entstehen.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und diesem Handbuch vorzunehmen, um dessen Eigenschaften zu verbessern.

## 4. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

MORETTI S.p.A. erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die von MORETTI S.p.A. hergestellten und vertriebenen Produkte, die zur Familie der DUSCHLIEGEN gehören, den geltenden Bestimmungen der Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte vom 5. April 2017 entsprechen.

Zu diesem Zweck garantiert und erklärt MORETTI SpA unter seiner alleinigen Verantwortung das Folgende:

1. Die betroffenen Produkte erfüllen die in Anhang I der Verordnung 2017/745 festgelegten allgemeinen Sicherheits- und Leistungsanforderungen, wie in Anhang IV derselben Verordnung vorgeschrieben.
2. Bei den betroffenen Geräten HANDELT ES SICH NICHT UM MESSGERÄTE.
3. Die betroffenen Geräte SIND NICHT FÜR KLINISCHE PRÜFUNGEN VORGESEHEN.
4. Diese Geräte werden in NICHT-STERILE-Verpackungen vermarktet.
5. Es handelt sich um Produkte, die der Klasse I gemäß den Bestimmungen des Anhangs VIII der oben genannten Verordnung zuzuordnen sind.
6. MORETTI SpA bewahrt die technische Dokumentation zum Nachweis der Konformität mit der Verordnung 2017/745 auf und stellt sie den zuständigen Behörden mindestens 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum der letzten Charge zur Verfügung.

**Anmerkung:** Die vollständigen Produktcodes, die einmalige Registrierungsnummer („SRN“ – Single Registration Number) des Herstellers, die Basis-UDI-DI und etwaige Verweise auf verwendete Normen finden sich in der EU-Konformitätserklärung, die MORETTI SPA ausstellt und über seine Kanäle zur Verfügung stellt.

### 4.1 Referenznormen und -richtlinien

Um die Einhaltung der Sicherheitsvorschriften für Anwender zu gewährleisten, testet Moretti S.p.A. und hält die Normen ein:

- EN 12182 (Produkte zur Unterstützung von Menschen mit Behinderungen)
- EN ISO 21856 (Technische Hilfsprodukte für behinderte Menschen - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren)

## 5. ALLGEMEINE WARNHINWEISE

### WARNUNG!



- Achten Sie immer darauf, dass keine beweglichen Teile vorhanden sind, die Einklemmungen von Gliedmaßen und Verletzungen verursachen könnten.
- Bei Verletzungen der Haut wird empfohlen, die betroffenen Stellen zu schützen.

- Informationen zur ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts finden Sie in diesem Handbuch. Achten Sie insbesondere auf die Wartung und die Warnhinweise vor jedem Gebrauch.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten, um die richtige Anwendung des Produkts zu erfahren.
- Halten Sie das verpackte Produkt von jeder Wärmequelle fern, da die Verpackung aus Pappe besteht.
- Die Lebensdauer des Zubehörs wird durch den Verschleiß von nicht reparierbaren und/oder austauschbaren Teilen bestimmt.
- Achten Sie immer auf die Anwesenheit von Kindern.
- Überschreiten Sie nicht die zulässige Beladekapazität, einschließlich Waschwasser.
- Die Seiten dürfen weder beim Transport noch beim Waschen des Patienten geöffnet werden;
- Reinigen Sie niemals mit aggressiven Produkten wie z. B.: Ammoniak, Bleichmittel, Säuren und scheuernde Reinigungsmittel;
- Legen Sie das Gewicht des Patienten nicht auf die Seiten der Waschfläche;
- Die Duschliegen NEFTI by Mopedia dürfen ausschließlich von entsprechend geschultem Medizinpersonal verwendet werden.
- Bringen Sie die Liege in eine waagerechte Position, bevor Sie den Pflegebedürftigen absenken oder auf den Boden legen.
- Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden Vorkommnisse im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats melden, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.
- Überprüfen Sie immer, ob es strukturelle Schäden gibt, die den korrekten und sicheren Betrieb des Produkts beeinträchtigen könnten.

## 6. VERWENDETE SYMBOLE



Produktcode



Eindeutige Produktidentifikation



CE-Kennzeichnung



Hersteller



Seriennummer



Produktionscharge



Lesen Sie das Handbuch für Anweisungen.



Medizinprodukt



Entsorgungsbedingung



Achtung



Herstellungsdatum



Produktentsorgung gemäß der Richtlinie 2012/19/EU



Staub- und Spritzwasserschutz



Anwendungsteil Typ B



Maximal unterstütztes Gewicht

**7. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**



Abb. 1 (Bilder zu Illustrationszwecken für Code BI100-BI110-BI180)

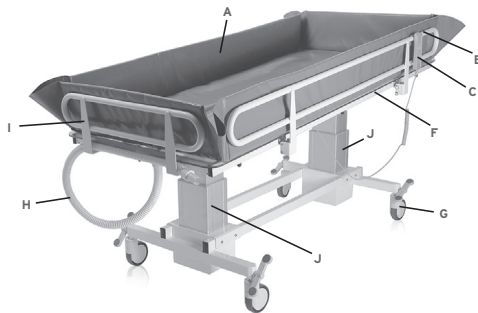


Abb. 2 (Bilder zu Illustrationszwecken für Code BI200)



Abb. 3 (Bilder zu Illustrationszwecken für Code BI101-BI111)

- A. Waschlappen
- B. Dreifach klappbare Seitenwand
- C. Fernbedienung für die Steuerung der Stellantriebe (nur bei BI110-BI111-BI200)
- D. Steuergerät mit Batterie (nur bei BI110-BI111-BI200)
- E. Stellantrieb zum Heben der Waschfläche (hydraulisch BI100-BI101-BI180, elektrisch BI110-BI111)
- F. Stellantrieb zur Neigung der Waschfläche (Gasfeder BI100-BI180, elektrisch BI110)
- G. Räder (mit Bremse und Richtungsfeststeller, gesteuert durch seitliche Pedale für BI100-BI110-BI180-BI200; mit Felgenbremse für BI101-BI111)
- H. Auspuffrohr
- I. Feste Kopf-/Fußseite
- J. Säulenstellantriebe zum Heben und Neigen der Waschfläche (BI200)

## 8. VOR JEDEM GEBRAUCH

- Prüfen Sie immer, ob die Seiten richtig geschlossen sind. Falls es nicht möglich ist, die Seiten zu schließen, darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Überprüfen Sie vor dem Waschen oder Umlagern des Patienten, ob die Räder gebremst und die Seiten angehoben sind.
- Vermeiden Sie während des Umlagerns das Passieren von Hindernissen, die einen Überschlag verursachen könnten.



### WARNING!

Überprüfen Sie immer, ob der Waschlappen und der Abflussschlauch in gutem Zustand sind; Beschädigungen durch Abnutzung können zu Wasseraustritt beim Waschen führen.

## 9. VERWENDUNGSWEISE

### 9.1 Verwendung der HYDRAULISCHE Modelle BI100-BI101-BI180

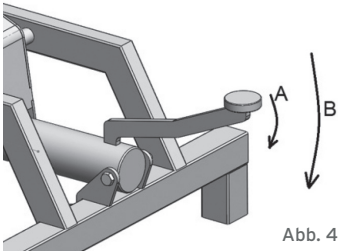
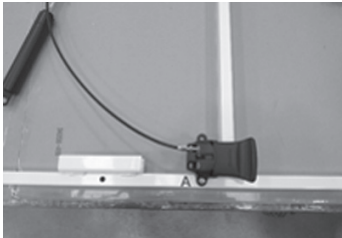


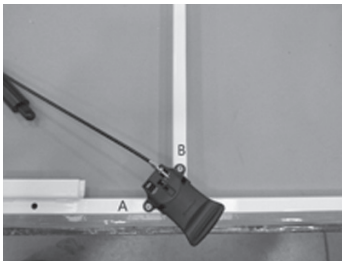
Abb. 4

Für alle hydraulischen Modelle: Um das Anheben der Liegefläche zu aktivieren, betätigen Sie das Hubpedal mehrmals wie in Abb. 4 (Bez. A), zum vollständigen Absenken des Bettes drücken Sie das Hubpedal (Bez. B).



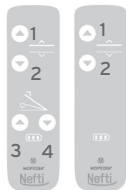
Nur für die Modelle BI100-BI180: Um die Neigung der Waschfläche zu verstellen, entriegeln Sie die Gasfeder mit dem Hebel in der Mitte der Waschfläche und führen die Neigung durch (ohne Belastung auf der Liegefläche).

Lösen Sie die auf dem Foto sichtbare Schraube (A), drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn und die Schraube entfernen (zunächst durch den Griff verdeckt) aus dem entsprechenden Loch.



Positionieren Sie den Griff so, dass die Löcher (am Griff und am Hobel) übereinstimmen, und ziehen Sie dann die Schrauben (A und B) mäßig an (um die Struktur des Griffs nicht zu beeinträchtigen).

### 9.2 Verwendungsweise ELEKTRISCHE Modelle BI110, BI111

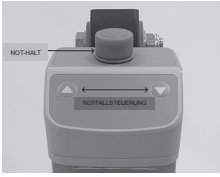


Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Batterie richtig in das Batteriefach des Steuergeräts eingelegt und aufgeladen ist; Batterien können während des Gebrauchs nicht wieder aufgeladen werden.

- Um das Steuergerät einzuschalten, prüfen Sie, ob die Nottaste nicht gedrückt ist, und wenn ja, muss sie im Uhrzeigersinn gedreht werden, um sie zu lösen und das Steuergerät zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste 1, um die Höhe der Waschfläche zu erhöhen;
- Drücken Sie die Taste 2, um die Höhe der Waschfläche zu verringern;
- Drücken Sie die Taste 3, um die Neigung der Waschfläche zu erhöhen (nur BI110);
- Drücken Sie die Taste 4, um die Neigung der Waschfläche zu verringern (nur BI110).

(BI110) (BI111)

Not-Aus: Auf dem Steuergerät befindet sich eine rote „STOP“-Taste, die beim Drücken deaktiviert sofort alle Befehle.



Um den Betrieb wiederherzustellen, drehen Sie den roten Knopf im Uhrzeigersinn und wieder heraus.

### 9.3 Verwendungsweise des ELEKTRISCHEN Modells BI200



Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Batterie richtig in das Batteriefach des Steuergeräts eingelegt und aufgeladen ist; Batterien können während des Gebrauchs nicht wieder aufgeladen werden. Um die Liege einzuschalten, drücken Sie etwa zwei Sekunden lang die Taste „ON“ auf dem Steuergerät, um sie auszuschalten, drücken Sie etwa 4 Sekunden lang die Taste „OFF“.

DE

Abb. 8



- Drücken Sie die Taste 1, um die Höhe der Waschfläche zu erhöhen;
- Drücken Sie die Taste 2, um die Höhe der Waschfläche zu verringern;
- Drücken Sie die Taste 3, um die Neigung der Waschfläche zu erhöhen;
- Drücken Sie die Taste 4, um die Neigung der Waschfläche zu verringern.

Abb. 9

### 9.4 Aufladen der BI110-BI111-Batterien

**Anmerkungen:** Vergewissern Sie sich, dass die rote Nottaste „STOP“ nicht gedrückt ist und das Steuergerät somit aktiv ist. Drehen Sie sich dazu um und ziehen Sie den ROTEN Knopf zu sich hin.

#### Anzeige des Batterieladestatus

Es gibt eine 3-LED-Anzeige für den Ladezustand der Batterie. Diese Anzeige befindet sich auf der Fernbedienung. Drei leuchtende LEDs zeigen an, dass die Batterie vollständig aufgeladen ist, während eine einzelne leuchtende LED anzeigt, dass die Batterie schwach ist und wir ihn aufladen müssen.

#### Wie man Batterien auflädt

- Schließen Sie das Batterieaufladekabel an die Netzsteckdose und dann an den Eingang des entsprechenden Steuergeräts an.
- Auf der Fernbedienung befindet sich eine Batterieaufladeanzeige, die während der Ladephase blinkt; Wenn alle drei LEDs konstant leuchten, ist die Batterie vollständig aufgeladen.
- Denken Sie immer daran, das Batterieaufladekabel zu trennen, bevor Sie das Gerät benutzen!
- Laden Sie die Batterien mindestens 6 Stunden lang auf, bevor Sie das Gerät benutzen.



Abb. 10a

### 9.5 Aufladen der BI200-Batterien



Abb. 10b

- Schließen Sie den Adapter an die Netzsteckdose und anschließend nach dem Entfernen der Schutzkappe an den Eingang (GANZ HINEIN) des Steuergeräts an.
- Am Adapter des Batterieladegerät leuchtet während der Ladephase eine orangefarbene LED. Laden Sie die Batterie auf, bis die LED grün leuchtet.
- Bevor Sie die Duschliege benutzen, denken Sie daran, den Adapter zu entfernen, um die Batterien aufzuladen.
- Laden Sie die Batterien mindestens 6 Stunden lang auf, bevor Sie die Duschliege benutzen.

### 9.6 Verwendung der klappbaren Seiten

Die klappbaren Seiten sind mit einer 3-Positionen-Halterung mit Auslösesicherung ausgestattet, die die klappbaren Seiten stützt und es ermöglicht, sie sicher und korrekt in den 3 vorgesehenen Positionen zu bewegen und zu sichern.

Beschreibung der Positionen der Ladebordwände und Anweisungen für deren Handhabung:

- Seitenschienen in angehobener Position, mit einem in die innere Nut eingesetzten Stift (Abb. 11 und 11a). Heben Sie die Seite mit beiden Händen an, um sie zu entriegeln.
- Seiten in Schräglage, die durch leichtes Anheben und leichtes Zurückziehen der Seiten erreicht wird, wobei der Stift in die äußere Aussparung eingeführt wird (Abb. 12). Mit beiden Händen heben Sie die Seite an, um sie zu entriegeln.



Abb. 11



Abb. 11a



Abb. 12

- Seiten in der abgesenkten Position, die durch leichtes Anheben der Ladebordwände und Drehen nach vorne erreicht wird, bis die Seiten durch weiteres Anheben, Drehen nach hinten und Begleiten der Drehbewegung aus dem Haken herausgezogen werden können, bis ein vollständiges Absenken erreicht ist, wobei Stöße und abrupte Bewegungen zu vermeiden sind. (Abb. 13, 14)



Abb. 13



Abb. 14

- Um die Seite zu schließen, führen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

#### WARNUNG!

- Überprüfen Sie immer das korrekte Schließen der Seiten durch den Sicherungsstift.
- Belasten Sie die Seiten nicht mit dem Gewicht des Bedieners.
- Verwenden Sie die Seiten nicht als Stütze für die Bewegung des Patienten.
- Bewegen Sie die Seiten immer mit zwei Händen und achten Sie immer darauf, dass die Stifte beidseitig der Seite parallel verlaufen und sowohl während der Bewegung als auch im Ruhezustand die gleiche Position beibehalten und dass beim Anheben oder Kippen beide Stifte in der gleichen Aufnahme/Aussparung positioniert sind.



## 9.7 Verwendung von Rädern

### 9.7.1 Räder mit Richtungsfeststeller und Vollbremse für BI100-BI110-BI180-BI200



- Drücken Sie das Pedal, bis Sie das erste „Klicken“ hören, um die Richtungssperre (nützlich für lange gerade Bewegungen) zu erhalten.
- Drücken Sie das Pedal, bis Sie das zweite Klicken hören, um die Räder vollständig zu blockieren.
- Um zuverlässig zu bremsen, blockieren Sie die Räder auf beiden Achsen der Liege

### 9.7.2 Räder mit integrierter Totalbremse für BI101-BI111

- Treten Sie das Pedal auf das Rad, bis Sie das „Klicken“ hören, um eine vollständige Radbremsung zu erreichen.
- Senken Sie den angehobenen Hebel während der Radbremsung, um die Bremse zu lösen und das Rad zu entriegeln.



Gebremstes Rad



Ungebremstes Rad

DE

## 10. WARTUNG

Das Zubehör der Linie MOPEDIA by Moretti wird sorgfältig geprüft und mit dem CE-Zeichen versehen, wenn es auf den Markt gebracht wird. Zur Sicherheit von Patienten und Ärzten wird empfohlen, die Eignung Ihres Produkts mindestens alle 2 Jahre durch den Hersteller oder ein autorisiertes Labor überprüfen zu lassen. Im Falle von Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile und -Zubehör verwendet werden.

Es ist äußerst wichtig, dass die Duschieliege vor jedem Gebrauch überprüft wird, insbesondere muss es kontrolliert werden:

- Dass alle Schrauben und Bolzen fest angezogen sind.
- Dass die Duschieliege sich bei inaktiven Radbremsen frei bewegen kann.
- Dass die Radbremsen ordnungsgemäß funktionieren.

Es ist sehr wichtig, in regelmäßigen Abständen zu prüfen, ob die Verbindungsbolzen/mechanischen Stifte und ihre Sicherungsringe richtig angeordnet sind.

Mechanische Teile sollten mit einem Tropfen Öl geschmiert werden, um die Leichtgängigkeit und Verschleißfestigkeit zu fördern. Achten Sie besonders auf die mechanische Vorrichtung zum Anheben/Neigen der Waschfläche. Schmieren Sie alle zwei bis drei Monate wie oben beschrieben.

## 11. REINIGUNG UND DESINFEKTION

### 11.1 Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts nur ein mit Wasser oder mit lauwarmem Wasser und milder Seife getränktes Tuch und wischen Sie es mit einem sauberen, trockenen Tuch.



#### WARNUNG!

Verwenden Sie keine Scheuermittel, Säuren, Alkohol, Reinigungsmittel auf Chlorbasis, Desinfektionsmittel und Aceton, da diese Stoffe den Abrieb von Kunststoffteilen und das Rosten von Metalloberflächen verursachen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung von Materialien, die die Oberfläche des Produkts angreifen können, oder durch ätzende Chemikalien bei der Reinigung entstehen.

### 11.2 Desinfektion

Falls erforderlich, desinfizieren Sie das Produkt mit einem milden Desinfektionsreiniger.



## 12. ENTSORGUNGSBEDINGUNGEN

Entsorgen Sie das Produkt niemals über den normalen Hausmüll. Es wird empfohlen, das Gerät über die kommunalen Umweltinseln für das geplante Recycling der verwendeten Materialien zu entsorgen.



### 12.1 Warnhinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU

Am Ende seiner Lebensdauer darf das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es kann bei den von den Gemeinden eingerichteten Abfallsammelstellen oder bei Händlern, die diesen Dienst anbieten, abgegeben werden. Durch die getrennte Entsorgung des Produkts können mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung vermieden und die Materialien, aus denen es besteht, wiederverwertet werden, wodurch man erhebliche Energie- und Ressourceneinsparungen erzielen kann. Um die Verpflichtung zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten zu unterstreichen, ist das Produkt mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet.

### 12.2 Behandlung von Altbatterien (Richtlinie 2006/66/EG)

Das Symbol auf dem Produkt weist darauf hin, dass Batterien nicht als normaler Haushaltsabfall betrachtet werden sollten. Die ordnungsgemäße Entsorgung von Batterien trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch eine unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Bringen Sie verbrauchte Batterien zum Recycling zu den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Nähere Informationen zur Entsorgung der verbrauchten Batterien oder des Produkts erhalten Sie bei der Gemeinde, dem örtlichen Abfallentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

## 13. ERKLÄRUNG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

Das NEFTI-Gerät ist für die Verwendung in der in den nachstehenden Tabellen angegebenen elektromagnetischen Umgebung ausgelegt. Der Anwender des NEFTI-Geräts muss sicherstellen, dass es tatsächlich unter den angegebenen Bedingungen verwendet wird.

Tabelle 1

Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Strahlungen		
Das NEFTI-Gerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Strahlungsnachweise	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitungsgebundene
Hochfrequente Strahlungen CISPR 11	Gruppe 1	Das NEFTI-Gerät verwendet RF-Energie nur für den internen Betrieb und das Aufladen der Batterie. Daher sind seine hochfrequenten Strahlungen sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass sie Interferenz bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
Hochfrequente Strahlungen CISPR 11	Klasse B	Das NEFTI-Gerät eignet sich für den Einsatz in allen Gebäuden, einschließlich Wohngebäuden und solchen, die direkt an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für den Hausgebrauch bestimmt sind.
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungs-/ Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3	Konform	

Tabelle 2

Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Strahlungen			
Das NEFTI-Gerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätsprüfungen	Prüfniveau IEC 60601	Konformitätsgrad	Elektromagnetische Umgebung - Leitungsgebundene
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV Kontakt $\pm 8$ kV in Luft	$\pm 6$ kV Kontakt $\pm 8$ kV in Luft	Die Informationen gelten sowohl für die Nutzung des Geräts als auch für das Aufladen der Batterie. Die Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramik bestehen. Bei Böden mit synthetischem Material sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente/elektrische Züge IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV für Stromversorgungsleitungen $\pm 1$ kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	2 kV für Stromversorgungsleitungen $\pm 1$ kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzspannung zum Aufladen der Batterien sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannungen IEC 61000-4-5	1 kV Differenzialbetrieb $\pm 2$ kV Gleichtakt	1 kV Differenzialbetrieb $\pm 2$ kV Gleichtakt	Die Qualität der Netzspannung zum Aufladen der Batterien sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen auf den Eingangsleitungen der Stromversorgung. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% Loch in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Loch in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Loch in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Loch in UT) für 5 S.	<5% UT (>95% Loch in UT) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% Loch in UT) für 5 Zyklen 70% UT (30% Loch in UT) für 25 Zyklen <5% UT (>95% Loch in UT) für 5 S.	Die Qualität der Netzspannung zum Aufladen der Batterien sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Magnetisches Feld Netzfrequenz (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz sollten Werte aufweisen, die für einen typischen Standort in einer Geschäfts- oder Krankenhausumgebung charakteristisch sind. (Gilt sowohl für die Nutzung des Geräts als auch für das Aufladen der Batterie).
Anmerkung: UT ist die Netzwechselfspannung vor Anwendung des Prüfniveaus.			

Tabelle 3


Leitfaden und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das NEFTI-Gerät ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Anwender des Geräts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird. Stellen Sie sicher, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Immunitätsprüfungen	Prüfniveau IEC 60601	Konformitätsgrad	Elektromagnetische Umgebung - Leitungsgebundene
RF gemäß IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 KHz bis 80 MHz	3 V eff.	Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in der Nähe von Teilen von Nefti, einschließlich Kabeln, verwendet werden, es sei denn, sie halten die empfohlenen Trennungsabstände ein, die anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet wurden.  Empfohlene Trennungsabstände $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz bis 800 Mhz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz bis 2,5 GHz  $d = 7,7$ m während des Aufladevorgangs,  wobei „P“ die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Herstellers des Senders und „d“ der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m) ist. Die bei einer elektromagnetischen Standortuntersuchung ermittelte Feldintensität von ortsfesten RF-Sendern kann in jedem Frequenzbereich unter dem Konformitätsgrad liegen. In der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten: 
Abgestrahlte RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	
<b>ANMERKUNG 1:</b> Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höchsten Frequenzbereich. <b>ANMERKUNG 2:</b> Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Gebäuden, Gegenständen und Personen beeinflusst.			
<sup>a</sup> Feldintensitäten von ortsfesten Sendern, wie Basisstationen für (mobile und schnurlose) Funktelefone und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunkgeräte, AM- und FM-Radiosender und Fernsendeder lassen sich theoretisch nicht genau vorhersagen. Um die elektromagnetische Umgebung zu ermitteln, die durch ortsfeste RF-Sender verursacht wird, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldintensität am Einsatzort von Nefti den oben genannten geltenden RF-Konformitätsgrad überschreitet, sollte Nefti beobachtet werden, um den normalen Betrieb sicherzustellen. Wird eine abnorme Leistung festgestellt, können zusätzliche Maßnahmen, wie eine andere Ausrichtung oder Position von Nefti, erforderlich sein.			
<sup>b</sup> Feldintensitäten über einen Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten weniger als 3 V/m betragen.			

Tabelle 4

Empfohlene Trennungsabstände zwischen tragbaren und mobilen Funkanlagen und NEFTI						
Das NEFTI-Gerät ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte RF-Interferenzen unter Kontrolle sind. Der Kunde oder Anwender von NEFTI kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er während des Ladevorgangs einen Mindestabstand zwischen mobilen und tragbaren RF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem NEFTI-Batterieladegerät sowie während des Betriebs des gesamten NEFTI-Geräts gemäß den unten angegebenen Empfehlungen in Bezug auf die maximale Ausgangsleistung der Funkkommunikationsgeräte einhält.						
Beweise	Trennungsabstand im Verhältnis zur Frequenz des Senders m					
Maximale Nennausgangsleistung des Senders W	Für die Batterieaufladephase	Bei Verwendung von NEFTI	Für die Batterieaufladephase	Bei Verwendung von NEFTI	Für die Batterieaufladephase	Bei Verwendung von NEFTI
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 kHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 kHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 kHz bis 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 kHz bis 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Für Sender mit einer nicht aufgeführten maximalen Nennausgangsleistung kann der empfohlene Trennungsabstand d in Metern (m) anhand der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung berechnet werden, wobei P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist. ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Trennungsabstand für den höchsten Frequenzbereich. ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen anwendbar. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion an Strukturen, Gegenständen und Menschen beeinflusst.						

DE

#### 14. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

Ersatzteile und Zubehör finden Sie immer im Gesamtkatalog von MORETTI.

VERWENDEN SIE NUR ORIGINALZUBEHÖR VON MORETTI. ANSONSTEN WIRD KEINE HAFTUNG FÜR UNFÄLLE ÜBERNOMMEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN

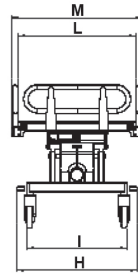
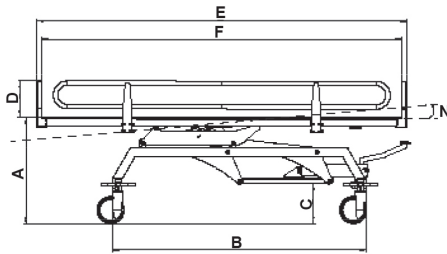
#### 15. TECHNISCHE DATEN


##### 15.1 Allgemeine technische Angaben

- Pulverbeschichteter Stahlrahmen mit Rostschutzbehandlung
- Lenkrollen mit Bremse und Drehfeststeller mit seitlichen Pedalen für jede Achse für BI100-BI110-BI180-BI200
- Lenkrollen mit Totalfeststeller an jedem Rad für BI101-BI111
- Mechanismus zum Anheben der Waschfläche
- Mechanismus zur Neigung der Waschfläche (nur BI100-BI110-BI180-BI200)
- Dreifach abklappbare Seiten mit 180° Neigung
- PVC-gepolsterter Wasserdicht-Waschlappen mit Rand h. 25cm
- Flexibler Ablaufschlauch 1,5 m lang
- Einhaltung der Normen EN ISO 12182 und EN ISO 21856
- BELADEKAPAZITÄT von 180 kg (einschließlich Wasser) BI100-BI101-BI180
- BELADEKAPAZITÄT von 200 kg (einschließlich Wasser) BI110-BI111
- BELADEKAPAZITÄT von 325 kg (einschließlich Wasser) BI200

### 15.2 Technische Daten hydraulische Liege NEFTI BI00

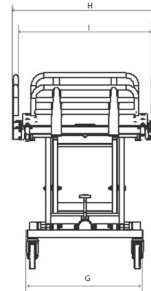
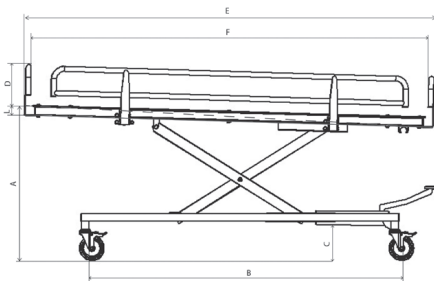
#### Abmessungen und Gewicht




Messungen in CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Technische Daten hydraulische Liege NEFTI BI101

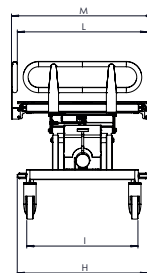
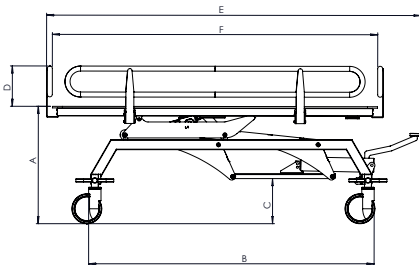
#### Abmessungen und Gewicht



Messungen in CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Technische Daten elektrische Liege NEFTI BI110

#### Abmessungen und Gewicht

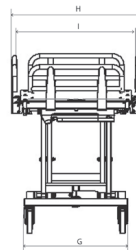
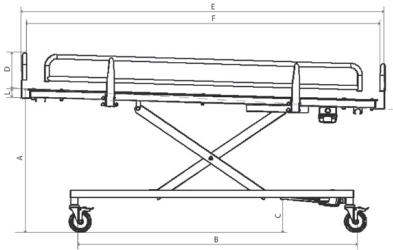


Messungen in CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 Kg

\* Innenmaße der Seitenstruktur bei nicht montiertem Lappen

15.5 Technische Daten elektrische Liege NEFTI BI111

Abmessungen und Gewicht

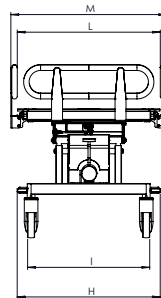
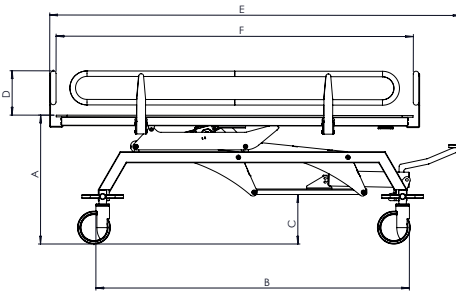


Messungen in CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 Kg

DE

15.6 Technische Daten hydraulische Kinder-Liege NEFTI SMALL BI180

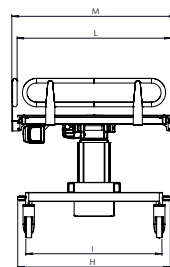
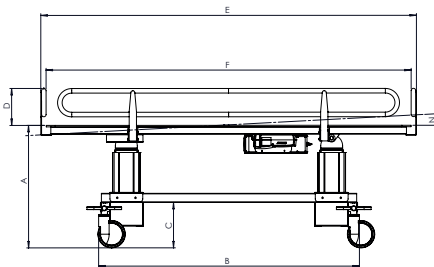
Abmessungen und Gewicht



Messungen in CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

15.7 Technische Daten elektrische bariatrische Liege NEFTI BIG BI200

Abmessungen und Gewicht



Messungen in CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Innenmaße der Seitenstruktur bei nicht montiertem Lappen

## 16. GARANTIE

Alle Moretti-Produkte werden für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab dem Verkaufsdatum des Produkts gegen Material- oder Verarbeitungsfehler garantiert, vorbehaltlich der unten aufgeführten Ausschlüsse und Einschränkungen. Diese Garantie gilt nicht bei unsachgemäßem Gebrauch, Missbrauch oder Veränderung des Produkts sowie bei Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen. Die korrekte Verwendung des Produkts ist in der Gebrauchsanleitung angegeben. Moretti haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder andere Folgen, die durch die Installation und/oder den Gebrauch des Geräts entstehen, wenn die Anweisungen in den Installations-, Montage- und Gebrauchsanleitungen nicht genau befolgt werden. Moretti übernimmt keine Garantie für Moretti-Produkte gegen Schäden oder Defekte unter den folgenden Bedingungen: Naturkatastrophen, nicht autorisierte Wartungs- oder Reparaturarbeiten, Schäden aufgrund von Problemen mit der Stromversorgung (falls zutreffend), Verwendung von Teilen oder Komponenten, die nicht von Moretti geliefert wurden, Nichteinhaltung der Richtlinien und Gebrauchsanweisungen, nicht autorisierte Änderungen, Transportschäden (mit Ausnahme des Originalversands von Moretti) oder Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanleitung angegebenen Wartungsarbeiten. Verschleißteile fallen nicht unter diese Garantie, wenn der Schaden auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist.

### 16.1 Garantie für wiederaufladbare Batterien (falls vorhanden)

Für Original- und Ersatzbatterien gilt eine Garantie von 90 (neunzig) Tagen in Bezug auf die Leistung und von 6 (sechs) Monaten in Bezug auf Herstellungsfehler oder wie gesetzlich vorgeschrieben. Wenn vollständig aufgeladene Batterien länger als drei aufeinanderfolgende Monate nicht benutzt werden, erlischt die Garantie automatisch. Wenn vollständig entladene Batterien länger als drei aufeinanderfolgende Tage nicht benutzt werden, erlischt die Garantie automatisch.

## 17. REPARATUREN

### Reparatur im Rahmen der Garantie

Wenn ein Moretti-Produkt während der Garantiezeit Material- oder Herstellungsfehler aufweist, prüft Moretti gemeinsam mit dem Kunden, ob der Produktfehler durch die Garantie abgedeckt ist. Moretti kann nach eigenem Ermessen den Artikel im Rahmen der Garantie ersetzen oder reparieren, entweder bei einem Moretti-Händler oder in den eigenen Räumlichkeiten. Die Arbeitskosten im Zusammenhang mit der Reparatur des Produkts können von Moretti übernommen werden, wenn festgestellt wird, dass die Reparatur in den Bereich der Garantie fällt. Durch die Reparatur oder den Austausch wird die Garantie weder erneuert noch verlängert.

### Reparatur eines Produkts, das nicht unter die Garantie fällt

Ein Produkt, das nicht unter die Garantie fällt, kann nur nach vorheriger Genehmigung durch den Moretti-Kundendienst zur Reparatur zurückgegeben werden. Arbeits- und Versandkosten im Zusammenhang mit einer Reparatur, die nicht unter die Garantie fällt, gehen vollständig zu Lasten des Kunden bzw. des Händlers. Für Reparaturen an Produkten, die nicht unter die Garantie fallen, gilt eine Garantie von 6 (sechs) Monaten ab dem Tag, an dem das reparierte Produkt erhalten wurde.

### Nicht mangelhaftes Produkt

Der Kunde wird benachrichtigt, wenn Moretti nach der Untersuchung und Prüfung eines zurückgesandten Produkts zu dem Schluss kommt, dass das Produkt nicht defekt ist. Das Produkt wird an den Kunden zurückgeschickt und der Kunde ist für die Rücksendekosten verantwortlich.

## 18. ERSATZTEILE

Auf Moretti-Originalersatzteile gewähren wir eine Garantie von 6 (sechs) Monaten ab dem Tag, an dem das Ersatzteil eingegangen ist.

## 19. AUSNAHMEREGLUNGEN

Sofern in dieser Garantie nicht ausdrücklich etwas anderes vorgesehen ist und soweit gesetzlich zulässig, übernimmt Moretti keine weiteren ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen, Garantien oder Bedingungen, einschließlich jeglicher Zusicherungen, Garantien oder Bedingungen hinsichtlich der Marktgängigkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck, Nichtverletzung des Gesetzes und Nichteinmischung. Moretti garantiert nicht, dass die Nutzung des Moretti-Produkts ununterbrochen oder fehlerfrei sein wird. Die Dauer der stillschweigenden Garantien, die sich aus den gesetzlichen Bestimmungen ergeben können, ist auf die Garantiezeit im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen beschränkt. In einigen Staaten oder Ländern sind Beschränkungen der Dauer einer stillschweigenden Garantie oder der Ausschluss oder die Beschränkung von Neben- oder Folgeschäden im Zusammenhang mit Verbraucherprodukten nicht zulässig. In solchen Staaten oder Ländern gelten bestimmte Ausschlüsse oder Einschränkungen dieser Garantie möglicherweise nicht für Sie. Diese Garantie kann ohne Vorankündigung geändert werden.



**GARANTIEZERTIFIKAT**

**Produkt** \_\_\_\_\_

**Kaufdatum** \_\_\_\_\_

**Händler** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_

**Verkaufsdatum** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_

**DE**



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20139 Cavriaga (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) E-Mail: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

EL

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_EL\_03-2025

---

**ΝΕΦΤΙ ΦΟΡΕΙΟ ΜΠΑΝΙΟΥ**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ**

## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1. ΚΩΔΙΚΟΙ .....	ΣΕΛΙΔΑ 3
2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 3
3. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 3
3. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 3
4. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ .....	Σελίδα 3
4.1 Πρότυπα και οδηγίες αναφοράς .....	Σελίδα 3
5. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ .....	ΣΕΛΙΔΑ 4
6. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ .....	ΣΕΛΙΔΑ 4
7. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 5
8. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 6
9.1 Τρόπος χρήσης των ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ μοντέλων BI100-BI101-BI180 .....	Σελίδα 6
9.2 Τρόποι λειτουργίας ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ μοντέλων BI110, BI111 .....	Σελίδα 6
9.3 Πώς να χρησιμοποιήσετε το ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ μοντέλο BI200 .....	Σελίδα 7
9.4 Πώς να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες BI110-BI111 .....	Σελίδα 7
9.5 Πώς να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες BI200 .....	Σελίδα 8
9.6 Χρήση αναδιπλούμενων πλευρικών κιγκλιδωμάτων .....	Σελίδα 8
9.7 Χρήση των τροχών .....	Σελίδα 9
9.7.1 Τροχοί με κλειδαριά κατεύθυνσης και πλήρες φρένο για BI100-BI110-BI180-BI200 .....	Σελίδα 9
9.7.2 Τροχοί με ενσωματωμένο ολικό φρένο για BI101-BI111 .....	Σελίδα 9
10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 9
11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 9
11.1 Καθαρισμός .....	Σελίδα 9
11.2 Απολύμανση .....	Σελίδα 9
12. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ .....	ΣΕΛΙΔΑ 10
12.1 Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ .....	Σελίδα 10
12.2 Χειρισμός χρησιμοποιημένων μπαταριών (οδηγία 2006/66/ΕΚ) .....	Σελίδα 10
13. ΔΗΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ .....	ΣΕΛΙΔΑ 10
14. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ .....	ΣΕΛΙΔΑ 13
15. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	ΣΕΛΙΔΑ 13
15.1 Γενικές τεχνικές προδιαγραφές .....	Σελίδα 13
15.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού φορείου NEFTI BI00 .....	Σελίδα 14
15.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού φορείου NEFTI BI101 .....	Σελίδα 14
15.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρικού φορείου NEFTI BI111 .....	Σελίδα 15
15.6 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού παιδιατρικού φορείου NEFTI SMALL BI180 .....	Σελίδα 15
15.7 Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρικού βαριατρικού φορείου NEFTI BIG BI200 .....	Σελίδα 15
16. ΕΓΓΥΗΣΗ .....	ΣΕΛΙΔΑ 16
16.1 Εγγύηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών (εάν προβλέπονται) .....	Σελίδα 16
17. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ .....	ΣΕΛΙΔΑ 16
18. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ .....	ΣΕΛΙΔΑ 16
19. ΡΗΤΡΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ .....	ΣΕΛΙΔΑ 16



Ιατροτεχνολογικό προϊόν κατηγορίας I  
**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**  
 της 5ης Απριλίου 2017 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα

## 1. ΚΩΔΙΚΟΙ

<b>BI100</b>	<b>NEFTI ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ</b> φορείο μπάνιου, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 180 kg
<b>BI101</b>	<b>NEFTI SLIM ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ</b> φορείο ντους, με σταθερή κλίση επιφάνειας, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 180 kg
<b>BI110</b>	<b>NEFTI ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ</b> φορείο μπάνιου, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 200 kg
<b>BI111</b>	<b>NEFTI SLIM ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ</b> φορείο μπάνιου, με σταθερή κλίση επιφάνειας, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 200 kg
<b>BI180</b>	<b>NEFTI SMALL ΥΔΡΑΥΛΙΚΟ</b> παιδιατρικό φορείο μπάνιου, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 180 kg
<b>BI200</b>	<b>NEFTI BIG ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ</b> βαριατρικό φορείο μπάνιου, μέγιστο φορτίο (συμπεριλαμβανομένου του νερού) 325 kg

## 2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα **φορείο μπάνιου NEFTI by MOPEDIA από την MORETTI S.p.A.** Ο σχεδιασμός και η ποιότητά τους εγγυώνται μέγιστη άνεση, ασφάλεια και αξιοπιστία. Τα **φορεία μπάνιου NEFTI by MOPEDIA της MORETTI S.p.A.** έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να καλύπτουν όλες τις ανάγκες σας για πρακτική και σωστή χρήση. Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιέχει μικρές συμβουλές για τη σωστή χρήση του βοηθήματος που επιλέξατε και πολύτιμες συμβουλές για την ασφάλειά σας. Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το φορείο μπάνιου. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας, ο οποίος θα μπορέσει να σας βοηθήσει και να σας δώσει τις σωστές συμβουλές.

**EL**

## 3. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα φορεία μπάνιου της σειράς **NEFTI by MOPEDIA της MORETTI S.P.A.** είναι συσκευές που προορίζονται για τη βοήθεια των ασθενών κατά το πλύσιμο/μπάνιο σε οριζόντια ή κεκλιμένη θέση, με τη βοήθεια ενός συνοδού που χειρίζεται τα χειριστήρια και εκτελεί τις εργασίες πλύσης. Δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ένα μόνο άτομο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!



- Απαγορεύεται η χρήση της ακόλουθης συσκευής για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο εγχειρίδιο που ακολουθεί.
- Η Moretti S.p.A. αποποιείται κάθε ευθύνη για ζημία που προκύπτει από την ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή από χρήση διαφορετική από αυτή που υποδεικνύεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο εγχειρίδιο που ακολουθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση προκειμένου να βελτιωθούν τα χαρακτηριστικά τους.

## 4. ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η MORETTI SpA δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα που κατασκευάζονται και διατίθενται στην αγορά από τη MORETTI SpA και ανήκουν στην οικογένεια ΦΟΡΕΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις του κανονισμού 2017/745 για τα ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ της 5ης Απριλίου 2017.

Για τον σκοπό αυτό, η MORETTI SpA εγγυάται και δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης τα ακόλουθα:

1. Οι εν λόγω συσκευές πληρούν τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας και επιδόσεων όπως απαιτείται από το παράρτημα I του κανονισμού 2017/745, όπως ορίζεται στο παράρτημα IV του προαναφερθέντα κανονισμού.
2. Οι εν λόγω συσκευές ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΡΓΑΝΑ ΜΕΤΡΗΣΗΣ.
3. Αυτές οι συσκευές ΔΕΝ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΚΛΙΝΙΚΕΣ ΕΡΕΥΝΕΣ.
4. Οι συσκευές αυτές κυκλοφορούν στην αγορά σε ΜΗ ΣΤΕΙΡΑ συσκευασία.
5. Οι εν λόγω συσκευές πρέπει να θεωρούνται ότι ανήκουν στην κατηγορία I σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος VIII του εν λόγω κανονισμού.
6. Η MORETTI SpA διατηρεί και θέτει στη διάθεση των αρμόδιων αρχών, για τουλάχιστον 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής της τελευταίας παρτίδας, τον τεχνικό φάκελο που αποδεικνύει τη συμμόρφωση με τον κανονισμό 2017/745.

**Σημείωση:** Οι πλήρεις κωδικόι του προϊόντος, ο ενιαίος αριθμός καταχώρισης του κατασκευαστή (SRN), το βασικό UDI-DI και τυχόν αναφορές στα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν βρίσκονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ που η MORETTI SPA εκδίδει και διαθέτει μέσω των καναλιών της.

### 4.1 Πρότυπα και οδηγίες αναφοράς

Για να διασφαλίσει τα πρότυπα ασφαλείας για τους χρήστες, η Moretti S.P.A. δοκιμάζει τα προϊόντα της και συμμορφώνεται με τα πρότυπα:

- EN 12182 (Προϊόντα που προορίζονται να βοηθήσουν άτομα με αναπηρία)
- EN ISO 21856 (Τεχνικά βοηθήματα για άτομα με αναπηρία - Γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμής)

## 5. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ!



- Να δίνετε πάντα μεγάλη προσοχή στην παρουσία κινούμενων μερών που θα μπορούσαν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και σωματικές βλάβες.
- Εάν υπάρχουν τραυματισμοί στο δέρμα, συνιστάται η προστασία της εκτεθειμένης περιοχής.

- Για τη σωστή χρήση της συσκευής ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στη συντήρηση και τις προειδοποιήσεις πριν από κάθε χρήση.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό ή τον θεραπευτή σας για τη σωστή χρήση της συσκευής.
- Κρατήστε το συσκευασμένο προϊόν μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας, καθώς η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από χαρτόνι.
- Η διάρκεια ζωής του εξαρτήματος καθορίζεται από τη φθορά των εξαρτημάτων που δεν επιδέχονται επισκευή ή/και αντικατάσταση.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν παιδιά είναι παρόντα.
- Μην υπερβείτε το μέγιστο φορτίο, συμπεριλαμβανομένου του νερού πλύσης.
- Μην ανοίγετε τις πλευρές ούτε κατά τη μεταφορά ούτε κατά το πλύσιμο του ασθενούς.
- Ποτέ μην καθαρίζετε με επιθετικά προϊόντα όπως: Αμμωνία, Χλωρίνη, Οξέα και λειαντικά καθαριστικά.
- Μην τοποθετείτε το βάρος του ασθενούς στις πλευρές της επιφάνειας πλύσης.
- Τα φορεία μπάνιου NEFTI by Moredia πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο από επαρκώς εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.
- Φέρτε το φορείο σε οριζόντια θέση πριν κατεβάσετε ή κατεβάσετε τον ασθενή.
- Ο χρήστης ή/και ο ασθενής πρέπει να αναφέρει κάθε σοβαρό περιστατικό που συμβαίνει σε σχέση με το προϊόν στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.
- Ελέγχετε πάντα για ζημιές στη δομή που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.

## 6. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



Κωδικός προϊόντος



Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής



Σήμανση CE



Κατασκευαστής



Αριθμός σειράς



Παρτίδα παραγωγής



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης



Ιατροτεχνολογικό Προϊόν



Συνθήκες διάθεσης



Προσοχή



Ημερομηνία παραγωγής



Διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την οδηγία EK/19/2012



Προστασία από σκόνη και πιτσιλιές

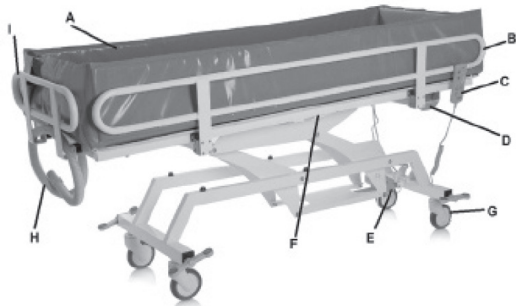


Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B

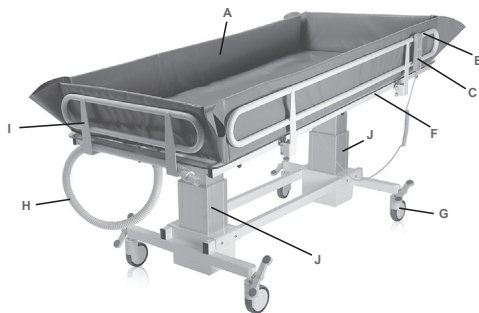


Μέγιστο υποστηριζόμενο βάρος

**7. ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**



Σχ. 1 (ενδεικτική φωτογραφία για τους Κωδ. BI100-BI110-BI180)



Σχ. 2 (ενδεικτική φωτογραφία για τον Κωδ. BI200)



Σχ. 3 (ενδεικτική φωτογραφία για τους Κωδ. BI101-BI111)

- A. Μουσαμάς πλύσης
- B. Αναδιπλούμενο πλευρικό κιγκλίδωμα τριών θέσεων
- C. Τηλεχειριστήριο για τον έλεγχο του ενεργοποιητή (μόνο BI110-BI111-BI200)
- D. Μονάδα ελέγχου με μπαταρία (μόνο BI110-BI111-BI200)
- E. Ενεργοποιητής για την ανύψωση της επιφάνειας πλύσης (υδραυλικό BI100-BI101-BI180, ηλεκτρικό BI110-BI111)
- F. Ενεργοποιητής κλίσης επιφάνειας πλύσης (ελατήριο αερίου BI100-BI180, ηλεκτρικό BI110)
- G. Τροχοί (με φρένο και κλείδωμα κατεύθυνσης που ελέγχονται μέσω πλευρικών πεντάλ για τα BI100-BI110-BI180-BI200\* με φρένο στον τροχό για BI101-BI111)
- H. Σωλήνας αποστράγγισης
- I. Σταθερό πλευρικό κιγκλίδωμα κεφαλιού/ποδιών
- J. Γραμμικοί ενεργοποιητές για την ανύψωση και την κλίση της επιφάνειας πλύσης (BI200)



## 8. ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγχετε πάντα ότι τα πλευρικά κιγκλιδώματα είναι σωστά κλειστά. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατό το κλείσιμο των κιγκλιδώματων, το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Πριν πλύνετε ή μεταφέρετε τον ασθενή, ελέγξτε ότι οι τροχοί είναι φρεναρισμένοι και τα πλευρικά κιγκλιδώματα ανασηκωμένα.
- Κατά τη μεταφορά, αποφύγετε να περάσετε εμπόδια που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ανατροπή.

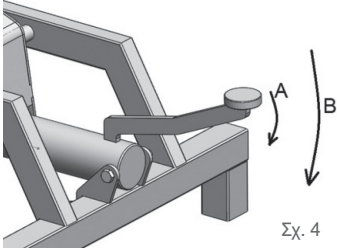


### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγχετε πάντα ότι ο μουςαμάς πλύσης και ο σωλήνας αποστράγγισης είναι σε καλή κατάσταση· ζημιές λόγω φθοράς μπορεί να προκαλέσουν διαρροή νερού κατά το πλύσιμο.

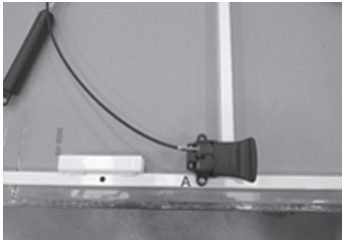
## 9. ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

### 9.1 Τρόπος χρήσης των ΥΔΡΑΥΛΙΚΩΝ μοντέλων BI100-BI101-BI180



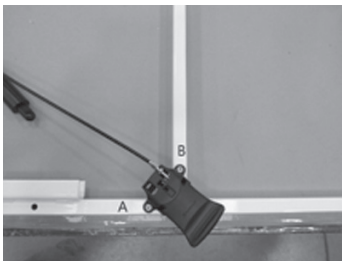
Για όλα τα υδραυλικά μοντέλα: Για να ενεργοποιήσετε την ανύψωση της επιφάνειας του φορείου, πατήστε το πεντάλ ανύψωσης αρκετές φορές όπως στο Σχ. 4 (αναφ. Α), για να χαμηλώσετε πλήρως το κρεβάτι πατήστε το πεντάλ ανύψωσης μέχρι τέλους (αναφ. Β).

Σχ. 4



Μόνο για τα μοντέλα BI100-BI180: Για να ρυθμίσετε την κλίση της επιφάνειας πλύσης, ξεκλειδώστε το ελατήριο αερίου μέσω του μοχλού στο κέντρο της επιφάνειας πλύσης και εκτελέστε την κλίση (κάντε το χωρίς φορτίο στην επιφάνεια του φορείου).

Ξεβιδώστε τη βίδα (Α) που φαίνεται στη φωτογραφία, γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα και αφαιρέστε τη βίδα (αρχικά καλύπτεται από τη λαβή) από την αντίστοιχη οπή.



Τοποθετήστε τη λαβή έτσι ώστε οι οπές (στη λαβή και στην επιφάνεια) να ταιριάζουν και, στη συνέχεια, σφίξτε τις βίδες (Α και Β) με φειδώ (ώστε να μην καταστραφεί η δομή της λαβής).

### 9.2 Τρόποι λειτουργίας ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ μοντέλων BI110, BI111



Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη στη θήκη μπαταριών της μονάδας ελέγχου και ότι είναι φορτισμένη· οι μπαταρίες δεν μπορούν να επαναφορτιστούν κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα ελέγχου, ελέγξτε ότι το κουμπί έκτακτης ανάγκης δεν είναι πατημένο. Αν είναι, είναι απαραίτητο να το γυρίσετε δεξιόστροφα για να το απελευθερώσετε και να ενεργοποιήσετε τη μονάδα ελέγχου.

- Πατήστε το κουμπί 1 για να αυξήσετε το ύψος της επιφάνειας πλύσης·

- Πατήστε το κουμπί 2 για να μειώσετε το ύψος της επιφάνειας πλύσης·

- Πατήστε το κουμπί 3 για να αυξήσετε την κλίση της επιφάνειας πλύσης (μόνο BI110)·

- Πατήστε το κουμπί 4 για να μειώσετε την κλίση της επιφάνειας πλύσης (μόνο BI110).

(BI110) (BI111)

Σχ. 5

Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης: Στη μονάδα ελέγχου υπάρχει ένα κόκκινο κουμπί «STOP» που όταν πατηθεί απενεργοποιεί αμέσως όλες τις εντολές.



Για να αποκαταστήσετε τη λειτουργία, γυρίστε το κόκκινο κουμπί δεξιόστροφα και πάλι προς τα έξω.

### 9.3 Πώς να χρησιμοποιήσετε το ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ μοντέλο BI200



Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε ότι η μπαταρία είναι σωστά τοποθετημένη στη θήκη μπαταριών της μονάδας ελέγχου και ότι είναι φορτισμένη<sup>1</sup> οι μπαταρίες δεν μπορούν να επαναφορτιστούν κατά τη διάρκεια της χρήσης. Για να ενεργοποιήσετε το φορείο πατήστε το κουμπί «ON» στη μονάδα ελέγχου για περίπου δύο δευτερόλεπτα<sup>2</sup> για να το απενεργοποιήσετε πατήστε το κουμπί «OFF» για περίπου 4 δευτερόλεπτα.

Σχ. 8



- Πατήστε το κουμπί 1 για να αυξήσετε το ύψος της επιφάνειας πλύσης<sup>3</sup>
- Πατήστε το κουμπί 2 για να μειώσετε το ύψος της επιφάνειας πλύσης<sup>3</sup>
- Πατήστε το κουμπί 3 για να αυξήσετε την κλίση της επιφάνειας πλύσης<sup>3</sup>
- Πατήστε το κουμπί 4 για να μειώσετε την κλίση της επιφάνειας πλύσης.

Σχ. 9

### 9.4 Πώς να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες BI110-BI111

**Σημειώσεις:** Βεβαιωθείτε ότι το κόκκινο κουμπί έκτακτης ανάγκης «STOP» δεν είναι πατημένο και ότι η μονάδα ελέγχου είναι επομένως ενεργή. Για να το κάνετε αυτό, γυρίστε και τραβήξτε το ΚΟΚΚΙΝΟ κουμπί προς το μέρος σας.

#### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Υπάρχει ένδειξη 3 LED για την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Αυτή η ένδειξη βρίσκεται στο τηλεχειριστήριο. Τρεις φωτεινές λυχνίες LED υποδεικνύουν πλήρη φόρτιση της μπαταρίας, ενώ μία φωτεινή λυχνία LED υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι χαμηλή και πρέπει να την επαναφορτίσουμε.

#### Πώς να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες

- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας στην πρίζα και στη συνέχεια στην ειδική είσοδο της μονάδας ελέγχου
- Στο τηλεχειριστήριο υπάρχει ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας που αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φάσης φόρτισης<sup>4</sup> μόλις και οι τρεις λυχνίες LED ανάψουν σταθερά, η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Να θυμάστε πάντα να αποσυνδέετε το καλώδιο φόρτισης της μπαταρίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή!
- Φορτίστε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 6 ώρες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή



Σχ. 10a

### 9.5 Πώς να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες BI200



Σχ. 10b

- Συνδέστε τον μετασχηματιστή στην πρίζα του δικτύου και στη συνέχεια στην είσοδο της μονάδας ελέγχου (ΠΡΟΣ ΤΑ ΚΑΤΩ ΜΕ ΔΥΝΑΜΗ) αφού αφαιρέσετε το προστατευτικό του καπάκι.
- Στον μετασχηματιστή φορτιστή υπάρχει μια λυχνία LED που είναι πορτοκαλί κατά τη διάρκεια της φάσης φόρτισης. Φορτίστε την μπαταρία μέχρι η λυχνία LED να γίνει πράσινη.
- Πριν από τη χρήση του φορείου μπάνιου, θυμηθείτε πάντα να αποσυνδέετε τον μετασχηματιστή για να φορτίσετε τις μπαταρίες.
- Φορτίστε τις μπαταρίες για τουλάχιστον 6 ώρες πριν χρησιμοποιήσετε το φορείο μπάνιου.

### 9.6 Χρήση αναδιπλούμενων πλευρικών κιγκλιδωμάτων

Τα αναδιπλούμενα πλευρικά κιγκλιδώματα είναι εξοπλισμένα με στήριγμα 3 θέσεων με ράγα ασφαλείας κατά της απελευθέρωσης από ατύχημα, η οποία στηρίζει τα αναδιπλούμενα πλευρικά κιγκλιδώματα και επιτρέπει την ασφαλή και σωστή μετακίνηση και ασφάλισή τους στις 3 προβλεπόμενες θέσεις.

Περιγραφή των θέσεων των κιγκλιδωμάτων και οδηγίες για τον χειρισμό τους:

- Κιγκλιδώματα σε ανυψωμένη θέση, με τον πείρο τοποθετημένο στο εσωτερικό αυλάκι (Σχ. 11 και 11a).
- Σηκώστε το κιγκλιδίωμα και με τα δύο χέρια για να το ξεκλειδώσετε.
- Επικλινή κιγκλιδώματα, σε θέση που επιτυγχάνεται με ελαφρά ανύψωση των κιγκλιδωμάτων και τράβηγμά τους ελαφρώς προς τα πίσω, εισάγοντας τον πείρο στην εξωτερική εσοχή (Σχ. 12). Χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, σηκώστε το κιγκλιδίωμα για να το ξεκλειδώσετε.



Σχ. 11

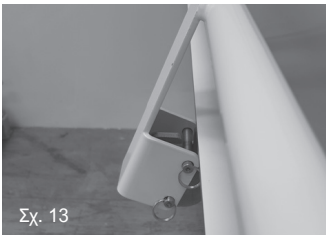


Σχ. 11a



Σχ. 12

- Κιγκλιδώματα σε κατεβασμένη θέση, που επιτυγχάνεται με την ελαφρά ανύψωση των κιγκλιδωμάτων και την περιστροφή τους προς τα εμπρός μέχρι - υπερβαίνοντας τον οδηγό ασφαλείας - να είναι δυνατή η εξαγωγή των κιγκλιδωμάτων με περαιτέρω ανύψωση με περιστροφή προς τα πίσω και συνοδεία της περιστροφικής κίνησης έξω από τον γάντζο μέχρι να επιτευχθεί η πλήρης καθέλκυση, αποφεύγοντας τους κραδασμούς και τις απότομες κινήσεις (Σχ. 13, 14)



Σχ. 13



Σχ. 14

- Για να κλείσετε το κιγκλιδίωμα, εκτελέστε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ελέγχετε πάντα το σωστό κλείσιμο των κιγκλιδωμάτων μέσω του πείρου ασφαλείας.
- Μην τοποθετείτε το βάρος του χειριστή στα κιγκλιδώματα.
- Μην χρησιμοποιείτε τα κιγκλιδώματα ως στήριγμα για την κίνηση του ασθενούς.
- Να χειρίζεστε πάντα τα κιγκλιδώματα με 2 χέρια και να βεβαιώνετε πάντα ότι οι πείροι στις 2 πλευρές του κιγκλιδώματος προχωρούν παράλληλα και διατηρούν την ίδια θέση τόσο κατά τη διάρκεια της κίνησης όσο και όταν το φορείο είναι ακίνητο και ότι όταν ανασκάνονται ή κλίνουν και οι δύο πείροι τοποθετούνται στην ίδια υποδοχή/εσοχή.



### 9.7 Χρήση των τροχών

#### 9.7.1 Τροχοί με κλειδαριά κατεύθυνσης και πλήρες φρένο για BI100-BI110-BI180-BI200



- Πατήστε το πεντάλ μέχρι να ακούσετε το πρώτο «κλικ» για το κλειδίωμα κατεύθυνσης (χρήσιμο για μεγάλες ευθείες κινήσεις)
- Πατήστε το πεντάλ μέχρι να ακούσετε το δεύτερο κλικ για να επιτευχθεί το πλήρες κλειδίωμα των τροχών
- Για αξιόπιστο φρενάρισμα, κλειδώστε πλήρως τους τροχούς και στους δύο άξονες του φορείου

#### 9.7.2 Τροχοί με ενσωματωμένο ολικό φρένο για BI101-BI111

- Πατήστε το πεντάλ στον τροχό μέχρι να ακούσετε το «κλικ» για να επιτύχετε πλήρη πέδηση του τροχού - Χαμηλώστε τον μοχλό που ανυψώθηκε κατά τη διάρκεια της πέδησης του τροχού για να απελευθερώσετε το φρένο και να ξεκλειδώσετε τον τροχό



Τροχός με φρένο

Τροχός χωρίς φρένο

## 10. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα εξαρτήματα της σειράς MOPEEDIA by Moretti ελέγχονται προσεκτικά και φέρουν σήμανση CE όταν διατίθενται στην αγορά. Για την ασφάλεια του ασθενούς και του γιατρού, συνιστάται να ελέγχετε την καταλληλότητα του προϊόντος σας από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο εργαστήριο τουλάχιστον κάθε 2 χρόνια. Σε περίπτωση επισκευής, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό το φορείο μπάνιου να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και ειδικότερα να ελέγχετε:

- Ότι όλες οι βίδες και τα μπουλόνια είναι σφιχτά.
- Ότι το φορείο μπάνιου μπορεί να κινείται ελεύθερα με τα φρένα των τροχών ανενεργά.
- Ότι τα φρένα των τροχών λειτουργούν σωστά.

Είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε περιοδικά ότι οι πείροι σύνδεσης/μηχανικοί άξονες και οι δακτύλιοι συγκράτησής τους είναι σωστά τοποθετημένοι.

Τα μηχανικά μέρη πρέπει να λιπαίνονται με μια σταγόνα λάδι για να προάγεται η ομαλότητα και η αντοχή στη φθορά. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη μηχανική διάταξη ανύψωσης/κλίσης της επιφάνειας πλύσης. Λιπάνετε όπως υποδεικνύεται παραπάνω κάθε δύο έως τρεις μήνες.

## 11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

### 11.1 Καθαρισμός

Για να καθαρίσετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε μόνο ένα πανί εμποτισμένο με νερό και σκουπίστε το με ένα καθαρό, στεγνό πανί ή με χλιαρό νερό και ήπιο σαπούνι.



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικές ουσίες, οξέα, αλκοόλη, απορρυπαντικά με βάση το χλώριο, απολυμαντικά και ασετόν, καθώς οι ουσίες αυτές προκαλούν φθορά λόγω τριβής στα πλαστικά εξαρτήματα και σκουριά στις μεταλλικές επιφάνειες.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση υλικών που ενδέχεται να αλλοιώσουν την επιφάνεια του προϊόντος ή από διαβρωτικές χημικές ουσίες που χρησιμοποιούνται κατά τον καθαρισμό.

### 11.2 Απολύμανση

Εάν είναι απαραίτητο, απολυμάνετε το προϊόν χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απολυμαντικό απορρυπαντικό.

## 12. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΔΙΑΘΕΣΗΣ

Κατά τη διάθεση της συσκευής, μην χρησιμοποιείτε ποτέ τα συνήθη συστήματα αστικών στερεών αποβλήτων. Συνιστάται η διάθεση της συσκευής μέσω των δημοτικών νησιδών ανακύκλωσης για την προγραμματισμένη ανακύκλωση των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν.



### 12.1 Προειδοποιήσεις για τη σωστή διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα αστικά απόβλητα. Μπορεί να παραδοθεί στα ειδικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων που έχουν συσταθεί από τους δήμους ή σε καταστήματα λιανικής πώλησης που παρέχουν αυτή την υπηρεσία. Με τη χωριστή διάθεση του προϊόντος μπορούν να αποφευχθούν οι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την υγεία που προκύπτουν από την ακατάλληλη διάθεση και να ανακτηθούν τα υλικά από τα οποία έχει κατασκευαστεί, ώστε να επιτευχθεί σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για να τονιστεί η υποχρέωση χωριστής διάθεσης των ιατρικών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει διαγραμμένο τροχήλατο κάδο απορριμμάτων.

### 12.2 Χειρισμός χρησιμοποιημένων μπαταριών (οδηγία 2006/66/ΕΚ)

Το σύμβολο στο προϊόν υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες δεν πρέπει να θεωρούνται ως συνήθη οικιακά απορρίμματα. Η διασφάλιση της ορθής διάθεσης των μπαταριών συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών περιβαλλοντικών και υγειονομικών συνεπειών που θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από την ακατάλληλη διάθεσή τους. Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Παραδώστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα καθορισμένα σημεία συλλογής για ανακύκλωση. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο διάθεσης των χρησιμοποιημένων μπαταριών ή του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον δήμο, την τοπική υπηρεσία απόρριψης απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

## 13. ΔΗΛΩΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Η συσκευή NEFTI έχει σχεδιαστεί για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται στους παρακάτω πίνακες. Ο χρήστης της συσκευής NEFTI πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται πράγματι υπό τις καθορισμένες συνθήκες.


Πίνακας 1

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Η συσκευή NEFTI προορίζεται να λειτουργεί στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται κατωτέρω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της συσκευής πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.		
Δοκιμές εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας (RF) CISPR 11	Ομάδα 1	Η συσκευή NEFTI χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική της λειτουργία και τη φόρτιση της μπαταρίας. Ως εκ τούτου, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας είναι πολύ χαμηλές και είναι άπιθανο να προκαλέσουν παρεμβολές σε ηλεκτρονικό εξοπλισμό τοποθετημένο πλησίον τους.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητας (RF) CISPR 11	Κατηγορία Β	Η συσκευή NEFTI είναι κατάλληλη για χρήση σε όλα τα κτίρια, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών κτιρίων και των κτιρίων που είναι απευθείας συνδεδεμένα με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια που προορίζονται για οικιακή χρήση.
Εκπομπές αρμονικών IEC 61000-3-2	Δεν ισχύει	
Εκπομπές από διακυμάνσεις τάσης/ flicker IEC 61000-3-3	Συμβατό	

Πίνακας 2

<b>Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές</b>			
Η συσκευή NEFTI προορίζεται να λειτουργεί στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται κατωτέρω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της συσκευής πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμές θωράκισης	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
Ηλεκτροστατικές εκκενώσεις (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV σε επαφή $\pm 8$ kV στον αέρα	$\pm 6$ kV σε επαφή $\pm 8$ kV στον αέρα	Οι πληροφορίες ισχύουν τόσο για τη χρήση της συσκευής όσο και για τη φόρτιση της μπαταρίας. Τα δάπεδα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο, σκυρόδεμα ή κεραμικό. Εάν τα δάπεδα καλύπτονται με συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Γρήγορα μεταβατικά φαινόμενα/απότομες εκφορτίσεις IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV για γραμμές τροφοδοσίας ισχύος $\pm 1$ kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	2kV για γραμμές τροφοδοσίας ισχύος $\pm 1$ kV για γραμμές εισόδου/εξόδου	Η ποιότητα της τάσης του δικτύου, για τη φόρτιση της μπαταρίας, πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Υπερτάσεις IEC 61000-4-5	1 kV τάση διαφορικού σήματος $\pm 2$ kV τάση κοινού σήματος	1 kV τάση διαφορικού σήματος $\pm 2$ kV τάση κοινού σήματος	Η ποιότητα της τάσης του δικτύου, για τη φόρτιση της μπαταρίας, πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης στις γραμμές εισόδου της παροχής ρεύματος. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 0,5 κύκλους 40% UT (60% βύθιση σε UT) για 5 κύκλους 70% UT (30% βύθιση σε UT) για 25 κύκλους <5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 5 δευτ.	<5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 0,5 κύκλους 40% UT (60% βύθιση σε UT) για 5 κύκλους 70% UT (30% βύθιση σε UT) για 25 κύκλους <5% UT (>95% βύθιση σε UT) για 5 δευτ.	Η ποιότητα της τάσης του δικτύου, για τη φόρτιση της μπαταρίας, πρέπει να είναι αυτή ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Μαγνητικό πεδίο συχνότητα δικτύου (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας δικτύου θα πρέπει να έχουν επίπεδα χαρακτηριστικά μιας τυπικής τοποθεσίας σε εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον. (Ισχύει τόσο για τη χρήση της συσκευής όσο και για τη φόρτιση της μπαταρίας).
Σημείωση: UT είναι η τάση δικτύου εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.			

Πίνακας 3

Καθοδήγηση και δήλωση του κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική θωράκιση			
<p>Η συσκευή NEFTI προορίζεται να λειτουργεί στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προσδιορίζεται κατωτέρω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της συσκευής θα πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται σε ένα τέτοιο περιβάλλον.</p>			
Δοκιμές θωράκισης	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - οδηγίες
αγώγιμη ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 KHz έως 80 MHz	3 V eff.	<p>Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε οποιοδήποτε τμήμα του Nefti, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, εκτός εάν τηρούνται οι συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού που υπολογίζονται από την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού</p> <p>Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz έως 800 Mhz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz έως 2,5 GHz  <math>d = 7,7 \text{ m}</math>            κατά τη διάρκεια της φόρτισης</p> <p>όπου «P» είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και «d» είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m). Η ένταση του πεδίου των σταθερών πομπών ραδιοσυχνοτήτων, όπως προσδιορίζεται σε μια ηλεκτρομαγνητική επιτόπια έρευνα, μπορεί να είναι μικρότερη από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε περιοχή συχνοτήτων. Ενδέχεται να παρουσιαστούν παρεμβολές κοντά σε εξοπλισμό που επισημαίνεται με το ακόλουθο σύμβολο:</p> 
Ακτινοβολούμενη ραδιοσυχνότητα IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1:</b> Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συνοτήτων.  <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2:</b> Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από κατασκευές, αντικείμενα και ανθρώπους.</p>			
<p><sup>a</sup> Οι εντάσεις πεδίου για σταθερούς πομπούς, όπως οι σταθμοί βάσης για ραδιοτηλέφωνα (κινητά και ασύρματα) και κινητά τηλέφωνα εδάφους, ο ραδιοερασιτεχνικός εξοπλισμός, οι ραδιοφωνικοί πομποί AM και FM και οι τηλεοπτικοί πομποί δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για να καθοριστεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που προκαλείται από σταθερούς πομπούς ραδιοσυνοτήτων, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεχόμενο μιας ηλεκτρομαγνητικής επιτόπιας έρευνας. Εάν η ένταση του πεδίου που μετράται στη θέση όπου χρησιμοποιείται το Nefti υπερβαίνει το επίπεδο συμμόρφωσης που ισχύει για τις ραδιοσυνοτήτες ανωτέρω, η κανονική λειτουργία του Nefti θα πρέπει να θεθεί υπό παρακολούθηση. Εάν παρατηρηθούν μη φυσιολογικές επιδόσεις, μπορεί να χρειαστούν πρόσθετα μέτρα, όπως διαφορετικός προσανατολισμός ή θέση του Nefti.</p>			
<p><sup>β</sup> Οι εντάσεις πεδίου σε εύρος συνοτήτων από 150 kHz έως 80 MHz πρέπει να είναι μικρότερες από 3 V/m.</p>			

**Πίνακας 4**

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας και NEFTI						
<p>Η συσκευή NEFTI προορίζεται να λειτουργεί σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπου οι ακτινοβολούμενες παρεμβολές ραδιοσυχνότητων είναι υπό έλεγχο. Ο πελάτης ή ο χρήστης του NEFTI μπορεί να συμβάλει στην αποφυγή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών εξασφαλίζοντας ελάχιστη απόσταση μεταξύ κινητού και φορητού εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας (πομπών) και του φορτιστή μπαταρίας NEFTI κατά τη φάση φόρτισης και ολόκληρης της συσκευής NEFTI κατά τη λειτουργία της, όπως συνιστάται παρακάτω, σε σχέση με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας</p>						
Δοκιμές	Απόσταση διαχωρισμού σε σχέση με τη συχνότητα του πομπού m					
	Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας	Κατά τη χρήση του NEFTI	Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας	Κατά τη χρήση του NEFTI	Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας	Κατά τη χρήση του NEFTI
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού W	150 kHz έως 80 MHz d = 1,2√P	150 kHz έως 80 MHz d = 1,2√P	80 kHz έως 800 MHz d = 1,2√P	80 kHz έως 800 MHz d = 1,2√P	800 kHz έως 2,5 GHz d = 1,2√P	800 kHz έως 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
<p>Για πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ εξόδου που δεν εμφανίζεται, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d, σε μέτρα (m), μπορεί να υπολογιστεί χρησιμοποιώντας την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εξόδου του πομπού, σε Watt (W), σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.  <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ 1:</b> Στα 80 MHz και 800 MHz, ισχύει η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνοτήτων.  <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ 2:</b> Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές ενδέχεται να μην ισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις. Η διάδοση ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων επηρεάζεται από την απορρόφηση και την ανάκλαση από κατασκευές, αντικείμενα και ανθρώπους</p>						

**EL**
**14. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ**

Για ανταλλακτικά και εξαρτήματα ανατρέξτε πάντα στον γενικό κατάλογο της MORETTI. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΤΑ ΑΥΘΕΝΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ MORETTI. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ, Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

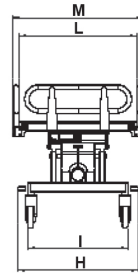
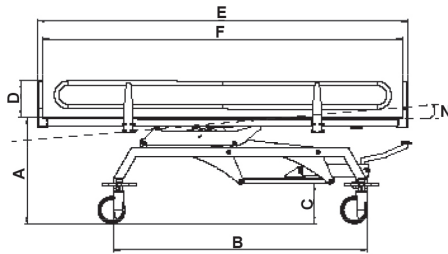
**15. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**
**15.1 Γενικές τεχνικές προδιαγραφές**


- Πλαίσιο από ατσάλι βαμμένο με σκόνη και αντισκωριακή επεξεργασία
- Περιστρεφόμενοι τροχοί με φρένο και περιστροφικό κλειδίωμα ελεγχόμενοι με πλευρικά πεντάλ για κάθε άξονα για BI100-BI110-BI180-BI200
- Περιστρεφόμενοι τροχοί με ολικό φρένο σε κάθε τροχό για BI101-BI111
- Μηχανισμός ανύψωσης της επιφάνειας πλύσης
- Μηχανισμός κλίσης της επιφάνειας πλύσης (μόνο BI100-BI110-BI180-BI200)
- Κιγκλιδώματα αναδιπλούμενα κατά 180° τριών θέσεων
- Αδιάβροχος μουςαμάς πλύσης από παραγεμισμένο ρnc με κιγκλιδώμα Y. 25cm
- Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης μήκους 1,5m
- Συμμόρφωση με τα πρότυπα EN ISO 12182 και EN ISO 21856
- ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 180 kg (συμπεριλαμβανομένου του νερού) BI100-BI101-BI180
- ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 200 kg (συμπεριλαμβανομένου του νερού) BI110-BI111
- ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ 325 kg (συμπεριλαμβανομένου του νερού) BI200



### 15.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού φορείου NEFTI BI00

Διαστάσεις και βάρος

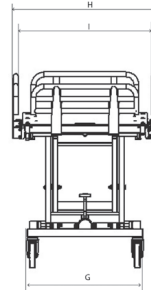
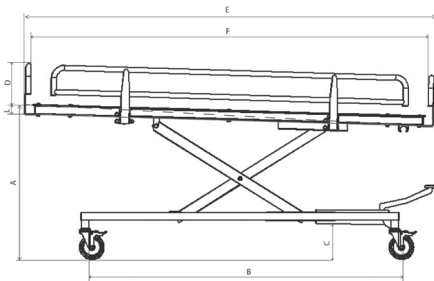



Μεγέθη σε CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

EL

### 15.3 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού φορείου NEFTI BI101

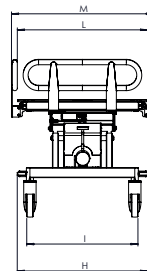
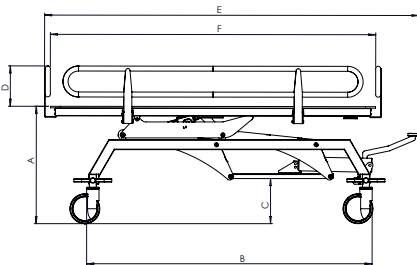
Διαστάσεις και βάρος




Μεγέθη σε CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρικού φορείου NEFTI BI110

Διαστάσεις και βάρος

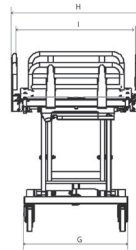
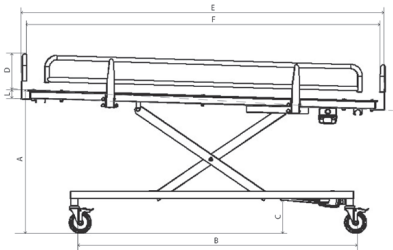


Μεγέθη σε CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\* Εσωτερική διάσταση της δομής κιγκλιωμάτων με μη εγκατεστημένο μουςαμά

**15.5 Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρικού φορείου NEFTI BI111**

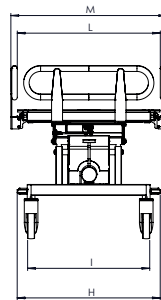
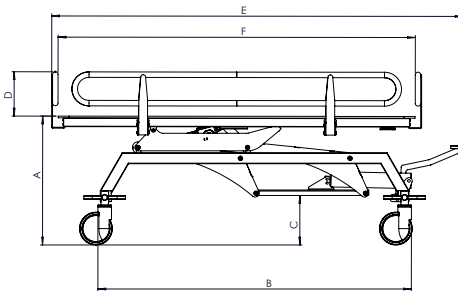
Διαστάσεις και βάρος



Μεγέθη σε CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Τεχνικά χαρακτηριστικά υδραυλικού παιδιατρικού φορείου NEFTI SMALL BI180**

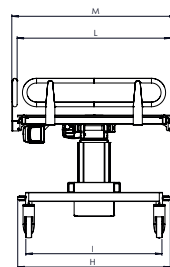
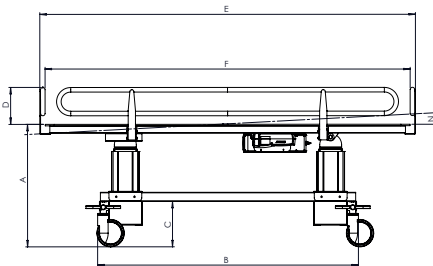
Διαστάσεις και βάρος



Μεγέθη σε CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

**15.7 Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρικού βαριατρικού φορείου NEFTI BIG BI200**

Διαστάσεις και βάρος



Μεγέθη σε CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Εσωτερική διάσταση της δομής κιγκλιδωμάτων με μη εγκατεστημένο μουςαμά

## 16. ΕΓΓΥΗΣΗ

Όλα τα προϊόντα Moretti έχουν εγγύηση λόγω κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος των υλικών για περίοδο 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος, με την επιφύλαξη των εξαιρέσεων και των περιορισμών που αναφέρονται παρακάτω. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση κακής χρήσης, κατάχρησης ή τροποποίησης του προϊόντος και μη τήρησης των οδηγιών χρήσης. Η σωστή χρήση του προϊόντος αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Η Moretti δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία, σωματική βλάβη ή σιδηροπάθεια άλλο που προκαλείται από ή σχετίζεται με την εγκατάσταση ή/και τη χρήση του εξοπλισμού που δεν είναι αυστηρά σύμφωνη με τις οδηγίες των εγχειριδίων εγκατάστασης, συναρμολόγησης και οδηγιών χρήσης. Η Moretti δεν εγγυάται τα προϊόντα Moretti έναντι ζημιών ή ελαττωμάτων υπό τις ακόλουθες συνθήκες: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένες εργασίες συντήρησης ή επισκευής, ζημιές που οφείλονται σε προβλήματα με την παροχή ρεύματος (κατά περίπτωση), χρήση ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων που δεν παρέχονται από τη Moretti, μη τήρηση των οδηγιών και των οδηγιών χρήσης, μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις, ζημιές κατά τη μεταφορά (εκτός της αρχικής αποστολής από τη Moretti) ή μη εκτέλεση της συντήρησης όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσική φθορά δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση, εάν η βλάβη οφείλεται σε κανονική χρήση του προϊόντος.

### 16.1 Εγγύηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών (εάν προβλέπονται)

Οι αρχικές μπαταρίες και οι μπαταρίες αντικατάστασης καλύπτονται από εγγύηση 90 (ενενήντα) ημερών σε σχέση με την απόδοση και 6 (έξι) μηνών σε σχέση με κατασκευαστικά ελαττώματα ή όπως απαιτείται από τον νόμο. Εάν οι πλήρως φορτισμένες μπαταρίες παραμείνουν αχρησιμοποίητες για περισσότερους από τρεις συνεχόμενους μήνες, η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα. Εάν οι πλήρως αποφορτισμένες μπαταρίες παραμείνουν αχρησιμοποίητες για περισσότερες από τρεις συνεχόμενες ημέρες, η εγγύηση ακυρώνεται αυτόματα.

## 17. ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

### Επισκευή βάσει εγγύησης

Εάν ένα προϊόν της Moretti παρουσιάζει κατασκευαστικό ελάττωμα ή ελάττωμα των υλικών κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η Moretti θα αξιολογήσει μαζί με τον πελάτη εάν το προϊόν του προϊόντος καλύπτεται από την εγγύηση. Η Moretti, κατά την απόλυτη διακριτική της ευχέρεια, μπορεί να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν στο πλαίσιο της εγγύησης, είτε στις εγκαταστάσεις ενός μεταπωλητή Moretti είτε στις δικές της εγκαταστάσεις. Το κόστος εργασίας που σχετίζεται με την επισκευή του προϊόντος μπορεί να επιβαρυνθεί τη Moretti, εάν διαπιστωθεί ότι η επισκευή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση δεν ανανεώνει ή παρατείνει την εγγύηση.

### Επισκευή προϊόντος που δεν καλύπτεται από την εγγύηση

Ένα προϊόν που δεν καλύπτεται από την εγγύηση μπορεί να επιστραφεί για επισκευή μόνο μετά από προηγούμενη έγκριση από το Τμήμα Ξυπνήρησης Πελατών της Moretti. Τα έξοδα εργασίας και αποστολής που σχετίζονται με μια επισκευή που δεν καλύπτεται από την εγγύηση βαρύνουν πλήρως τον πελάτη ή τον αντιπρόσωπο. Οι επισκευές σε προϊόντα που δεν καλύπτονται από την εγγύηση είναι εγγυημένες για 6 (έξι) μήνες από την ημέρα παραλαβής του επισκευασμένου προϊόντος.

### Μη ελαττωματικό προϊόν

Ο πελάτης θα ειδοποιηθεί εάν, μετά από εξέταση και δοκιμή ενός προϊόντος που έχει επιστραφεί, η Moretti καταλήξει στο συμπέρασμα ότι το προϊόν δεν είναι ελαττωματικό. Το προϊόν θα επιστραφεί στον πελάτη και ο πελάτης θα είναι υπεύθυνος για τα έξοδα αποστολής της επιστροφής.

## 18. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τα γνήσια ανταλλακτικά Moretti έχουν εγγύηση 6 (έξι) μηνών από την ημέρα παραλαβής του ανταλλακτικού.

## 19. ΡΗΤΡΕΣ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ

Εκτός από όσα ορίζονται ρητά στην παρούσα εγγύηση και στον βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, η Moretti δεν παρέχει άλλες δηλώσεις, εγγυήσεις ή όρους, ρητές ή σιωπηρές, συμπεριλαμβανομένων τυχόν δηλώσεων, εγγυήσεων ή όρων εμπροθεσιμότητας, καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, μη παραβίασης του νόμου και μη παρεμβολής. Η Moretti δεν εγγυάται ότι η χρήση του προϊόντος Moretti θα είναι αδιάλειπτη ή χωρίς σφάλματα. Η διάρκεια τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων που ενδέχεται να επιβάλλονται από νομικές διατάξεις περιορίζεται στην περίοδο εγγύησης, εντός των ορίων των νομικών διατάξεων. Ορισμένα κράτη ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στη διάρκεια μιας σιωπηρής εγγύησης ή τον αποκλεισμό ή περιορισμό τυχαιών ή επακόλουθων ζημιών σε σχέση με καταναλωτικά προϊόντα. Σε αυτά τα κράτη ή χώρες, ορισμένες εξαιρέσεις ή περιορισμοί της παρούσας εγγύησης ενδέχεται να μην ισχύουν για τον χρήστη. Η εγγύηση αυτή υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.



**ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Προϊόν \_\_\_\_\_

Αγοράστηκε την \_\_\_\_\_

Μεταπωλητής \_\_\_\_\_

Οδός \_\_\_\_\_ Τοποθεσία \_\_\_\_\_

Πωλήθηκε σε \_\_\_\_\_

Οδός \_\_\_\_\_ Τοποθεσία \_\_\_\_\_

EL



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Τηλ. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

FR

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_FR\_03-2025


---

**Brancard De Douche Nefti**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**



## INDEX

<b>1. CODES</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCTION</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>3. UTILISATION PRÉVUE</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>3. UTILISATION PRÉVUE</b> .....	<b>PAG.3</b>
<b>4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE</b> .....	<b>pag.3</b>
4.1 Normes et directives de référence .....	pag. 4
<b>5. MISES EN GARDE GÉNÉRALES</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>6. SYMBOLES UTILISÉS</b> .....	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIPTION GÉNÉRALE</b> .....	<b>PAG.5</b>
<b>8. AVANT CHAQUE UTILISATION</b> .....	<b>PAG.6</b>
9.1 Mode d'emploi des modèles HYDRAULIQUES BI100-BI101-BI180.....	pag. 6
9.2 Mode d'emploi des modèles ÉLECTRIQUES BI110, BI111.....	pag. 6
9.3 Mode d'emploi du modèle ÉLECTRIQUE BI200 .....	pag. 7
9.4 Comment recharger la batterie des modèles BI110-BI111 .....	pag. 7
9.5 Comment recharger la batterie du modèle BI200 .....	pag. 8
9.6 Utilisation de rebords latéraux rabattables.....	pag. 8
9.7 Utilisation des roues .....	pag. 9
9.7.1 Roues avec blocage directionnel et frein total pour BI100-BI110-BI180-BI200 .....	pag.9
9.7.2 Roues avec frein total intégré pour BI101-BI111.....	pag.9
<b>10. ENTRETIEN</b> .....	<b>PAG.9</b>
<b>11. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION</b> .....	<b>PAG.10</b>
11.1 Nettoyage.....	pag. 10
11.2 Désinfection.....	pag. 10
<b>12. CONDITIONS D'ÉLIMINATION</b> .....	<b>PAG.10</b>
12.1 Mises en garde pour l'élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE .....	pag. 10
12.2 Traitement des batteries usagées (directive 2006/66/CE).....	pag. 10
<b>13. DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE</b> .....	<b>PAG.10</b>
<b>14. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES</b> .....	<b>PAG.14</b>
<b>15. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>PAG.14</b>
15.1 Spécifications techniques générales .....	pag. 14
15.2 Caractéristiques techniques du brancard hydraulique NEFTI B100 .....	pag. 14
15.3 Caractéristiques techniques du brancard hydraulique NEFTI BI101 .....	pag. 15
15.5 Caractéristiques techniques du brancard électrique NEFTI BI111 .....	pag. 15
15.6 Caractéristiques techniques du brancard pédiatrique hydraulique NEFTI SMALL BI180 .....	pag. 16
15.7 Caractéristiques techniques du brancard bariatrique électrique NEFTI BIG BI200 .....	pag. 16
<b>16. GARANTIE</b> .....	<b>PAG.16</b>
16.1 Garantie des batteries rechargeables (le cas échéant).....	pag. 16
<b>17. RÉPARATIONS</b> .....	<b>PAG.16</b>
<b>18. PIÈCES DE RECHANGE</b> .....	<b>PAG.16</b>
<b>19. CLAUSES DE NON-RESPONSABILITÉ</b> .....	<b>PAG.16</b>

 Dispositif médical de classe I  
 RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
 du 5 avril 2017 sur les dispositifs médicaux

## 1. CODES

- B1100** Brancard de douche **NEFTI HYDRAULIQUE**, capacité de charge max. (eau comprise) 180 kg
- B1101** Brancard de douche **NEFTI SLIM HYDRAULIQUE**, avec inclinaison du plan fixe, capacité de charge max. (eau comprise) 180 kg
- B1110** Brancard de douche **NEFTI ÉLECTRIQUE**, capacité de charge max. (eau comprise) 200 kg
- B1111** Brancard de douche **NEFTI SLIM ÉLECTRIQUE**, avec inclinaison du plan fixe, capacité de charge max. (eau comprise) 200 kg
- B1180** Brancard de douche pédiatrique **NEFTI SMALL HYDRAULIQUE**, capacité de charge max. (eau comprise) 180 kg
- B1200** Brancard de douche bariatrique **NEFTI BIG ÉLECTRIQUE**, capacité de charge max. (eau comprise) 325 kg

## 2. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un **brancard de douche NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.p.A.** Leur conception et leur qualité garantissent un maximum de confort, de sécurité et de fiabilité. Les **brancards de douche NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.p.A.** sont conçus et fabriqués pour répondre à toutes vos exigences en matière d'utilisation pratique, correcte et sûre. Ce manuel d'utilisation contient de petits conseils pour l'utilisation correcte du dispositif d'assistance choisi et de précieux conseils pour votre sécurité. Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser le brancard de douche. En cas de doute, veuillez contacter votre vendeur, qui pourra vous aider et vous conseiller correctement.

## 3. UTILISATION PRÉVUE

Les brancards de douche de la ligne **NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.P.A.** sont des dispositifs destinés à assister les patients pendant le lavage/douche en position couchée horizontale ou inclinée, avec l'aide d'un accompagnateur qui actionne les commandes et effectue les opérations de lavage. Ils ne peuvent pas être utilisés par une seule personne.

### ATTENTION !



- Il est interdit d'utiliser le dispositif suivant à des fins autres que celles définies dans le manuel suivant.
- La société Moretti S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée du dispositif ou une d'une utilisation autre que celle indiquée dans le présent manuel.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au dispositif et au manuel suivant sans préavis afin d'en améliorer les caractéristiques.

## 4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La société MORETTI SpA déclare sous sa seule responsabilité que les produits fabriqués et mis sur le marché par MORETTI SpA et appartenant à la famille des BRANCARDS DE DOUCHE sont conformes aux dispositions applicables du règlement 2017/745 sur les DISPOSITIFS MÉDICAUX du 5 avril 2017.

À cet égard, la société MORETTI SpA garantit et déclare sous sa seule responsabilité ce qui suit :

1. Les dispositifs en question répondent aux exigences générales de sécurité et de performance requises par l'annexe I du règlement 2017/745, tel que prescrit à l'annexe IV du règlement susmentionné.
2. Les dispositifs en question **NE SONT PAS DES INSTRUMENTS DE MESURE.**
3. Les dispositifs en question ne sont pas destinés à des investigations cliniques.
4. Les dispositifs en question sont commercialisés en emballage **NON-STÉRILE.**
5. Les dispositifs en question doivent être considérés comme faisant partie de la classe I, conformément à l'annexe VIII règlement susmentionné.
6. La société MORETTI SpA conserve et met à la disposition des autorités compétentes, pendant au moins 10 ans à partir de la date de fabrication du dernier lot, la documentation technique prouvant la conformité au règlement 2017/745.

**Remarque :** Les codes produit complets, le code d'enregistrement du fabricant (SRN), le code IUD-ID de base et les références aux éventuelles normes utilisées figurent dans la déclaration de conformité UE que la société MORETTI SPA émet et met à disposition par l'intermédiaire de ses canaux.

### 4.1 Normes et directives de référence

Pour garantir les normes de sécurité des utilisateurs, la société Moretti S.p.A. teste ses produit et respecte les normes :

- EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap)
- EN ISO 21856 (Produits d'assistance - Exigences générales et méthodes d'essai)

## 5. MISES EN GARDE GÉNÉRALES

### ATTENTION !



- Toujours faire très attention à la présence de pièces mobiles qui pourraient entraîner le coincement des membres et des blessures.
- En cas de lésions cutanées, il est recommandé de protéger la zone exposée.

- Pour l'utilisation correcte du dispositif, se référer à ce manuel, en accordant une attention particulière à l'entretien et aux mises en garde avant chaque utilisation.
- Consultez votre médecin ou votre thérapeute pour une utilisation correcte du dispositif.
- Tenir le produit emballé à l'écart de toute source de chaleur, car l'emballage est en carton.
- La durée de vie utile de l'accessoire est déterminée par l'usure des pièces non réparables et/ou remplaçables.
- Toujours faire attention à la présence d'enfants.
- Ne pas dépasser la capacité de charge autorisée, eau de lavage comprise.
- Ne pas ouvrir les rebords pendant le transport ou le lavage du patient ;
- Ne jamais nettoyer avec des produits agressifs tels que : ammoniac, eau de Javel, acides et nettoyeurs abrasifs ;
- Ne pas faire peser le poids du patient sur les rebords de la table de lavage ;
- Les brancards de douche NEFTI by Mopedia ne doivent être utilisés que par des professionnels de la santé adéquatement formés.
- Mettre le brancard en position horizontale avant d'y faire monter le patient ou de l'en faire descendre.
- L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave survenu lié au dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.
- Toujours vérifier que la structure ne présente pas de dommages susceptibles de compromettre le fonctionnement correct et sûr du produit.

FR

## 6. SYMBOLES UTILISÉS



Code produit



Identifiant unique du dispositif



Marquage CE



Fabricant



Numéro de série



Lot de production



Lire le manuel d'instructions



Dispositif médical



Conditions d'élimination



Attention



Date de production



Élimination du produit conformément à la directive CE/19/2012



Protection contre la poussière et les éclaboussures d'eau



Partie appliquée de type B



Poids max. supporté

## 7. DESCRIPTION GÉNÉRALE

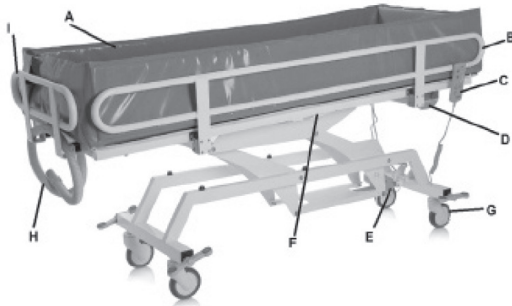


Fig. 1 (photo à titre d'illustration pour Cod. BI100-BI110-BI180)

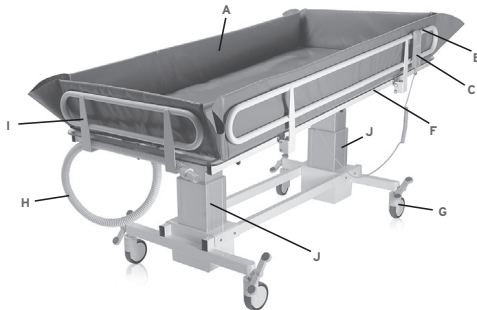


Fig. 2 (photo à titre d'illustration pour Cod. BI200)



Fig. 3 (photo à titre d'illustration pour Cod. BI101-BI111)

- A. Toile de lavage
- B. Rebord latéral rabattable en trois positions
- C. Télécommande pour le contrôle des actionneurs (uniquement sur BI110-BI111-BI200)
- D. Unité de commande avec batterie (uniquement pour BI110-BI111-BI200)
- E. Actionneur de levage de la table de lavage (hydraulique BI100-BI101-BI180, électrique BI110-BI111)
- F. Actionneur d'inclinaison de la table de lavage (ressort à gaz BI100-BI180, électrique BI110)
- G. Roues (avec frein et blocage directionnel commandés par pédales latérales pour BI100-BI110-BI180-BI200 ; avec frein sur roue pour BI101-BI111)
- H. Tuyau d'évacuation
- I. Rebord fixe côté tête/pieds
- J. Actionneurs à colonne pour le levage et l'inclinaison de la table de lavage (BI200)

## 8. AVANT CHAQUE UTILISATION

- Toujours vérifier que les rebords latéraux sont correctement fermés. En cas d'impossibilité de procéder à la fermeture des rebords, le produit ne doit pas être utilisé.
- Avant de laver ou de transférer le patient, vérifier que les roues sont freinées et que les rebords sont relevés.
- Pendant le déplacement, éviter de franchir des obstacles qui pourraient provoquer un renversement.



### ATTENTION !

Toujours vérifier que la toile de lavage et le tuyau d'évacuation sont en bon état ; des dommages dus à l'usure peuvent entraîner des fuites d'eau pendant le lavage.

## 9. MODE D'EMPLOI

### 9.1 Mode d'emploi des modèles HYDRAULIQUES BI100-BI101-BI180

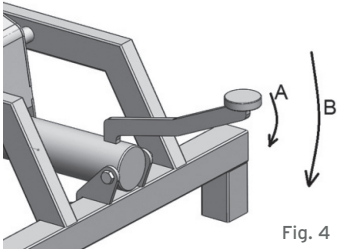
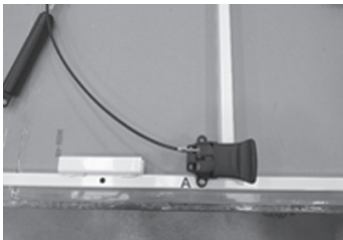


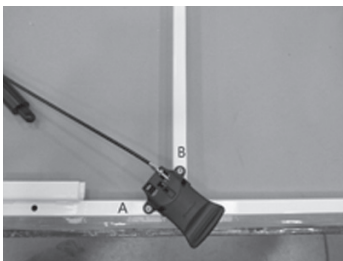
Fig. 4

Pour tous les modèles hydrauliques : Pour activer le levage de la table du brancard, appuyer plusieurs fois sur la pédale de levage comme sur la Fig. 4 (réf. A), pour abaisser le lit, appuyer à fond sur la pédale de levage (réf. B).



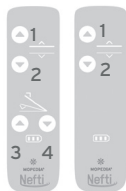
Uniquement pour les modèles BI100-BI180 : Pour régler l'inclinaison de la table de lavage, déverrouiller le ressort à gaz à l'aide du levier situé au centre de la table de lavage et procéder à l'inclinaison (effectuer cette opération sans charge sur la table du brancard).

Dévisser la vis (A) visible sur la photo, tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre et retirer la vis (initialement couverte par la poignée) du trou correspondant.



Positionner la poignée de manière à ce que les trous (sur la poignée et sur la table) coïncident, puis serrer modérément les vis (A et B) (de manière à ne pas compromettre la structure de la poignée).

### 9.2 Mode d'emploi des modèles ÉLECTRIQUES BI110, BI111

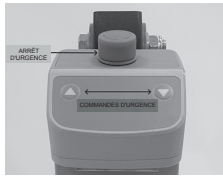


Avant chaque utilisation, vérifier que la batterie est correctement insérée dans le compartiment spécifique de l'unité de commande et qu'elle est chargée ; la batterie ne peut pas être rechargée pendant l'utilisation.

- Pour allumer l'unité de commande, vérifier que le bouton d'urgence n'est pas enfoncé et, s'il l'est, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le débloquer et activer l'unité de commande.
- Appuyer sur la touche 1 pour augmenter la hauteur de la table de lavage ;
- Appuyer sur la touche 2 pour diminuer la hauteur de la table de lavage ;
- Appuyer sur la touche 3 pour augmenter l'inclinaison de la table de lavage (uniquement pour BI110) ;
- Appuyer sur la touche 4 pour réduire l'inclinaison de la table de lavage (uniquement pour BI110).

(BI110) (BI111)  
Fig. 5

Arrêt d'urgence : L'unité de commande comporte un bouton rouge « STOP » dont la pression désactive immédiatement toutes les commandes.



Pour rétablir le fonctionnement, tourner le bouton rouge dans le sens des aiguilles d'une montre de manière à l'extraire de nouveau.

### 9.3 Mode d'emploi du modèle ÉLECTRIQUE B1200



Avant chaque utilisation, vérifier que la batterie est correctement insérée dans le compartiment spécifique de l'unité de commande et qu'elle est chargée ; la batterie ne peut pas être rechargée pendant l'utilisation. Pour mettre le brancard en marche, appuyer sur la touche « ON » de l'unité de commande pendant environ deux secondes ; pour l'éteindre, appuyer sur la touche « OFF » pendant environ 4 secondes.

Fig. 8



- Appuyer sur la touche 1 pour augmenter la hauteur de la table de lavage ;
- Appuyer sur la touche 2 pour diminuer la hauteur de la table de lavage ;
- Appuyer sur la touche 3 pour augmenter l'inclinaison de la table de lavage ;
- Appuyer sur la touche 4 pour réduire l'inclinaison de la table de lavage.

Fig. 9

### 9.4 Comment recharger la batterie des modèles B110-B111

**Remarques :** S'assurer que le bouton d'urgence rouge « STOP » n'est pas enfoncé et que l'unité de commande est donc active. Pour ce faire, tourner et tirer le bouton ROUGE vers soi.

#### Indication de l'état de charge de la batterie

L'état de charge de la batterie est indiqué par un indicateur à 3 LED. Cet indicateur est situé sur la télécommande. Trois LED allumées indiquent que la batterie est complètement chargée, tandis qu'une seule LED allumée indique que la batterie est faible et qu'il faut la recharger.

#### Comment recharger la batterie

- Connecter le câble de charge de la batterie à la prise secteur puis à l'entrée de l'unité de commande spécifique
- La télécommande comporte un indicateur de charge de la batterie qui clignote pendant la phase de charge ; une fois que les trois LED sont allumées de manière fixe, la batterie est complètement chargée.
- Ne pas oublier de débrancher le câble de charge de la batterie avant d'utiliser le dispositif !
- Charger la batterie pendant au moins 6 heures avant d'utiliser le dispositif.



Fig. 10a

### 9.5 Comment recharger la batterie du modèle BI200



Fig. 10b

- Brancher l'adaptateur sur la prise secteur puis sur l'entrée de l'unité de commande (À FOND, AVEC FORCE) après avoir enlevé son capuchon de protection.
- L'adaptateur chargeur est doté d'une LED qui devient orange pendant la phase de charge. Charger la batterie jusqu'à ce que la LED devienne verte.
- Avant d'utiliser le brancard de douche, ne pas oublier de débrancher l'adaptateur de charge de la batterie.
- Charger la batterie pendant au moins 6 heures avant d'utiliser le brancard de douche.

### 9.6 Utilisation de rebords latéraux rabattables

Les rebords latéraux rabattables sont équipés d'un support à 3 positions avec un guide de sécurité anti-décrochage accidentel, qui soutient les rebords latéraux rabattables et permet de les déplacer et de les fixer correctement et en toute sécurité dans les 3 positions prévues.

Description des positions des rebords et instructions pour leur manipulation :

- Rebords en position relevée, avec goupille insérée dans l'encoche interne (Fig. 11 et 11a). En utilisant les deux mains, soulever le rebord pour le déverrouiller.
- Rebords en position inclinée, obtenu en soulevant légèrement les rebords et en les tirant légèrement vers l'arrière, en insérant la goupille dans l'encoche externe (Fig. 12). En utilisant les deux mains, soulever le rebord pour le déverrouiller.



Fig. 11



Fig. 11a

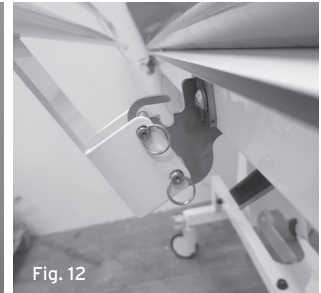


Fig. 12

- Rebords en position abaissée, obtenue en soulevant légèrement les rebords et en les faisant tourner vers l'avant jusqu'à dépasser le guide de sécurité pour qu'il soit possible d'extraire les rebords en les soulevant à nouveau et en les faisant tourner vers l'arrière et en accompagnant le mouvement de rotation hors du crochet jusqu'à ce que l'abaissement soit complet, en évitant les chocs et les mouvements brusques (Fig. 13, 14).



Fig. 13



Fig. 14

- Pour fermer le rebord, effectuer les opérations indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse.

#### ATTENTION !

- Toujours vérifier que les rebords sont correctement fermés à l'aide de la goupille de verrouillage.
- Ne pas faire peser le poids de l'opérateur sur les rebords.
- Ne pas utiliser les rebords comme support pour le déplacement du patient.
- Manipuler toujours les rebords à deux mains et veiller à ce que les goupilles des deux côtés des du rebord procèdent en parallèle et maintiennent la même position aussi bien pendant le déplacement qu'au repos et que, lorsqu'ils sont relevés ou inclinés, les deux goupilles sont positionnées dans le même logement/la même encoche.



## 9.7 Utilisation des roues

### 9.7.1 Roues avec blocage directionnel et frein total pour BI100-BI110-BI180-BI200



- Appuyer sur la pédale jusqu'à percevoir le premier « clic » pour obtenir le blocage directionnel (utile pour les longs déplacements rectilignes)
- Appuyer sur la pédale jusqu'à percevoir le deuxième clic pour obtenir le blocage total des roues
- Pour un freinage fiable, bloquer complètement les roues sur les deux essieux du brancard

### 9.7.2 Roues avec frein total intégré pour BI101-BI111

- Appuyer sur la pédale de la roue jusqu'à percevoir le « clic » pour obtenir le freinage total de la roue
- Abaisser le levier relevé pendant le freinage de la roue pour desserrer le frein et débloquer la roue



Roue freinée



Roue non freinée

## 10. ENTRETIEN

Les accessoires de la ligne MOPEDIA by Moretti sont soigneusement contrôlés et marqués CE lors de leur mise sur le marché. Pour la sécurité du patient et du médecin, il est recommandé de faire vérifier l'aptitude à l'usage de votre produit par le fabricant ou par un laboratoire agréé au moins tous les deux ans. En cas de réparation, seules des pièces de rechange et des accessoires d'origine peuvent être utilisés.

Il est extrêmement important de vérifier le brancard de douche avant chaque utilisation, et notamment de contrôler :

- Que toutes les vis et tous les boulons sont bien serrés.
- Que le brancard de douche peut se déplacer librement lorsque les freins des roues sont inactifs.
- Que les freins des roues fonctionnent correctement.

Il est très important de vérifier périodiquement que les axes de connexion/articulations mécaniques et leurs bagues d'arrêt sont correctement disposés.

Les pièces mécaniques doivent être lubrifiées avec une goutte d'huile pour favoriser la fluidité de mouvement et la résistance à l'usure. Accorder une attention particulière au dispositif mécanique de levage/inclinaison de la table de lavage. Lubrifier comme indiqué ci-dessus tous les deux ou trois mois.

## 11. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

### 11.1 Nettoyage

Pour nettoyer le produit, utiliser uniquement un chiffon imbibé d'eau, ou d'eau tiède avec du savon neutre, et le sécher avec un chiffon propre et sec.



#### ATTENTION !

Ne pas utiliser de substances abrasives, d'acides, d'alcool, de détergents à base de chlore, de désinfectants et d'acétone, car ces substances provoquent l'abrasion des pièces en plastique et la rouille des surfaces métalliques.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation de matériaux susceptibles de détériorer la surface du produit ou par les produits chimiques corrosifs utilisés lors du nettoyage.

### 11.2 Désinfection

Si nécessaire, désinfecter le produit à l'aide d'un détergent désinfectant doux.



## 12. CONDITIONS D'ÉLIMINATION

Lors de la mise au rebut du dispositif, ne jamais les systèmes de collecte des déchets solides municipaux. Il est recommandé de mettre le dispositif au rebut par l'intermédiaire des îlots écologiques municipaux pour le recyclage prévu des matériaux utilisés.

### 12.1 Mises en garde pour l'élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE

À la fin de sa durée de vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il peut être déposé dans les centres de collecte des déchets spéciaux mis en place par les municipalités, ou chez les vendeurs qui offrent ce service. En éliminant le produit séparément, il est possible d'éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé résultant d'une élimination inappropriée, et les matériaux à partir desquels il est fabriqué peuvent être récupérés afin de réaliser d'importantes économies d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les équipements électromédicaux, le produit est marqué du symbole représentant une poubelle barrée.

### 12.2 Traitement des batteries usagées (directive 2006/66/CE)

Le symbole apposé sur le produit indique que les batteries ne doivent pas être considérées comme des déchets ménagers normaux. Veiller à ce que les batteries soient éliminées correctement permet d'éviter les conséquences négatives potentielles sur l'environnement et la santé qui pourraient résulter d'une élimination inadéquate. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles. Remettre les batteries usagées aux points de collecte désignés pour le recyclage. Pour obtenir des informations plus détaillées sur la manière d'éliminer les batteries usagées ou le produit, veuillez contacter la municipalité, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.

FR

## 13. DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le dispositif NEFTI est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié dans les tableaux suivants. L'utilisateur du dispositif NEFTI doit s'assurer qu'il est effectivement utilisé dans les conditions spécifiées.

Tableau 1

Lignes directrices et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le dispositif NEFTI est destiné à fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Essais d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - lignes directrices
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le dispositif NEFTI n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne et la recharge de la batterie. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et il est peu probable qu'elles provoquent des interférences avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le dispositif NEFTI peut être utilisé dans tous les bâtiments, y compris les bâtiments domestiques et ceux qui sont directement raccordés au réseau public d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments destinés à un usage domestique.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuations de tension/ papillotement IEC 61000-3-3	Conforme	

Tableau 2

Lignes directrices et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques			
Le dispositif NEFT1 est destiné à fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - lignes directrices
Décharges électrostatiques (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	± 6 kV par contact ± 8 kV dans l'air	Informations valables aussi bien pour l'utilisation du dispositif que pour la recharge de la batterie. Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salves IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de la tension du réseau, pour la recharge de la batterie, doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtensions IEC 61000-4-5	1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	La qualité de la tension du réseau, pour la recharge de la batterie, doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation. IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % de creux dans UT) pendant 0,5 cycles 40 % UT (60 % de creux dans UT) pendant 5 cycles 70 % UT (30 % de creux dans UT) pendant 25 cycles <5 % UT (>95 % de creux dans UT) pendant 5 s.	<5 % UT (>95 % de creux dans UT) pendant 0,5 cycles 40 % UT (60 % de creux dans UT) pendant 5 cycles 70 % UT (30 % de creux dans UT) pendant 25 cycles <5 % UT (>95 % de creux dans UT) pendant 5 s.	La qualité de la tension du réseau, pour la recharge de la batterie, doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent avoir des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier. (Valable aussi bien pour l'utilisation du dispositif que pour la recharge de la batterie.)
Remarque : UT est la tension du réseau à courant alternatif avant l'application du niveau d'essai.			

Tableau 3


Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le dispositif NEFTI est destiné à fonctionner dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du dispositif doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. Veiller à ce qu'il soit utilisé dans un tel environnement.			
Essais d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - lignes directrices
RF conduite IEC 61000-4-6	3 V eff. De 150 kHz à 80 MHz	3 V eff.	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité d'une partie quelconque de Nefti, y compris les câbles, sauf s'ils respectent les distances de séparation recommandées, calculées à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distances de séparation recommandées  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>  de 80 MHz à 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>  de 800 MHz à 2,5 GHz  <math>d = 7,7</math> m pendant les opérations de recharge</p> <p>où « P » est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et « d » est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, telle que déterminée lors d'une étude électromagnétique du site, peut être inférieure au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence. Des interférences peuvent se produire à proximité des équipements marqués du symbole suivant :</p> 
RF rayonnée IEC 61000-4-3	3 V/m De 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	
<p>REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation s'applique à la plage de fréquences la plus élevée.</p> <p>REMARQUE 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>			
<p><sup>a</sup> Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour radiotéléphones (mobiles et sans fil) et les radios mobiles terrestres, les équipements de radioamateur, les émetteurs de radio AM et FM et les émetteurs de télévision ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique causé par des émetteurs RF fixes, il convient d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où Nefti est utilisé dépasse le niveau de conformité applicable à la RF ci-dessus, le fonctionnement normal de Nefti doit être mis en observation. Si des performances anormales sont constatées, des mesures supplémentaires, telles qu'une orientation ou une position différente de Nefti, peuvent s'avérer nécessaires.</p> <p><sup>b</sup> Les intensités de champ sur une plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz doivent être inférieures à 3 V/m.</p>			

Tableau 4

Distances de séparation recommandées entre les équipements de radiocommunication portables et mobiles et NEFTI						
Le dispositif NEFTI est destiné à fonctionner dans un environnement électromagnétique où les interférences électromagnétiques rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de NEFTI peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en assurant une distance minimale entre les équipements de communication RF mobiles et portables (émetteurs) et le chargeur de batterie de NEFTI pendant la phase de charge et l'ensemble du dispositif NEFTI pendant son fonctionnement, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale des équipements de communication radio.						
Essais	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur, en m					
Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur W	Lors de la recharge de la batterie	Lors de l'utilisation de NEFTI	Lors de la recharge de la batterie	Lors de l'utilisation de NEFTI	Lors de la recharge de la batterie	Lors de l'utilisation de NEFTI
	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 80 kHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 80 kHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 800 kHz à 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$	de 800 kHz à 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale n'est pas indiquée, la distance de séparation recommandée $d$ , en mètres (m), peut être calculée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où $P$ est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur, en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur. <b>REMARQUE 1 :</b> À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation s'applique à la plage de fréquences la plus élevée. <b>REMARQUE 2 :</b> Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.						

FR

#### 14. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

Pour les pièces de rechange et les accessoires, toujours se référer au catalogue général MORETTI. N'UTILISER QUE DES ACCESSOIRES D'ORIGINE MORETTI. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES ACCIDENTS CAUSÉS PAR UNE UTILISATION INAPPROPRIÉE.

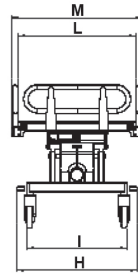
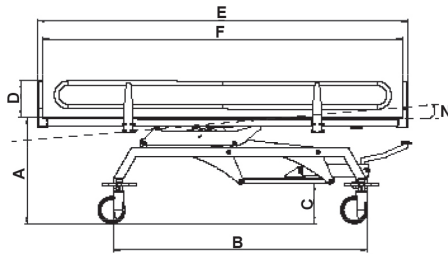
#### 15. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES


##### 15.1 Spécifications techniques générales

- Structure en acier peint par poudrage avec traitement antirouille
- Roues pivotantes avec frein et blocage de rotation commandées par des pédales latérales pour chaque essieu pour BI100-BI110-BI180-BI200
- Roues pivotantes avec frein total sur chaque roue pour BI101-BI111
- Mécanisme de levage de la table de lavage
- Mécanisme d'inclinaison de la table de lavage (uniquement pour BI100-BI110-BI180-BI200)
- Rebords rabattables à 180° dans trois positions
- Toile de lavage imperméable en PVC rembourré avec rebord d'une hauteur de 25 cm
- Tuyau d'évacuation flexible de 1,5 m de long
- Conformité aux normes EN ISO 12182 et EN ISO 21856
- CAPACITÉ DE CHARGE de 180 kg (eau comprise) pour BI100-BI101-BI180
- CAPACITÉ DE CHARGE de 200 kg (eau comprise) pour BI110-BI111
- CAPACITÉ DE CHARGE de 325 kg (eau comprise) pour BI200

### 15.2 Caractéristiques techniques du brancard hydraulique NEFTI B100

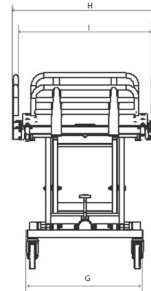
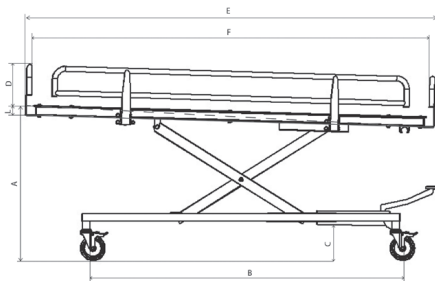
#### Dimensions et poids




Dimensions en CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

### 15.3 Caractéristiques techniques du brancard hydraulique NEFTI B1101

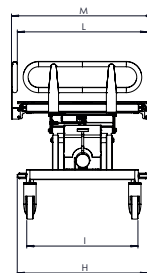
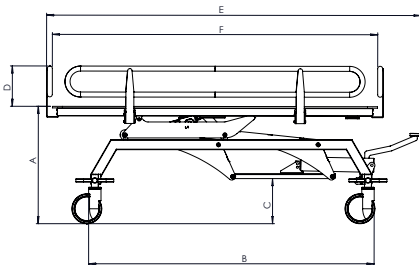
#### Dimensions et poids




Dimensions en CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

### 15.4 Caractéristiques techniques du brancard électrique NEFTI B1110

#### Dimensions et poids

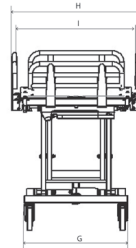
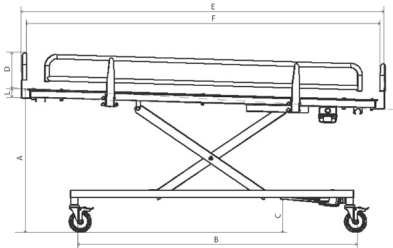


Dimensions en CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\* Dimension interne de la structure des rebords avec un toile non installée

**15.5 Caractéristiques techniques du brancard électrique NEFTI BI111**

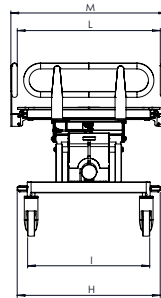
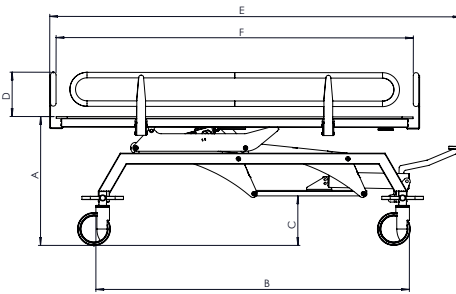
**Dimensions et poids**



Dimensions en CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Caractéristiques techniques du brancard pédiatrique hydraulique NEFTI SMALL BI180**

**Dimensions et poids**

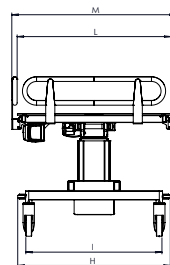
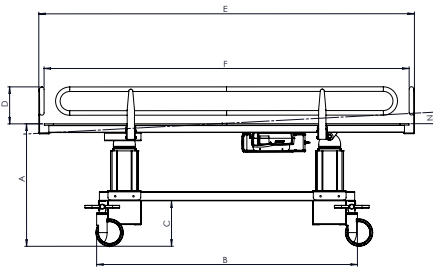


Dimensions en CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

FR

**15.7 Caractéristiques techniques du brancard bariatrique électrique NEFTI BIG BI200**

**Dimensions et poids**



Dimensions en CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Dimension interne de la structure des rebords avec un toile non installée

## 16. GARANTIE

Tous les produits Moretti sont garantis contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant une période de 2 (deux) ans à compter de la date de vente du produit, sous réserve des exclusions et limitations spécifiées ci-dessous. Cette garantie n'est pas valable en cas d'utilisation inappropriée, d'abus ou de modification du produit et de non-respect des instructions d'utilisation. L'utilisation prévue correcte du produit est indiquée dans le manuel d'utilisation. Moretti n'est pas responsable des dommages consécutifs, des lésions corporelles ou de toute autre chose causée par ou liée à l'installation et/ou à l'utilisation de l'équipement de manière non scrupuleusement conforme aux instructions des manuels d'installation, de montage et d'utilisation. Moretti ne garantit pas les produits Moretti contre les dommages ou les défauts dans les conditions suivantes : catastrophes naturelles, travaux d'entretien ou de réparation non autorisés, dommages résultant de problèmes d'alimentation électrique (le cas échéant), utilisation de pièces ou de composants non fournis par Moretti, non-respect des directives et des instructions d'utilisation, modifications non autorisées, dommages dus à l'expédition (autres que l'expédition d'origine de Moretti), ou défaut d'exécution de l'entretien tel qu'indiqué dans le manuel. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par cette garantie si le dommage est imputable à l'utilisation normale du produit.

### 16.1 Garantie des batteries rechargeables (le cas échéant)

Les batteries d'origine et de rechange sont couvertes par une garantie de 90 (quatre-vingt-dix) jours en ce qui concerne les performances et de 6 (six) mois en ce qui concerne les défauts de fabrication ou conformément à la loi. Si des batteries entièrement chargées restent inutilisées pendant plus de trois mois consécutifs, la garantie est automatiquement annulée. Si des batteries complètement déchargées restent inutilisées pendant plus de trois jours consécutifs, la garantie est automatiquement annulée.

## 17. RÉPARATIONS

### Réparation sous garantie

Si un produit Moretti présente des défauts de matériel ou de fabrication pendant la période de garantie, Moretti évaluera avec le client si le défaut du produit est couvert par la garantie. Moretti, à sa seule discrétion, peut remplacer ou réparer l'article sous garantie, soit chez un vendeur Moretti spécifié, soit dans ses propres locaux. Les frais de main-d'œuvre liés à la réparation du produit peuvent être à la charge de Moretti s'il est établi que la réparation entre dans le champ d'application de la garantie. La réparation ou le remplacement ne renouvelle ni ne prolonge la garantie.

### Réparation d'un produit non couvert par la garantie

Un produit non couvert par la garantie ne peut être retourné pour réparation qu'après avoir reçu l'autorisation préalable du service clientèle de Moretti. Les frais de main-d'œuvre et d'expédition liés à une réparation non couverte par la garantie sont entièrement à la charge du client ou du revendeur. Les réparations de produits non couverts par la garantie sont garanties pendant 6 (six) mois à compter de la date de réception du produit réparé.

### Produits non défectueux

Le client sera informé si, après avoir examiné et testé un produit retourné, Moretti conclut que le produit n'est pas défectueux. Le produit sera renvoyé au client et les frais d'expédition lié au retour seront à la charge du client.

## 18. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange d'origine Moretti sont garanties pendant 6 (six) mois à compter de la date de réception de la pièce de rechange.

## 19. CLAUSES DE NON-RESPONSABILITÉ

À l'exception de ce qui est expressément stipulé dans la présente garantie et dans la mesure autorisée par la loi, Moretti n'offre aucune autre déclaration, garantie ou condition, expresse ou implicite, y compris toute déclaration, garantie ou condition de qualité marchande, d'adéquation à un usage particulier, de non-violation de la loi et de non-interférence. Moretti ne garantit pas que l'utilisation du produit Moretti sera ininterrompue ou exempte d'erreurs. La durée des garanties implicites éventuellement imposées par la loi est limitée à la période de garantie, dans les limites des dispositions légales. Certains États ou pays n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects en rapport avec des produits de consommation. Dans ces États ou pays, certaines exclusions ou limitations de cette garantie peuvent ne pas s'appliquer à l'utilisateur. La présente garantie est susceptible d'être modifiée sans préavis.



**CERTIFICAT DE GARANTIE**

**Produit** \_\_\_\_\_

**Acheté le** \_\_\_\_\_

**Vendeur** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_ **Ville** \_\_\_\_\_

**Vendu à** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_ **Ville** \_\_\_\_\_

FR



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tél. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**FABRIQUÉ EN ITALIE**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

HR

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 06 A\_HR\_03-2025

---

**Nefti Tuš Kolica**  
**PRIRUČNIK ZA UPORABU**

## SADRŽAJ

1. KODOVI.....	STR.3
2. UVOD .....	STR.3
3. NAMJENA .....	STR.3
3. NAMJENA .....	STR.3
4. EU IZJAVA O SUKLADNOSTI .....	STR.3
4.1 Referentni standardi i direktive .....	str. 3
5. OPĆE UPOZORENJA.....	STR.4
6. SIMBOLI KOJI SE KORISTE.....	STR.4
7. OPĆI OPIS .....	STR.5
8. PRIJE SVAKE UPOTREBE .....	STR.6
9.1 Kako koristiti HIDRAULIČKE modele BI100-BI101-BI180 .....	str. 6
9.2 Načini rada ELEKTRIČNI modeli BI110, BI111 .....	str. 6
9.3 Kako koristiti BI200 ELEKTRIČNI model.....	str. 7
9.4 Kako napuniti baterije BI110-BI111 .....	str. 7
9.5 Kako napuniti BI200 baterije .....	str. 8
9.6 Korištenje sklopivih bočnih ograda.....	str. 8
9.7 Korištenje kotača .....	str. 9
9.7.1 Kotači s usmjerenim zaključavanjem i punom kočnicom za BI100-BI110-BI180-BI200.....	str. 9
9.7.2 Kotači s integriranom potpunom kočnicom za BI101-BI111 .....	str. 9
ODRŽAVANJE .....	STR.9
11. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA .....	STR.9
11.1 Čišćenje .....	str. 9
11.2 Dezinficiranje .....	str. 9
12. UVJETI ZBRINJAVANJA .....	STR.10
12.1 Upozorenja za ispravno zbrinjavanje proizvoda prema Europskoj direktivi 2012/19/EU ..	str. 10
12.2 Postupanje s potrošenim baterijama (Direktiva 2006/66/EZ).....	str. 10
13. DEKLARACIJA O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI .....	STR.10
14. REZERVNI DIJELOVI I DODACI .....	STR.13
15. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE.....	STR.13
15.1 Opće tehničke specifikacije .....	str. 13
15.2 Tehničke značajke NEFTI BI00 hidraulična kolica .....	str. 14
15.3 Tehničke specifikacije NEFTI BI101 hidraulična kolica .....	str. 14
15.5 Tehničke specifikacije NEFTI BI111 električne kolica.....	str. 15
15.6 Tehničke specifikacije NEFTI SMALL hidraulična pedijatrijska kolica BI180.....	str. 15
15.7 Tehničke specifikacije NEFTI BIG BI200 električna bariatrična kolica .....	str. 15
16. GARANCIJA .....	STR.16
16.1 Jamstvo za punjive baterije (ako ih ima) .....	str. 16
17. POPRAKTE .....	STR.16
18. REZERVNI DIJELOVI .....	STR.16
19. KLAUZE O ISKLJUČENJU .....	STR.16

**CE** Klasa I medicinski uređaj  
UREDBA (EU) 2017/745 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA  
od 5. travnja 2017. o medicinskim uređajima

## 1. KODOVI

- BI100 NEFTI HIDRAULIČKA** tuš kolica, max. nosivost (uključujući vodu) 180 kg  
**BI101 NEFTI SLIM HIDRAULIČNI** tuš kolica, s fiksnom nagibnom površinom, maksimalna nosivost (uključujući vodu) 180 kg  
**BI110 NEFTI ELEKTRIČNI** tuš kolica, maksimalna nosivost (uključujući vodu) 200 kg  
**BI111 NEFTI SLIM ELEKTRIČNI** tuš kolica, s fiksnom nagibnom površinom, maksimalna nosivost (uključujući vodu) 200 kg  
**BI180 NEFTI MALA HIDRAULIČNA** pedijatrijska tuš kolica, maksimalna nosivost (uključujući vodu) 180 kg  
**BI200 NEFTI VELIKA ELEKTRIČNA** bariatrična tuš kolica, maksimalna nosivost (uključujući vodu) 325 kg

## 2. UVOD

Hvala što ste odabrali **NEFTI od MOPEDIA tuš kolica iz MORETTI S.p.A.** Njihov dizajn i kvaliteta jamče maksimalnu udobnost, sigurnost i pouzdanost. **NEFTI od MOPEDIA tuš kolica iz MORETTI S.p.A.** su dizajnirana i proizvedena kako bi zadovoljila sve vaše potrebe za praktičnom i ispravnom upotrebom. Ovaj korisnički priručnik sadrži male savjete za ispravnu upotrebu vašeg odabranog pomagala i vrijedne savjete za vašu sigurnost. Molimo vas da pažljivo pročitate cijeli ovaj priručnik prije nego što upotrijebite tuš kolica. Ako imate nedoumica, molimo kontaktirati svog trgovca, koji će vam moći pomoći i ispravno savjetovati.

## 3. NAMJENA

Tuš kolica **NEFTI od MOPEDIA linije od MORETTI S.P.A** su uređaji namijenjeni pomoći pacijentima tijekom pranja/tuširanja u horizontalnom ili nagnutom ležećem položaju, uz pomoć pratitelja koji upravlja kontrolama i obavlja operacije pranja. Ne mogu ih koristiti samo jedna osoba.

### UPUTSTVO!



- Zabranjeno je koristiti sljedeći uređaj u svrhe koje nisu definirane u ovom priručniku.
- Moretti S.p.A. odbija svaku odgovornost za štetu uzrokovanu nepravilnom upotrebom uređaja ili bilo kojom upotrebom koja nije navedena u ovom priručniku.
- Proizvođač zadržava pravo na promjene uređaja i sljedećeg priručnika bez prethodne obavijesti, kako bi poboljšao njegove karakteristike.

## 4. EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

MORETTI SpA izjavljuje pod svojom isključivom odgovornošću da proizvodi koje proizvodi i prodaje MORETTI SpA, i koji pripadaju obitelji TUŠ KOLICA udovoljavaju važećim odredbama Uredbe o medicinskim uređajima 2017/745 od 5. travnja 2017.

U tu svrhu, MORETTI SpA jamči i izjavljuje pod svojom isključivom odgovornošću sljedeće:

1. Ovi uređaji ispunjavaju opće zahtjeve za sigurnost i performanse kako je propisano u Prilogu I Uredbe 2017/745, kako je navedeno u Prilogu IV te Uredbe.
2. Uređaji NISU MJERNI INSTRUMENTI.
3. Ove uređaje NIJE NAMIJENJENO ZA KLINIČKA ISTRAŽIVANJA.
4. Ovi uređaji se prodaju u NESTERILNOJ ambalaži.
5. Ovi uređaji smatraju se klasom I u skladu s utvrđenim u Prilogu VIII navedenog Uredbe.
6. MORETTI SpA održava i stavlja na raspolaganje nadležnim tijelima, najmanje 10 godina od datuma proizvodnje posljednje serije, tehničku dokumentaciju koja dokazuje usklađenost s Uredbom 2017/745.

**Napomena:** Potpuni kodovi proizvoda, serijski broj proizvođača (SRN), osnovni UDI-DI kod i sve reference na korištene standarde uključeni su u EU Izjavu o sukladnosti koju MORETTI SPA izdaje i stavlja na raspolaganje putem svojih kanala.

### 4.1 Referentni standardi i direktive

Kako bi osigurala sigurnosne standarde za korisnike, Moretti S.P.A. testira i pridržava se standarda:

- UNI EN 12182 (Proizvodi namijenjeni pomoći osobama s invaliditetom)
- UNI EN ISO 21856 (Tehnička pomagala za osobe s invaliditetom - Opći zahtjevi i metode ispitivanja)

## 5. OPĆE UPOZORENJA

### UPUZA!



- Uvijek obratite pažnju na prisutnost pokretnih dijelova koji bi mogli uzrokovati zarobljavanje udova i osobne ozljede.
- Ako postoje ozljede na koži, preporučuje se zaštita izloženog područja.

- Za ispravno korištenje uređaja, pogledajte ovaj priručnik, obraćajući posebnu pozornost na održavanje i upozorenja prije svake upotrebe.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom ili terapeutom za pravilnu upotrebu uređaja.
- Držite proizvod u ambalaži podalje od bilo kojeg izvora topline, jer je ambalaža napravljena od kartona.
- Korisni vijek trajanja dodatka određuje se trošenjem dijelova koji se ne mogu popraviti i/ili zamijeniti.
- Uvijek obratite pažnju na prisutnost djece.
- Ne prekoračujte maksimalnu dopuštenu brzinu protoka, uključujući vodu za pranje.
- Ne otvarajte strane ni tijekom transporta ni prilikom pranja pacijenta;
- Nikada ne čistite agresivnim proizvodima kao što su: Amonijak, izbjeljivač, kiseline i abrazivni čistači;
- Ne stavljajte težinu pacijenta na strane stola za pranje;
- NEFTI od Mopedia tuš kolica smiju koristiti samo odgovarajuće obučeni zdravstveni radnici.
- Dovedite kolica u horizontalni položaj prije spuštanja ili podizanja pacijenta.
- Korisnik i/ili pacijent trebaju prijaviti svaki ozbiljan incident koji se dogodio u vezi s uređajem proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i/ili pacijent osnovan.
- Uvijek provjerite ima li oštećenja na strukturi koja bi mogla ugroziti ispravno i sigurno korištenje proizvoda.

## 6. SIMBOLI KOJI SE KORISTE



Šifra proizvoda



Jedinstveni identifikator uređaja



CE oznaka



Proizvođač



Serijski broj



Proizvodna serija



Pročitajte priručnik za upute



Medicinski uređaj



Uvjeti odlaganja



Pažnja



Datum proizvodnje



Odlaganje proizvoda u skladu s direktivom EC/19/2012



Zaštita od prašine i prskanja



Primijenjena vrsta dijela B



Maksimalna podržana težina

**7. OPĆI OPIS**



Sl. 1 (fotografija za ilustrativne svrhe za Cod. BI100-BI110-BI180)



Sl. 2 (fotografija za ilustrativne svrhe za Cod. BI200)



Sl. 3 (fotografija za ilustrativne svrhe za Cod. BI101-BI111)

- A. Krpa za pranje
- B. Bočna ograda s tri položaja
- C. Daljinski upravljač za kontrolu aktuatora (samo na BI110-BI111-BI200)
- D. Kontrolna jedinica s baterijom (samo na BI110-BI111-BI200)
- E. Aktuator za podizanje stola za pranje (hidraulični BI100-BI101-BI180, električni BI110-BI111)
- F. Aktuator nagiba stola za pranje (plinska opruga BI100-BI180, električni BI110)
- G. Kotači (s kočnicom i usmjerenim zaključavanjem kontroliranim putem bočnih pedala za BI100-BI110-BI180-BI200; s kočnicom na obruču kotača za BI101-BI111)
- H. Ispušna cijev
- I. Fiksna bočna glava/noga ograda
- J. Stupni aktuatori za podizanje i nagibanje stola za pranje (BI200)



## 8. PRIJE SVAKE UPOTREBE

- Uvijek provjerite jesu li bočne ograde ispravno zatvorene. Ako nije moguće zatvoriti strane, proizvod se ne smije koristiti.
- Prije pranja ili premještanja pacijenta, provjerite jesu li kotači zaključeni i bočne ograde podignute.
- Tijekom premještanja, izbjegavajte prolazak pored prepreka koje bi mogle uzrokovati prevrtanje.

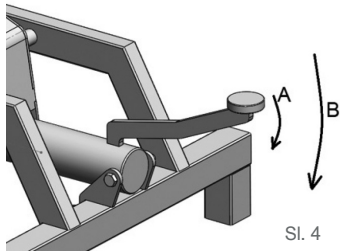


### UPUTSTVO!

Uvijek provjerite jesu li krpa za pranje i odvodna cijev u dobrom stanju; oštećenja zbog habanja mogu uzrokovati curenje vode tijekom pranja.

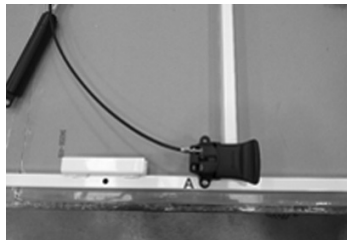
## 9. METODA UPOTREBE

### 9.1 Kako koristiti HIDRAULIČKE modele BI100-BI101-BI180



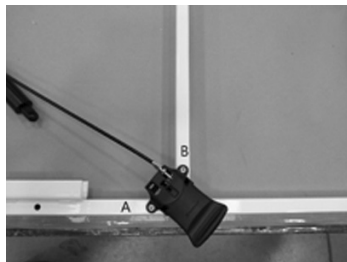
Sl. 4

Za sve hidrauličke modele: Za aktiviranje podizanja stola kolica, nekoliko puta pritisnite pedalu za podizanje kao na slici 4 (ref A), za spuštanje kreveta potpuno pritisnite pedalu za podizanje (ref B).



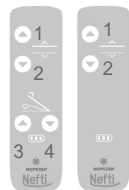
Samo za modele BI100-BI180: Za podešavanje nagiba stola za pranje, otključajte plinsku oprugu pomoću poluge u središtu stola za pranje i izvršite nagib (to učinite bez opterećenja na stolu za nosila).

Odvrnite vijak (A) vidljiv na fotografiji, okrenite ručicu \_ u smjeru kazaljke na satu i izvadite vijak (prvotno pokriven ručicom) iz odgovarajuće rupe..



Postavite ručku tako da se rupe (na ručki i na ravni) poklapaju, a zatim čvrsto zategnite vijke (A i B) umjereno (kako biste izbjegli oštećenje strukture ručke).

### 9.2 Načini rada ELEKTRIČNI modeli BI110, BI111



Prije svake upotrebe provjerite je li baterija ispravno umetnuta u odjeljak za baterije kontrolne jedinice i je li napunjena; baterije se ne mogu puniti tijekom upotrebe.

- Da biste uključili kontrolnu jedinicu, provjerite je li gumb za hitne slučajeve pritisnut. Ako jest, okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga otpustili i aktivirali kontrolnu jedinicu.

- Pritisnite gumb 1 za povećanje visine stola za pranje;

- Pritisnite gumb 2 za smanjenje visine stola za pranje;

- Pritisnite gumb 3 za povećanje nagiba stola za pranje (samo BI110);

- Pritisnite gumb 4 za smanjenje nagiba stola za pranje (samo BI110).

(BI110) (BI111)

Sl. 5

Hitni prekidač: Na kontrolnoj jedinici nalazi se crveni gumb 'STOP' koji, kada se pritisne, odmah deaktivira sve kontrole.



Da biste obnovili rad, okrenite crveni gumb u smjeru kazaljke na satu i ponovno van.

### 9.3 Kako koristiti BI200 ELEKTRIČNI model



Prije svake upotrebe provjerite je li baterija ispravno umetnuta u odjeljak za baterije kontrolne jedinice i je li napunjena; baterije se ne mogu puniti tijekom upotrebe. Da biste uključili nosila, pritisnite gumb 'ON' na kontrolnoj jedinici oko dvije sekunde, a da biste ih isključili, pritisnite gumb 'OFF' oko 4 sekunde.

Sl. 8



- Pritisnite gumb 1 za povećanje visine stola za pranje;
- Pritisnite gumb 2 za smanjenje visine stola za pranje;
- Pritisnite gumb 3 za povećanje nagiba stola za pranje;
- Pritisnite gumb 4 za smanjenje nagiba stola za pranje.

Sl. 9

### 9.4 Kako napuniti baterije BI110-BI111

**Napomene:** Provjerite da crveni hitni gumb 'STOP' nije pritisnut i da je kontrolna jedinica stoga aktivna. Da biste to učinili, okrenite i povucite CRVENI gumb prema sebi.

#### Indikacija statusa punjenja baterije

Postoji indikator s 3 LED-a za status punjenja baterije. Ovaj indikator se nalazi na daljinskom upravljaču. Tri osvijetljena LED-a označavaju potpuno napunjenu bateriju, dok jedan osvijetljen LED označava da je baterija niska i da je trebamo napuniti.

#### Kako napuniti baterije

- Povežite kabel za punjenje baterije s utičnicom i zatim s ulazom namjenske kontrolne jedinice
- Na daljinskom upravljaču postoji indikator punjenja baterije koji treperi tijekom faze punjenja; kada su sve tri LED svjetlosti upaljene s konstantnom svjetlošću, baterija je potpuno napunjena.
- Uvijek se sjetite isključiti kabel za punjenje baterije prije korištenja uređaja!
- Napunite baterije najmanje 6 sati prije korištenja uređaja



Sl. 10a

### 9.5 Kako napuniti BI200 baterije



Sl. 10b

- Povežite adapter s utičnicom i zatim s ulazom kontrolne jedinice (DO DOLJE S SNAGOM) nakon što uklonite zaštitnu kapicu.
- Na punjaču adapteru postoji narančena LED tijekom faze punjenja. Napunite bateriju dok LED ne postane zelena.
- Prije korištenja tušnog nosila, uvijek se sjetite isključiti adapter za punjenje baterija.
- Napunite baterije najmanje 6 sati prije korištenja tušnog kolica.

### 9.6 Korištenje sklopivih bočnih ograda

Nagibne bočne ograde opremljene su potporom s 3 položaja s sigurnosnom ogradom protiv slučajnog otpuštanja, koja podupire nagibne bočne ograde i omogućuje njihovo sigurno i ispravno pomicanje i osiguranje u 3 predviđena položaja.

Opis položaja stražnjih dizala i upute za njihovo rukovanje:

- Bočne ograde u podignutom položaju, s iglom umetnutom u unutarnju utor (Sl.11 i 11a). Koristeći obje ruke, podignite stranu da je otključate.
- Nagnute strane, postignute laganim podizanjem strana i laganim povlačenjem unatrag, umetanje igle u vanju udubljenje (Sl. 12). Koristeći obje ruke, podignite banku da je otključate.



Sl. 11



Sl. 11a



Sl. 12

Ograde u spušenom položaju, postignute laganim podizanjem ograda i rotiranjem naprijed dok, prolazeći sigurnosnim vodičem, nije moguće izvući ograde podizanjem dalje, rotirajući ih unatrag i prateći rotacijski pokret iz kuke dok se potpuno ne spuste, izbjegavajući udarce i nagle pokrete. (Sl. 13, 14)



Sl. 13



Sl. 14

- Da biste zatvorili rub, slijedite gornje upute u obrnutom redoslijedu.

#### UPUTSTVO!



- Uvijek provjerite ispravno zatvaranje bočnih vodičica kroz zaključni pin.
- Ne stavljajte težinu operatera na stražnje vrata.
- Ne koristite bočne vodičice kao potporu za kretanje pacijenta.
- Uvijek pomičite povišene gređice s obje ruke i uvijek se pobrinite da su igle s obje strane povišene gređice paralelne, te održavajte istu poziciju tijekom kretanja i kada su u mirovanju, i da kada su podignute ili nagnute, obje igle budu smještene u istom kućištu/udubljenju.

## 9.7 Korištenje kotača

### 9.7.1 Kotači s usmjerenim zaključavanjem i punom kočnicom za BI100-BI110-BI180-BI200



- Pritisnite pedalu dok ne osjetite prvi 'klik' kako biste dobili smjenski zaključak (korisno za izvođenje dugih ravnih pokreta)
- Pritisnite pedalu dok ne osjetite drugi klik kako biste potpuno zaključali kotače.
- Za pouzdano kočenje, potpuno zaključajte kotače na oba osovina sjedala kolica.

### 9.7.2 Kotači s integriranom potpunom kočnicom za BI101-BI111

- Pritisnite pedalu na kotaču dok ne čujete 'klik' kako biste potpuno zaključali kotač
- Spustite podignutu polugu tijekom kočenja kotača kako biste otpustili kočnicu i otključali kotač



Kočeni kotač



Nekočeni kotač

## 10. ODRŽAVANJE

Svi dodaci u liniji MOPEDIA by Moretti pažljivo se provjeravaju i označavaju CE oznakom prije nego što se pošalju na tržište. Za sigurnost pacijenta i liječnika preporučuje se da prikladnost za korištenje vašeg proizvoda provjeri proizvođač ili ovlaštenu laboratorij barem svake 2 godine. U slučaju popravaka, mogu se koristiti samo originalni rezervni dijelovi i dodaci.

Izuzetno je važno da se kolica za tuširanje provjere prije svake upotrebe, a posebno provjerite:

- Da su svi vijci i matice čvrsto zategnuti.
- Da kolica za tuširanje mogu slobodno kretati s neaktivnim kočnicama kotača.
- Da kočnice kotača ispravno rade.

Vrlo je važno povremeno provjeravati jesu li spojni pinovi/mehanički zglobovi i njihovi zadržavajući prstenovi ispravno postavljeni.

Mehaničke dijelove treba podmazati kapljicom ulja kako bi se osigurala glatkoća i otpornost na habanje. Obratite posebnu pozornost na mehanički uređaj za podizanje/tiltanje stola za pranje. Podmazujte kao što je navedeno iznad svaka dva do tri mjeseca.

## 11. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

### 11.1 Čišćenje

Za čišćenje proizvoda koristite samo krpnu natopljenu vodom i obrišite suhom, čistom krpom ili mlakom vodom i blagim sapunom.



#### UPUTSTVO!

Ne koristite abrazivne tvari, kiseline, alkohol, deterdžente na bazi klora, dezinficijense i aceton, jer te tvari uzrokuju abraziju plastičnih dijelova i hrdanje metalnih površina.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu uzrokovanu korištenjem materijala koji mogu pogoršati površinu proizvoda ili korozivnih kemikalija korištenih tijekom čišćenja.

### 11.2 Dezinficiranje

Ako je potrebno, dezinficirajte proizvod koristeći blagi dezinficijens.

## 12. UVJETI ZBRINJAVANJA

Prilikom zbrinjavanja uređaja, nikada ne koristite uobičajene sustave za čvrsti komunalni otpad. Preporučuje se da se uređaj zbrine putem komunalnih ekoloških otoka za planirano recikliranje korištenih materijala.

### 12.1 Upozorenja za ispravno zbrinjavanje proizvoda prema Europskoj direktivi 2012/19/EU

Na kraju svog korisnog vijeka, proizvod se ne smije zbrinjavati s komunalnim otpadom. Može se predati na posebnim centrima za prikupljanje otpada koje su postavile općine ili trgovcima koji pružaju ovu uslugu. Odvojenim zbrinjavanjem proizvoda mogu se izbjeći moguće negativne posljedice za okoliš i zdravlje koje proizlaze iz nepropisnog zbrinjavanja, a materijali od kojih je napravljen mogu se reciklirati kako bi se postigla značajna ušteda energije i resursa. Kako bi se naglasila obveza odvojenog zbrinjavanja elektromedicinske opreme, proizvod je označen precrtanom kolicom za otpad.

### 12.2 Postupanje s potrošenim baterijama (Direktiva 2006/66/EZ)

Simbol na proizvodu označava da se baterije ne smiju smatrati uobičajenim kućnim otpadom. Osiguranje pravilnog zbrinjavanja baterija pomaže u sprječavanju mogućih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje koje bi inače mogle nastati njihovim nepropisnim zbrinjavanjem. Recikliranje materijala pomaže očuvanju prirodnih resursa. Odnesite korištene baterije na označene točke za prikupljanje radi recikliranja. Za detaljnije informacije o tome kako zbrinuti korištene baterije ili proizvod, molimo kontaktirajte općinu, lokalnu službu za zbrinjavanje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili uređaj.

## 13. DEKLARACIJA O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI

NEFTI uređaj je dizajniran za korištenje u elektromagnetskom okruženju navedenom u tablicama u nastavku. Korisnik NEFTI uređaja mora osigurati da se uređaj zapravo koristi pod navedenim uvjetima.


Tablica 1

Smjernice i deklaracija proizvođača - elektromagnetska emisija		
NEFTI uređaj je namijenjen radu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik uređaja mora osigurati da se koristi u takvom okruženju.		
Testovi emisije	Usuglašenost	Elektromagnetsko okruženje
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	NEFTI uređaj koristi samo RF energiju za svoje unutarnje djelovanje i punjenje baterije. Stoga su njegove RF emisije vrlo niske i malo je vjerojatno da će uzrokovati bilo kakve smetnje u obližnjoj elektroničkoj opremi.
RF emisije CISPR 11	Klasa B	NEFTI uređaj je prikladan za korištenje u svim zgradama, uključujući stambene zgrade i one koje su izravno povezane s javnom mrežom niskonaponske električne energije koja opskrbljuje zgrade namijenjene stambenim svrhama.
Harmonična emisija IEC 61000-3-2	Nije primjenjivo	
Fluktuacije napona/emisije treperenja IEC 61000-3-3	Usklađeno	

Tablica 2

Smjernice i deklaracija proizvođača - elektromagnetska emisija			
NEFTI uređaj je namijenjen radu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik uređaja mora osigurati da se koristi u takvom okruženju.			
Ispitivanja otpornosti	Testna razina IEC 60601	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje
Elektrostatički ispust (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV u zraku	± 6 kV kontakt ± 8 kV u zraku	Informacije važe za korištenje uređaja i punjenje baterija. Podovi trebaju biti drveni, betonski ili keramički. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost trebala bi biti najmanje 30%.
Brzi tranzit/električni vlakovi IEC 61000-4-4	±2KV za napajanje ±1kV za ulaz/izlaz	2KV za naponske vodove ±1kV za ulazne/izlazne vodove	Kvaliteta naponske mreže za punjenje baterija trebala bi biti kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju
Prekoračenje napona IEC 61000-4-5	1 kV diferencijalni način ±2KV zajednički način	1 kV diferencijalni način ±2KV zajednički način	Kvaliteta naponske mreže za punjenje baterija trebala bi biti kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju
Naponski padovi, kratke prekidne točke i varijacije napona na ulaznim vodovima napajanja. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% rupa u UT) za 0,5 ciklusa 40% UT (60% rupa u UT) za 5 ciklusa 70% UT (30% rupa u UT) za 25 ciklusa <5% UT (>95% rupa u UT) za 5 s.	<5% UT (>95% rupa u UT) za 0,5 ciklusa 40% UT (60% rupa u UT) za 5 ciklusa 70% UT (30% rupa u UT) za 25 ciklusa <5% UT (>95% rupa u UT) za 5 s.	Kvaliteta naponske mreže za punjenje baterija trebala bi biti kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Magnetno polje mrežna frekvencija (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetna polja na mrežnoj frekvenciji trebala bi imati razine karakteristične za tipičnu lokaciju u komercijalnom ili bolničkom okruženju. (Važi za korištenje uređaja i punjenje baterija).
Napomena: UT je AC mrežni napon prije primjene razine testa.			

Tablica 3

Smjernice i izjava proizvođača - elektromagnetska imunost			
NEFTI uređaj je namijenjen radu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik uređaja trebao bi osigurati da se koristi u takvom okruženju. Osigurajte da se koristi u takvom okruženju.			
Ispitivanja otpornosti	Testna razina IEC 60601	Razina usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje
RF vodljivost IEC 61000-4-6	3 V ef. 150 KHz do 80 MHz	3 V ef.	<p>Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema ne smije se koristiti blizu bilo kojeg dijela Nefti, uključujući kablove, osim kada se poštuju preporučene udaljenosti razdvajanja izračunate iz jednadžbe koja se primjenjuje na frekvenciju odašiljača</p> <p>Preporučene udaljenosti razdvajanja  <math>d = 1.2\sqrt{P}</math>            80 MHz do 800 Mhz  <math>d = 2.3\sqrt{P}</math>            800 MHz do 2.5 GHz  <math>d = 7.7</math> m            tijekom operacija punjenja</p> <p>gdje je 'P' maksimalna ocijenjena izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača, a 'd' je preporučena udaljenost razdvajanja u metrima (m). Jačina polja fiksnih RF odašiljača, utvrđena u elektromagnetskoj terenskoj studiji, može biti manja od razine usklađenosti u svakom frekvencijskom opsegu. Smetnje se mogu pojaviti u blizini opreme označene sljedećim simbolom:  </p>
Odašiljana RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>NAPOMENA 1:</b> Na 80 MHz i 800 MHz, udaljenost razdvajanja za najviši frekvencijski opseg se primjenjuje.</p> <p><b>NAPOMENA 2:</b> Ove smjernice možda se ne primjenjuju u svim situacijama. Elektromagnetska propagacija pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od struktura, objekata i ljudi.</p>			
<p><sup>a</sup> Jačine polja za fiksne odašiljače, kao što su bazne stanice za radiotelefone (mobilne i bežične) i mobilne radio postaje, oprema za amaterski radio, AM i FM radio odašiljači i TV odašiljači ne mogu se teoretski točno predviđeti. Kako bi se uspostavilo elektromagnetsko okruženje uzrokovano fiksnim RF odašiljačima, trebala bi se razmotriti elektromagnetska terenska studija. Ako jačina polja izmjerena na mjestu gdje se koristi Nefti premašuje razinu usklađenosti koja se primjenjuje na gore navedeni RF, tada bi se normalno djelovanje Nefti trebalo pratiti. Ako se primijeti abnormalno ponašanje, mogu biti potrebne dodatne mjere, kao što su druga orijentacija ili pozicija Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Jačine polja u frekvencijskom opsegu od 150 kHz do 80 MHz trebale bi biti manje od 3 V/m.</p>			

Tablica 4

Preporučene udaljenosti razdvajanja između prijenosne i mobilne radiokomunikacijske opreme i NEFTI						
NEFTI uređaj namijenjen je radu u elektromagnetskom okruženju gdje je zračena RF smetnja pod kontrolom. Kupac ili korisnik NEFTI može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji osiguravanjem minimalne udaljenosti između mobilne i prijenosne RF komunikacijske opreme (predajnika) i NEFTI punjača baterija tijekom faze punjenja i cijelog NEFTI uređaja tijekom njegovog rada, kako je preporučeno u nastavku, u odnosu na maksimalnu izlaznu snagu radio komunikacijske opreme.						
Dokazi	Udaljenost odvajanja u odnosu na frekvenciju predajnika m					
Maksimalna nominalna izlazna snaga predajnika  W	Za fazu punjenja baterije	Kada koristite NEFTI	Za fazu punjenja baterije	Kada koristite NEFTI	Za fazu punjenja baterije	Kada koristite NEFTI
	150 kHz do 80 MHz d = 1.2√P	150 kHz do 80 MHz d = 1.2√P	80 kHz do 800 MHz d = 1.2√P	80 kHz do 800 MHz d = 1.2√P	800 kHz do 2,5 GHz d = 1.2√P	800 kHz do 2,5 GHz d = 1.2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
<p>Za odašiljače s maksimalnom nazivnom izlaznom snagom koja nije navedena, preporučena udaljenost d, u metrima (m), može se izračunati pomoću jednadžbe koja se primjenjuje na frekvenciju odašiljača, gdje je P maksimalna nazivna izlazna snaga odašiljača, u vatima (W), prema proizvođaču odašiljača.</p> <p>NAPOMENA 1: Na 80 MHz i 800 MHz, udaljenost razdvajanja za najviši frekvencijski opseg se primjenjuje.</p> <p>NAPOMENA 2: Ove smjernice možda se ne primjenjuju u svim situacijama. Elektromagnetska propagacija pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od struktura, objekata i ljudi</p>						

#### 14. REZERVNI DIJELOVI I DODACI

Za rezervne dijelove i dodatke uvijek se obratite MORETTI Master katalogu.

KORISTITE SAMO ORIGINALNE MORETTI DODATKE. INAČE SE NE PRIHVAĆA ODGOVORNOST ZA NESREĆE UZROKOVANE NEPRAVILNOM UPOTREBOM

#### 15. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

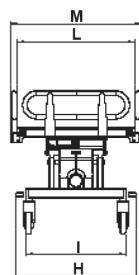
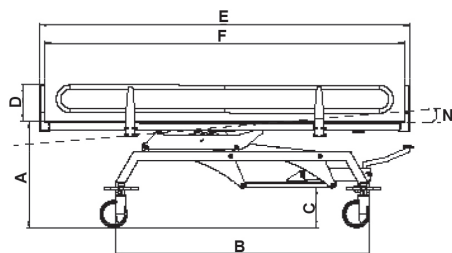
##### 15.1 Opće tehničke specifikacije

- Čelični okvir s praškastim premazom i zaštitom od hrđe
- Okretni kotači s kočnicom i rotacijskom bravom kontrolirani bočnim pedalama za svaku osovinu BI100-BI110-BI180-BI200
- Okretni kotači s potpunom kočnicom na svakom kotaču za BI101-BI111
- Mehanizam za podizanje stola za pranje
- Mehanizam za nagib stola za pranje (samo BI100-BI110-BI180-BI200)
- Konstrukcija s tri položaja i 180° preklopnim tračnicama
- Vodootporna podstavljena PVC posuda za pranje s bočnom visinom od 25 cm
- Fleksibilna odvodna cijev dužine 1,5 m
- Usklađenost s EN ISO 12182 i EN ISO 21856
- MAKSIMALNA NOSIVOST od 180 kg (uključujući vodu) BI100-BI101-BI180
- MAKSIMALNA NOSIVOST od 200 kg (uključujući vodu) BI110-BI111
- MAKSIMALNA NOSIVOST od 325 kg (uključujući vodu) BI200



### 15.2 Tehničke značajke NEFTI BI00 hidraulična kolica

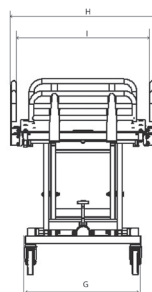
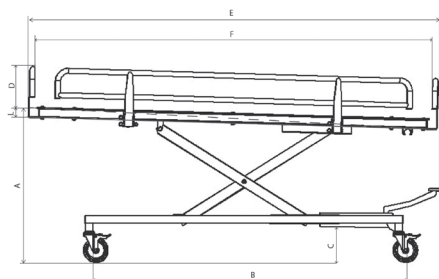
Dimenzije i težina




Mjerjenja u CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Tehničke specifikacije NEFTI BI101 hidraulična kolica

Dimenzije i težina

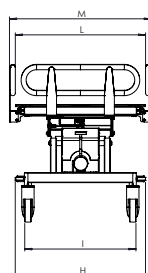
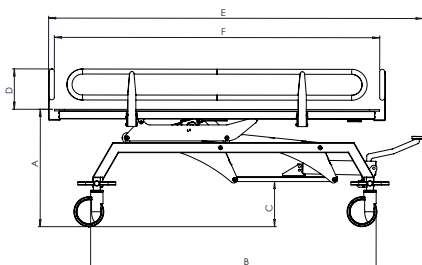


Mjerjenja u CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

HR

### 15.4 Tehničke specifikacije NEFTI BI110 električni nosilac

Dimenzije i težina

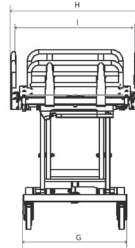
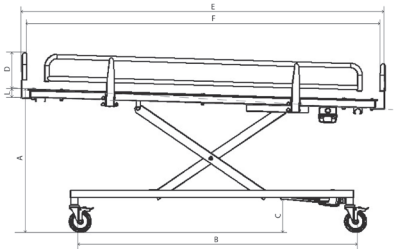


Mjerjenja u CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\*Unutarnja mjera strukture sa stranama bez instaliranog pokrova

**15.5 Tehničke specifikacije NEFTI BI111 električne kolica**

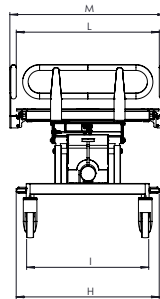
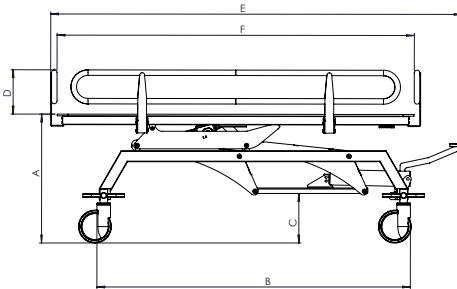
Dimenzije i težina



Mjerena u CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Tehničke specifikacije NEFTI SMALL hidraulična pedijatrijska kolica BI180**

Dimenzije i težina

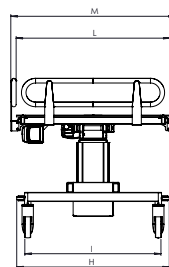
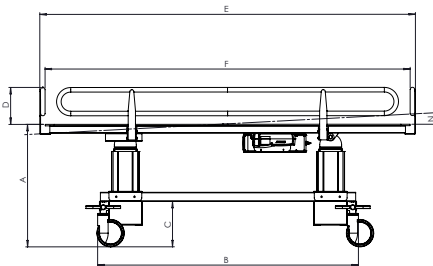


Mjerena u CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

HR

**15.7 Tehničke specifikacije NEFTI BIG BI200 električna bariatrična kolica**

Dimenzije i težina



Mjerena u CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Unutarnja mjera strukture bočne ograde s neinstaliranim pokrovom

## 16. GARANCIJA

Svi Moretti proizvodi su jamčeni protiv nedostataka u materijalu ili izradi tijekom razdoblja od 2 (dva) godine od datuma prodaje proizvoda, pod uvjetom da su isključeni i ograničenja navedena u nastavku. Ova garancija nije valjana u slučaju zloupotrebe, zlostavljanja ili izmjene proizvoda i za nepoštivanje uputa za uporabu. Ispravno korištenje proizvoda navedeno je u korisničkom priručniku. Moretti nije odgovoran za bilo kakvu štetu, osobne ozljede ili bilo što drugo uzrokovano ili povezano s instalacijom i/ili korištenjem opreme koja ne poštuje upute u priručnicima za instalaciju, sastavljanje i korištenje. Moretti ne jamči Moretti proizvode protiv oštećenja ili nedostataka pod sljedećim uvjetima: prirodne katastrofe, neovlaštene operacije održavanja ili popravka, oštećenja uzrokovana problemima s napajanjem (gdje je primjenjivo), korištenje dijelova ili komponenti koje nije isporučio Moretti, nepoštivanje smjernica i uputa za uporabu, neovlaštene izmjene, oštećenja tijekom transporta (osim izvorne pošiljke iz Morettija) ili neizvršavanje održavanja kako je navedeno u priručniku. Komponente koje se nose nisu pokrivene ovom garancijom ako je oštećenje posljedica normalne upotrebe proizvoda.

### 16.1 Jamstvo za punjive baterije (ako ih ima)

Izvorne i zamjenske baterije pokrivene su jamstvom od 90 (devedeset) dana u vezi s performansama i 6 (šest) mjeseci u vezi s proizvodnim greškama ili kako zahtijeva zakon. Ako se potpuno napunjene baterije ostave neiskorištene duže od tri uzastopna mjeseca, jamstvo se automatski poništava. Ako se potpuno prazne baterije ostave neiskorištene duže od tri uzastopna dana, jamstvo se automatski poništava.

## 17. POPRAKTE

### Popravlak pod jamstvom

Ako Moretti proizvod ima materijalne ili proizvodne nedostatke tijekom jamstvenog razdoblja, Moretti će procijeniti s kupcem pokriva li nedostatak proizvoda jamstvo. Moretti, prema vlastitom nađenju, može zamijeniti ili popraviti artikl pod jamstvom, bilo kod određenog Moretti trgovca ili u vlastitim prostorijama. Troškovi rada povezani s popravkom proizvoda mogu biti pokriveni od strane Morettija ako se utvrdi da popravlak spada u okvir jamstva. Popravlak ili zamjena ne obnavlja niti produžuje jamstvo.

### Popravlak proizvoda koji nije pokriven jamstvom

Proizvod koji nije pokriven jamstvom može se vratiti na popravlak samo nakon što se dobije prethodna autorizacija od Moretti korisničke službe. Troškove rada i dostave vezane uz popravlak koji nije pokriven jamstvom snosi u cijelosti kupac ili trgovac. Popravci na proizvodima koji nisu pokriveni jamstvom jamče se na 6 (šest) mjeseci od dana kada je primljen popravljeni proizvod.

### Neispravan proizvod

Kupac će biti obaviješten ako, nakon ispitivanja i testiranja vraćenog proizvoda, Moretti zaključi da proizvod nije defektan. Proizvod će biti vraćen kupcu, a kupac će biti odgovoran za troškove povratne dostave.

## 18. REZERVNI DIJELOVI

Originalni Moretti rezervni dijelovi jamče se na 6 (šest) mjeseci od dana kada je rezervni dio primljen.

## 19. KLAUZE O ISKLJUČENJU

Osim ako nije izričito navedeno u ovoj garanciji i u mjeri u kojoj to zakon dopušta, Moretti ne daje nikakve druge izjave, jamstva ili uvjete, izričite ili implicirane, uključujući bilo kakve izjave, jamstva ili uvjete o prodajnoj sposobnosti, prikladnosti za određenu svrhu, nekršenju i neometanju. Moretti ne jamči da će korištenje Moretti proizvoda biti neprekidno ili bez grešaka. Trajanje bilo kojih impliciranih jamstava koja mogu biti nametnuta zakonskim propisima ograničeno je na razdoblje jamstva, unutar granica zakonskih propisa. Neke države ili zemlje ne dopuštaju ograničenja na trajanje impliciranog jamstva ili isključenje ili ograničenje slučajnih ili posljedičnih šteta u vezi s potrošačkim proizvodima. U takvim državama ili zemljama, određena isključenja ili ograničenja ove garancije možda se neće primjenjivati na vas. Ova garancija podložna je promjenama bez prethodne obavijesti.



**CERTIFIKAT O JAMSTVU**

Proizvod \_\_\_\_\_

Kupljeno dana \_\_\_\_\_

Prodavač \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_

Prodano \_\_\_\_\_

Adresa \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_

HR



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriaglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email:[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)**

**PROIZVEDENO U ITALIJI**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 02 B\_HU\_04-2025

---


**Nefti Zuhanykocsi**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

HU



## INDEX

1. KÓDOK .....	OLD.3
2. BEVEZETÉS .....	OLD.3
3. SZÁNDÉKOS FELHASZNÁLÁS.....	OLD.3
3. SZÁNDÉKOS FELHASZNÁLÁS.....	OLD.3
4. EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	OLD.3
4.1 Referenciaszabványok és irányelvek .....	old. 3
5. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK.....	OLD.4
6. FELHASZNÁLT SZIMBOLOK .....	OLD.4
7. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS.....	OLD.5
8. MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT .....	OLD.6
9.1 A BI100-BI101-BI180 HYDRAULIC modellek használata .....	old. 6
9.2 Működési módok ELEKTROMOS modellek BI110, BI111.....	old. 6
9.3 A BI200 ELECTRIC modell használata .....	old. 7
9.4 A BI110-BI111 akkumulátorok újratöltése .....	old. 7
9.5 A BI200 akkumulátorok újratöltése .....	old. 8
9.6 Összecsukható oldalsó korlátok használata .....	old. 8
9.7 Kerekek használata .....	old. 9
9.7.1 Kerekek irányzárral és teljes fékkel a BI100-BI110-BI180-BI200-hoz.....	old.9
9.7.2 Kerekek integrált teljes fékkel a BI101-BI111 esetében .....	old.9
10. KARBANTARTÁS.....	OLD.9
11. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS .....	OLD.9
11.1 Tisztítás.....	old. 9
11.2 Fertőtlenítés .....	old. 9
12. AZ ÁRTALMATLANÍTÁS FELTÉTELEI .....	OLD.10
12.1 Figyelmeztetések a termék helyes ártalmatlanítására a 2012/19/EU európai irányelv szerint ..	old. 10
12.2 A használt akkumulátorok kezelése (2006/66/EK irányelv) .....	old. 10
13. ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGI NYILATKOZAT .....	OLD.10
14. PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK .....	OLD.13
15. MŰSZAKI JELLEMZŐK .....	OLD.13
15.1 Általános műszaki előírások .....	old. 13
15.2 Műszaki jellemzők NEFTI BI00 hidraulikus kocsik.....	old. 14
15.3 Műszaki adatok NEFTI BI101 hidraulikus kocsik .....	old. 14
15.5 Műszaki adatok NEFTI BI111 elektromos kocsik .....	old. 15
15.6 Műszaki adatok NEFTI SMALL hidraulikus gyermekkocsik BI180 .....	old. 15
15.7 Műszaki leírás NEFTI BIG BI200 elektromos bariátriai kocsik.....	old. 15
16. GARANCIA .....	OLD.16
16.1 Újratölthető akkumulátorok garanciája (ha van) .....	old. 16
17. JAVÍTÁSOK.....	OLD.16
18. PÓTALKATRÉSZEK.....	OLD.16
19. MENTESSÉGI ZÁRADÉKOK .....	OLD.16

 I. osztályú orvostechnikai eszköz  
 AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EÜ) 2017/745 RENDELETE (EÜ)  
 az orvostechnikai eszközökről szóló, 2017. április 5-i

## 1. KÓDOK

- BI100 NEFTI HIDRAULIKUS** zuhanykocsi, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 180 kg
- BI101 NEFTI SLIM HYDRAULIC** zuhanykocsi, fix felületi dőlésszöggel, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 180 kg
- BI110 NEFTI ELEKTROMOS** zuhanykocsi, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 200 kg
- BI111 NEFTI SLIM ELECTRIC** zuhanykocsi, fix felületi dőlésszöggel, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 200 kg
- BI180 NEFTI KIS HIDRAULIKUS** gyermekzuhanyzó kocsis, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 180 kg
- BI200 NEFTI BIG ELEKTROMOS** bariátriai zuhanykocsi, max. terhelhetőség (vízzel együtt) 325 kg

## 2. BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a **MORETTI S.p.A. NEFTI by MOPEDIA zuhanykocsit** választotta. Kialakításuk és minőségük maximális kényelmet, biztonságot és megbízhatóságot garantál. A **MORETTI S.p.A. NEFTI by MOPEDIA zuhanykocsikat** úgy tervezték és gyártották, hogy minden igényt kielégítsenek a praktikus és helyes használatra. Ez a használati útmutató apró tippeket tartalmaz a kiválasztott segédeszköz helyes használatához, valamint értékes tanácsokat az Ön biztonsága érdekében. Kérjük, hogy a zuhanykocsi használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a teljes használati útmutatót. Ha kétségei vannak, forduljon a kereskedőjéhez, aki segíteni tud és megfelelő tanácsot tud adni.

## 3. SZÁNDÉKOS FELHASZNÁLÁS

A **MORETTI S.p.A. NEFTI by MOPEDIA** termékcsaládjába tartozó zuhanykocsik olyan eszközök, amelyek a betegek vízszintes vagy ferde fekvő helyzetben történő mosakodásához/zuhanyozásához nyújtanak segítséget egy kísérő segítségével, aki kezeli a kezelőszerveket és végzi a mosási műveleteket. Egyetlen személy nem használhatja őket.

### FIGYELEM!



- Tilos az alábbi készüléket a weboldalon meghatározottaktól eltérő célokra használni.
- A Moretti S.p.A. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használata vagy a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő használat által okozott károkért.
- A gyártó fenntartja a jogot a készülék módosítására, valamint a következők megváltoztatására kézikönyvet előzetes értesítés nélkül, annak jellemzőinek javítása érdekében.

## 4. EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A **MORETTI SpA** saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a **MORETTI SpA**. által gyártott és forgalmazott, a **SHOWER TROLLEYS** termékcsaládba tartozó termékek megfelelnek az orvostechnikai eszközökről szóló, 2017. április 5-i 2017/745 rendelet vonatkozó rendelkezéseinek.

E célból a **MORETTI SpA** szavatolja és saját kizárólagos felelőssége mellett kijelenti a következőket:

1. Ezek az eszközök megfelelnek a 2017/745 rendelet I. mellékletében előírt általános biztonsági és teljesítménykövetelményeknek a rendelet IV. mellékletében előírtak szerint.
2. A készülékek **NEM MÉRŐSZEREK**.
3. Ezeket az eszközöket **NEM KLINIKAI** Vizsgálatokra szánják.
4. Ezek az eszközök **NEM SZTERIL** csomagolásban kerülnek forgalomba.
5. Ezek az eszközök az említett rendelet VIII. mellékletében meghatározott weboldalnak megfelelően I. osztályúnak tekintendők.
6. A **MORETTI SpA** az utolsó tétel gyártásától számított legalább 10 évig megőrzi és az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátja a 2017/745 rendeletnek való megfelelést igazoló műszaki dokumentációt.

**Megjegyzés:** A **MORETTI SPA** által kiadott és a csatornáin keresztül elérhetővé tett EU-megfelelőségi nyilatkozat tartalmazza a teljes termékódokat, a gyártó sorozatszámát (SRN), az UDI-DI alapkódot és a felhasznált szabványokra való hivatkozásokat.

### 4.1 Referenciaszabványok és irányelvek

A Moretti S.p.A. a felhasználók számára a biztonsági előírások betartása érdekében teszteli és betartja a szabványokat:

- UNI EN 12182 (Fogyatékkal élőket segítő termékek)
- UNI EN ISO 21856 (Fogyatékkal élő személyek műszaki segédeszközei - Általános követelmények és vizsgálati módszerek)

## 5. ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

### FIGYELEM!



- Mindig fokozottan figyeljen a mozgó alkatrészek jelenlétére, amelyek a oldalon végtagok beszorulását és személyi sérülést okozhatnak.
- Ha a bőrön sérülések vannak, ajánlott védeni az érintett területet.

- A készülék helyes használatához olvassa el ezt a kézikönyvet, és minden használat előtt fordítson különös figyelmet a karbantartás és a figyelmeztetésekre.
- A készülék megfelelő használatához forduljon orvosához vagy terapeutájához.
- Tartsa a terméket a csomagolásban hőforrástól távol, mivel a csomagolás kartonból készült.
- A tartozék hasznos élettartamát a nem javítható és/vagy nem cserélhető alkatrészek elhasználódása határozza meg.
- Mindig figyeljen a gyermekek jelenlétére.
- Ne lépje túl a maximálisan megengedett áramlási sebességet, beleértve a mosóvizet is.
- Ne nyissa ki az oldalát sem szállításkor, sem a beteg mosdatásakor;
- Soha ne tisztítson agresszív termékekkel, mint például: Ammónia, fehérítőszer, savak és súroló hatású tisztítószer;.
- Ne helyezze a beteg súlyát a mosóasztal oldalaira;
- A NEFTI by Mopedia zuhanykocsikat csak megfelelően képzett egészségügyi személyzet használhatja.
- A beteg leengedése vagy leeresztése előtt a kocsit vízszintes helyzetbe kell hozni.
- A felhasználó és/vagy a beteg köteles minden, az eszközzel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményt jelenteni a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és/vagy a beteg letelepedett.
- Mindig ellenőrizze, hogy a szerkezet nem sérült-e meg, ami veszélyeztetheti a termék helyes biztonságos működését.

## 6. FELHASZNÁLT SZIMBOLOK



Termékkód



A készülék egyedi azonosítója



CE-jelölés



Gyártó



Sorszám



Gyártási tétel



Olvassa el a kézikönyvet az utasításokért



Orvostechnikai eszköz



Az ártalmatlanítás feltételei



Figyelem



Gyártás dátuma



A termék ártalmatlanítása az EC/19/2012 irányelv szerint



Por- és fröccsenésvédelem



B típusú alkalmazott alkatrész



Maximális támogatott súly

## 7. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS



1. ábra (szemléltető fotó a Cod. BI100-BI110-BI180)



2. ábra (szemléltető fotó a Cod. BI200)



3. ábra (szemléltető fotó a Cod. BI101-BI111)

- A. Mosogatórongy
- B. Három pozícióban összecusukható oldalsó korlát
- C. Távirányító a működtető vezérléséhez (csak BI110-BI111-BI200 esetén)
- D. Vezérlőegység akkumulátorral (csak BI110-BI111-BI200 esetén)
- E. A mosóasztal emelőszerkezete (hidraulikus BI100-BI101-BI180, elektromos BI110-BI111)
- F. A mosóasztal dőlésszögének működtetője (gázrugós BI100-BI180, elektromos BI110)
- G. Kerekek (a BI100-BI110-BI180-BI200 esetében oldalsó pedálokkal vezérelt fékkel és irányzárral; a BI101-BI111 esetében keréktárcsafékkal).
- H. Kipufogócső
- I. Rögzített oldalsó fej-/lábléc
- J. A mosóasztal emelésére és billentésére szolgáló oszlopos működtetők (BI200)

## 8. MINDEN EGYES HASZNÁLAT ELŐTT

- Mindig ellenőrizze, hogy az oldalsó sínek megfelelően záródtak-e. Ha nem lehetséges az oldalak lezárása, a terméket nem szabad használni.
- A beteg mosdatása vagy átszállítása előtt ellenőrizze, hogy a kerekek fékezve vannak-e, és az oldalsó korlátok fel vannak-e emelve.
- Az áthelyezés során kerülje az olyan akadályok elhaladását, amelyek borulást okozhatnak.

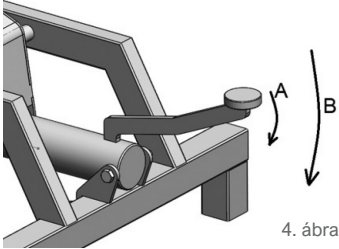


### FIGYELEM!

Mindig ellenőrizze, hogy a mosórongy és a lefolyócső jó állapotban van-e; a kopásból eredő sérülések vízszivárgást okozhatnak mosás közben.

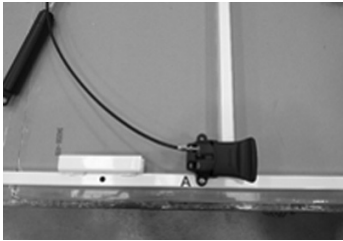
## 9. HASZNÁLATI MÓDSZER

### 9.1 A BI100-BI101-BI180 HYDRAULIC modellek használata



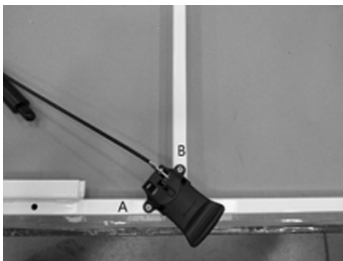
4. ábra

Minden hidraulikus modellhez: A kocsilap felemelésének aktiválásához nyomja meg többször az emelőpedált a 4. ábrának megfelelően (hivatkozás A), az ágy teljes leengedéséhez nyomja meg az emelőpedált (hivatkozás B).



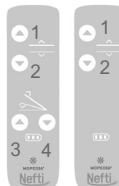
Csak a BI100-BI180 modellekhez: A mosóasztal dőlésszögének beállításához oldja ki a gázrugót a mosóasztal közepén lévő kar segítségével, és végezze el a dőlést (ezt úgy végezze, hogy a hordágyasztalt nem terheli terhelés).

Csavarja ki a képen látható csavart (A), fordítsa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, és távolítsa el a csavart (eredetileg a fogantyú által eltakarva) a megfelelő furatból..



Helyezze a fogantyút úgy, hogy a lyukak (a fogantyún és a síkon) egyezzenek, majd a csavarokat (A és B) kíméletesen húzza meg (hogy elkerülje a fogantúyszerkezet sérülését).

### 9.2 Működési módok ELEKTROMOS modellek BI110, BI111



Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve a vezérlőegység akkumulátorrekeszébe, és hogy fel van-e töltve; az akkumulátorok használat közben nem tölthetők újra.

- A vezérlőegység bekapcsolásához ellenőrizze, hogy a vészhelyzeti gomb nincs-e lenyomva. Ha igen, forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a kioldáshoz és a vezérlőegység aktiválásához.

- A mosóasztal magasságának növeléséhez nyomja meg az 1-es gombot;

- A mosóasztal magasságának csökkentéséhez nyomja meg a 2. gombot;

- Nyomja meg a 3. gombot a mosóasztal dőlésszögének növeléséhez (csak BI110);

- Nyomja meg a 4. gombot a mosóasztal dőlésszögének csökkentéséhez (csak BI110).

(BI110) (BI111)

5. ábra

Vészleállítás: A kezelőegységen található egy piros "STOP" gomb, amelynek megnyomásakor a azonnal kikapcsolja az összes kezelőszervet.



A működés visszaállításához fordítsa el a piros gombot az óramutató járásával megegyező irányba, majd ismét ki.

### 9.3 A BI200 ELECTRIC modell használata



Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve a vezérlőegység akkumulátorrekeszébe, és hogy fel van-e töltve; az akkumulátorok használat közben nem tölthetők újra. A hordágy bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőegységen lévő "ON" gombot körülbelül két másodpercig, kikapcsolásához nyomja meg a "OFF" gombot körülbelül 4 másodpercig.

8. ábra



- A mosóasztal magasságának növeléséhez nyomja meg az 1-es gombot;
- A mosóasztal magasságának csökkentéséhez nyomja meg a 2. gombot;
- A mosóasztal dőlésszögének növeléséhez nyomja meg a 3. gombot;
- A mosóasztal dőlésszögének csökkentéséhez nyomja meg a 4. gombot.

9. ábra

### 9.4 A BI110-BI111 akkumulátorok újratöltése

**Megjegyzések:** Győződjön meg arról, hogy a piros "STOP" vészleállítási gombot nem nyomta meg, és hogy a vezérlőegység ezért aktív. Ehhez fordítsa el és húzza magához a VÖRÖS gombot.

#### Az akkumulátor töltöttségi állapotának jelzése

Az akkumulátor töltöttségi állapotát 3 LED-es kijelző jelzi. Ez a kijelző a távirányítón található. Három világító LED jelzi az akkumulátor teljes töltöttségét, míg egyetlen világító LED jelzi, hogy az akkumulátor töltöttsége alacsony, és fel kell töltenünk.

#### Hogyan tölthetők fel az akkumulátorok

- Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt a hálózati aljzathoz, majd az erre a célra szolgáló vezérlőegység bemenetéhez.
- A távirányítón található egy akkumulátor töltöttségi jelző, amely a töltési fázis alatt villog; ha mindhárom LED folyamatosan világít, az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Ne felejtse el mindig kihúzni az akkumulátor töltőkábelét, mielőtt használná a készüléket!
- A készülék használata előtt legalább 6 órán át töltsen az akkumulátorokat.



10a. ábra

### 9.5 A B1200 akkumulátorok újratöltése



10b. ábra

- Csatlakoztassa az adaptert a hálózati aljzathoz, majd a vezérlőegység bemenetéhez (FELSZÍNEZZE FELSZÍNEZETLEN), miután eltávolította a védősapkáját.
- A töltőadapteren a töltési fázis alatt narancssárga LED világít. Töltse az akkumulátort, amíg a LED zöldre nem vált.
- A zuhanyhordozó használata előtt mindig ne felejtse el leválasztani az adaptert az akkumulátorok feltöltéséhez.
- A zuhanykocsi használata előtt legalább 6 órán át töltsen az akkumulátorokat.

### 9.6 Összecsukható oldalsó korlátok használata

A billenő oldalsó sínek 3 állású, balesetmentes kioldás elleni biztonsági sínellátott tartóval vannak ellátva, amely megtámasztja a billenő oldalsó síneket, és lehetővé teszi azok biztonságos és helyes mozgását és rögzítését a 3 biztosított állásban.

A farokemelők helyzetének leírása és a kezelésükre vonatkozó utasítások:

- Oldalsínek felemelt helyzetben, a belső horonyba helyezett csapszeggel (11. és 11a. ábra). Mindkét kezével emelje fel az oldalt a feloldáshoz.
- Ferde oldalak, amit úgy érhetünk el, hogy az oldalakat kissé megemeljük és kissé visszahúzzuk, a csapot a külső mélyedésbe helyezünk (12. ábra). Mindkét kezével emelje fel a bankot a feloldáshoz.



11. ábra



11a. ábra



12. ábra

Sínek leeresztett helyzetben, amelyet a sínek enyhe megemelésével és előre forgatásával érhetünk el, amíg a biztonsági vezetők áthaladva a síneket tovább emelve, hátrafelé forgatva és a horogból való kifordulással kísérelve a forgómozgást a sínek teljes leengedéséig ki lehet húzni, elkerülve az ütéseket és a hirtelen mozdulatokat. (13., 14. ábra)



13. ábra



14. ábra

- A perem lezárásához kövesse a fenti utasításokat fordított sorrendben.

#### FIGYELEM!

- Mindig ellenőrizze az oldalsó sínek helyes záródását a reteszelőcsapon keresztül.
- A kezelő súlya ne nehezedjen a hátsó ajtókra.
- Ne használja az oldalsó síneket a beteg mozgásának támogatására.
- A magasságakat mindig két kézzel mozgassa, és mindig győződjön meg arról, hogy a magasság mindkét oldalán lévő csapok párhuzamosak, és ugyanazt a helyzetet tartják mind mozgás közben, mind a nyugalmi helyzetben, valamint hogy megemelt vagy megdőntött állapotban mindkét csap ugyanabban a házban/nyílásban helyezkedik el.



## 9.7 Kerekek használata

### 9.7.1 Kerekek irányzárral és teljes fékkel a BI100-BI110-BI180-BI200-hoz



- Nyomja a pedált, amíg nem érzi az első "kattanást", hogy elérje a irányzárát (hasznos hosszú egyenes mozgásoknál).
- Nyomja a pedált, amíg a második kattanást nem érzi, hogy a kerekeket teljesen rögzítse.
- A megbízható fékezés érdekében a kerekeket a kocsni nyergének mindkét tengelyén teljesen rögzítse.

### 9.7.2 Kerekek integrált teljes fékkel a BI101-BI111 esetében

- Nyomja meg a pedált a keréken, amíg egy "kattanást" nem hall, hogy a kerék teljesen rögzüljön.
- Kerékfékezés közben engedje le a megemelt kart a fék oldásához és a kerék kioldásához.



Fékezett kerék



Fékezetlen kerék

## 10. KARBANTARTÁS

A MOPEDIA by Moretti termékcsalád minden tartozékát gondosan ellenőrzik és CE-jelöléssel látják el, mielőtt piacra kerül. A beteg és az orvos biztonsága érdekében ajánlott, hogy a gyártó vagy egy felhatalmazott laboratórium legalább 2 évente ellenőrizze a termék alkalmazhatóságát. Javítás esetén csak eredeti pótalkatrészek és tartozékok használhatók.

Rendkívül fontos, hogy a zuhanykocsit minden használat előtt ellenőrizze, és különösen ellenőrizze:

- Hogy minden csavar és csavar meg van-e húzva.
- Hogy a zuhanykocsi szabadon mozoghasson, ha a kerékfékek nem működnek.
- Hogy a kerékfékek megfelelően működnek.

Nagyon fontos, hogy rendszeresen ellenőrizze, hogy a csatlakozócsapok/mechanikus tengelyek és rögzítőgyűrűk helyesen vannak-e elhelyezve.

A mechanikus alkatrészeket egy csepp olajjal kell megkenni a simaság és a kopásállóság elősegítése érdekében. Fordítson különös figyelmet a mosóasztal felemelésére/megdöntésére szolgáló mechanikus berendezésre. Két-három havonta kenje a fentiek szerint.

## 11. TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS

### 11.1 Tisztítás

A termék tisztításához csak vízzel átitatott ruhát használjon, és tiszta, száraz ruhával vagy langyos vízzel és enyhe szappannal törölje szárazra.



#### FIGYELEM!

Ne használjon csiszolóanyagokat, savakat, alkoholt, klór alapú tisztítószeret, fertőtlenítőszeret és acetont, mivel ezek az anyagok a műanyag alkatrészek kopását és a fémfelületek rozsdásodását okozzák.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék felületét roncsoló anyagok használata vagy a tisztítás során használt maró hatású vegyszerek által okozott károkért.

### 11.2 Fertőtlenítés

Szükség esetén fertőtlenítse a terméket enyhe fertőtlenítőszerrel.



## 12. AZ ÁRTALMATLANÍTÁS FELTÉTELEI

A készülék ártalmatlanításakor soha ne használja a szokásos települési szilárd hulladékgyűjtő rendszereket. Javasoljuk, hogy a készüléket a kommunális ökológiai szigetekeken keresztül ártalmatlanítsák a felhasznált anyagok tervezett újrahasznosítása érdekében.



### 12.1 Figyelmeztetések a termék helyes ártalmatlanítására a 2012/19/EU európai irányelv szerint

A termék élettartamának végén nem szabad a kommunális hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékot az önkormányzatok által létrehozott speciális hulladékgyűjtő központokban vagy az ezt a szolgáltatást nyújtó kiskereskedőknél lehet leadni. A termék elkülönített ártalmatlanításával elkerülhetők a nem megfelelő ártalmatlanításból eredő esetleges negatív környezeti és egészségügyi következmények, és az anyagokat, amelyekből a termék készült, vissza lehet nyerni, így jelentős energia- és erőforrás-megtakarítás érhető el. Az elektromedicinális berendezések elkülönített ártalmatlanításának kötelezettségét hangsúlyozandó, a terméken egy áthúzott kerek kuka van feltüntetve.

### 12.2 A használt akkumulátorok kezelése (2006/66/EK irányelv)

A terméken található szimbólum jelzi, hogy az elemeket nem szabad normál háztartási hulladéknak tekinteni. Az akkumulátorok megfelelő ártalmatlanítása segít megelőzni a lehetséges negatív környezeti és egészségügyi következményeket, amelyeket egyébként a nem megfelelő ártalmatlanítás okozhatna. Az anyagok újrahasznosítása segít megőrizni a természeti erőforrásokat. Vigye a használt elemeket a kijelölt gyűjtőhelyekre újrahasznosítás céljából. Az elhasznált akkumulátorok vagy a termék ártalmatlanításának módjára vonatkozó részletesebb információkért forduljon az önkormányzathoz, a helyi hulladékkezelőhöz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a készüléket vásárolta.

## 13. ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGI NYILATKOZAT

A NEFTI készüléket az alábbi táblázatokban megadott elektromágneses környezetben való használatra tervezték. A NEFTI-eszköz felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy azt ténylegesen a megadott feltételek mellett használják.


1. táblázat

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses sugárzás		
A NEFTI készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való működésre tervezték. Az ügyfélnek vagy a készülék felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.		
Kibocsátási vizsgálatok	Megfelelés	Elektromágneses környezet
RF-kibocsátás CISPR 11	1. csoport	A NEFTI készülék csak a belső működéséhez és az akkumulátor töltéséhez használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért RF-kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy a közeli elektronikus berendezésekben interferenciát okozna.
RF-kibocsátás CISPR 11	B osztály	A NEFTI készülék minden épületben használható, beleértve a lakóépületeket és a háztartási célú épületeket ellátó közcélú kábelhálózatok hálózatra közvetlenül csatlakozó épületeket is.
Harmonikus kibocsátások IEC 61000-3-2	Nem alkalmazható	
Feszültségingadozások/ villódzási zavarok IEC 61000-3-3	Megfelelő	

## 2. táblázat

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses sugárzás			
A NEFTI készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való működésre tervezték. Az ügyfélnek vagy a készülék felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják.			
Immunitásvizsgálatok	Vizsgálati szint IEC 60601	Megfelelési szint	Elektromágneses környezet
Elektrosztatikus kisülés (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV-os érintkező ± 8 kV levegőben	± 6 kV-os érintkező ± 8 kV levegőben	A készülék használatára és az akkumulátor töltésére egyaránt érvényes információk. A padlónak fának, betonnak vagy kerámiának kell lennie. Ha a padlót szintetikus anyaggal borítják, a relatív páratartalomnak legalább 30%-osnak kell lennie.
Gyorsvasút/elektromos vonatok IEC 61000-4-4	±2KV a tápvezetékek esetében ±1kVa bemeneti/kimeneti vonalakhoz	2KV a tápvezetékekhez ±1kVa bemeneti/kimeneti vonalakhoz	Az akkumulátorok töltéséhez a hálózati feszültség minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Túlfeszültség IEC 61000-4-5	1 kV differenciális üzemmód ±2KVközös üzemmód	1 kV differenciális üzemmód ±2KVközös üzemmód	Az akkumulátorok töltéséhez a hálózati feszültség minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültségváltozások a tápegység bemeneti vonalain. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% lyuk az UT-ban) 0,5 cikluson keresztül 40% UT (60%-os lyuk az UT-ban) 5 cikluson keresztül 70% UT (30%-os lyuk az UT-ban) 25 cikluson keresztül <5% UT (>95%-os lyuk az UT-ban) 5 másodpercig.	<5% UT (>95% lyuk az UT-ban) 0,5 cikluson keresztül 40% UT (60%-os lyuk az UT-ban) 5 cikluson keresztül 70% UT (30%-os lyuk az UT-ban) 25 cikluson keresztül <5% UT (>95%-os lyuk az UT-ban) 5 másodpercig.	Az akkumulátorok töltéséhez a hálózati feszültség minőségének meg kell felelnie egy tipikus kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.
Mágneses mező hálózati frekvencia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	A hálózati frekvenciájú mágneses mezőknek a kereskedelmi vagy kórházi környezetben lévő tipikus helyekre jellemző szintekkel kell rendelkezniük. (A készülék használatára és az akkumulátor töltésére egyaránt érvényes).
Megjegyzés: UT a hálózati váltakozó áramú feszültség a vizsgálati szint alkalmazása előtt.			

3. táblázat

Útmutató és gyártói nyilatkozat - elektromágneses immunitás			
A NEFTI készüléket az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben való működésre tervezték. Az ügyfélnek vagy a készülék felhasználójának kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használják. Biztosítsa, hogy ilyen környezetben használják.			
Immunitásvizsgálatok	Vizsgálati szint IEC 60601	Megfelelési szint	Elektromágneses környezet
RF viselkedés IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 KHz-től 80 MHz-ig	3 V eff.	<p>A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket nem szabad a Nefti bármely részének közelében használni, beleértve a kábeleket is, kivéve, ha betartják az adó frekvenciájára vonatkozó egyenlet alapján számított ajánlott távolságokat.</p> <p>Ajánlott távolságok  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz és 800 MHz között  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz-től 2,5 GHz-ig  <math>d = 7,7</math> m            a töltési műveletek során</p> <p>ahol "P" az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye wattban (W) az adó gyártója szerint, és "d" az ajánlott távolság méterben (m). A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók elektromágneses helyszíni felmérés során meghatározott térerőssége minden frekvenciatartományban kisebb lehet a megfelelői szintnél. A következő szimbólummal jelölt berendezések közelében interferencia léphet fel:</p> 
Sugárzott RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz-től 2,5 GHz-ig	3 V/m	
<p>1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a legmagasabb frekvenciatartományra vonatkozó elválasztási távolságot kell alkalmazni.</p> <p>2. MEGJEGYZÉS: Ezek az iránymutatások nem minden esetben alkalmazhatók. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverődés.</p>			
<p><sup>a</sup> A helyhez kötött adók, például a rádiótelefonok (mobiltelefonok és vezeték nélküli telefonok) és a földi mobil rádiók bázisállomásai, az amatőr rádióberendezések, az AM és FM rádióadók és a TV adók térerősségét elméletileg nem lehet pontosan megjósolni. A helyhez kötött rádiófrekvenciás adók által okozott elektromágneses környezet megállapításához elektromágneses helyszíni felmérést kell végezni. Ha a mezőerősséget azon a helyen méri, ahol Nefti meghaladja a fent említett RF-re vonatkozó megfelelői szintet, akkor a Nefti normál működését ellenőrizni kell. Ha rendellenes teljesítményt észlel, további intézkedésekre lehet szükség, például a Nefti más irányultságára vagy helyzetére.</p>			
<p><sup>b</sup> A 150 kHz és 80 MHz közötti frekvenciatartományban a térerősségnek 3 V/m-nél kisebbnek kell lennie.</p>			

## 4. táblázat

A hordozható és mobil rádiótvőközlő berendezések és a NEFTI közötti ajánlott távolságtartás						
A NEFTI készüléket olyan elektromágneses környezetben való működésre szánják, ahol a kisugárzott RF interferencia ellenőrzés alatt van. A NEFTI vásárlója vagy felhasználója az elektromágneses interferencia megelőzéséhez úgy járulhat hozzá, hogy a töltési fázisban a mobil és hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (adók) és a NEFTI akkumulátortöltő, valamint a teljes NEFTI készülék között a töltés során az alábbiakban ajánlott minimális távolságot biztosítja, a rádiófrekvenciás kommunikációs berendezés maximális kimeneti teljesítményéhez viszonyítva.						
Bizonyítékok	Elkülönítési távolság az adó frekvenciájához viszonyítva m					
Az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye  W	Az akkumulátor feltöltési fázisához	A NEFTI használatokor	Az akkumulátor töltési fázisához	A NEFTI használatokor	Az akkumulátor töltési fázisához	A NEFTI használatokor
	150 kHz-től 80 MHz-ig d = 1,2√P	150 kHz-től 80 MHz-ig d = 1,2√P	80 kHz és 800 MHz között d = 1,2√P	80 kHz és 800 MHz között d = 1,2√P	800 kHz-től 2,5 GHz-ig d = 1,2√P	800 kHz-től 2,5 GHz-ig d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Az olyan adók esetében, amelyek maximális névleges kimeneti teljesítménye nincs felsorolva, a d ajánlott távolságot méterben (m) az adó frekvenciájára vonatkozó egyenlet segítségével lehet kiszámítani, ahol P az adó gyártója szerint az adó maximális névleges kimeneti teljesítménye wattban (W).						
1. MEGJEGYZÉS: 80 MHz-en és 800 MHz-en a legmagasabb frekvenciatarományra vonatkozó elválasztási távolságot kell alkalmazni.						
2. MEGJEGYZÉS: Ezek az iránymutatások nem minden esetben alkalmazhatók. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és emberek általi elnyelés és visszaverődés.						

**14. PÓTALKATRÉSZEK ÉS TARTOZÉKOK**

A pótalkatrészeket és tartozékokat mindig a MORETTI Master katalógusban találja.

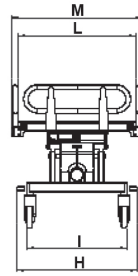
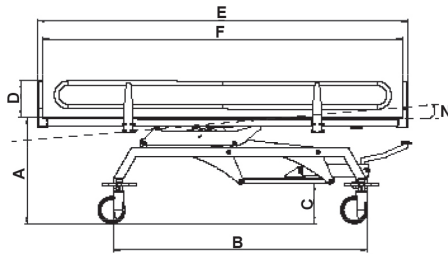
CSAK EREDETI MORETTI TARTOZÉKOKAT HASZNÁLJON. EGYÉBKÉNT NEM VÁLLALUNK FELELŐSSÉGET A NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATBÓL EREDŐ BALESETEKÉRT.


**15. MŰSZAKI JELLEMZŐK**
**15.1 Általános műszaki előírások**

- Porszórt acélkeret rozsdamentes kezeléssel
- Forgó kerekek fékkel és forgásgátlóval, mindkét tengelyhez oldalsó pedálokkal vezérelve a következő célokra BI100-BI110-BI180-BI200
- Forgó kerekek teljes fékkel minden keréken a BI101-BI111-hez
- Mosóasztal-emelő mechanizmus
- Mosóasztal-billentő mechanizmus (csak BI100-BI110-BI180-BI200)
- Háromállású, 180°-ban összecukható sínek
- Vízálló, párnázott PVC mosogatótálcá 25 cm magas oldallal
- Rugalmas leeresztő tömlő 1,5 m hosszú
- Megfelel az EN ISO 12182 és az EN ISO 21856 szabványnak.
- MAXIMÁLIS TERHESSÉG 180 kg (vízzel együtt) BI100-BI101-BI180
- MAXIMÁLIS TERHESSÉG 200 kg (vízzel együtt) BI110-BI111
- MAXIMÁLIS TERHESSÉG 325 kg (vízzel együtt) BI200

### 15.2 Műszaki jellemzők NEFTI BI00 hidraulikus kocsi

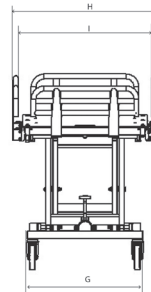
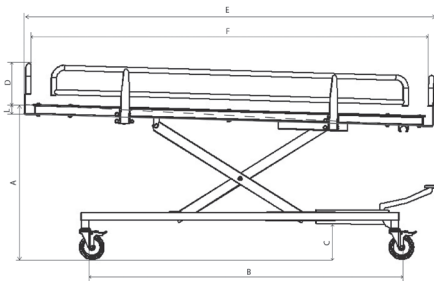
Méreték és súly




Mérések CM-ben		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

### 15.3 Műszaki adatok NEFTI BI101 hidraulikus kocsi

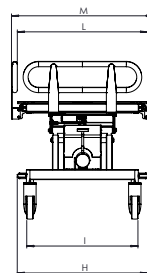
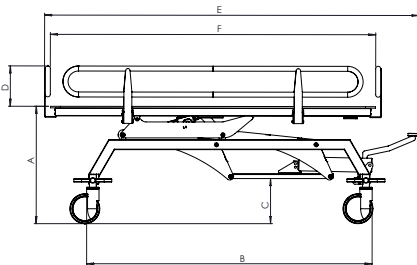
Méreték és súly




Mérések CM-ben		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

### 15.4 Műszaki adatok NEFTI BI110 elektromos hordágy

Méreték és súly

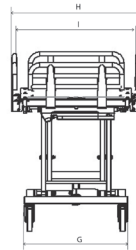
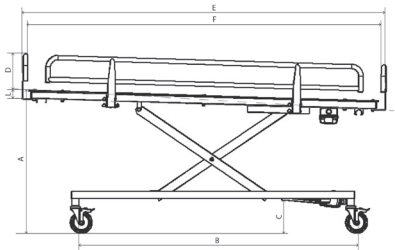



Mérések CM-ben		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\*Aszerkezet belsőmérete oldal falakkal, nem szerelt burkolattal

**15.5 Műszaki adatok NEFTI BI111 elektromos kocsi**

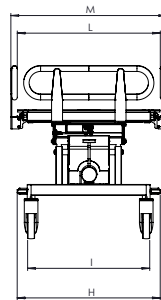
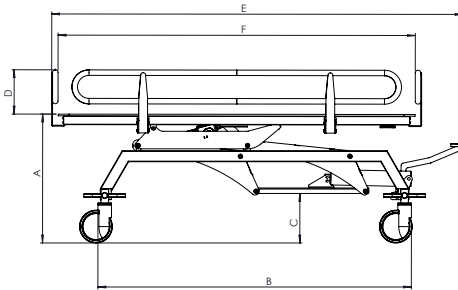
Méreték és súly




Mérések CM-ben		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Műszaki adatok NEFTI SMALL hidraulikus gyermekkocsi BI180**

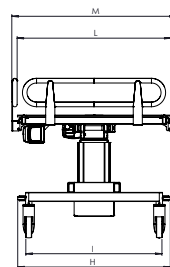
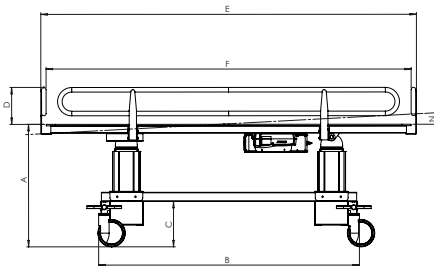
Méreték és súly




Mérések CM-ben		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

**15.7 Műszaki leírás NEFTI BIG BI200 elektromos bariátriai kocsi**

Méreték és súly



Mérések CM-ben		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Az oldalsó sínszerkezet belső mérése beépítetlen burkolattal

## 16. GARANCIA

Minden Moretti termékre a termék eladásától számított 2 (két) év garanciát vállalunk az anyag- és gyártási hibák ellen, az alábbiakban meghatározott kizárások és korlátozások mellett. Ez a garancia nem érvényes a termék helytelen használata, visszaélése vagy módosítása, valamint a használati utasítás be nem tartása esetén. A termék helyes használatát a használati útmutató tartalmazza. A Moretti nem vállal felelősséget semmilyen kárért, személyi sérülésért vagy bármi másért, amit a berendezés telepítése és/vagy használata okoz vagy azzal összefüggésben áll, ha az nem felel meg pontosan a telepítési, összeszerelési és használati útmutatóban foglalt utasításoknak. A Moretti nem vállal garanciát a Moretti termékek károsodására vagy hibáira a következő feltételek mellett: természeti katasztrófák, nem engedélyezett karbantartási vagy javítási műveletek, áramellátási problémákból eredő károk (adott esetben), nem a Moretti által szállított alkatrészek vagy komponensek használata, az irányelvek és használati utasítások be nem tartása, nem engedélyezett módosítások, szállítási károk (a Moretti eredeti szállítmányától eltérő), vagy a kézikönyvben meghatározott karbantartás elmulasztása. A garancia nem terjed ki a kopó alkatrészekre, ha a sérülés a termék normál használatából adódik.

### 16.1 Újratölthető akkumulátorok garanciája (ha van)

Az eredeti és a csereakkumulátorokra 90 (kilencven) napos garancia vonatkozik a teljesítmény tekintetében, és 6 (hat) hónapos garancia a gyártási hibák tekintetében, illetve a törvény által előírtak szerint. Ha a teljesen feltöltött akkumulátorokat három egymást követő hónapnál hosszabb ideig nem használják, a garancia automatikusan érvényét veszti. Ha a teljesen lemerült akkumulátorokat három egymást követő napnál hosszabb ideig nem használják, a garancia automatikusan érvényét veszti.

## 17. JAVÍTÁSOK

### Garanciális javítás

Ha egy Moretti termékben a jótállási időszak alatt anyag- vagy gyártási hiba keletkezik, a Moretti a vásárlóval közösen megvizsgálja, hogy a termék hibája a jótállás hatálya alá tartozik-e. A Moretti saját belátása szerint kicserélheti vagy megjavíthatja a garanciális cikket, akár egy kijelölt Moretti-kereskedőnél, akár saját telephelyén. A termék javításával kapcsolatos munkaköltségeket a Moretti viselheti, ha megállapítást nyer, hogy a javítás a garancia hatálya alá tartozik. A javítás vagy csere nem újítja meg vagy hosszabbítja meg a garanciát.

### Garancia által nem fedezett termék javítása

A garancia által nem fedezett termék csak a Moretti ügyfélszolgálatának előzetes engedélyével küldhető vissza javításra. A garancia által nem fedezett javítással kapcsolatban munka- és szállítási költségeket teljes egészében az ügyfél vagy a kereskedő viseli. A garancia hatálya alá nem tartozó termékek javítására a javított termék átvételének napjától számított 6 (hat) hónapos garancia vonatkozik.

### Nem hibás termék

A vásárlót értesítjük, ha a visszaküldött termék vizsgálata és tesztelése után a Moretti arra a következtetésre jut, hogy a termék nem hibás. A terméket visszaküldjük az ügyfélnek, és az ügyfél viseli a visszaküldés költségeit.

## 18. PÓTALKATRÉSZEK

Az eredeti Moretti pótalkatrészekre az alkatrész átvételétől számított 6 (hat) hónapos garancia vonatkozik.

## 19. MENTESSÉGI ZÁRADÉKOK

A jelen garanciában kifejezetten meghatározottakon kívül és a törvény által megengedett mértékben a Moretti nem vállal semmilyen más, kifejezett vagy hallgatólagos garanciát, szavatosságot vagy feltételt, beleértve az eladhatóságra, a meghatározott célra való alkalmasságra, a jogsértésmentességre és a beavatkozásmentességre vonatkozó garanciákat, szavatosságokat vagy feltételeket. A Moretti nem garantálja, hogy a Moretti termék használata zavartalan vagy hibamentes lesz. A jogszabályi előírások által esetlegesen előírt hallgatólagos jótállás időtartama a jótállási időre korlátozódik, a jogszabályi előírások keretein belül. Egyes államok vagy országok nem engedélyezik a hallgatólagos jótállás időtartamának korlátozását, illetve a véletlen vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását a fogyasztási cikkekkel kapcsolatban. Az ilyen államokban vagy országokban előfordulhat, hogy a garancia bizonyos kizárásai vagy korlátozásai nem vonatkoznak Önre. Ez a garancia előzetes értesítés nélkül változhat.



### GARANCIAIGAZOLÁS

Termék \_\_\_\_\_

Megvásárolta a \_\_\_\_\_

Viszonteladó \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_ Helyszín \_\_\_\_\_

Eladva \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_ Helyszín \_\_\_\_\_

HU



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) e-mail:[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)**

**MADE IN ITALY**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)




**MOPEDIA®**

---

**Maca De Duche Nefti**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

## ÍNDICE

1. CÓDIGOS.....	PÁG.3
2. INTRODUÇÃO .....	PÁG.3
3. UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	PÁG.3
3. UTILIZAÇÃO PREVISTA.....	PÁG.3
4. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE .....	pág.3
4.1 Normas e diretivas de referência .....	pág.3
5. AVISOS GERAIS .....	PÁG.4
6. SÍMBOLOS UTILIZADOS .....	PÁG.4
7. DESCRIÇÃO GERAL .....	PÁG.5
8. ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO.....	PÁG.6
9.1 Como utilizar os modelos HIDRÁULICOS BI100-BI101-BI180.....	pág.6
9.2 Modos de utilização dos modelos ELÉTRICOS BI110, BI111 .....	pág.6
9.3 Como utilizar o modelo ELÉTRICO BI200 .....	pág.7
9.4 Como recarregar as baterias BI110-BI111.....	pág.7
9.5 Como recarregar as baterias BI200 .....	pág.8
9.6 Utilização das grades laterais rebatíveis .....	pág.8
9.7 Utilização das rodas.....	pág.9
9.7.1 Rodas com bloqueio direcional e travão total para BI100-BI110-BI180-BI200 .....	pág.9
9.7.2 Rodas com travão total integrado para BI101-BI111.....	pág.9
10. MANUTENÇÃO .....	PÁG.9
11. LIMPEZA E DESINFECÇÃO .....	PÁG.9
11.1 Limpeza .....	pág.9
11.2 Desinfecção .....	pág.9
12. CONDIÇÕES DE ELIMINAÇÃO .....	PÁG.10
12.1 Avisos para a eliminação correta do produto de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE .....	pág.10
12.2 Tratamento das baterias usadas (Diretiva 2006/66/CE) .....	pág.10
13. DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA .....	PÁG.10
14. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS .....	PÁG.13
15. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	PÁG.13
15.1 Especificações técnicas gerais .....	pág.13
15.2 Especificações técnicas da maca hidráulica NEFTI BI00 .....	pág.14
15.3 Especificações técnicas da maca hidráulica NEFTI BI101.....	pág.14
15.5 Especificações técnicas da maca elétrica NEFTI BI111.....	pág.15
15.6 Especificações técnicas da maca pediátrica hidráulica NEFTI SMALL BI180 .....	pág.15
15.7 Especificações técnicas da maca bariátrica elétrica NEFTI BIG BI200 .....	pág.15
16. GARANTIA .....	PÁG.16
16.1 Garantia das baterias recarregáveis (se existirem) .....	pág.16
17. REPARAÇÕES .....	PÁG.16
18. PEÇAS SOBRESSALENTES .....	PÁG.16
19. CLÁUSULAS DE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE .....	PÁG.16

 Dispositivo médico de classe I  
 REGULAMENTO (UE) 2017/745 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO  
 de 5 de abril de 2017 relativa aos dispositivos médicos

## 1. CÓDIGOS

- B1100** Maca de duche **NEFTI HIDRÁULICA**, capacidade de carga máxima (incluindo água) 180 kg
- B1101** Maca de duche **NEFTI SLIM HIDRÁULICA**, com inclinação fixa, capacidade de carga máxima (incluindo água) 180 kg
- B1110** Maca de duche **NEFTI ELÉTRICA**, capacidade de carga máxima (incluindo água) 200 kg
- B1111** Maca de duche **NEFTI SLIM ELÉTRICA**, com inclinação fixa, capacidade de carga máxima (incluindo água) 200 kg
- B1180** Maca de duche pediátrica **NEFTI SMALL HIDRÁULICA**, capacidade máxima (incluindo água) 180 kg
- B1200** Maca de duche bariátrica **NEFTI BIG ELÉTRICA**, capacidade máxima (incluindo água) 325 kg

## 2. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido uma **maca de duche NEFTI by MOPEDIA da MORETTI S.p.A.** O seu design e qualidade garantem o máximo conforto, segurança e fiabilidade. As **macas de duche NEFTI by MOPEDIA da MORETTI S.p.A.** foram projetadas e fabricadas para satisfazer todas as suas necessidades de utilização prática e correta. Este manual de instruções contém pequenas dicas para a utilização correta do aparelho escolhido e conselhos valiosos para a sua segurança. Leia atentamente todo este manual antes de utilizar a maca de duche. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor, que o poderá ajudar e aconselhar corretamente.

## 3. UTILIZAÇÃO PREVISTA

As macas de duche da linha **NEFTI by MOPEDIA da MORETTI S.P.A** são dispositivos destinados a assistir os pacientes durante a lavagem/duche em posição estendida horizontal ou inclinada, com a ajuda de um acompanhante que opera os comandos e executa as operações de lavagem. Não podem ser utilizadas por uma única pessoa.

## 3. UTILIZAÇÃO PREVISTA

As macas de duche da linha **NEFTI by MOPEDIA da MORETTI S.P.A** são dispositivos destinados a assistir os pacientes durante a lavagem/duche em posição estendida horizontal ou inclinada, com a ajuda de um acompanhante que opera os comandos e executa as operações de lavagem. Não podem ser utilizadas por uma única pessoa.

### ATENÇÃO!



- É proibido utilizar o seguinte dispositivo para outros fins que não os definidos neste manual.
- Moretti S.p.A. declina qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorreta do dispositivo ou por uma utilização diferente da indicada no presente manual.
- O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações no dispositivo e ao seguinte manual sem aviso prévio, a fim de melhorar as suas características.

## 4. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A MORETTI SpA, declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, que os produtos fabricados e colocados no mercado pela MORETTI SpA, e pertencentes à família MACAS DE DUCHE estão em conformidade com as disposições aplicáveis do Regulamento Dispositivos Médicos 2017/745 de 5 de abril de 2017.

Para o efeito, a MORETTI SpA garante e declara, sob a sua exclusiva responsabilidade, o seguinte:

1. Estes dispositivos cumprem os requisitos gerais de segurança e desempenho tal como exigidos pelo anexo I do Regulamento 2017/745, como prescrito no anexo IV desse regulamento.
2. Os dispositivos em questão **NÃO SÃO INSTRUMENTOS DE MEDIÇÃO.**
3. Os dispositivos em questão **NÃO SE DESTINAM A INVESTIGAÇÕES CLÍNICAS.**
4. Os dispositivos em questão são comercializados em embalagens **NÃO ESTÉREIS.**
5. Estes dispositivos devem ser considerados como sendo da classe I, de acordo com estabelecidas no anexo VIII do referido regulamento.
6. A MORETTI SpA mantém e coloca à disposição das autoridades competentes, durante pelo menos 10 anos a partir da data de fabrico do último lote, a documentação técnica que comprova a conformidade com o regulamento 2017/745.

**Nota:** Os códigos completos dos produtos, o código de registo do Fabricante (SRN), o código UDI-DI de base e as eventuais referências às normas utilizadas encontram-se na Declaração de Conformidade UE que a MORETTI SPA emite e disponibiliza através dos seus canais.

### 4.1 Normas e diretivas de referência

Para garantir os padrões de segurança dos utilizadores, a Moretti S.P.A. testa os seus produtos e cumpre as normas:

- UNI EN 12182 (Produtos destinados a pessoas com deficiência)
- UNI EN ISO 21856 (Ajudas técnicas para pessoas com deficiência - Requisitos gerais e métodos de ensaio)

## 5. AVISOS GERAIS

### ATENÇÃO!



- Prestar sempre muita atenção à presença de peças móveis que possam provocar o aprisionamento de membros e lesões pessoais.
- Se existirem lesões na pele, recomenda-se a proteção da área exposta.

- Para a utilização correta do aparelho, consulte este manual, dando uma atenção especial à manutenção e aos avisos antes de cada utilização.
- Consulte o seu médico ou terapeuta para uma utilização correta do aparelho.
- Manter o produto embalado afastado de qualquer fonte de calor pois a embalagem é feita de cartão.
- A vida útil do acessório é determinada pelo desgaste das peças não reparáveis e/ou substituíveis.
- Ter sempre em atenção a presença de crianças.
- Não exceder o caudal máximo admissível, incluindo a água de lavagem.
- Não abrir os lados durante o transporte ou durante a lavagem do paciente;
- Nunca limpar com produtos agressivos, como por exemplo: Amoníaco, lixívia, ácidos e produtos de limpeza abrasivos;
- Não colocar o peso do paciente sobre as grades da banheira;
- As macas de duche NEFTI by Mopedia só devem ser utilizadas por profissionais de saúde com formação adequada.
- Colocar a maca na posição horizontal antes de fazer sair ou descer o doente.
- O utilizador e/ou o paciente devem comunicar quaisquer incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente está estabelecido.
- Verificar sempre se existem danos na estrutura que possam pôr em causa o correto funcionamento em segurança do produto.

## 6. SÍMBOLOS UTILIZADOS



Código do produto



Identificador único do dispositivo



Marcação CE



Fabricante



Número de série



Lote de produção



Ler o manual de instruções



Dispositivo Médico



Condições de eliminação



Atenção



Data de produção



Eliminação do produto de acordo com a diretiva CE/19/2012



Proteção contra poeiras e salpicos



Peça aplicada tipo B



Peso máximo suportado

**7. DESCRIÇÃO GERAL**

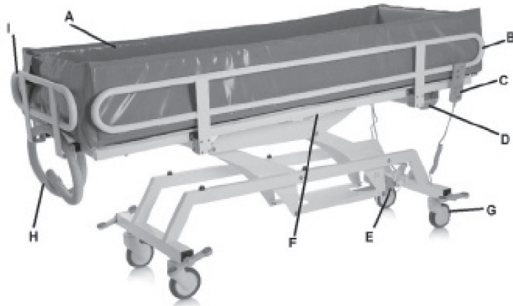


Fig. 1 (fotografia para fins ilustrativos para Cód. BI100-BI110-BI180)

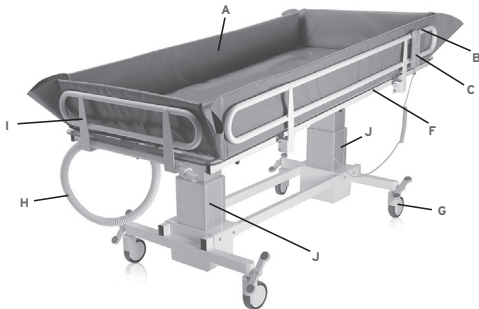


Fig. 2 (foto para fins ilustrativos para Cód. BI200)



Fig. 3 (foto para fins ilustrativos para Cód. BI101-BI111)

- A. Tela de lavagem
- B. Grade lateral rebatível em três posições
- C. Controlo remoto para controlo dos atuadores (apenas em BI110-BI111-BI200)
- D. Unidade de controlo com bateria (apenas em BI110-BI111-BI200)
- E. Atuador para elevação da banheira (hidráulico BI100-BI101-BI180, elétrico BI110-BI111)
- F. Atuador de inclinação da banheira (mola a gás BI100-BI180, elétrico BI110)
- G. Rodas (com travão e bloqueio direcional controlados através de pedais laterais para BI100-BI110-BI180-BI200; com travão na roda para BI101-BI111)
- H. Tubo de descarga
- I. Grade lateral fixa para a cabeça e os pés
- J. Atuadores de coluna para elevação e inclinação da banheira (BI200)



## 8. ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

- Verificar sempre se as grades laterais estão corretamente fechadas. Caso não seja possível fechar as grades o produto não deve ser utilizado.
- Antes de lavar ou transferir o paciente, verificar se as rodas estão travadas e as grades laterais levantadas.
- Durante a transferência, evitar passar por obstáculos que possam provocar um capotamento.



### ATENÇÃO!

Verifique sempre se a tela de lavagem e o tubo de descarga estão em boas condições; os danos causados pelo desgaste podem provocar fugas de água durante a lavagem.

## 9. MODO DE UTILIZAÇÃO

### 9.1 Como utilizar os modelos HIDRÁULICOS BI100-BI101-BI180

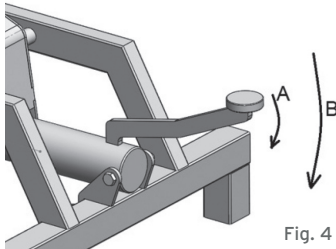
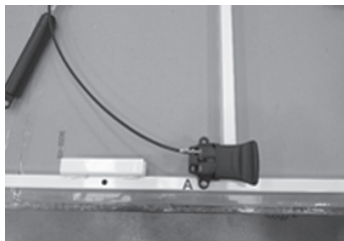


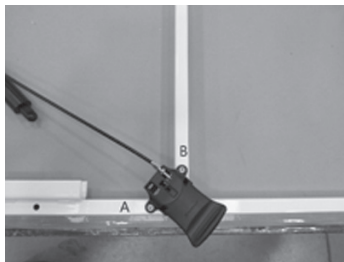
Fig. 4

Para todos os modelos hidráulicos: Para ativar a elevação do leito da maca, premir várias vezes o pedal de elevação, como na Fig. 4 (ref. A), para baixar totalmente o leito, premir a fundo o pedal de elevação (ref. B).



Apenas para os modelos BI100-BI180: Para regular a inclinação da banheira, desbloquear a mola de gás através da alavanca situada no centro da banheira e efetuar a inclinação (fazê-lo sem carga no leito da maca).

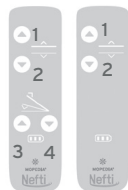
Desapertar o parafuso (A) visível na fotografia, rodar o manípulo na direção horária e retirar o parafuso (inicialmente coberto pela pega) do orifício correspondente.



Posicione a pega de modo a que os orifícios (na pega e no leito) coincidam e, em seguida, aperte os parafusos (A e B) moderadamente (de modo a não comprometer a estrutura da pega).

PT

### 9.2 Modos de utilização dos modelos ELÉTRICOS BI110, BI111



Antes de cada utilização, verifique se a bateria está corretamente inserida no compartimento na unidade de controlo e se está carregada; as baterias não podem ser recarregadas durante a utilização.

- Para ligar a unidade de controlo, verificar se o botão de emergência não está premido e, se estiver é necessário rodá-lo no sentido horário para o soltar e ativar a unidade de controlo.
- Prima o botão 1 para aumentar a altura da banheira;
- Prima o botão 2 para diminuir a altura da banheira;
- Prima o botão 3 para aumentar a inclinação da banheira (apenas BI110);
- Prima o botão 4 para diminuir a inclinação da banheira (apenas BI110).

(BI110) (BI111)

Fig. 5

Paragem de emergência: Na unidade de controlo existe um botão vermelho "STOP" que, quando premido desativa imediatamente todos os comandos.



Para restabelecer o funcionamento, rodar o botão vermelho no sentido horário e voltar a sair.

### 9.3 Como utilizar o modelo ELÉTRICO BI200



Antes de cada utilização, verifique se a bateria está corretamente inserida no compartimento na unidade de controlo e se está carregada; as baterias não podem ser recarregadas durante a utilização. Para ligar a maca, premir o botão "ON" na unidade de controlo durante cerca de dois segundos; para o desligar, premir o botão "OFF" durante cerca de 4 segundos.

Fig. 8



- Prima o botão 1 para aumentar a altura da banheira;
- Prima o botão 2 para diminuir a altura da banheira;
- Prima o botão 3 para aumentar a inclinação da banheira;
- Prima o botão 4 para diminuir a inclinação da banheira.

Fig. 9

### 9.4 Como recarregar as baterias BI110-BI111

**Notas:** Certifique-se de que o botão vermelho de emergência "STOP" não está premido e que a unidade de controlo está, portanto, ativa. Para o fazer, rodar e puxar o botão VERMELHO na sua direção.

#### Indicação do estado de carga da bateria

Está presente um indicador de 3 LEDs para o estado de carga da bateria. Este indicador está localizado no controlo remoto. Três LEDs iluminados indicam uma carga completa da bateria, enquanto um único LED iluminado indica que a bateria está fraca e que é necessário recarregá-la.

#### Como recarregar as pilhas

- Ligar o cabo de carregamento da bateria à tomada da rede elétrica e depois à entrada da unidade de controlo dedicada
- Existe um indicador de carga da bateria no controlo remoto que pisca durante a fase de carregamento; Quando os três LEDs estiverem acesos com uma luz constante, a bateria está totalmente carregada.
- Lembre-se sempre de desligar o cabo de carregamento da bateria antes de utilizar o dispositivo!
- Carregue as pilhas durante pelo menos 6 horas antes de utilizar o dispositivo



Fig. 10a

### 9.5 Como recarregar as baterias BI200



Fig. 10b

- Ligar o adaptador à tomada de corrente e, em seguida, à entrada da unidade de controlo (ATÉ AO FUNDO COM FORÇA) depois de retirar a sua tampa de proteção.
- No adaptador do carregador de bateria existe um LED cor de laranja durante a fase de carregamento. Carregue a bateria até o LED ficar verde.
- Antes de utilizar a maca de duche, lembre-se sempre de desligar o adaptador para recarregar as pilhas.
- Carregue as pilhas durante pelo menos 6 horas antes de utilizar a maca de duche.

### 9.6 Utilização das grades laterais rebatíveis

As grades laterais rebatíveis estão equipadas com um suporte de 3 posições com uma calha de segurança anti-libertação acidental, que suporta as grades laterais rebatíveis e permite a sua movimentação e fixação segura e correta nas 3 posições previstas.

Descrição das posições das grades e instruções para a sua movimentação:

- Grades em posição elevada, com a cavilha inserida na ranhura interior (Fig.11 e 11a). Utilizando ambas as mãos, levante a grade para a desbloquear.
- Grades em posição inclinada, obtida levantando ligeiramente as grades laterais e puxando-as ligeiramente para atrás, inserindo a cavilha no encaixe exterior (Fig.12). Utilizando ambas as mãos, levante a grade para a desbloquear.



Fig. 11



Fig. 11a

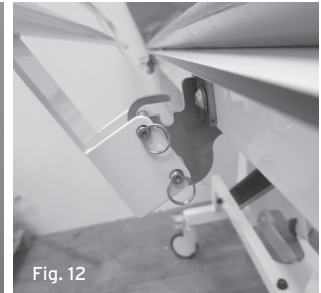


Fig. 12

- Grades na posição abaixada, obtida levantando ligeiramente as grades e rodando-as para a frente até ultrapassar a calha de segurança permitindo extrair as grades por meio de uma elevação adicional rodando-as para atrás e acompanhando o movimento de rotação em saída do gancho até atingir o abaixamento completo evitando colisões e movimentos bruscos.(Fig. 13, 14)



Fig. 13



Fig. 14

- Para fechar a grade, efetue os passos acima na sequência inversa.

#### ATENÇÃO!



- Verificar sempre o fecho correto das grades através da cavilha de bloqueio.
- Não colocar o peso do operador sobre as grades.
- Não utilizar as grades como suporte para o movimento do paciente.
- Manusear sempre as grades com 2 mãos e certificar-se de que as cavilhas dos 2 lados da grade avancem paralelamente e mantenham a mesma posição tanto durante o movimento como em repouso e que, quando levantadas ou inclinadas, ambas as cavilhas estejam posicionadas no mesmo alojamento/ ranhura.

## 9.7 Utilização das rodas

### 9.7.1 Rodas com bloqueio direcional e travão total para BI100-BI110-BI180-BI200



- Prima o pedal até ouvir o primeiro "clique" para obter o bloqueio direcional (útil para movimentos retos longos)
- Prima no pedal até ouvir o segundo clique para obter o bloqueio total das rodas
- Para uma travagem fiável, bloqueie totalmente as rodas em ambos os eixos da maca

### 9.7.2 Rodas com travão total integrado para BI101-BI111

- Prima no pedal da roda até ouvir o "clique" para obter a travagem total da roda
- Baixe a alavanca elevada durante a travagem da roda para soltar o travão e desbloquear a roda



Roda travada



Roda não travada

## 10. MANUTENÇÃO

Os acessórios da linha MOPEDIA by Moretti são cuidadosamente controlados e marcados com a marca CE quando são colocados no mercado. Para segurança dos pacientes e dos médicos, recomenda-se que a adequação do seu produto seja verificada pelo fabricante ou por um laboratório autorizado, pelo menos de 2 em 2 anos. Em caso de reparação, só podem ser utilizadas peças sobressalentes e acessórios originais. É extremamente importante que a maca de duche seja verificada antes de cada utilização e, em particular, verificar:

- Que todos os parafusos e pernos estão apertados.
- Que a maca de duche pode mover-se livremente com os travões das rodas inativos.
- Que os travões das rodas estão a funcionar corretamente.

É muito importante verificar periodicamente se as cavilhas de ligação/pivôs mecânicos e os respetivos anéis de retenção estão corretamente dispostos.

As peças mecânicas devem ser lubrificadas com uma gota de óleo para promover a suavidade e a resistência ao desgaste. Prestar especial atenção ao dispositivo mecânico de elevação/inclinação da banheira. Lubrificar como indicado acima a cada dois ou três meses.

## 11. LIMPEZA E DESINFEÇÃO

### 11.1 Limpeza

Para limpar o produto, utilizar apenas um pano embebido em água, ou água morna e sabão neutro, e secar com um pano limpo e seco.



#### ATENÇÃO!

Não utilizar substâncias abrasivas, ácidos, álcool, detergentes à base de cloro, desinfetantes e acetona, uma vez que estas substâncias provocam a abrasão das peças de plástico e a oxidação das superfícies metálicas.

O fabricante não é responsável por danos causados pela utilização de materiais que possam deteriorar a superfície do produto ou por produtos químicos corrosivos utilizados durante a limpeza.

### 11.2 Desinfecção

Se necessário, desinfetar o produto com um detergente desinfetante delicado.

## 12. CONDIÇÕES DE ELIMINAÇÃO

Para eliminar o aparelho, nunca utilizar os sistemas normais de resíduos sólidos urbanos. Recomenda-se que o aparelho seja eliminado através das ilhas ecológicas municipais para a reciclagem planeada dos materiais utilizados.



### 12.1 Avisos para a eliminação correta do produto de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser entregue nos centros de recolha de resíduos especiais criados pelos municípios ou nos revendedores que prestam este serviço. Ao eliminar o produto separadamente, podem ser evitadas possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde resultantes de uma eliminação inadequada, e os materiais de que é feito podem ser recuperados, de modo a obter poupanças significativas de energia e recursos. Para realçar a obrigação de eliminar separadamente o equipamento eletromédico, o produto é marcado com um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz.

### 12.2 Tratamento das baterias usadas (Diretiva 2006/66/CE)

O símbolo no produto indica que as baterias não devem ser consideradas como lixo doméstico normal. Garantir que as baterias são eliminadas corretamente ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde que, de outro modo, poderiam ser causadas pela sua eliminação incorreta. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Entregue as baterias usadas nos pontos de recolha designados para reciclagem. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a forma de eliminar as baterias usadas ou o produto, contacte o município, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde comprou o aparelho.

## 13. DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

O dispositivo NEFTI foi concebido para ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado nas tabelas abaixo. O utilizador do dispositivo NEFTI deve assegurar-se de que este é efetivamente utilizado nas condições especificadas.

Tabela 1

Guia e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
O dispositivo NEFTI destina-se a funcionar no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do dispositivo deve certificar-se de que este é utilizado num ambiente deste tipo.		
Testes de emissão	Conformidade	Ambiente eletromagnético-guia
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O dispositivo NEFTI só utiliza energia RF para o seu funcionamento interno e para o carregamento da bateria. Por conseguinte, as suas emissões de radiofrequência são muito baixas e não é provável que causem qualquer interferência em equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O dispositivo NEFTI é adequado para ser utilizado em todos os edifícios, incluindo os edifícios domésticos e os que estão diretamente ligados à rede pública de alimentação elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Emissões de flutuações de tensão/ cintilação IEC 61000-3-3	Conformidade	

Tabela 2

Guia e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas			
O dispositivo NEFTI destina-se a funcionar no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do dispositivo deve certificar-se de que este é utilizado num ambiente deste tipo.			
Testes de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético-guia
Descargas eletrostáticas (ESD) IEC 61000-4-2	$\pm 6$ kV em contacto $\pm 8$ kV no ar	$\pm 6$ kV em contacto $\pm 8$ kV no ar	Informação válida tanto para a utilização do dispositivo como para o carregamento da bateria. Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou cerâmica. Se os pavimentos forem revestidos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Transitórios/trens elétricos rápidos IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para linhas de alimentação de potência $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	2 kV para linhas de alimentação de potência $\pm 1$ kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da tensão de rede, para o carregamento da bateria, deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico
Sobretensões IEC 61000-4-5	1 kV modo diferencial $\pm 2$ kV modo comum	1 kV modo diferencial $\pm 2$ kV modo comum	A qualidade da tensão de rede, para o carregamento da bateria, deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico
Quedas de tensão, curtas interrupções e variações de tensão nas linhas de entrada da fonte de alimentação. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% falha em UT) durante 0,5 ciclos 40% UT (60% falha em UT) durante 5 ciclos 70% UT (30% falha em UT) durante 25 ciclos <5% UT (>95% falha em UT) durante 5 s.	<5% UT (>95% falha em UT) durante 0,5 ciclos 40% UT (60% falha em UT) durante 5 ciclos 70% UT (30% falha em UT) durante 25 ciclos <5% UT (>95% falha em UT) durante 5 s.	A qualidade da tensão de rede, para o carregamento da bateria, deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico
Campo magnético frequência da rede (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos de frequência da rede devem ter níveis característicos de um local típico num ambiente comercial ou hospitalar. (Válido tanto para a utilização do dispositivo como para o carregamento da bateria).

Nota UT é a tensão da rede elétrica CA antes da aplicação do nível de ensaio.

Tabela 3


Guia e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
O dispositivo NEFTI destina-se a funcionar no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do dispositivo deve certificar-se de que este é utilizado num ambiente deste tipo. Assegurar que é utilizado num ambiente deste tipo.			
Testes de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético-guia
RF conduzida IEC 61000-4-6	3 V ef. 150 KHz a 80 MHz	3 V ef.	<p>Os equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis não devem ser utilizados na proximidade de qualquer parte do Nefti, incluindo os cabos, exceto se forem respeitadas as distâncias de separação recomendadas, calculadas a partir da equação aplicável à frequência do transmissor</p> <p>Distâncias de separação recomendadas</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>de 80 MHz a 800 Mhz</p> $d = 2,3\sqrt{P}$ <p>de 800 MHz a 2,5 GHz</p> $d = 7,7 \text{ m}$ <p>durante as operações de recarga</p> <p>em que "P" é a potência nominal máxima de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e "d" é a distância de separação recomendada em metros (m). A intensidade de campo dos transmissores de RF fixos, determinada num estudo eletromagnético do local, pode ser inferior ao nível de conformidade em cada gama de frequências. Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos marcados com o seguinte símbolo:</p> 
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	3 V/m	
<p>NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.</p> <p>NOTA 2: Estas diretrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e reflexão de estruturas, objetos e pessoas.</p>			
<p><sup>a</sup> As intensidades de campo para transmissores fixos, tais como estações de base para radiotelefonos (móveis e sem fios) e rádios móveis terrestres, equipamento de rádio amador, transmissores de rádio AM e FM e transmissores de TV não podem ser previstas teoricamente com precisão. Para estabelecer um ambiente eletromagnético causado por transmissores RF fixos, deve ser considerado um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade de campo medida no local onde se usa a scooter exceder o nível de conformidade aplicável ao RF acima referido, o funcionamento normal de Nefti deve ser colocado sob observação. Se for observado um desempenho anómalo, poderão ser necessárias medidas adicionais, como uma orientação ou posição diferente de Nefti.</p> <p><sup>b</sup> As intensidades de campo numa gama de frequências de 150 kHz a 80 MHz devem ser inferiores a 3 V/m.</p>			

Tabela 4

Distâncias de separação recomendadas entre equipamentos de radiocomunicação portáteis e móveis e NEFTI						
<p>O dispositivo NEFTI destina-se a funcionar num ambiente eletromagnético em que as interferências RF irradiadas estão sob controlo. O cliente ou o utilizador do NEFTI pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas assegurando uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação RF móveis e portáteis (transmissores) e o carregador de baterias NEFTI durante a fase de carregamento e todo o dispositivo NEFTI durante o seu funcionamento, tal como recomendado abaixo, em relação à potência máxima de saída do equipamento de comunicação por rádio</p>						
Testes	Distância de separação em relação à frequência do transmissor m					
Potência nominal de saída máxima do transmissor W	Para a fase de recarga da bateria	Ao utilizar NEFTI	Para a fase de recarga da bateria	Ao utilizar NEFTI	Para a fase de recarga da bateria	Ao utilizar NEFTI
	de 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	de 150 kHz a 80 MHz d = 1,2√P	de 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	de 80 kHz a 800 MHz d = 1,2√P	de 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P	de 800 kHz a 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
<p>Para transmissores com uma potência nominal máxima de saída não indicada, a distância de separação recomendada d, em metros (m), pode ser calculada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal máxima de saída do transmissor, em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.</p> <p>NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevada.</p> <p>NOTA 2: Estas diretrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação eletromagnética é influenciada pela absorção e reflexo em estruturas, objetos e pessoas</p>						

#### 14. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

Para peças sobressalentes e acessórios, consultar sempre o catálogo geral MORETTI.

UTILIZAR APENAS ACESSÓRIOS ORIGINAIS MORETTI. CASO CONTRÁRIO, NÃO SE ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE POR ACIDENTES CAUSADOS POR UMA UTILIZAÇÃO INCORRETA

#### 15. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

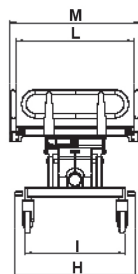
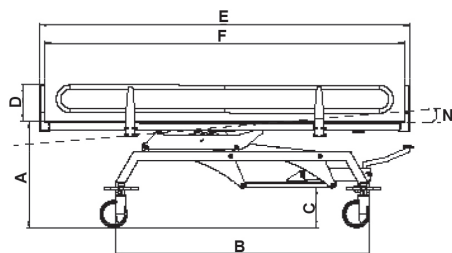
##### 15.1 Especificações técnicas gerais

- Estrutura em aço revestido a pó com tratamento anti-ferrugem
- Rodas giratórias com travão e bloqueio de rotação controlados por pedais laterais para cada eixo para BI100-BI110-BI180-BI200
- Rodas giratórias com travão total em cada roda para BI101-BI111
- Mecanismo de elevação da banheira
- Mecanismo de inclinação da banheira (apenas BI100-BI110-BI180-BI200)
- Grades rebatíveis a 180° em três posições
- Tela de lavagem impermeável em pvc acolchoada com rebordo h. 25cm
- Tubo de descarga flexível com 1,5 m de comprimento
- Conformidade com as normas EN ISO 12182 e EN ISO 21856
- CAPACIDADE MÁXIMA de 180 kg (incluindo água) BI100-BI101-BI180
- CAPACIDADE MÁXIMA de 200 kg (incluindo água) BI110-BI111
- CAPACIDADE MÁXIMA de 325 kg (incluindo água) BI200



### 15.2 Especificações técnicas da maca hidráulica NEFTI BI00

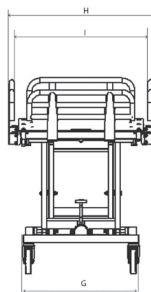
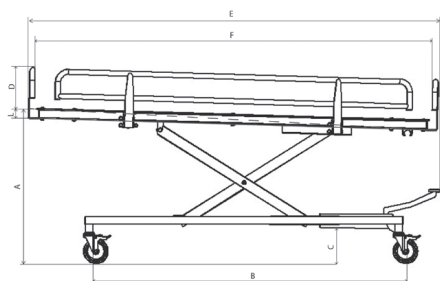
Dimensões e peso




Medições em CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Especificações técnicas da maca hidráulica NEFTI BI101

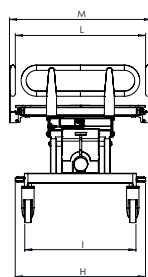
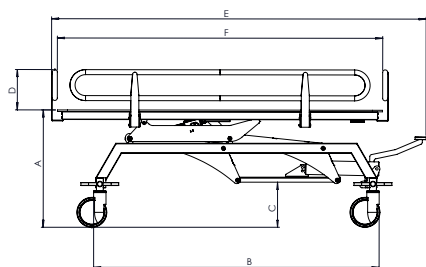
Dimensões e peso



Medições em CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Especificações técnicas da maca elétrica NEFTI BI110

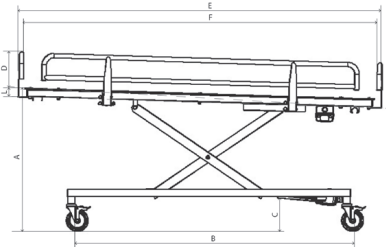
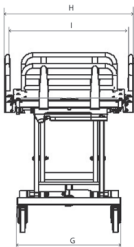

Dimensões e peso



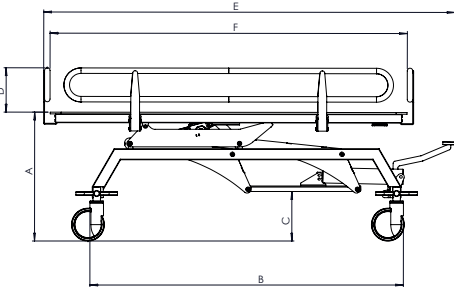

Medições em CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 Kg

\* Medição interna da estrutura das grades com a tela não instalada

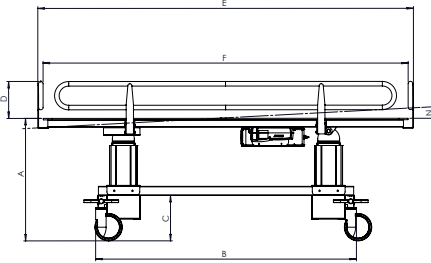

**15.5 Especificações técnicas da maca elétrica NEFTI BI111**

Dimensões e peso		Medições em CM		
		A	B	C
		59-94	160	15
		D	E	F
		20	206	200*
		G	H	I
		59	73	66*
		L	-	
		2,5°	-	200 Kg

**15.6 Especificações técnicas da maca pediátrica hidráulica NEFTI SMALL BI180**

Dimensões e peso		Medições em CM		
		A	B	C
		65-91	141	23
		D	E	F
		20	170	165*
		H	I	L
		67	56	66*
		M	N	
		73	0°-5°	180 Kg

**15.7 Especificações técnicas da maca bariátrica elétrica NEFTI BIG BI200**

Dimensões e peso		Medições em CM		
		A	B	C
		65-94	143,5	23
		D	E	F
		20	206	200*
		H	I	L
		84,5	75	86*
		M	N	
		91	0°-7°	325 Kg

\* Medição interna da estrutura das grades com a tela não instalada

## 16. GARANTIA

Todos os produtos Moretti são garantidos contra defeitos de material ou de fabrico por um período de 2 (dois) anos a partir da data de venda do produto, sujeito a quaisquer exclusões e limitações especificadas abaixo. Esta garantia não é válida em caso de utilização incorreta, abuso ou modificação do produto e em caso de incumprimento das instruções de utilização. A utilização correta do produto é indicada no manual do utilizador. A Moretti não se responsabiliza por qualquer dano resultante, lesão pessoal ou qualquer outra coisa causada por ou relacionada com a instalação e/ou utilização do aparelho que não esteja rigorosamente de acordo com as instruções dos manuais de instalação, montagem e funcionamento. Moretti não garante os produtos Moretti contra danos ou defeitos nas seguintes condições: catástrofes naturais, operações de manutenção ou reparação não autorizadas, danos resultantes de problemas com a fonte de alimentação (quando aplicável), utilização de peças ou componentes não fornecidos pela Moretti, não cumprimento das diretrizes e instruções de utilização, modificações não autorizadas, danos de transporte (diferente da expedição original da Moretti), ou não realização da manutenção conforme indicado no manual. Os componentes que se desgastam não são cobertos por esta garantia se os danos forem imputáveis à utilização normal do produto.

### 16.1 Garantia das baterias recarregáveis (se existirem)

As baterias originais e sobressalentes estão cobertas por uma garantia de 90 (noventa) dias em relação ao desempenho e de 6 (seis) meses em relação a defeitos de fabrico ou conforme exigido por lei. Se as baterias totalmente carregadas não forem utilizadas durante mais de três meses consecutivos, a garantia é automaticamente anulada. Se as baterias totalmente descarregadas não forem utilizadas durante mais de três dias consecutivos, a garantia é automaticamente anulada.

## 17. REPARAÇÕES

### Reparação em garantia

Se um produto Moretti apresentar defeitos de material ou de fabrico durante o período de garantia, Moretti avaliará com o cliente se o defeito do produto está coberto pela garantia. Moretti, a seu exclusivo critério, pode substituir ou reparar o artigo sob garantia, quer num revendedor Moretti especificado, quer nas suas próprias instalações. Os custos de mão de obra relacionados com a reparação do produto podem ser suportados pela Moretti se for determinado que a reparação é abrangida pelo âmbito da garantia. A reparação ou substituição não renova ou prolonga a garantia.

### Reparação de um produto não coberto pela garantia

Um produto não coberto pela garantia só pode ser devolvido para reparação após autorização prévia do Serviço de Assistência ao Cliente Moretti. Os custos de mão de obra e de transporte relacionados com uma reparação não coberta pela garantia serão suportados na totalidade pelo cliente ou pelo revendedor. As reparações de produtos não cobertos pela garantia são garantidas durante 6 (seis) meses a partir da data de receção do produto reparado.

### Produto não defeituoso

O cliente será notificado se, após ter examinado e testado um produto devolvido, Moretti concluir que o produto não está defeituoso. O produto será devolvido ao cliente e este será responsável pelos custos de envio da devolução.

## 18. PEÇAS SOBRESSALENTES

As peças sobressalentes originais Moretti têm uma garantia de 6 (seis) meses a partir da data de receção da peça sobressalente.

## 19. CLÁUSULAS DE ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Exceto como expressamente estabelecido nesta garantia e nos limites legais, Moretti não oferece nenhuma outra declaração, garantia ou condição, expressa ou implícita, incluindo eventuais declarações, garantias ou condições de comercialização, adequação a um determinado fim, não-infração e não-interferência. Moretti não garante que o uso do produto Moretti será ininterrupto ou sem erros. A duração de eventuais garantias implícitas que possam ser impostas por regulamentos legais está limitada ao período de garantia, dentro dos limites dos regulamentos legais. Alguns estados ou países não permitem limitações na duração de uma garantia implícita ou a exclusão ou limitação de danos acidentais ou consequenciais em relação a produtos para consumidores. Nesses estados ou países, determinadas exclusões ou limitações desta garantia poderão não se aplicar ao utilizador. Esta garantia está sujeita a alterações sem aviso prévio.



**CERTIFICADO DE GARANTIA**

**Produto** \_\_\_\_\_

**Comprado na data** \_\_\_\_\_

**Revendedor** \_\_\_\_\_

**Rua** \_\_\_\_\_ **Localidade** \_\_\_\_\_

**Vendido a** \_\_\_\_\_

**Rua** \_\_\_\_\_ **Localidade** \_\_\_\_\_

PT



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20122 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**MADE IN ITALY**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

MA B1100\_B1101\_B1110\_B1111\_B1180\_B1200 06 A\_RO\_03-2025

---

**Cărucior De Duș Nefti**  
**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

RO



## INDEX

<b>1. CODURI.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>2. INTRODUCERE.....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. UTILIZARE PRECONIZATĂ .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>3. UTILIZARE PRECONIZATĂ .....</b>	<b>PAG.3</b>
<b>4. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE.....</b>	<b>pag.3</b>
4.1 Standarde de referință și directive .....	pag. 3
<b>5. AVERTISMENTE GENERALE .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>6. SIMBOLURI UTILIZATE .....</b>	<b>PAG.4</b>
<b>7. DESCRIERE GENERALĂ .....</b>	<b>PAG.5</b>
<b>8. ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE .....</b>	<b>PAG.6</b>
9.1 Cum se utilizează modelele HYDRAULIC BI100-BI101-BI180 .....	pag. 6
9.2 Moduri de funcționare Modele ELECTRICE BI110, BI111 .....	pag. 6
9.3 Cum se utilizează modelul BI200 ELECTRIC .....	pag. 7
9.4 Cum să reîncărcați bateriile BI110-BI111 .....	pag. 7
9.5 Cum să reîncărcați bateriile BI200 .....	pag. 8
9.6 Utilizarea șinelor laterale rabatabile.....	pag. 8
9.7 Utilizarea roților .....	pag. 9
9.7.1 Roți cu blocare direcțională și frână completă pentru BI100-BI110-BI180-BI200.....	pag.9
9.7.2 Roți cu frână totală integrată pentru BI101-BI111 .....	pag.9
<b>10. ÎNTREȚINERE .....</b>	<b>PAG.9</b>
<b>11. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE .....</b>	<b>PAG.9</b>
11.1 Curățare.....	pag. 9
11.2 Dezinfecție.....	pag. 9
<b>12. CONDIȚII DE ELIMINARE .....</b>	<b>PAG.10</b>
12.1 Avertismente pentru eliminarea corectă a produsului în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU .....	pag. 10
12.2 Tratatamentul bateriilor uzate (Directiva 2006/66/CE) .....	pag. 10
<b>13. DECLARAȚIE DE COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ .....</b>	<b>PAG.10</b>
<b>14. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII .....</b>	<b>PAG.13</b>
<b>15. CARACTERISTICI TEHNICE .....</b>	<b>PAG.13</b>
15.1 Specificații tehnice generale .....	pag. 13
15.2 Caracteristici tehnice Cărucior hidraulic NEFTI BI00 .....	pag. 14
15.3 Specificații tehnice Cărucior hidraulic NEFTI BI101 .....	pag. 14
15.5 Specificații tehnice Cărucior electric NEFTI BI111 .....	pag. 15
15.6 Specificații tehnice Cărucior pediatric hidraulic NEFTI SMALL BI180 .....	pag. 15
15.7 Specificații tehnice Cărucior bariatric electric NEFTI BIG BI200.....	pag. 15
<b>16. GARANȚIE .....</b>	<b>PAG.16</b>
16.1 Garanția bateriilor reîncărcabile (dacă există) .....	pag. 16
<b>17. REPARAȚII .....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>18. PIESE DE SCHIMB.....</b>	<b>PAG.16</b>
<b>19. CLAUCHE DE EXCEPTARE .....</b>	<b>PAG.16</b>



Dispozitiv medical clasa I

 REGULAMENTUL (UE) 2017/745 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI  
din 5 aprilie 2017 privind dispozitivele medicale

## 1. CODURI

- BI100** Cărucior **HIDRAULIC** de duș **NEFTI**, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 180 kg  
**BI101** Cărucior de duș **NEFTI SLIM HYDRAULIC**, cu înclinare fixă a suprafeței, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 180 kg  
**BI110** Cărucior de duș **ELECTRIC NEFTI**, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 200 kg  
**BI111** **NEFTI SLIM ELECTRIC** cărucior de duș, cu înclinare fixă a suprafeței, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 200 kg  
**BI180** **NEFTI** Cărucior **MIC HIDRAULIC** pentru duș pediatric, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 180 kg  
**BI200** Cărucior de duș **ELECTRIC** bariatric **NEFTI BIG**, capacitate maximă de încărcare (inclusiv apă) 325 kg

## 2. INTRODUCERE

Vă mulțumim că ați ales un **cărucior de duș NEFTI by MOPEDIA de la MORETTI S.p.A.** Designul și calitatea acestora garantează confort maxim, siguranță și fiabilitate. Cărucioarele de duș **NEFTI by MOPEDIA de la MORETTI S.p.A.** sunt proiectate și fabricate pentru a satisface toate nevoile dvs. de utilizare practică și corectă. Acest manual de utilizare conține mici sfaturi pentru utilizarea corectă a ajutorului ales și sfaturi valoroase pentru siguranța dumneavoastră. Vă rugăm să citiți cu atenție întregul manual înainte de a utiliza căruciorul de duș. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați dealerul, care vă va putea ajuta și consilia corect.

## 3. UTILIZARE PRECONIZATĂ

Cărucioarele de duș din **linia NEFTI by MOPEDIA de MORETTI S.P.A** sunt dispozitive destinate asistării pacienților în timpul spălării/dușării în poziție orizontală sau înclinată, cu ajutorul unui înșoțitor care acționează comenzile și efectuează operațiunile de spălare. Acestea nu pot fi utilizate de o singură persoană.

### AVERTISMENT!



- Este interzisă utilizarea următorului dispozitiv în alte scopuri decât cele definite în acest manual.
- Moretti S.p.A. declină orice responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului sau de orice altă utilizare decât cea indicată în acest manual.
- Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări dispozitivului și următorului manual fără notificare prealabilă, pentru a îmbunătăți caracteristicile acestuia.

## 4. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

MORETTI SpA declară pe propria răspundere că produsele fabricate și comercializate de MORETTI SpA și aparținând familiei **SHOWER TROLLEYS** sunt conforme cu dispozițiile aplicabile ale Regulamentului privind dispozitivele medicale 2017/745 din 5 aprilie 2017.

În acest scop, MORETTI SpA garantează și declară pe răspunderea sa exclusivă următoarele:

1. Aceste dispozitive îndeplinesc cerințele generale de siguranță și performanță, astfel cum se prevede în din anexa I la Regulamentul 2017/745, astfel cum se prevede în anexa IV la regulamentul respectiv.
2. Dispozitivele **NU SUNT INSTRUMENTE DE MĂSURARE**.
3. Aceste dispozitive **NU SUNT DESTINATE INVESTIGAȚII INVESTIGAȚIILOR CLINICE**.
4. Aceste dispozitive sunt comercializate în ambalaje **NON-STERILE**.
5. Aceste dispozitive trebuie considerate ca aparținând clasei I în conformitate cu prevăzut în anexa VIII la regulamentul menționat.
6. MORETTI SpA păstrează și pune la dispoziția autorităților competente, timp de cel puțin 10 ani de la data fabricării ultimului lot, documentația tehnică care dovedește conformitatea cu Regulamentul 2017/745.

**Notă:** Codurile complete ale produselor, numărul de serie al producătorului (SRN), codul de bază UDI-DI și orice referințe la standardele utilizate sunt incluse în Declarația de conformitate UE pe care MORETTI SPA o emite și o pune la dispoziție prin canalele sale.

### 4.1 Standarde de referință și directive

Pentru a asigura standardele de siguranță pentru utilizatori, Moretti S.P.A. testează și respectă standardele:

- UNI EN 12182 (produse destinate să ajute persoanele cu handicap)
- UNI EN ISO 21856 (Ajutoare tehnice pentru persoanele cu handicap - Cerințe generale și metode de încercare)

## 5. AVERTISMENTE GENERALE

### AVERTISMENT!



- Acordați întotdeauna atenție sporită prezenței pieselor în mișcare care ar putea provoca prinderea membrilor și vătămări corporale.
- Dacă există leziuni pe piele, se recomandă protejarea zonei expuse.

- Pentru utilizarea corectă a dispozitivului, consultați acest manual, acordând o atenție deosebită întreținerii și avertismentelor înainte de fiecare utilizare.
- Consultați medicul sau terapeutul pentru utilizarea corectă a dispozitivului.
- Păstrați produsul în ambalajul său departe de orice sursă de căldură, deoarece ambalajul este fabricat din carton.
- Durata de viață utilă a accesoriului este determinată de uzura pieselor care nu pot fi reparate și/sau înlocuite.
- Acordați întotdeauna atenție prezenței copiilor.
- Nu depășiți debitul maxim admisibil, inclusiv apa de spălare.
- Nu deschideți părțile laterale nici în timpul transportului, nici atunci când spălați pacientul;
- Nu curățați niciodată cu produse agresive, cum ar fi: Amoniac, înălbitor, acizi și detergenți abrazivi;
- Nu puneți greutatea pacientului pe părțile laterale ale mesei de spălare;
- Cărucioarele de duș NEFTI by Mopedia trebuie să fie utilizate numai de către personalul medical instruit corespunzător.
- Aduceți căruciorul în poziție orizontală înainte de coborârea sau coborârea pacientului.
- Utilizatorul și/sau pacientul raportează orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.
- Verificați întotdeauna dacă există deteriorări ale structurii care ar putea pune în pericol funcționarea corectă și sigură a produsului.

## 6. SIMBOLURI UTILIZATE



Cod produs



Identificatorul unic al dispozitivului



Marcaj CE



Producător



Numărul de serie



Lot de producție



Citiți manualul pentru instrucțiuni



Dispozitiv medical



Condiții de eliminare



Atenție



Data producției



Eliminarea produsului în conformitate cu directiva CE/19/2012



Protecție împotriva prafului și a stropilor



Parte aplicată tip B



Greutate maximă suportată

## 7. DESCRIERE GENERALĂ



Fig. 1 (fotografie în scop ilustrativ pentru Cod. BI100-BI110-BI180)



Fig. 2 (fotografie în scop ilustrativ pentru Cod. BI200)



Fig. 3 (fotografie în scop ilustrativ pentru Cod. BI101-BI111)

- A. Lavetă
- B. Șină laterală rabatabilă în trei poziții
- C. Telecomandă pentru controlul actuatorului (numai la BI110-BI111-BI200)
- D. Unitate de control cu baterie (numai la BI110-BI111-BI200)
- E. Acționator pentru ridicarea mesei de spălare (hidraulic BI100-BI101-BI180, electric BI110-BI111)
- F. Acționator pentru înclinarea mesei de spălare (arc cu gaz BI100-BI180, electric BI110)
- G. Roți (cu frână și blocare direcțională controlate prin pedale laterale pentru BI100-BI110-BI180-BI200; cu frână pe jantă pentru BI101-BI111)
- H. Țeava de eșapament
- I. Șină laterală fixă pentru cap/ picioare
- J. Coloane de acționare pentru ridicarea și înclinarea mesei de spălare (BI200)

## 8. ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE

- Verificați întotdeauna dacă șinele laterale sunt închise corect. Dacă nu este posibil să închideți părțile laterale, produsul nu trebuie utilizat.
- Înainte de spălarea sau transferul pacientului, verificați dacă roțile sunt frânate și dacă șinele laterale sunt ridicate.
- În timpul transferului, evitați depășirea obstacolelor care ar putea provoca o răsturnare.



### AVERTISMENT!

Verificați întotdeauna dacă laveta și furtunul de scurgere sunt în stare bună; deteriorările cauzate de uzură pot cauza scurgeri de apă în timpul spălării.

## 9. METODA DE UTILIZARE

### 9.1 Cum se utilizează modelele HYDRAULIC BI100-BI101-BI180

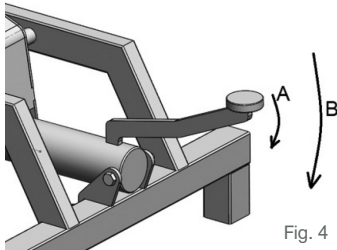
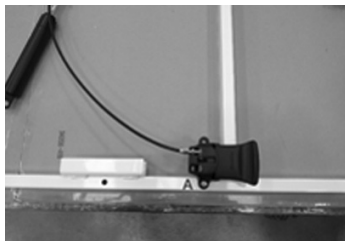


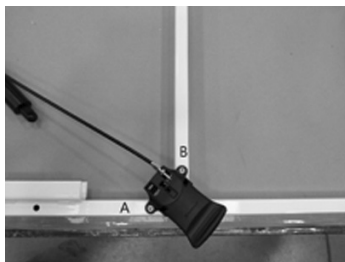
Fig. 4

Pentru toate modelele hidraulice: Pentru a activa ridicarea plăcii căruciorului, apăsați pedala de ridicare de mai multe ori ca în Fig. 4 (ref A), pentru a coborî patul complet apăsați pedala de ridicare (ref B).



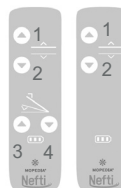
Numai pentru modelele BI100-BI180: Pentru a regla înclinarea mesei de spălare, deblocați resortul cu gaz cu ajutorul părghiei din centrul mesei de spălare și efectuați înclinarea (faceți acest lucru fără a încălca masa de targă).

Deșurubați șurubul (A) vizibil în fotografie, rotiți mânerul în sensul acelor de ceasornic și scoateți șurubul (inițial acoperit de mâner) din orificiul corespunzător..



Poziționați mânerul astfel încât găurile (de pe mâner și de pe plan) să coincidă și apoi strângeți șuruburile (A și B) cu moderatie (pentru a nu deteriora structura mânerului).

### 9.2 Moduri de funcționare Modele ELECTRICE BI110, BI111



Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă bateria este introdusă corect în compartimentul bateriei din unitatea de control și dacă este încărcată; bateriile nu pot fi reîncărcate în timpul utilizării.

- Pentru a porni unitatea de control, verificați dacă butonul de urgență nu este apăsat. Dacă este, rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a-l elibera și a activa unitatea de control.
- Apăsați butonul 1 pentru a mări înălțimea mesei de spălare;
- Apăsați butonul 2 pentru a reduce înălțimea mesei de spălare;
- Apăsați butonul 3 pentru a mări înclinarea mesei de spălare (numai BI110);
- Apăsați butonul 4 pentru a reduce înclinarea mesei de spălare (numai BI110).

(BI110) (BI111)

Fig. 5

Oprire de urgență: Pe unitatea de comandă există un buton roșu "STOP" care, atunci când este apăsat, dezactivează imediat toate comenzile.



Pentru a restabili funcționarea, rotiți butonul roșu în sensul acelor de ceasornic și scoateți-l din nou.

### 9.3 Cum se utilizează modelul BI200 ELECTRIC



Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă bateria este introdusă corect în compartimentul bateriei din unitatea de control și dacă este încărcată; bateriile nu pot fi reîncărcate în timpul utilizării. Pentru a porni targa, apăsați butonul "ON" de pe unitatea de control timp de aproximativ două secunde, iar pentru a o opri, apăsați butonul "OFF" timp de aproximativ 4 secunde.

Fig. 8



- Apăsați butonul 1 pentru a mări înălțimea mesei de spălare;
- Apăsați butonul 2 pentru a reduce înălțimea mesei de spălare;
- Apăsați butonul 3 pentru a mări înclinarea mesei de spălare;
- Apăsați butonul 4 pentru a reduce înclinarea mesei de spălare.

Fig. 9

### 9.4 Cum să reîncărcați bateriile BI110-BI111

**Note:** Asigurați-vă că butonul roșu de urgență "STOP" nu este apăsat și că unitatea de control este, prin urmare, activă. Pentru a face acest lucru, întoarceți și trageți butonul ROȘU spre dvs.

#### Indicarea stării de încărcare a bateriei

Există un indicator cu 3 LED-uri pentru starea de încărcare a bateriei. Acest indicator este situat pe telecomandă. Trei LED-uri aprinse indică o încărcare completă a bateriei, în timp ce un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și că trebuie să o reîncărcăm.

#### Cum să reîncărcați bateriile

- Conectați cablul de încărcare a bateriei la priza de rețea și apoi la intrarea unității de control dedicate
- Există un indicator de încărcare a bateriei pe telecomandă care clipește în timpul fazei de încărcare; odată ce toate cele trei LED-uri sunt aprinse cu o lumină constantă, bateria este complet încărcată.
- Amintiți-vă întotdeauna să deconectați cablul de încărcare a bateriei înainte de a utiliza dispozitivul!
- Încărcați bateriile timp de cel puțin 6 ore înainte de a utiliza dispozitivul



Fig. 10a

### 9.5 Cum să reîncărcați bateriile BI200



- Conectați adaptorul la priza de rețea și apoi la intrarea unității de control (UP TO THE BOTTOM WITH STRENGTH) după îndepărtarea capacului său de protecție.
- Pe adaptorul încărcătorului există un LED portocaliu în timpul fazei de încărcare. Încărcați bateria până când LED-ul devine verde.
- Înainte de a utiliza targa de duș, amintiți-vă întotdeauna să deconectați adaptorul pentru a reîncărca bateriile.
- Încărcați bateriile timp de cel puțin 6 ore înainte de a utiliza căruciorul de duș.

Fig. 10b

### 9.6 Utilizarea șinelor laterale rabatabile

Șinele laterale basculante sunt echipate cu un suport cu 3 poziții, cu o bară de siguranță cu eliberare antiaccidentală, care susține șinele laterale basculante și le permite să fie deplasate și fixate corect și în siguranță în cele 3 poziții prevăzute.

Descrierea pozițiilor dispozitivelor de ridicare a cozii și instrucțiuni pentru manipularea acestora:

- Șinele laterale în poziție ridicată, cu știftul introdus în canelura interioară (Fig.11 și 11a). Folosind ambele mâini, ridicați partea laterală pentru a o debloca.
- Laturi înclinate, obținute prin ridicarea ușoară a laturilor și tragerea lor ușor înapoi, introducând știftul în locașul exterior (fig. 12). Folosind ambele mâini, ridicați banca pentru a o debloca.



Fig. 11



Fig. 11a

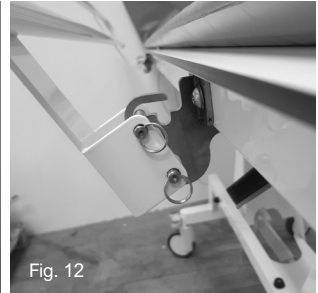


Fig. 12

Șine în poziție coborâtă, obținută prin ridicarea ușoară a șinelor și rotirea lor înainte până când, trecând de ghidajul de siguranță, este posibilă extragerea șinelor prin ridicarea lor în continuare, rotirea lor înapoi și însoțirea mișcării de rotație din cârlig până când acestea sunt complet coborâte, evitând șocurile și mișcările bruște. (Fig. 13, 14)

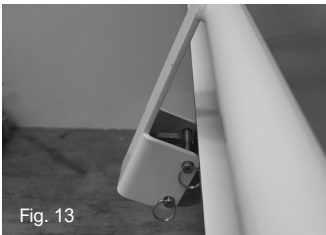


Fig. 13



Fig. 14

- Pentru a închide marginea, urmați instrucțiunile de mai sus în ordine inversă.

#### AVERTISMENT!

- Verificați întotdeauna închiderea corectă a șinelor laterale prin știftul de blocare.

- Nu puneți greutatea operatorului pe hayon.

- Nu utilizați șinele laterale ca suport pentru mișcarea pacientului.

- Deplasați întotdeauna paturile înălțate cu ambele mâini și asigurați-vă întotdeauna că știfturile de pe ambele părți ale patului înălțat sunt paralele și mențin aceeași poziție atât în timpul deplasării, cât și atunci când se află în repaus pe și că, atunci când sunt ridicate sau înclinate, ambele știfturi sunt poziționate în aceeași carcasă/încastrare.



## 9.7 Utilizarea roților

### 9.7.1 Roți cu blocare direcțională și frână completă pentru BI100-BI110-BI180-BI200



- Apăsăți pedala până când simțiți primul "clic" pentru a obține blocarea direcției (util pentru efectuarea de mișcări lungi în linie dreaptă)
- Apăsăți pedala până când simțiți al doilea clic pentru a bloca complet roțile
- Pentru o frânare sigură, blocați complet roțile pe ambele axe ale șeii căruciorului.

### 9.7.2 Roți cu frână totală integrată pentru BI101-BI111

- Apăsăți pedala de pe roată până când auziți un "clic" pentru a bloca complet roata
- Coborâți maneta ridicată în timpul frânării roții pentru a elibera frâna și a debloca roata



Roată frânată



Roată nefrânată

## 10. ÎNȚREȚINERE

Toate accesoriile din linia MOPEDIA by Moretti sunt atent verificate și marcate CE înainte de a fi trimise pe piață. Pentru siguranța pacientului și a medicului, se recomandă ca aptitudinea de utilizare a produsului dumneavoastră să fie verificată de producător sau de un laborator autorizat cel puțin o dată la 2 ani. În caz de reparații, pot fi utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Este extrem de important ca căruciorul de duș să fie verificat înainte de fiecare utilizare și, în special, să se verifice:

- Că toate șuruburile și bolțurile sunt strânse.
- Căruciorul de duș se poate deplasa liber cu frânele roților inactive.
- Frânele roților funcționează corect.

Este foarte important să verificați periodic dacă pivoții de conectare/ pivoții mecanici și inelele de fixare ale acestora sunt dispuse corect.

Piese mecanice trebuie lubrifiate cu o picătură de ulei pentru a promova netezimea și rezistența la uzură. Acordați o atenție deosebită dispozitivului mecanic de ridicare/inclinare a mesei de spălare. Lubrifiați conform indicațiilor de mai sus la fiecare două sau trei luni.

## 11. CURĂȚARE ȘI DEZINFECȚIE

### 11.1 Curățare

Pentru a curăța produsul, utilizați numai o cârpă înmuiată în apă și ștergeți cu o cârpă curată și uscată sau cu apă caldă și săpun ușor.



#### AVERTISMENT!

Nu utilizați substanțe abrazive, acizi, alcool, detergenți pe bază de clor, dezinfectanți și acetonă, deoarece aceste substanțe provoacă abraziunea pieselor din plastic și ruginirea suprafețelor metalice.

Producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea materialelor care pot deteriora suprafața produsului sau de substanțele chimice corozive utilizate în timpul curățării.

### 11.2 Dezinfecție

Dacă este necesar, dezinfecțați produsul folosind un detergent dezinfectant ușor.



## 12. CONDIȚII DE ELIMINARE

Atunci când eliminați dispozitivul, nu utilizați niciodată sistemele obișnuite de deșeuri solide municipale. Se recomandă ca dispozitivul să fie eliminat prin intermediul insulelor ecologice comunale pentru reciclarea planificată a materialelor utilizate.

### 12.1 Avertismente pentru eliminarea corectă a produsului în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU

La sfârșitul duratei sale de viață, produsul nu trebuie eliminat cu deșeurile municipale. Acesta poate fi depus la centrele de colectare a deșeurilor speciale înființate de municipalități sau la comercianții cu amănuntul care oferă acest serviciu. Prin eliminarea separată a produsului, pot fi evitate posibilele consecințe negative pentru mediu și sănătate care rezultă din eliminarea necorespunzătoare, iar materialele din care este fabricat produsul pot fi recuperate pentru a realiza economii semnificative de energie și resurse. Pentru a sublinia obligația de a elimina separat echipamentul electromedical, produsul este marcat cu un coș de gunoi cu roți barate.

### 12.2 Tratatamentul bateriilor uzate (Directiva 2006/66/CE)

Simbolul de pe produs indică faptul că bateriile nu trebuie considerate deșeuri menajere normale. Asigurarea că bateriile sunt eliminate în mod corespunzător ajută la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății care ar putea fi cauzate de eliminarea lor necorespunzătoare. Reciclarea materialelor ajută la conservarea resurselor naturale. Duceți bateriile uzate la punctele de colectare desemnate pentru reciclare. Pentru informații mai detaliate privind modul de eliminare a bateriilor uzate sau a produsului, vă rugăm să contactați municipalitatea, serviciul local de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

## 13. DECLARAȚIE DE COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ

Dispozitivul NEFTI este proiectat pentru a fi utilizat în mediul electromagnetic specificat în tabelele de mai jos. Utilizatorul dispozitivului NEFTI trebuie să se asigure că acesta este utilizat efectiv în condițiile specificate.


Tabelul 1

Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice		
Dispozitivul NEFTI este destinat să funcționeze în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.		
Teste de emisii	Conformitate	Mediul electromagnetic
Emisiile RF CISPR 11	Grupul 1	Dispozitivul NEFTI utilizează energia RF numai pentru funcționarea sa internă și pentru încărcarea bateriei. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și este puțin probabil să provoace interferențe în echipamentele electronice din apropiere.
Emisiile RF CISPR 11	Clasa B	Dispozitivul NEFTI este adecvat pentru utilizarea în toate clădirile, inclusiv în clădirile de uz casnic și în cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în scopuri casnice.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune/emisiuni de pălpare IEC 61000-3-3	Conform	

Tabelul 2

Orientări și declarația producătorului - emisii electromagnetice			
Dispozitivul NEFTI este destinat să funcționeze în medii electromagnetice specificate mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Teste de imunitate	Nivel de încercare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic
Descărcarea electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV în aer	± 6 kV contact ± 8 kV în aer	Informații valabile atât pentru utilizarea dispozitivului, cât și pentru încărcarea bateriei. Pardoselile trebuie să fie din lemn, beton sau ceramică. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Tranzit rapid/trenuri electrice IEC 61000-4-4	±2KV pentru liniile de alimentare ±1kV pentru liniile de intrare/ieșire	2KV pentru liniile de alimentare cu energie electrică ±1kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea tensiunii de rețea, pentru încărcarea bateriilor, trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic
Supratensiune IEC 61000-4-5	Mod diferențial 1 kV ±2KV/mod comun	Mod diferențial 1 kV ±2KV/mod comun	Calitatea tensiunii de rețea, pentru încărcarea bateriilor, trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic
Scăderi de tensiune, întreruperi scurte și variații de tensiune pe liniile de intrare ale sursei de alimentare. IEC 61000-4-11	<5% UT (>95% gaură în UT) timp de 0,5 cicluri 40% UT (60% gaură în UT) timp de 5 cicluri 70% UT (30% gaură în UT) pentru 25 de cicluri <5% UT (>95% gaură în UT) timp de 5 s.	<5% UT (>95% gaură în UT) timp de 0,5 cicluri 40% UT (60% gaură în UT) timp de 5 cicluri 70% UT (30% gaură în UT) pentru 25 de cicluri <5% UT (>95% gaură în UT) timp de 5 s.	Calitatea tensiunii de rețea pentru încărcarea bateriei trebuie să fie cea a unui mediu comercial sau spitalicesc tipic.
Câmpul magnetic frecvența rețelei (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Câmpurile magnetice de frecvență de rețea trebuie să aibă niveluri caracteristice unei locații tipice într-un mediu comercial sau spitalicesc. (Valabil atât pentru utilizarea dispozitivului, cât și pentru încărcarea bateriei).
Notă UT este tensiunea rețelei AC înainte de aplicarea nivelului de testare.			

Tabelul 3

Ghid și declarație a producătorului - imunitate electromagnetică			
Dispozitivul NEFTI este destinat să funcționeze în medii electromagnetice specificate mai jos. Clientul sau utilizatorul dispozitivului trebuie să se asigure că acesta este utilizat într-un astfel de mediu. Asigurați-vă că acesta este utilizat într-un astfel de mediu.			
Teste de imunitate	Nivel de încercare IEC 60601	Nivelul de conformitate	Mediul electromagnetic
Conduita RF IEC 61000-4-6	3 V ef. 150 KHz până la 80 MHz	3 V ef.	<p>Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei părți a Nefti, inclusiv a cablurilor, cu excepția cazului în care se respectă distanțele de separare recomandate calculate pe baza ecuației aplicabile frecvenței emițătorului</p> <p>Distanțe de separare recomandate  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz până la 800 Mhz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz până la 2,5 GHz  <math>d = 7,7</math> m            în timpul operațiilor de încărcare</p> <p>unde "P" este puterea de ieșire nominală maximă a emițătorului în wați (W); conform producătorului emițătorului, iar "d" este distanța de separare recomandată în metri (m). Intensitatea câmpului emițătoarelor de radiofrecvență fixe, astfel cum a fost determinată într-un studiu electromagnetic al amplasamentului, poate fi mai mică decât nivelul de conformitate în fiecare gamă de frecvențe. Pot apărea interferențe în apropierea echipamentului marcat cu următorul simbol:</p> 
RF radiată IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz până la 2,5 GHz	3 V/m	
<p>NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru cea mai înaltă gamă de frecvențe.</p> <p>NOTA 2: Aceste orientări pot să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și reflexia structurilor, obiectelor și persoanelor.</p>			
<p><sup>a</sup> Intensitatea câmpului pentru emițătoarele fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru radiotelefoane (celulare și fără fir) și radiourile mobile terestre, echipamentele de radioamatorism, emițătoarele radio AM și FM și emițătoarele TV nu pot fi prezise teoretic cu exactitate. Pentru a stabili un mediu electromagnetic cauzat de emițătoarele RF fixe, ar trebui să se ia în considerare un studiu electromagnetic al amplasamentului. Dacă intensitatea câmpului măsurată în locul în care este utilizat Nefti depășește nivelul de conformitate aplicabil RF menționat mai sus, atunci funcționarea normală a Nefti trebuie monitorizată. Dacă se observă performanțe anormale, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi o orientare sau o poziție diferită a Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Intensitatea câmpului pe o gamă de frecvențe de la 150 kHz la 80 MHz trebuie să fie mai mică de 3 V/m.</p>			

Tabelul 4

Distanțe de separare recomandate între echipamentele de radiocomunicații portabile și mobile și NEFTI						
Dispozitivul NEFTI este destinat să funcționeze într-un mediu electromagnetic în care interferențele RF radiate sunt sub control. Clientul sau utilizatorul NEFTI poate contribui la prevenirea interferențelor electromagnetice prin asigurarea unei distanțe minime între echipamentele de comunicații RF mobile și portabile (emițătoare) și încărcătorul de baterii NEFTI în timpul fazei de încărcare și întregul dispozitiv NEFTI în timpul funcționării sale, conform recomandărilor de mai jos, în raport cu puterea maximă de ieșire a echipamentului de comunicații radio						
Dovezi	Distanța de separare în raport cu frecvența emițătorului m					
Puterea nominală maximă de ieșire a emițătorului  W	Pentru faza de reîncărcare a bateriei	Atunci când utilizați NEFTI	Pentru faza de încărcare a bateriei	Atunci când utilizați NEFTI	Pentru faza de încărcare a bateriei	Atunci când utilizați NEFTI
	150 kHz până la 80 MHz d = 1,2√P	150 kHz până la 80 MHz d = 1,2√P	80 kHz până la 800 MHz d = 1,2√P	80 kHz până la 800 MHz d = 1,2√P	800 kHz până la 2,5 GHz d = 1,2√P	800 kHz până la 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Pentru emițătoarele cu o putere de ieșire nominală maximă care nu este menționată, distanța de separare recomandată d, exprimată în metri (m), poate fi calculată utilizând ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului, unde P este puterea de ieșire nominală maximă a emițătorului, exprimată în wați (W), în conformitate cu producătorul emițătorului. NOTA 1: La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru cea mai înaltă gamă de frecvențe. NOTA 2: Aceste orientări pot să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este influențată de absorbția și reflexia structurilor, obiectelor și persoanelor						

#### 14. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

Pentru piese de schimb și accesorii, consultați întotdeauna catalogul MORETTI Master.

UTILIZAȚI NUMAI ACCESORII MORETTI ORIGINALE. ÎN CAZ CONTRAR, NU SE ACCEPTĂ NICIO RĂSPUNDERE PENTRU ACCIDENTELE CAUZATE DE UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

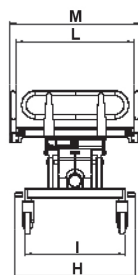
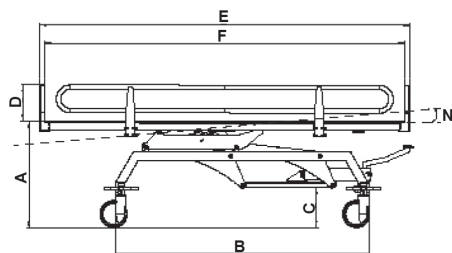
#### 15. CARACTERISTICI TEHNICE

##### 15.1 Specificații tehnice generale

- Cadru din oțel acoperit cu pulbere cu tratament anti-rugină
- Roți pivotante cu frână și blocare rotativă controlate cu pedale laterale pentru fiecare axă pentru BI100-BI110-BI180-BI200
- Roți pivotante cu frână totală pe fiecare roată pentru BI101-BI111
- Mecanism de ridicare a mesei de spălare
- Mecanism de înclinare a mesei de spălare (numai BI100-BI110-BI180-BI200)
- Șine pliabile la 180° cu trei poziții
- Tavă de spălare din PVC căptușită impermeabilă cu latură înaltă de 25 cm
- Furtun flexibil de scurgere cu lungimea de 1,5 m
- Conformitate cu EN ISO 12182 și EN ISO 21856
- CAPACITATE MAXIMĂ DE ÎNCĂRCARE de 180 kg (inclusiv apă) BI100-BI101-BI180
- CAPACITATE MAXIMĂ DE ÎNCĂRCARE de 200 kg (inclusiv apă) BI110-BI111
- CAPACITATE MAXIMĂ DE ÎNCĂRCARE de 325 kg (inclusiv apă) BI200

### 15.2 Caracteristici tehnice Cărucior hidraulic NEFTI BI00

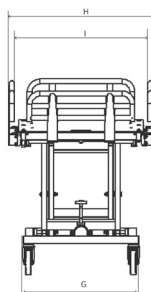
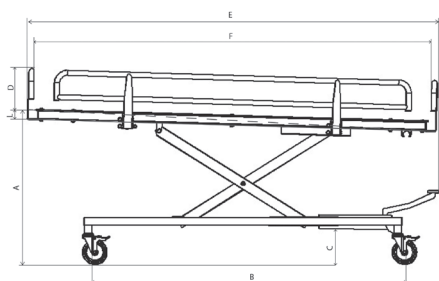
#### Dimensiuni și greutate




Măsurători în CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

### 15.3 Specificații tehnice Cărucior hidraulic NEFTI BI101

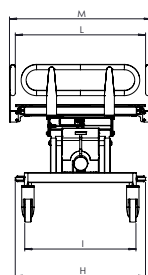
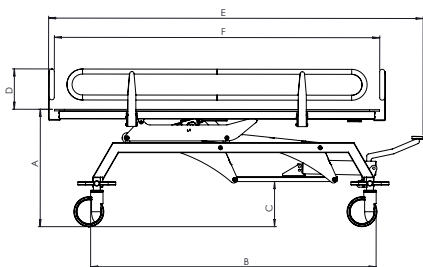
#### Dimensiuni și greutate



Măsurători în CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 Kg

### 15.4 Specificații tehnice NEFTI BI110 targă electrică

#### Dimensiuni și greutate

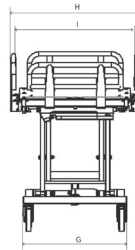
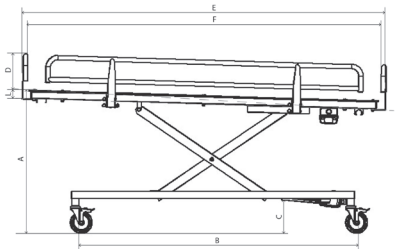


Măsurători în CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\*Măsurarea interioară a structurii cu laturi fără capac instalat

**15.5 Specificații tehnice Cărucior electric NEFTI BI111**

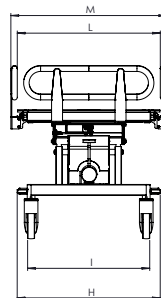
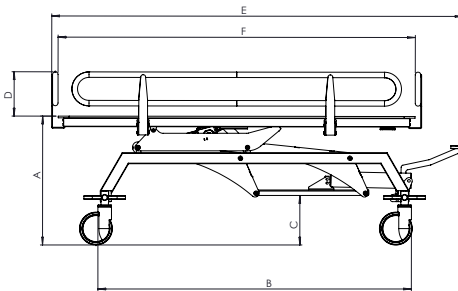
Dimensiuni și greutate



Măsurători în CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Specificații tehnice Cărucior pediatric hidraulic NEFTI SMALL BI180**

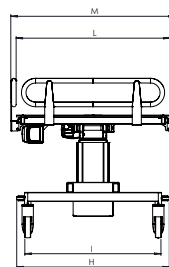
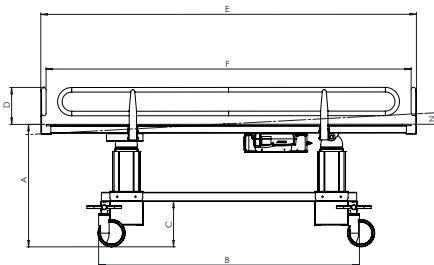
Dimensiuni și greutate



Măsurători în CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 Kg

**15.7 Specificații tehnice Cărucior bariatric electric NEFTI BIG BI200**

Dimensiuni și greutate



Măsurători în CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Măsurarea internă a structurii șinei laterale cu capacul neinstalat

## 16. GARANȚIE

Toate produsele Moretti sunt garantate împotriva defectelor de material sau manoperă pentru o perioadă de 2 (doi) ani de la data vânzării produsului, sub rezerva oricărui excluderi și limitări specificate mai jos. Această garanție nu este valabilă în caz de utilizare necorespunzătoare, abuz sau modificare a produsului și pentru nerespectarea instrucțiunilor de utilizare. Utilizarea corectă a produsului este indicată în manualul de utilizare. Moretti nu este responsabilă pentru niciun prejudiciu rezultat, vătămare corporală sau orice altceva cauzat de sau legat de instalarea și/sau utilizarea echipamentului care nu respectă cu strictețe instrucțiunile din manualele de instalare, asamblare și utilizare. Moretti nu garantează produsele Moretti împotriva deteriorărilor sau defectelor în următoarele condiții: dezastru naturale, operațiuni neautorizate de întreținere sau reparații, deteriorări rezultate din probleme de alimentare cu energie electrică (dacă este cazul), utilizarea de piese sau componente care nu sunt furnizate de Moretti, nerespectarea ghidurilor și instrucțiunilor de utilizare, modificări neautorizate, deteriorări cauzate de transport (altele decât transportul original de la Moretti) sau neefectuarea întreținerii conform specificațiilor din manual. Componentele purtabile nu sunt acoperite de această garanție în cazul în care deteriorarea se datorează utilizării normale a produsului.

### 16.1 Garanția bateriilor reîncărcabile (dacă există)

Bateriile originale și de schimb sunt acoperite de o garanție de 90 (nouăzeci) de zile în ceea ce privește performanța și de 6 (șase) luni în ceea ce privește defectele de fabricație sau conform cerințelor legale. Dacă bateriile complet încărcate sunt lăsate nefolosite pentru mai mult de trei luni consecutive, garanția este anulată automat. Dacă bateriile complet descărcate sunt lăsate neutilizate mai mult de trei zile consecutive, garanția este anulată automat.

## 17. REPARAȚII

### Reparare în garanție

Dacă un produs Moretti prezintă defecte materiale sau de fabricație în timpul perioadei de garanție, Moretti va evalua împreună cu clientul dacă defectul produsului este acoperit de garanție. Moretti, la discreția sa, poate înlocui sau repara articolul în garanție, fie la un dealer Moretti specificat, fie la sediul său. Costurile forței de muncă legate de repararea produsului pot fi suportate de Moretti în cazul în care se stabilește că reparația intră în domeniul de aplicare al garanției. Repararea sau înlocuirea nu reînnoiește sau extinde garanția.

### Repararea unui produs care nu este acoperit de garanție

Un produs care nu este acoperit de garanție poate fi returnat pentru reparații numai după primirea unei autorizații prealabile din partea Serviciului Clienți Moretti. Costurile de manoperă și de transport legate de o reparație care nu este acoperită de garanție sunt suportate integral de către client sau dealer. Reparațiile produselor care nu sunt acoperite de garanție sunt garantate timp de 6 (șase) luni de la data primirii produsului reparat.

### Produs nedefectuos

Clientul va fi notificat dacă, după examinarea și testarea unui produs returnat, Moretti concluzionează că produsul nu este defect. Produsul va fi returnat clientului, iar clientul va fi responsabil pentru costurile de expediere înapoi.

## 18. PIESE DE SCHIMB

Piese de schimb originale Moretti sunt garantate timp de 6 (șase) luni de la data primirii piesei de schimb.

## 19. CLAUZE DE EXCEPTARE

Cu excepția celor prevăzute în mod expres în această garanție și în măsura permisă de lege, Moretti nu face alte declarații, garanții sau condiții, exprese sau implicite, inclusiv orice declarații, garanții sau condiții de vandabilitate, adecvare pentru un anumit scop, neîncalcare și neinterferență. Moretti nu garantează că utilizarea produsului Moretti va fi neîntreruptă sau fără erori. Durata oricăror garanții implicite care pot fi impuse de reglementările legale este limitată la perioada de garanție, în limitele reglementărilor legale. Unele state sau țări nu permit limitarea duratei unei garanții implicite sau excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau indirecte în legătură cu produsele de consum. În astfel de state sau țări, este posibil ca anumite excluderi sau limitări ale acestei garanții să nu vi se aplice. Această garanție poate fi modificată fără notificare prealabilă.



**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

**Produs** \_\_\_\_\_

**Achiziționat pe** \_\_\_\_\_

**Revânzător** \_\_\_\_\_

**Adresă** \_\_\_\_\_ **Locație** \_\_\_\_\_

**Vândut la** \_\_\_\_\_

**Adresă** \_\_\_\_\_ **Locație** \_\_\_\_\_

**RO**



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20136 Cavriaglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) e-mail:[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)**

**FABRICAT ÎN ITALIA**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**


## **TUŠIRNI STOL NEFTI**

---

### **NAVODILA ZA UPORABO**

## INDEKS

<b>1. KODE</b> .....	<b>STRAN.3</b>
<b>2. UVOD</b> .....	<b>STRAN.3</b>
<b>3. NAMENSKA UPORABA</b> .....	<b>STRAN.3</b>
<b>3. NAMENSKA UPORABA</b> .....	<b>STRAN.3</b>
<b>4. IZJAVA EU O SKLADNOSTI</b> .....	<b>STRAN.3</b>
4.1 Referenčni standardi in direktive.....	stran. 3
<b>5. SPLOŠNA OPOZORILA</b> .....	<b>STRAN.4</b>
<b>6. UPORABLJENI SIMBOLI</b> .....	<b>STRAN.4</b>
<b>7. SPLOŠNI OPIS</b> .....	<b>STRAN.5</b>
<b>8. PRED VSAKO UPORABO</b> .....	<b>STRAN.6</b>
9.1 Kako uporabljati hidravlične modele BI100-BI101-BI180 .....	stran. 6
9.2 Načini delovanja ELEKTRIČNI modeli BI110, BI111 .....	stran. 6
9.3 Kako uporabljati model BI200 ELECTRIC .....	stran. 7
9.4 Kako napolniti baterije BI110-BI111 .....	stran. 7
9.5 Kako napolniti baterije BI200 .....	stran. 8
9.6 Uporaba zložitljivih stranskih tirnic .....	stran. 8
9.7 Uporaba koles .....	stran. 9
9.7.1 Kolesa s smerno blokado in polno zavoro za BI100-BI110-BI180-BI200 .....	stran.9
9.7.2 Kolesa z integrirano zavoro za BI101-BI111 .....	stran.9
<b>10. VZDRŽEVANJE</b> .....	<b>STRAN.9</b>
<b>11. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE</b> .....	<b>STRAN.9</b>
11.1 Čiščenje .....	stran. 9
11.2 Dezinfekcija .....	stran. 9
<b>12. POGOJI ZA ODSTRANJEVANJE</b> .....	<b>STRAN.10</b>
12.1 Opozorila za pravilno odstranjevanje izdelka v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU .....	stran. 10
12.2 Obdelava izrabljenih baterij (Direktiva 2006/66/ES).....	stran. 10
<b>13. IZJAVA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI</b> .....	<b>STRAN.10</b>
<b>14. REZERVNI DELI IN DODATKI</b> .....	<b>STRAN.13</b>
<b>15. TEHNIČNE LASTNOSTI</b> .....	<b>STRAN.13</b>
15.1 Splošne tehnične specifikacije .....	stran. 13
15.2 Tehnične značilnosti Hidravlični voziček NEFTI BI00 .....	stran. 14
15.3 Tehnične specifikacije Hidravlični voziček NEFTI BI101 .....	stran. 14
15.4 Vnotranjameritev konstrukcije s stranicami brez nameščenega pokrova .....	stran.14
15.5 Tehnične specifikacije Električni voziček NEFTI BI111 .....	stran. 15
15.6 Tehnične specifikacije NEFTI SMALL hidravlični pediatrični voziček BI180 .....	stran. 15
15.7 Tehnične specifikacije NEFTI BIG BI200 električni bariatrični voziček .....	stran. 15
<b>16. GARANCIJA</b> .....	<b>STRAN.16</b>
16.1 Garancija za akumulatorske baterije (če obstaja) .....	stran. 16
<b>17. POPRAVILA</b> .....	<b>STRAN.16</b>
<b>18. REZERVNI DELI</b> .....	<b>STRAN.16</b>
<b>19. KLAUVZULE O IZVETJU</b> .....	<b>STRAN.16</b>


**Medicinski pripomoček razreda I**  
 UREDBA (EU) 2017/745 EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA  
 z dne 5. aprila 2017 o medicinskih pripomočkih

**1. KODE**

- BI100 NEFTI HIDRAVLIČNI** tuširni stol, največja nosilnost (vključno z vodo) 180 kg  
**BI101 NEFTI SLIM HYDRAULIC** tuširni stol, s fiksnim naklonom površine, največja nosilnost (vključno z vodo) 180 kg  
**BI110 NEFTI ELEKTRIČNI** tuširni stol, največja nosilnost (vključno z vodo) 200 kg  
**BI111 NEFTI SLIM ELECTRIC** tuširni stol, s fiksnim naklonom površine, največja nosilnost (vključno z vodo) 200 kg  
**BI180 NEFTI MALI HIDRAVLIČNI** voziček za prhanje otrok, največja nosilnost (vključno z vodo) 180 kg  
**BI200 NEFTI BIG ELEKTRIČNI** bariatrični voziček za tuširanje, največja nosilnost (vključno z vodo) 325 kg

**2. UVOD**

Hvala, ker ste izbrali **tuširni stol NEFTI by MOPEDIA podjetja MORETTI S.p.A.** Njihova zasnova in kakovost zagotavljata največje udobje, varnost in zanesljivost. Vozički za prho **NEFTI by MOPEDIA podjetja MORETTI S.p.A.** so zasnovani in izdelani tako, da izpolnjujejo vse vaše potrebe po praktični in pravilni uporabi. Ta priročnik vsebuje majhne nasvete za pravilno uporabo izbranega pripomočka in dragocene nasvete za vašo varnost. Pred uporabo vozička za prhanje natančno preberite celoten priročnik. Če ste v dvomih, se obrnite na svojega prodajalca, ki vam bo lahko pomagal in pravilno svetoval.

**3. NAMENSKA UPORABA**

Vozički za prhanje iz linije **NEFTI by MOPEDIA podjetja MORETTI S.P.A.** so pripomočki za pomoč bolnikom pri umivanju/prhanju v vodoravnem ali nagnjenem ležečem položaju s pomočjo spremljevalca, ki upravlja upravljalnike in izvaja umivanje. Ne more jih uporabljati ena sama oseba.

**OPOZORILO!**


- Uporaba naslednje naprave za namene, ki niso opredeljeni, je prepovedana v naslednjem priročniku.
- Družba Moretti S.p.A. zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe naprave ali z uporabo, ki ni navedena v tem priročniku.
- Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb naprave in naslednjih elementov priročnik brez predhodnega obvestila, da bi izboljšali njegove lastnosti.

**4. IZJAVA EU O SKLADNOSTI**

Družba MORETTI SpA na lastno odgovornost izjavlja, da so izdelki, ki jih proizvaja in trži družba MORETTI SpA in spadajo v družino SHOWER TROLLEYS, v skladu z veljavnimi določbami Uredbe o medicinskih pripomočkih 2017/745 z dne 5. aprila 2017.

V ta namen družba MORETTI SpA jamči in na lastno odgovornost izjavlja naslednje:

1. Ti pripomočki izpolnjujejo splošne varnostne in izvedbene zahteve iz Priloge I k Uredbi 2017/745, kot je določeno v Prilogi IV k navedeni uredbi.
  2. Naprave NISO MERILNI INSTRUMENTI.
  3. Te naprave NISO NAMENJENE ZA KLINIČNE RAZISKAVE.
  4. Ti pripomočki se tržijo v embalaži, ki ni namenjena za uporabo v stekleni embalaži.
  5. Te naprave se štejejo za razred I v skladu z n iz Priloge VIII k navedeni uredbi.
- Družba MORETTI SpA hrani tehnično dokumentacijo, ki dokazuje skladnost z Uredbo 2017/745, in jo da na voljo pristojnim organom vsaj 10 let od datuma izdelave zadnje serije.

**Opomba:** Celotne oznake izdelkov, serijska številka proizvajalca (SRN), osnovna oznaka UDI-DI in vsa sklicevanja na uporabljene standarde so vključeni v izjavo EU o skladnosti, ki jo izda družba MORETTI SPA in je na voljo po njenih kanalih.

**4.1 Referenčni standardi in direktive**

Za zagotavljanje varnostnih standardov za uporabnike družba Moretti S.P.A. testira in izpolnjuje standarde:

- UNI EN 12182 (izdelki, namenjeni invalidom)
- UNI EN ISO 21856 (Tehnični pripomočki za invalide - Splošne zahteve in preskusne metode)

## 5. SPLOŠNA OPOZORILA

### OPOZORILO!



- Vedno bodite pozorni na prisotnost gibljivih delov, ki lahko povzročijo zagozditev okončin in telesne poškodbe.
- Če so na koži poškodbe, je priporočljivo zaščititi izpostavljeno območje.

- Za pravilno uporabo naprave preberite ta priročnik in pred vsako uporabo upoštevajte zlasti navodila za vzdrževanje in opozorila.
- O pravilni uporabi naprave se posvetujte z zdravnikom ali terapevtom.
- Ker je embalaža izdelana iz kartona, izdelek v embalaži hranite stran od virov toplote.
- Življenjska doba pripomočka je odvisna od obrabe delov, ki jih ni mogoče popraviti in/ali zamenjati.
- Vedno bodite pozorni na prisotnost otrok.
- Ne prekoračite največjega dovoljenega pretoka, vključno z vodo za pranje.
- Med prevozom ali umivanjem bolnika ne odpirajte stranic;
- Nikoli ne čistite z agresivnimi sredstvi, kot so: Amoniak, belilo, kisline in abrazivna čistila;
- Bolnika ne obremenjujte s težo na straneh pralne mize;
- Vozičke za prhanje NEFTI by Mopedia lahko uporablja le ustrezno usposobljeno zdravstveno osebje.
- Voziček postavite v vodoraven položaj, preden spustite ali spustite bolnika.
- Uporabnik in/ali bolnik mora poročati o vsakem resnem incidentu, ki se je zgodil v zvezi z za pripomoček proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri uporabnika in/ali pacienta.
- Vedno preverite, ali so na konstrukciji poškodbe, ki bi lahko ogrozile pravilno in varno delovanje izdelka.

## 6. UPORABLJENI SIMBOLI



Koda izdelka



Edinstveni identifikator naprave



Oznaka CE



Proizvajalec



Serijska številka



Proizvodna serija



Preberite navodila v priročniku



Medicinski pripomoček



Pogoji odstranjevanja



Pozor



Datum izdelave



Odstranjevanje izdelka v skladu z direktivo EC/19/2012



Zaščita pred prahom in škropljenjem

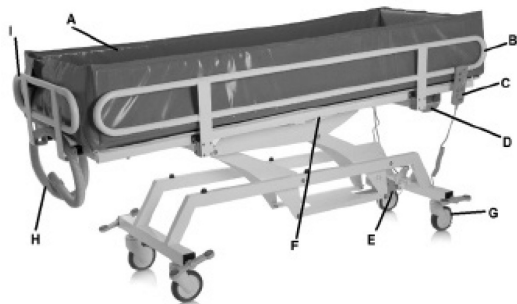


Vrsta uporabljenega dela B

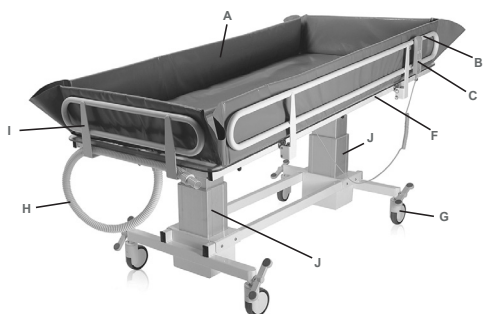


Največja podprta teža

## 7. SPLOŠNI OPIS



Slika 1 (fotografija za ponazoritev za Cod. BI100-BI110-BI180)



Slika 2 (fotografija za ponazoritev za kodo BI200)



Slika 3 (fotografija za ponazoritev za kodo BI101-BI111)

- A. Pralna krpa
- B. Tristopenjsko zložljiva stranska ograja
- C. Daljinski upravljalnik za upravljanje aktuatorja (samo pri BI110-BI111-BI200)
- D. Krmilna enota z baterijo (samo pri BI110-BI111-BI200)
- E. Pogon za dvig pralne mize (hidravlični BI100-BI101-BI180, električni BI110-BI111)
- F. Pogon za nagib pralne mize (plinska vzmet BI100-BI180, električna BI110)
- G. Kolesa (z zavoro in smerno ključavnico, ki se upravljata s stranskimi pedali za BI100-BI110-BI180-BI200; z zavoro na platišču za BI101-BI111)
- H. Izpušna cev
- I. Fiksna stranska ograja za glavo in noge
- J. Stebrični pogoni za dvig in nagib mize za pranje (BI200)



## 8. PRED VSAKO UPORABO

- Vedno preverite, ali so stranske tirnice pravilno zaprte. Če stranic ni mogoče zapreti, izdelka ne smete uporabljati.
- Pred umivanjem ali prenašanjem bolnika preverite, ali so kolesa zavirana in stranske tirnice dvignjene.
- Med prenosom se izogibajte oviram, ki bi lahko povzročile prevračanje.

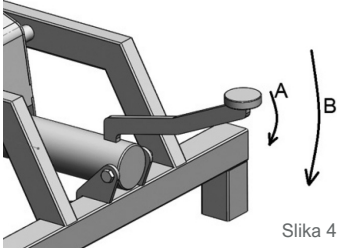


### OPOZORILO!

Vedno preverite, ali sta pralna in odtočna cev v dobrem stanju; poškodbe zaradi obrabe lahko povzročijo uhajanje vode med pranjem.

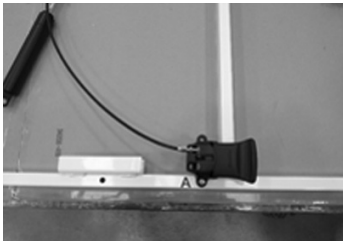
## 9. NAČIN UPORABE

### 9.1 Kako uporabljati hidravlične modele BI100-BI101-BI180



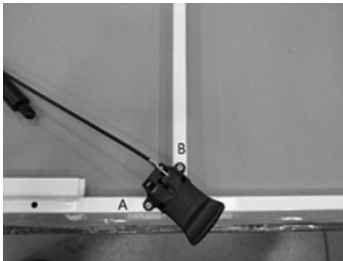
Slika 4

Za vse hidravlične modele: Za aktiviranje dviga vozičkove plošče večkrat pritisnite pedal za dviganje, kot je prikazano na sliki 4 (sklic A), za popolno spuščanje postelje pa pritisnite pedal za dviganje (sklic B).



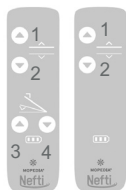
Samo za modele BI100-BI180: Če želite prilagoditi naklon mize za pranje, z vzvodom na sredini mize za pranje odklenite plinsko vzmet in izvedite nagib (to storite brez obremenitve na vozičku).

Izvijte vijak (A), ki je viden na fotografiji, obrnite ročaj v smeri urinega kazalca in iz ustrezne luknje odstranite vijak (ki ga sprva pokriva ročaj).



Držalo namestite tako, da se luknji (na držalu in na ravnini) ujemata, nato pa vijake (A in B) zategnite previdno (da ne poškodujete strukture držala).

### 9.2 Načini delovanja ELEKTRIČNI modeli BI110, BI111



Pred vsako uporabo preverite, ali je baterija pravilno vstavljena v predalček za baterije v nadzorni enoti in ali je napolnjena; baterij med uporabo ni mogoče polniti.

- Če želite vklopiti krmilno enoto, preverite, ali ni pritisnjen gumb za nujne primere. Če je, ga obrnite v smeri urinega kazalca, da ga sprostite in aktivirate krmilno enoto.
- Pritisnite gumb 1, da povečate višino pralne mize;
- Pritisnite gumb 2, da zmanjšate višino mize za pranje;
- Pritisnite gumb 3, da povečate naklon mize za pranje (samo BI110);
- Pritisnite gumb 4, da zmanjšate naklon mize za pranje (samo BI110).

(BI110) (BI111)

Slika 5

Ustavitav v sili: Na krmilni enoti je rdeč gumb „STOP“, ki po pritisku takoj deaktivira vse krmilne elemente.



Če želite obnoviti delovanje, obrnite rdeči gumb v smeri urinega kazalca in ga ponovno izključite.

### 9.3 Kako uporabljati model BI200 ELECTRIC



Pred vsako uporabo preverite, ali je baterija pravilno vstavljena v predalček za baterije v nadzorni enoti in ali je napolnjena; baterij med uporabo ni mogoče polniti. Za vklop vozička pritisnite gumb "ON" na krmilni enoti za približno dve sekundi, za izklop pa pritisnite gumb "OFF" za približno 4 sekunde.

Slika 8



- Pritisnite gumb 1, da povečate višino pralne mize;
- Pritisnite gumb 2, da zmanjšate višino mize za pranje;
- Pritisnite gumb 3, da povečate nagib mize za pranje;
- Pritisnite gumb 4, da zmanjšate nagib mize za pranje.

Slika 9

### 9.4 Kako napolniti baterije BI110-BI111

**Opombe:** Prepričajte se, da ni pritisnjen rdeči zasilni gumb "STOP" in da je krmilna enota aktivna. To storite tako, da se obrnete in potegnete rdeči gumb proti sebi.

#### Prikaz stanja napoljenosti baterije

Za stanje napoljenosti baterije je na voljo 3-svetlobni indikator. Ta indikator se nahaja na daljinskem upravljalniku. Tri svetleče diode LED označujejo polno napoljenost baterije, medtem ko ena svetleča dioda LED označuje, da je baterija izpraznjena in jo je treba napolniti.

#### Kako napolniti baterije

- Kabel za polnjenje baterije priključite v omrežno vtičnico in nato v vhod namenske nadzorne enote.
- Na daljinskem upravljalniku je indikator napoljenosti baterije, ki med polnjenjem utripa; ko vse tri diode LED svetijo enakomerno, je baterija popolnoma napolnjena.
- Pred uporabo naprave ne pozabite odklopiti kabla za polnjenje baterije!
- Pred uporabo naprave baterije polnite vsaj 6 ur.



Slika 10a

### 9.5 Kako napolniti baterije BI200



Slika 10b

- Adapter priključite v omrežno vtičnico in nato na vhod nadzorne enote (DO DNA Z MOČJO), potem ko ste odstranili zaščitni pokrovček.
- Na polnilnem adapterju se med polnjenjem prižge oranžna dioda LED. Baterijo polnite, dokler se indikator LED ne obarva zeleno.
- Pred uporabo vozilca za prhanje ne pozabite odklopiti adapterja, da napolnite baterije.
- Pred uporabo vozilca za prhanje baterije polnite vsaj 6 ur.

### 9.6 Uporaba zlozljivih stranskih tirnic

Nagibne stranske tirnice so opremljene s 3-stopenjskim nosilcem z varnostno tirnico proti nenamerni sprostitvi, ki podpira nagibne stranske tirnice ter omogoča varno in pravilno premikanje in pritrditev v treh predvidenih položajih.

Opis položajev repnih dvigal in navodila za ravnanje z njimi:

- Stranske tirnice v dvignjenem položaju, s čepom, vstavljenim v notranji utor (sliki 11 in 11a). Z obema rokama dvignite stranico, da jo odklenete.
- Nagnjene stranice, ki jih dosežemo tako, da stranice rahlo dvignemo in jih rahlo potegnemo nazaj ter vstavimo zatič v zunanjo vdolbino (slika 12).  
Z obema rokama dvignite banko, da jo odklenete.



Slika 11

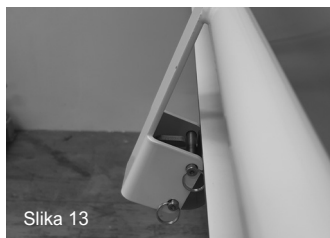


Slika 11a



Slika 12

- Tirnice v spuščnem položaju, ki ga dosežemo z rahlim dvigom tirnic in njihovim vrtenjem naprej, dokler jih ni mogoče izvlačiti mimo varnostnega vodila z nadaljnjim dvigom, vrtenjem nazaj in spremljajočim vrtilnim gibanjem iz kavljia, dokler niso popolnoma spuščene, s čimer se izognemo udarcem in nenadnim premikom. (Slika 13, 14) 13, 14)



Slika 13



Slika 14

- Če želite rob zapreti, sledite zgornjim navodilom v obratnem vrstnem redu.

#### OPOZORILO!



- Vedno preverite pravilno zapiranje stranskih tirnic z zapornim zatičem.
- Teža upravljavca ne sme biti na zadnjih vratih.
- Stranskih tirnic ne uporabljajte kot oporo za premikanje bolnika.
- Dvignjene postelje vedno premikajte z obema rokama in se prepričajte, da sta zatiča na obeh straneh dvignjene postelje vzporedna in da imata med premikanjem in pri mirovanju enak položaj ter da sta pri dvigu ali nagibu oba zatiča nameščena v istem ohišju/vdolbini.

## 9.7 Uporaba koles

### 9.7.1 Kolesa s smerno blokado in polno zavoro za BI100-BI110-BI180-BI200



- Pritisnite pedal, dokler ne začutite prvega „klika“, da se smer zaklene (uporabno pri dolgih ravnih premikih).
- Pritisnite pedal, dokler ne začutite drugega klika, da popolnoma blokirate kolesa.
- Za zanesljivo zaviranje popolnoma blokirajte kolesa na obeh oseh sedla vozička.

### 9.7.2 Kolesa z integrirano zavoro za BI101-BI111

- Pritisnite pedal na kolesu, dokler ne zaslišite "klika", da se kolo popolnoma zaskoči.
- Med zaviranjem kolesa spustite dvignjeno ročico, da sprete zavoro in odklenete kolo.



Zavirano kolo



Neblokirano kolo

## 10. VZDRŽEVANJE

Vsi pripomočki iz linije MOPEDIA by Moretti so pred pošiljanjem na trg skrbno preverjeni in označeni z oznako CE. Zaradi varnosti bolnika in zdravnika je priporočljivo, da proizvajalec ali pooblaščen laboratorij vsaj vsaki dve leti preveri ustreznost vašega izdelka za uporabo. Pri popravilih se lahko uporabljajo samo originalni rezervni deli in dodatki.

Izjemno pomembno je, da voziček za prhanje pred vsako uporabo preverite, zlasti pa preverite:

- Ali so vsi vijaki in sorniki dobro zategnjeni.
- Da se lahko voziček za prhanje prosto premika, če zavore koles niso aktivne.
- Ali zavore koles delujejo pravilno.

Zelo pomembno je, da redno preverjate, ali so priključni čepi/mehanski čepi in njihovi pritrdilni obročki pravilno nameščeni.

Mehanske dele je treba namazati s kapljico olja, da se poveča gladkost in odpornost proti obrabi. Posebno pozornost namenite mehanski napravi za dvigovanje/nagibanje pralne mize. Vsakih dva do tri mesece namažite, kot je navedeno zgoraj.

## 11. ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE

### 11.1 Čiščenje

Za čiščenje izdelka uporabljajte samo krpo, namočeno v vodo, in jo obrišite do suhega s čisto, suho krpo ali z mlačno vodo in blagim milom.



#### OPOZORILO!

Ne uporabljajte abrazivnih snovi, kislin, alkohola, čistil na osnovi klora, razkužil in acetona, saj te snovi povzročajo obrabo plastičnih delov in rjavenje kovinskih površin.

Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki jo povzroči uporaba materialov, ki lahko poslabšajo površino izdelka, ali korozivnih kemikalij, uporabljenih pri čiščenju.

### 11.2 Dezinfekcija

Po potrebi izdelek razkužite z blagim čistilnim sredstvom za razkuževanje.

## 12. POGOJI ZA ODSTRANJEVANJE

Pri odstranjanju naprave nikoli ne uporabljajte običajnih sistemov za trdne komunalne odpadke. Priporočljivo je, da se naprava odvrže na komunalne ekološke otoke za načrtovano recikliranje uporabljenih materialov.



### 12.1 Opozorila za pravilno odstranjevanje izdelka v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU

Po koncu življenjske dobe se izdelek ne sme odlagati skupaj s komunalnimi odpadki. Oddate ga lahko v posebnih zbirnih centrih za odpadke, ki so jih ustanovile občine, ali pri trgovcih na drobno, ki opravljajo te storitve. Z ločenim odstranjevanjem izdelka se lahko izognemo morebitnim negativnim posledicam za okolje in zdravje zaradi neustreznega odstranjevanja, materiale, iz katerih je izdelek narejen, pa je mogoče predelati in tako doseči znatne prihranke energije in virov. Da bi poudarili obveznost ločenega odstranjevanja elektromedicinske opreme, je izdelek označen s prečrtanim zabojnikom na kolesih.

### 12.2 Obdelava izrabljenih baterij (Direktiva 2006/66/ES)

Simbol na izdelku označuje, da baterij ne smete obravnavati kot običajne gospodinske odpadke. Z zagotavljanjem pravilnega odlaganja baterij preprečite morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih sicer lahko povzročilo njihovo nepravilno odlaganje. Recikliranje materialov pomaga ohranjati naravne vire. Izrabljene baterije odnesite na določena zbirna mesta za recikliranje. Za podrobnejše informacije o tem, kako odstraniti izrabljene baterije ali izdelek, se obrnite na občino, lokalno službo za odlaganje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili napravo.

## 13. IZJAVA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

Naprava NEFTI je zasnovana za uporabo v elektromagnetnem okolju, navedenem v spodnjih tabelah. Uporabnik naprave NEFTI mora zagotoviti, da se dejansko uporablja pod določenimi pogoji.

Tabela 1

Navodila in izjava proizvajalca - elektromagnetne emisije		
Naprava NEFTI je namenjena delovanju v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Kupec ali uporabnik naprave mora zagotoviti, da se naprava uporablja v takem okolju.		
Emisijski preskusi	Skladnost	Elektromagnetno okolje
Emisije radijskih valov CISPR 11	Skupina 1	Naprava NEFTI uporablja radijsko energijo samo za svoje notranje delovanje in polnjenje baterije. Zato so njegove radijske emisije zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi.
Emisije radijskih valov CISPR 11	Razred B	Naprava NEFTI je primerna za uporabo v vseh stavbah, vključno z gospodinskimi stavbami in tistimi, ki so neposredno priključene na javno nizkonapetostno napajalno omrežje, ki oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo v gospodinske namene.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Se ne uporablja	
Nihanja napetosti/emisije utripanja IEC 61000-3-3	V skladu s predpisi	

Tabela 2

**Navodila in izjava proizvajalca - elektromagnetne emisije**

Naprava NEFTI je namenjena delovanju v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Kupec ali uporabnik naprave mora zagotoviti, da se naprava uporablja v takem okolju.

Testi imunosti	Preskusna raven IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV stik ± 8 kV na zraku	± 6 kV stik ± 8 kV na zraku	Informacije veljajo za uporabo naprave in polnjenje baterije. Tla morajo biti lesena, betonska ali keramična. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hitri tranzit/električni viaki IEC 61000-4-4	±2KV za napajalne vode ±1 kVza vhodne/izhodne linije	2KV za napajalne vode ±1 kVza vhodne/izhodne linije	Kakovost omrežne napetosti za polnjenje baterij mora ustrezati kakovosti omrežne napetosti v običajnem poslovnem ali bolnišničnem okolju.
Prenapetost IEC 61000-4-5	1 kV diferencialni način ±2KVskupni način	1 kV diferencialni način ±2KVskupni način	Kakovost omrežne napetosti za polnjenje baterij mora ustrezati kakovosti omrežne napetosti v običajnem poslovnem ali bolnišničnem okolju.
Napetostni padci, kratke prekinitve in spremembe napetosti na vhodnih napajalnih vodih. IEC 61000-4-11	<5 % UT (> 95 % luknja v UT) za 0,5 cikla 40% UT (60% luknja v UT) za 5 ciklov 70 % UT (30-odstotna luknja v UT) za 25 ciklov <5 % UT (> 95 % luknja v UT) za 5 s.	<5 % UT (> 95 % luknja v UT) za 0,5 cikla 40% UT (60% luknja v UT) za 5 ciklov 70 % UT (30-odstotna luknja v UT) za 25 ciklov <5 % UT (> 95 % luknja v UT) za 5 s.	Kakovost omrežne napetosti za polnjenje baterije mora biti enaka kakovosti omrežne napetosti v običajnem poslovnem ali bolnišničnem okolju.
Magnetno polje omrežna frekvenca (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetna polja omrežne frekvenca morajo imeti ravni, značilne za tipično lokacijo v komercialnem ali bolnišničnem okolju. (Velja za uporabo naprave in polnjenje baterije).
Opomba UT je omrežna napetost pred uporabo preskusnega nivoja.			

Tabela 3

Navodila in izjava proizvajalca - elektromagnetna odpornost			
Naprava NEFTI je namenjena delovanju v elektromagnetnem okolju, ki je navedeno spodaj. Kupec ali uporabnik naprave mora zagotoviti, da se naprava uporablja v takem okolju. Zagotovite, da se uporablja v takem okolju.			
Testi imunosti	Preskusna raven IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje
Vodenje RF IEC 61000-4-6	3 V eff. 150 KHz do 80 MHz	3 V eff.	<p>Prenosne in mobilne radijske komunikacijske opreme ne smete uporabljati v bližini katerega koli dela naprave Nefti, vključno s kabli, razen če upoštevate priporočene razdalje, izračunane na podlagi enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika.</p> <p>Priporočene ločilne razdalje  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz do 800 Mhz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz do 2,5 GHz  <math>d = 7,7</math> m            med polnjenjem</p> <p>kjer je "P" največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po navedbah proizvajalca oddajnika. "d" pa je priporočena ločilna razdalja v metrih (m). Moč polja fiksnih radijskih oddajnikov, ugotovljena z elektromagnetnim pregledom lokacije, je lahko v vsakem frekvenčnem območju manjša od ravni skladnosti. V bližini opreme, označene z naslednjim simbolom, lahko pride do motenj:</p> 
Izžarevani radijski frekvenci IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>OPOMBA 1:</b> Pri frekvencah 80 MHz in 800 MHz velja ločilna razdalja za najvišje frekvenčno območje.</p> <p><b>OPOMBA 2:</b> Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odboj od struktur, predmetov in ljudi.</p>			
<p><sup>a</sup> Polja jakosti fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radiotelefone (mobilne in brezžične) in kopenske mobilne radijske postaje, radioamaterska oprema, radijski oddajniki AM in FM ter televizijski oddajniki, teoretično ni mogoče natančno napovedati. Za določitev elektromagnetnega okolja, ki ga povzročajo fiksni radijski oddajniki, je treba opraviti elektromagnetni pregled lokacije. Če je poljska jakost, izmerjena na mestu, kjer je Nefti ki se uporablja, presega raven skladnosti, ki se uporablja za zgoraj omenjene RF, je treba spremljati normalno delovanje sistema Nefti. Če opazite nenormalno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, na primer drugačna usmerjenost ali položaj zdravila Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Polje v frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz mora biti manjše od 3 V/m.</p>			

Tabela 4

Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiokomunikacijsko opremo ter NEFTI						
Naprava NEFTI je namenjena delovanju v elektromagnetnem okolju, v katerem so sevalne radijske motnje pod nadzorom. Stranka ali uporabnik naprave NEFTI lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje tako, da zagotovi minimalno razdaljo med mobilno in prenosno radijsko komunikacijsko opremo (oddajniki) in polnilnikom baterij NEFTI v fazi polnjenja ter celotno napravo NEFTI med njenim delovanjem, kot je priporočeno spodaj, glede na največjo izhodno moč radijske komunikacijske opreme						
Dokazi	Ločitvena razdalja glede na frekvenco oddajnika m					
Največja nazivna izhodna moč oddajnika  W	Za fazo polnjenja baterije	Pri uporabi NEFTI	Za fazo polnjenja baterije	Pri uporabi NEFTI	Za fazo polnjenja baterije	Pri uporabi NEFTI
	150 kHz do 80 MHz d = 1,2√P	150 kHz do 80 MHz d = 1,2√P	80 kHz do 800 MHz d = 1,2√P	80 kHz do 800 MHz d = 1,2√P	800 kHz do 2,5 GHz d = 1,2√P	800 kHz do 2,5 GHz d = 1,2√P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
Za oddajnike z največjo nazivno izhodno močjo, ki ni navedena na seznamu, se priporočena razdalja d v metrih (m) izračuna z uporabo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika, pri čemer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W), ki jo določi proizvajalec oddajnika. OPOMBA 1: Pri frekvencah 80 MHz in 800 MHz velja ločilna razdalja za najvišje frekvenčno območje. OPOMBA 2: Te smernice morda ne veljajo v vseh primerih. Na elektromagnetno širjenje vplivata absorpcija in odboj od struktur, predmetov in ljudi.						

#### 14. REZERVNI DELI IN DODATKI

Rezervne dele in dodatno opremo vedno poiščite v katalogu MORETTI Master.

UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE DODATKE MORETTI. V NASPROTNEM PRIMERU NE PREVZEMAMO ODGOVORNOSTI ZA NESREČE, KI SO POSLEDICA NEPRAVILNE UPORABE.

#### 15. TEHNIČNE LASTNOSTI

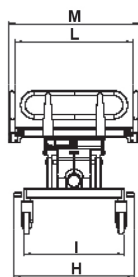
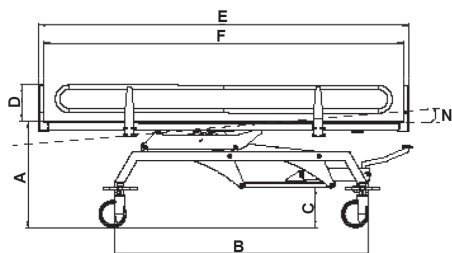
##### 15.1 Splošne tehnične specifikacije

- Prašno lakirano jekleno ogrodje s protikorozijsko obdelavo
- Vrtljiva kolesa z zavoro in blokado vrtenja s stranskimi pedali za vsako os za BI100-BI110-BI180-BI200
- Vrtljiva kolesa s skupno zavoro na vsakem kolesu za BI101-BI111
- Mehanizem za dvig pralne mize
- Mehanizem za nagibanje pralne mize (samo BI100-BI110-BI180-BI200)
- Trije položaji 180° zložljivih tirnic
- Vodoodporen oblazinjen PVC pladenj za pranje s 25 cm visoko stranico
- Prilagodljiva odtočna cev dolžine 1,5 m
- Skladnost z EN ISO 12182 in EN ISO 21856
- Največja nosilnost 180 kg (vključno z vodo) BI100-BI101-BI180
- Največja nosilnost 200 kg (vključno z vodo) BI110-BI111
- Največja nosilnost 325 kg (vključno z vodo) BI200




## 15.2 Tehnične značilnosti Hidravlični voziček NEFTI BI00

Dimenzije in teža

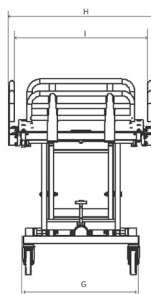
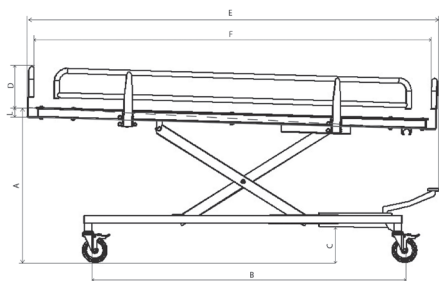


Meritve v CM


A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

## 15.3 Tehnične specifikacije Hidravlični voziček NEFTI BI101

Dimenzije in teža

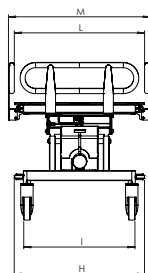
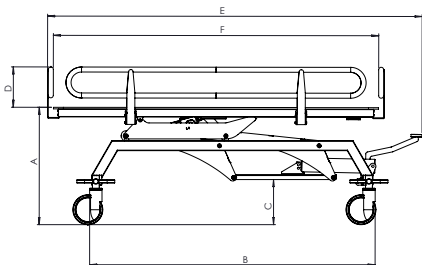


Meritve v CM


A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

## 15.4 Tehnične specifikacije Električna nosila NEFTI BI110

Dimenzije in teža



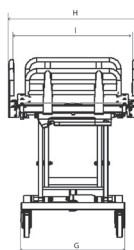
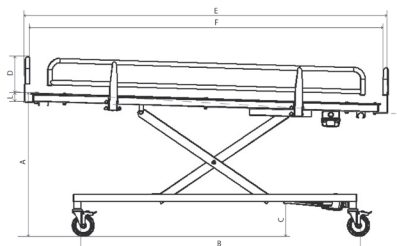
Meritve v CM


A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

\*Vnotranjameritev konstrukcije s stranicami brez nameščenega pokrova

**15.5 Tehnične specifikacije Električni voziček NEFTI BI111**

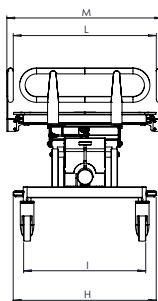
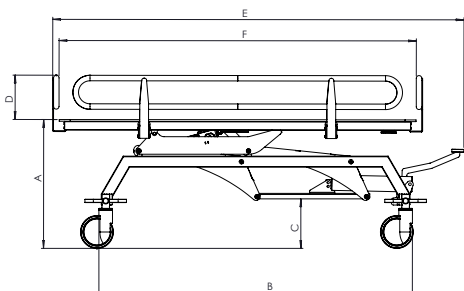
Dimenzije in teža



Meritve v CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Tehnične specifikacije NEFTI SMALL hidravlični pediatrični voziček BI180**

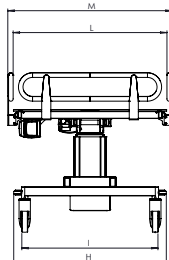
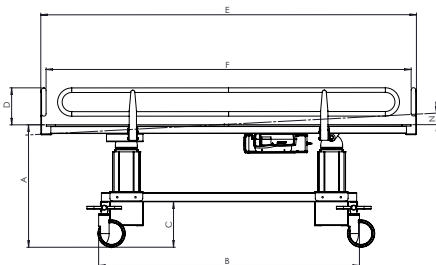
Dimenzije in teža




Meritve v CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

**15.7 Tehnične specifikacije NEFTI BIG BI200 električni bariatrični voziček**

Dimenzije in teža



Meritve v CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Notranja meritev konstrukcije stranske tirnice z nenameščenim pokrovom

## 16. GARANCIJA

Za vse izdelke Moretti velja garancija za napake v materialu ali izdelavi za obdobje 2 (dveh) let od datuma prodaje izdelka, ob upoštevanju spodaj navedenih izjem in omejitev. To jamstvo ne velja v primeru napačne uporabe, zlorabe ali spreminjanja izdelka in neupoštevanja navodil za uporabo. Pravilna uporaba izdelka je opisana v navodilih za uporabo. Moretti ni odgovoren za kakršno koli nastalo škodo, telesne poškodbe ali kar koli drugega, kar je posledica ali je povezano z namestitvijo in/ali uporabo opreme, ki ni dosledno v skladu z navodili v navodilih za namestitvev, sestavo in uporabo. Moretti ne jamči za poškodbe ali okvare izdelkov Moretti pod naslednjimi pogoji: naravne nesreče, nepooblaščen vzdrževanje ali popravila, poškodbe zaradi težav z napajanjem (kjer je to primerno), uporaba delov ali komponent, ki jih ni dobavil Moretti, neupoštevanje smernic in navodil za uporabo, nepooblaščen spremembe, poškodbe pri prevozu (razen originalne pošiljke od Morettija) ali neizvajanje vzdrževanja, kot je določeno v priročniku. Za sestavne dele, ki se lahko obrabijo, to jamstvo ne velja, če so poškodbe posledica običajne uporabe izdelka.

### 16.1 Garancija za akumulatorske baterije (če obstaja)

Za originalne in nadomestne baterije velja 90 (devetdeset) dni garancije za delovanje in 6 (šest) mesecev garancije za napake pri izdelavi ali v skladu z zakonom. Če popolnoma napolnjene baterije ne uporabljate več kot tri mesece zapored, garancija samodejno preneha veljati. Če popolnoma izpraznjene baterije ne uporabljate več kot tri dni zapored, se garancija samodejno prekliče.

## 17. POPRAVILA

### Garancijsko popravilo

Če ima izdelek Moretti v garancijskem obdobju napake v materialu ali proizvodnji, bo Moretti skupaj s stranko ocenil, ali je napaka na izdelku zajeta v garanciji. Moretti lahko po lastni presoji zamenja ali popravi izdelek v okviru garancije pri določenem prodajalcu Moretti ali v svojih prostorih. Stroške dela, povezane s popravilom izdelka, lahko krije družba Moretti, če se ugotovi, da popravilo spada v okvir garancije. Popravilo ali zamenjava ne podaljšujeta garancije.

### Popravilo izdelka, za katerega ne velja garancija

Izdelek, za katerega ne velja garancija, se lahko vrne v popravilo le po predhodnem dovoljenju Morettijeve službe za pomoč strankam. Stroške dela in prevoza, povezane s popravilom, ki ni zajeto v garanciji, v celoti krije stranka ali trgovec. Za popravila izdelkov, ki niso zajeti v garanciji, velja garancija 6 (šest) mesecev od dneva prejema popravljenega izdelka.

### Proizvod brez napak

Kupec bo obveščen, če bo Moretti po pregledu in testiranju vrnjenega izdelka ugotovil, da izdelek ni okvarjen. Izdelek bo vrnjen stranki, ki bo krija stroške povratnega pošiljanja.

## 18. REZERVNI DELI

Za originalne nadomestne dele Moretti velja garancija 6 (šest) mesecev od dneva prejema nadomestnega dela.

## 19. KLAVZULE O IZVZETJU

Razen če je izrecno navedeno v tej garanciji in v obsegu, ki ga dovoljuje zakon, družba Moretti ne daje nobenih drugih izrecnih ali implicitnih izjav, jamstev ali pogojev, vključno z izjavami, jamstvi ali pogoji o primernosti za prodajo, primernosti za določen namen, neškodljivosti in nevmešavanju. Moretti ne jamči, da bo uporaba izdelka Moretti neprekinjena ali brez napak. Trajanje morebitnih implicitnih garancij, ki jih določajo zakonski predpisi, je omejeno na garancijski rok v mejah zakonskih predpisov. Nekatere države ali države ne dovoljujejo omejitev trajanja implicitne garancije ali izključitve ali omejitve naključne ali posledične škode v zvezi s potrošniškimi izdelki. V takšnih državah določene izključitve ali omejitve tega jamstva za vas morda ne veljajo. To jamstvo se lahko spremeni brez predhodnega obvestila.

**POTRDILO O JAMSTVU**

Izdelek \_\_\_\_\_

Kupljeno na \_\_\_\_\_

Prodajalec \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_

Prodano v \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_ Lokacija \_\_\_\_\_

**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 52022 Cavriglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

**[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) e-pošta: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)****IZDELANO V ITALIJI**





**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)



**MOPEDIA®**

---

**Sprchovacie Lehátko Nefti**  
**NÁVOD NA POUŽITIE**



## OBSAH

1. KÓDY.....	STR.3
2. ÚVOD.....	STR.3
3. URČENÉ POUŽITIE.....	STR.3
3. URČENÉ POUŽITIE.....	STR.3
4. EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE.....	str.3
4.1 Referenčné normy a smernice.....	str.3
5. VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA.....	STR.4
6. POUŽITÉ SYMBOLY.....	STR.4
7. VŠEOBECNÝ OPIS.....	STR.5
8. PRED KAŽDÝM POUŽITÍM.....	STR.6
9.1 Ako používať HYDRAULICKÉ modely BI100-BI101-BI180.....	str.6
9.2 Ako používať ELEKTRICKÉ modely BI110, BI111.....	str.6
9.3 Ako používať ELEKTRICKÝ model BI200.....	str.7
9.4 Ako dobíjať batérie BI110-BI111.....	str.7
9.5 Ako dobíjať batérie BI200.....	str.8
9.6 Používanie sklopných bočných zábran.....	str.8
9.7 Používanie kolies.....	str.9
9.7.1 Kolesá so smerovou aretáciou a plnou brzdou pre BI100-BI110-BI180-BI200.....	str.9
9.7.2 Kolesá s integrovanou celkovou brzdou pre BI101-BI111.....	str.9
10. ÚDRŽBA.....	STR.9
11. ČISTENIE A DEZINFEKCIA.....	STR.9
11.1 Čistenie.....	str.9
11.2 Dezinfekcia.....	str.9
12. PODMIENKY LIKVIDÁCIE.....	STR.10
12.1 Upozornenia na správnu likvidáciu výrobku podľa európskej smernice 2012/19/EÚ:.....	str.10
12.2 Nakladanie s vybitými batériami (smernica 2006/66/ES).....	str.10
13. VYHLÁSENIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE.....	STR.10
14. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.....	STR.13
15. TECHNICKÉ VLASTNOSTI.....	STR.13
15.1 Všeobecné technické špecifikácie.....	str.13
15.2 Technické vlastnosti hydraulického lehátka NEFTI BI00.....	str.14
15.3 Technické vlastnosti hydraulického lehátka NEFTI BI101.....	str.14
15.5 Technické vlastnosti elektrického lehátka NEFTI BI111.....	str.15
15.6 Technické vlastnosti hydraulického pediatrického lehátka NEFTI SMALL BI180.....	str.15
15.7 Technické vlastnosti elektrického bariatrického lehátka NEFTI BIG BI200.....	str.15
16. ZÁRUKA.....	STR.16
16.1 Záruka na dobíjateľné batérie (ak existujú).....	str.16
17. OPRAVY.....	STR.16
18. NÁHRADNÉ DIELY.....	STR.16
19. USTANOVENIA O VÝNIMKÁCH.....	STR.16

 Zdravotnícka pomôcka triedy I  
 NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2017/745  
 z 5. apríla 2017 o zdravotníckych pomôckach

### 1. KÓDY

- B1100** Hydraulické sprchovacie lehátko **NEFTI**, max. nosnosť (vrátane vody) 180 kg  
**B1101** HYDRAULICKÉ sprchovacie lehátko **NEFTI SLIM**, s pevným sklonom povrchu, max. nosnosť (vrátane vody) 180 kg  
**B1110** Elektrické sprchovacie lehátko **NEFTI**, max. nosnosť (vrátane vody) 200 kg  
**B1111** ELEKTRICKÉ sprchovacie lehátko **NEFTI SLIM**, s pevným sklonom povrchu, max. nosnosť (vrátane vody) 200 kg  
**B1180** Pediatrické sprchovacie lehátko **NEFTI SMALL**, max. nosnosť (vrátane vody) 180 kg  
**B1200** Elektrické bariatrické sprchovacie lehátko, **NEFTI BIG**, max. nosnosť (vrátane vody) 325 kg

### 2. ÚVOD

Ďakujeme, že ste si vybrali **sprchovacie lehátko NEFTI by MOPEDIA od spoločnosti MORETTI S.p.A.** Jeho dizajn a kvalita zaručujú maximálny komfort, bezpečnosť a spoľahlivosť. **Sprchovacie lehátko NEFTI by MOPEDIA od spoločnosti MORETTI S.p.A.** sú navrhnuté a vyrobené tak, aby spĺňali všetky vaše požiadavky na praktické a správne používanie. Tento návod na použitie obsahuje drobné tipy na správne používanie vybranej pomôcky a cenné rady pre vašu bezpečnosť. Pred použitím sprchovacieho lehátko si pozorne prečítajte celý tento návod. V prípade pochybností sa obráťte na svojho predajcu, ktorý vám pomôže a poradí.

### 3. URČENÉ POUŽITIE

Sprchovacie lehátko radu **NEFTI by MOPEDIA spoločnosti MORETTI S.P.A.** sú zariadenia určené na pomoc pacientom pri umývaní/sprchovaní v horizontálnej alebo naklonenej polohe v ľahu, s pomocou obsluhy, ktorá ovláda ovládacie prvky a vykonáva umývacie operácie. Nemôže ich používať jedna osoba.

#### POZOR!



- Je zakázané používať toto zariadenie na iné účely, ako sú definované v tejto príručke.
- Spoločnosť Moretti S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia alebo v dôsledku iného použitia, ako je uvedené v tomto návode.
- Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny zariadenia a nasledujúcich pokynov bez predchádzajúceho upozornenia s cieľom zlepšiť jeho výkon.

### 4. EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť MORETTI SpA. vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobky vyrábané a uvádzané na trh spoločnosťou MORETTI SpA. a patriace do radu SPRCHOVACIE LEHÁTKA sú v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia o ZDRAVOTNÍCKYCH POMÔCKACH 2017/745 z 5. apríla 2017.

Na tento účel spoločnosť MORETTI SpA zaručuje a vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť nasledovne:

1. Predmetné zariadenia spĺňajú všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkon podľa prílohy I k nariadeniu 2017/745, ako sa uvádza v prílohe IV k uvedenému nariadeniu.
2. Tieto zariadenia NIE SÚ MERACIE PRÍSTROJE.
3. Tieto zariadenia NIE SÚ URČENÉ NA KLINICKÉ VÝSKUMY.
4. Tieto zariadenia sa predávajú v NESTERILNOM balení.
5. Tieto zariadenia sa musia považovať za pomôcky triedy I v súlade s prílohou VIII uvedeného nariadenia.
6. Spoločnosť MORETTI SpA uchováva a sprístupňuje príslušným orgánom po dobu najmenej 10 rokov od dátumu výroby poslednej šarže technickú dokumentáciu preukazujúcu súlad s nariadením 2017/745.

**Poznámka:** Úplné kódy výrobkov, registračný kód výrobcu (SRN), základný kód UDI-DI a všetky odkazy na použité normy sú uvedené v EÚ vyhlásení o zhode, ktoré vydala spoločnosť MORETTI SPA a ktoré je k dispozícii prostredníctvom jej kanálov.

#### 4.1 Referenčné normy a smernice

Na zabezpečenie bezpečnostných noriem pre používateľov spoločnosť Moretti S.P.A. testuje a dodržiava tieto normy:

- UNI EN 12182 (Výrobky určené na pomoc osobám so zdravotným postihnutím)
- UNI EN ISO 21856 (Technické pomôcky pre osoby so zdravotným postihnutím - Všeobecné požiadavky a skúšobné metódy)

## 5. VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

### POZOR!



- Vždy dávajte pozor na prítomnosť pohyblivých častí, ktoré by mohli spôsobiť zachytenie končatín a zranenie osôb.
- Ak dôjde k poraneniu pokožky, odporúča sa chrániť exponovanú oblasť.

- Ak chcete zariadenie správne používať, prečítajte si túto príručku a pred každým použitím venujte osobitnú pozornosť údržbe a upozorneniam.
- O správnom používaní zariadenia sa poradte so svojim lekárom alebo terapeutom.
- Zabalený výrobok uchovávajte mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla, pretože obal je vyrobený z kartónu.
- Životnosť príslušenstva je daná opotrebovaním neopraviteľných a/alebo vymeniteľných dielov.
- Vždy dávajte pozor na prítomnosť detí.
- Neprekračujte maximálnu prípustnú nosnosť vrátane vody na umývanie.
- Počas prepravy alebo pri umývaní pacienta neatvárajte bočné zábrany;
- Nikdy nečistite agresívnymi prostriedkami, ako sú napr.: rozpúšťadlá, bieliadlá, kyseliny a abrazívne čistiace prostriedky;
- Neumiestňujte váhu pacienta na bočné zábrany umývacej plochy;
- Sprchovacie lehátka NEFTI by Mopedia smie používať iba vhodne vyškolený zdravotnícky personál.
- Pred naložením alebo vyložením pacienta uveďte lehátko do vodorovnej polohy.
- Používateľ a/alebo pacient musí nahlásiť každú závažnú udalosť, ktorá sa vyskytne v súvislosti so zariadením, výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je používateľ a/alebo pacient usadený.
- Vždy skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu konštrukcie, ktoré by mohlo ohroziť správnu a bezpečnú prevádzku výrobku.

## 6. POUŽITÉ SYMBOLY



Kód výrobku



Jedinečný identifikátor zariadenia



Označenie CE



Výrobca



Sériové číslo



Výrobná šarža



Prečítajte si návod na použitie



Zdravotnícka pomôcka



Podmienky likvidácie



Pozor



Dátum výroby



Likvidácia výrobku podľa smernice ES/19/2012



Ochrana proti prachu a striekajúcej vode

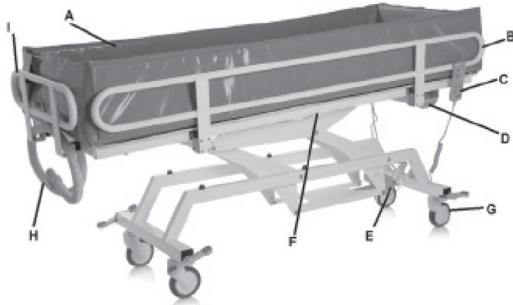


Aplikovaná časť typu B

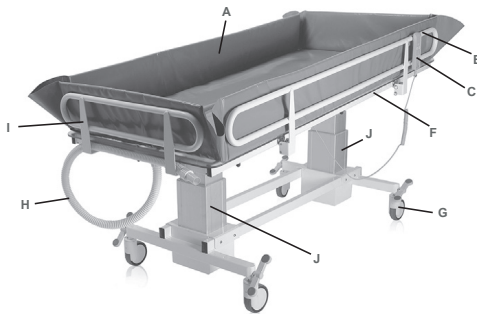


Maximálna podporovaná hmotnosť

**7. VŠEOBECNÝ OPIS**



Obr. 1 (fotografia na ilustračné účely pre Kód BI100-BI110-BI180)



Obr. 2 (fotografia na ilustračné účely pre Kód BI200)



Obr. 3 (fotografia na ilustračné účely pre Kód BI101-BI111)

- A. Umývacia výstelka
- B. Trojpolohová sklopná bočná zábrana
- C. Diaľkový ovládač na ovládanie pohonu (len pre BI110-BI111-BI200)
- D. Riadiaca jednotka s batériou (len pre BI110-BI111-BI200)
- E. Pohon na zdvíhanie umývacej plochy (hydraulický BI100-BI101-BI180, elektrický BI110-BI111)
- F. Pohon na naklápanie umývacej plochy (plynová pružina BI100-BI180, elektrický BI110)
- G. Kolesá (s brzdou a smerovým zámkom ovládané bočnými pedálmi pre BI100-BI110-BI180-BI200; s brzdou kolies pre BI101-BI111)
- H. Odtoková hadica
- I. Pevná bočná zábrana na strane hlavy/nohy
- J. Štípkové pohony na zdvíhanie a naklápanie umývacej plochy (BI200)

## 8. PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

- Vždy skontrolujte, či sú bočné zábrany správne uzavreté. Ak sa bočné zábrany nedajú uzavrieť, výrobok sa nesmie používať.
- Pred umývaním alebo prenášaním pacienta skontrolujte, či sú kolesá zabrzdené a bočné zábrany zdvihnuté.
- Počas presunu sa vyhýbajte prekážkam, ktoré by mohli spôsobiť prevrátanie.

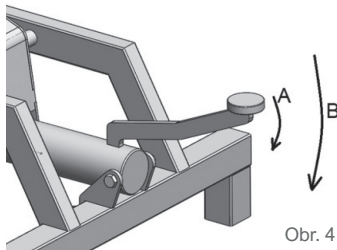


### POZOR!

Vždy skontrolujte, či sú umývacia výstelka a odtoková hadica v dobrom stave; poškodenie spôsobené opotrebovaním môže spôsobiť únik vody počas umývania.

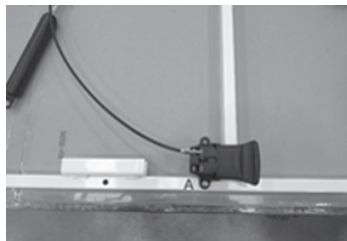
## 9. SPÔSOB POUŽITIA

### 9.1 Ako používať HYDRAULICKÉ modely BI100-BI101-BI180



Obr. 4

Pre všetky hydraulické modely: Ak chcete aktivovať zdvíhanie lehátka, niekoľkokrát stlačte pedál zdvíhania, ako je znázornené na Obr.4 (ref. A), ak chcete lehátko úplne spustiť, stlačte pedál zdvíhania (ref. B).



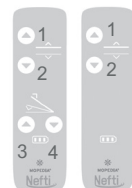
Len pre modely BI100-BI180: Ak chcete nastaviť sklon umývacej plochy, uvoľnite plynovú pružinu pomocou páčky v strede umývacej plochy a nastavte sklon (vykonajte to bez zaťaženia povrchu lehátka).

Odskrutkujte skrutku (A) viditeľnú na fotografii, otočte rukoväťou v smere hodinových ručičiek a odskrutkujte skrutku (pôvodne zakrytú rukoväťou) z príslušného otvoru.



Umiestnite rukoväť tak, aby otvory (na rukoväti a na povrchu) boli v jednej línii, potom opatrne utiahnite skrutky (A a B) (aby ste nepoškodili konštrukciu rukoväte).

### 9.2 Ako používať ELEKTRICKÉ modely BI110, BI111



Pred každým použitím skontrolujte, či je batéria správne vložená do priestoru pre batérie v riadiacej jednotke a či je nabitá; batérie sa počas používania nedajú nabíjať.

- Ak chcete zapnúť riadiacu jednotku, skontrolujte, či nie je stlačené núdzové tlačidlo, a ak je, otočte ním v smere hodinových ručičiek, aby ste ho uvoľnili a aktivovali riadiacu jednotku.

- Stlačením tlačidla 1 zvýšite výšku umývacej plochy;
- Stlačením tlačidla 2 znížite výšku umývacej plochy;
- Stlačením tlačidla 3 zvýšite sklon umývacej plochy (len BI110);
- Stlačením tlačidla 4 znížite sklon umývacej plochy (len BI110).

(BI110) (BI111)

Obr. 5

Núdzové zastavenie: Na riadiacej jednotke je červené tlačidlo „STOP“, ktoré po stlačení okamžite deaktivuje všetky príkazy.



Ak chcete obnoviť prevádzku, otočte červeným tlačidlom v smere hodinových ručičiek a uvoľnite ho smerom von.

### 9.3 Ako používať ELEKTRICKÝ model BI200



Pred každým použitím skontrolujte, či je batéria správne vložená do priestoru pre batérie v riadiacej jednotke a či je nabitá; batérie sa počas používania nedajú nabíjať. Ak chcete ľahko zapnúť, stlačte tlačidlo „ON“ na ovládacom paneli na približne dve sekundy, ak ho chcete vypnúť, stlačte tlačidlo „OFF“ na približne 4 sekundy.

Obr. 8



- Stlačením tlačidla 1 zvýšite výšku umývacej plochy;
- Stlačením tlačidla 2 znížite výšku umývacej plochy;
- Stlačením tlačidla 3 zvýšite sklon umývacej plochy;
- Stlačením tlačidla 4 znížite sklon umývacej plochy.

Obr. 9

### 9.4 Ako dobíjať batérie BI110-BI111

**Poznámky:** Uistite sa, že červené núdzové tlačidlo „STOP“ nie je stlačené a že riadiaca jednotka je preto aktívna. Otočte a potiahnite ČERVENÉ tlačidlo smerom k sebe.

#### Indikácia stavu nabitia batérie

Stav nabitia batérie je indikovaný 3 LED diódami. Tento indikátor sa nachádza na diaľkovom ovládači. Tri svietiace LED indikujú, že batéria je plne nabitá, zatiaľ čo jedna svietiacia LED indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju dobiť.

#### Ako dobíjať batérie

- Zapojte kábel na nabíjanie batérie do elektrickej zásuvky a potom do vyhradeného slotu na riadiacej jednotke.
- Na diaľkovom ovládači sa nachádza indikátor nabitia batérie, ktorý počas fázy nabíjania bliká; keď sú všetky tri LED diódy trvalo rozsvietené, batéria je plne nabitá.
- Pred ďalším používaním zariadenia vždy nezabudnite odpojiť nabíjací kábel batérie!
- Pred použitím zariadenia nabíjajte batérie aspoň 6 hodín.



Obr. 10a

### 9.5 Ako dobíjať batérie BI200



Obr. 10b

- Po odstránení ochranného krytu zapojte adaptér do elektrickej zásuvky a potom do slotu ovládača (AŽ NA DORAZ SILOU).
- Počas fázy nabíjania sa na nabíjacom adaptéri rozsvieti oranžová kontrolka. Nabíjajte batériu, kým sa kontrolka LED nezmení na zelenú.
- Pred použitím sprchovacieho lehátka vždy nezabudnite odpojiť nabíjací adaptér.
- Pred použitím sprchovacieho lehátka nabíjajte batérie aspoň 6 hodín.

### 9.6 Používanie sklopných bočných zábran

Sklopné bočné zábrany sú vybavené trojpolohovou oporou s bezpečnostnou tyčou proti náhodnému uvoľneniu, ktorá podopiera sklopné zábrany a umožňuje ich bezpečný a správny pohyb a zaistenie v 3 ponúkaných polohách. Popis polohy bočných zábran a pokyny na manipuláciu:

- Bočné zábrany vo zdvihnutej polohe s čapom zasunutým do vnútornej drážky (Obr.11 a 11a). Pomocou oboch rúk zdvihnite bočnú zábranu a odblokujte ju.
- Bočné zábrany v naklonenej polohe, ktorá sa dosiahne ich miernym nadvihnutím a ich miernym zatiahnutím späť, pričom sa kolík zasunie do vonkajšej drážky (Obr.12). Pomocou oboch rúk zdvihnite bočnú zábranu a odblokujte ju.



Obr. 11



Obr. 11a



Obr. 12

- Bočné zábrany v spustenej polohe, ktorá sa dosiahne ich miernym zdvihnutím a ich otáčaním dopredu, až kým sa bočné zábrany nedajú odstrániť ďalším zdvihnutím otáčaním dozadu a sprievodným rotačným pohybom z háku, kým sa nedosiahne úplné spustenie, pričom sa vyhnite nárazom a prudkým pohybom (Obr. 13, 14)



Obr. 13



Obr. 14

- Ak chcete bočné zábrany zatvoriť, vykonajte uvedené kroky v opačnom poradí.

#### POZOR!

- Vždy skontrolujte, či sú bočné zábrany správne zatvorené pomocou poistného kolíka.

- Obsluha nesmie svojou váhou pôsobiť na bočné zábrany.

- Nepoužívajte bočné zábrany ako oporu pri pohybe pacienta.

- Bočnými zábranami pohybujte vždy dvoma rukami a vždy sa uistite, že čapy na oboch stranách bočných zábran sú rovnobežné a udržiavajú rovnakú polohu pri pohybe aj v kľudovej polohe, a že pri zdvíhaní alebo nakláňaní sú oba čapy v rovnakom uložení/drážke.



## 9.7 Používanie kolies

### 9.7.1 Kolesá so smerovou aretáciou a plnou brzdou pre BI100-BI110-BI180-BI200



- Stláčajte pedál, kým nebudete počuť prvé „cvaknutie“, aby ste zablokovali smer (užitočné pri dlhých rovných pohyboch).
- Stláčajte pedál, kým nebudete počuť druhé cvaknutie, čím sa kolesá úplne zablokujú.
- Pre spoľahlivé brzdenie úplne zablokujte kolesá na oboch nápravách lehátka.

### 9.7.2 Kolesá s integrovanou celkovou brzdou pre BI101-BI111

- Stláčajte pedál na kolese, kým nebudete počuť „cvaknutie“, aby ste dosiahli úplné zabrzdzenie kolesa.
- Pri zabrzdnenom kolese uvoľníte zdvihnutú páčku, aby ste uvoľnili brzdú a odblokovali koleso.



Zabrzdené koleso



Odbrzdené koleso

## 10. ÚDRŽBA

Príslušenstvo z radu MOPEDIA by Moretti sa pri uvedení na trh starostlivo kontroluje a označuje značkou CE. V záujme bezpečnosti pacientov a lekárov sa odporúča, aby výrobca alebo autorizované laboratórium skontrolovalo vhodnosť vášho výrobku aspoň každé 2 roky. V prípade opravy sa môžu použiť len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pred každým použitím je mimoriadne dôležité skontrolovať sprchovacie lehátko:

- Skontrolujte, či sú všetky skrutky a svorníky pevne dotiahnuté.
- Či sa sprchovacie lehátko môže voľne pohybovať, aj keď nie sú použité brzdy kolies.
- Či brzdy kolies fungujú správne.

Je veľmi dôležité pravidelne kontrolovať, či sú spojovacie čapy/mechanické kĺby a ich poistné krúžky správne nastavené.

Mechanické časti sa musia namazať kvapkou oleja, aby sa podporila hladkosť a odolnosť proti opotrebovaniu. Osobitnú pozornosť venujte mechanickému zariadeniu na zdvíhanie/naklápanie umývacej plochy. Mazanie vykonávajte podľa vyššie uvedených pokynov každé dva až tri mesiace.

## 11. ČISTENIE A DEZINFEKCIA

### 11.1 Čistenie

Na čistenie výrobku používajte len handričku namočenú vo vode alebo ho umyte vlažnou vodou s neutrálnym mydlom a osušte čistou, suchou handričkou.



#### POZORI

Nepoužívajte abrazívne prostriedky, kyseliny, alkohol, čistiace prostriedky na báze chlóru, dezinfekčné prostriedky alebo acetón, pretože tieto látky spôsobujú odieranie plastových častí a hrdzavenie kovových povrchov.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím materiálov, ktoré môžu poškodiť povrch výrobku, alebo korozívnych chemikálií použitých pri čistení.

### 11.2 Dezinfekcia

V prípade potreby výrobok dezinfikujte bežným neutrálnym dezinfekčným prostriedkom.



## 12. PODMIENKY LIKVIDÁCIE

Na likvidáciu zariadenia nikdy nepoužívajte bežné systémy likvidácie tuhého komunálneho odpadu. Odporúča sa zlikvidovať zariadenie prostredníctvom obecných ekologických stredísk pre plánovanú recykláciu použitých materiálov.



### 12.1 Upozornenia na správnu likvidáciu výrobku podľa európskej smernice 2012/19/EÚ:

Po skončení životnosti sa výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Možno ho odovzdať do špeciálnych zberných stredísk odpadu zriadených obcami alebo predajcom, ktorí túto službu poskytujú. Oddelenou likvidáciou výrobku sa dá predísť možným negatívnym environmentálnym a zdravotným dôsledkom spôsobeným nesprávnou likvidáciou a materiálmi, z ktorých je výrobok vyrobený, sa dajú opätovne použiť, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov. Na zdôraznenie povinnosti likvidovať elektromedicínske zariadenie oddelene je výrobok označený preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach.

### 12.2 Nakladanie s vybitými batériami (smernica 2006/66/ES)

Symbol na výrobku označuje, že batérie by sa nemali považovať za bežný domový odpad. Zabezpečenie správnej likvidácie batérií pomáha predchádzať potenciálnym negatívnym environmentálnym a zdravotným následkom, ktoré by inak mohli byť spôsobené ich nesprávnou likvidáciou. Recyklácia materiálov pomáha šetriť prírodné zdroje. Použité batérie odovzdajte na recykláciu na určených zberných miestach. Podrobnejšie informácie o spôsobe likvidácie použitých batérií alebo výrobku získate na obecnom úrade, v miestnej službe likvidácie odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

## 13. VYHLÁSENIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

Zariadenie NEFTI je určené na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom v nižšie uvedených tabuľkách. Používateľ zariadenia NEFTI musí zabezpečiť, aby sa skutočne používalo za stanovených podmienok.

Tabuľka 1

Pokyny a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie		
Zariadenie NEFTI je určené na prevádzku v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia musí zabezpečiť, aby sa zariadenie používalo v takomto prostredí.		
Skúšky emisií	Zhoda	Elektromagnetické prostredie
Emisie rádiových frekvencií CISPR 11	Skupina 1	Zariadenie NEFTI využíva RF energiu len na svoju vnútornú prevádzku a nabíjanie batérie. Preto sú jeho rádiové emisie veľmi nízke a je nepravdepodobné, že by spôsobovali rušenie okolitých elektronických zariadení.
Emisie rádiových frekvencií CISPR 11	Trieda B	Zariadenie NEFTI je vhodné na použitie vo všetkých budovách vrátane domáчих budov a budov priamo pripojených k verejnej sieti nízkeho napätia, ktorá zásobuje budovy určené na domáce použitie.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Neuplatňuje sa	
Kolisanie napätia/emisie blikania IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

Tabuľka 2

Pokyny a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie			
Zariadenie NEFTI je určené na prevádzku v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia musí zabezpečiť, aby sa zariadenie používalo v takomto prostredí.			
Testy odolnosti	Úroveň skúšky IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie
Elektrostatické výboje (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV na kontakt ± 8 kV vo vzduchu	± 6 kV na kontakt ± 8 kV vo vzduchu	Informácie platné pre používanie zariadenia aj pre nabíjanie batérie. Podlahy musia byť drevené, betónové alebo keramické. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť aspoň 30 %.
Rýchle prechodové javy/elektrické vlaky IEC 61000-4-4	±2 kV pre napájacie vedenia ±1 kV pre vstupné/výstupné vedenia	2 kV pre napájacie vedenia ±1 kV pre vstupné/výstupné vedenia	Kvalita sieťového napätia na nabíjanie batérie by mala byť vhodná pre typické komerčné alebo nemocničné prostredie.
Prepätia IEC 61000-4-5	± 1 kV diferenciálny režim ±2 kV spoločný režim	± 1 kV diferenciálny režim ±2 kV spoločný režim	Kvalita sieťového napätia na nabíjanie batérie by mala byť vhodná pre typické komerčné alebo nemocničné prostredie.
Poklesy napätia, krátke prerušenia a kolísanie napätia na vstupných a napájacích vedeniach. IEC 61000-4-11	<5% UT (> 95 % pokles UT) pre 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) pre 5 cyklov 70% UT (30% pokles UT) pre 25 cyklov <5% UT (>95% pokles UT) počas 5 s	<5% UT (> 95 % pokles UT) pre 0,5 cyklu 40% UT (60% pokles UT) pre 5 cyklov 70% UT (30% pokles UT) pre 25 cyklov <5% UT (>95% pokles UT) počas 5 s	Kvalita sieťového napätia na nabíjanie batérie by mala byť vhodná pre typické komerčné alebo nemocničné prostredie.
Magnetické pole sieťovej frekvencie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetické polia sieťovej frekvencie by mali byť na úrovni charakteristickej pre typické komerčné alebo nemocničné prostredie. (Platí pre používanie zariadenia aj pre nabíjanie batérie).
Poznámka UT je striedavé sieťové napätie pred použitím skúšobnej úrovne.			

Tabuľka 3

Pokyny a vyhlásenia výrobcu - elektromagnetická odolnosť			
Zariadenie NEFTI je určené na prevádzku v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ zariadenia musí zabezpečiť, aby sa zariadenie používalo v takomto prostredí. Uistite sa, že sa používa v takomto prostredí.			
Testy odolnosti	Úroveň skúšky IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie
RF vedenie IEC 61000-4-6	3 V efekt. 150 kHz až 80 MHz	3 V efekt.	<p>Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti Nefti vrátane káblov, okrem prípadov, keď sa dodržia odporúčané odstupové vzdialenosti vypočítané pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielača.</p> <p>Odporúčané odstupové vzdialenosti  <math>d = 1,2\sqrt{P}</math>            80 MHz až 800 MHz  <math>d = 2,3\sqrt{P}</math>            800 MHz až 2,5 GHz  <math>d = 7,7</math> m počas nabíjania</p> <p>kde „P“ je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a „d“ je odporúčaná odstupová vzdialenosť v metroch (m). Intenzita poľa pevných rádiových vysielačov, určená elektromagnetickým prieskumom lokality, môže byť v ktoromkoľvek frekvenčnom rozsahu pod úrovňou zhody. V blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom sa môže vyskytnúť rušenie:</p> 
Vyžarované rádiové frekvencie IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz až 2,5 GHz	3 V/m	
<p><b>POZNÁMKA 1:</b> Pri frekvenciách 80 MHz a 800 MHz platí odstupová vzdialenosť pre najvyšší frekvenčný rozsah.</p> <p><b>POZNÁMKA 2:</b> Tieto pokyny sa nemusia uplatňovať vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, predmetov a osôb.</p>			
<p><sup>a</sup> Intenzitu poľa pevných vysielačov, ako sú základňové stanice rádiotelefonov (mobilných a bezdrôtových) a pozemných mobilných rádiostanic, rádioamatérskych zariadení, AM a FM rozhlasových vysielačov a televíznych vysielačov, nemožno teoreticky presne predpovedať. Na určenie elektromagnetického prostredia spôsobeného pevnými rádiovými vysielačmi by sa mal zväziť elektromagnetický prieskum lokality. Ak nameraná intenzita poľa na mieste, kde sa skúter používa, presahuje vyššie uvedenú platnú úroveň RF zhody, mala by sa monitorovať normálna prevádzka skútra. Ak sa zistí abnormálny výkon, môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, napríklad zmena orientácie alebo polohy Nefti.</p> <p><sup>b</sup> Intenzita poľa vo frekvenčnom rozsahu 150 kHz až 80 MHz by mala byť menšia ako 3 V/m.</p>			

Tabuľka 4

Odporúčané vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými rádiokomunikačnými zariadeniami a NEFTI.						
Zariadenie NEFTI je navrhnuté na prevádzku v elektromagnetickom prostredí, kde je vyžarované RF rušenie pod kontrolou. Zákazník alebo používateľ NEFTI môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu tým, že zabezpečí minimálnu vzdialenosť medzi mobilnými a prenosnými rádiokomunikačnými zariadeniami (vysielačmi) a nabíjačkou batérii NEFTI vo fáze nabíjania a celým zariadením NEFTI počas prevádzky, ako sa odporúča nižšie, vo vzťahu k maximálnemu výstupnému výkonu rádiokomunikačného zariadenia.						
Testy	Odstupová vzdialenosť v závislosti od frekvencie vysielača (m)					
Maximálny menovitý výstupný výkon vysielača (W) W	Pre fázu nabíjania batérie	Pri používaní NEFTI	Pre fázu nabíjania batérie	Pri používaní NEFTI	Pre fázu nabíjania batérie	Pri používaní NEFTI
	150 kHz až 80 MHz d = 1,2v/P	150 kHz až 80 MHz d = 1,2v/P	80 kHz až 800 MHz d = 1,2v/P	80 kHz až 800 MHz d = 1,2v/P	800 kHz až 2,5 GHz d = 1,2v/P	800 kHz až 2,5 GHz d = 1,2v/P
0,01	0,12	0,12	0,12	0,12	0,23	0,23
0,1	0,38	0,38	0,38	0,38	0,73	0,73
1	1,2	1,2	1,2	1,2	2,3	2,3
10	3,8	3,8	3,8	3,8	7,3	7,3
100	12	12	12	12	23	23
V prípade vysielačov s maximálnym menovitým výstupným výkonom, ktorý nie je špecifikovaný, možno odporúčanú vzdialenosť d v metroch (m) vypočítať pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača.						
<b>POZNÁMKA 1:</b> Pri frekvenciách 80 MHz a 800 MHz platí odstupová vzdialenosť pre najvyšší frekvenčný rozsah.						
<b>POZNÁMKA 2:</b> Tieto pokyny sa nemusia uplatňovať vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia je ovplyvnené absorpciou a odrazom od konštrukcií, predmetov a osôb.						

## 14. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete v hlavnom katalógu spoločnosti MORETTI.

POUŽÍVAJTE IBA ORIGINALNE PRÍSLUŠENSTVO MORETTI. V OPAČNOM PRÍPADE NENESIEME ŽIADNU ZODPOVEDNOSŤ ZA NEHODY SPÔSOBENÉ NESPRÁVNÝM POUŽÍVANÍM.

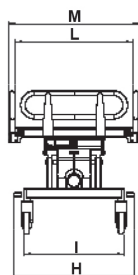
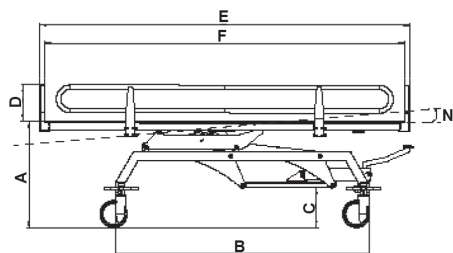
## 15. TECHNICKÉ VLASTNOSTI


### 15.1 Všeobecné technické špecifikácie

- Konštrukcia z práškovo lakovanej ocele s nehrzdavejúcou povrchovou úpravou
- Otočné kolesá s brzdami a blokováním otáčania ovládané bočnými pedálmi pre každú nápravu BI100-BI110-BI180-BI200
- Otočné kolesá s celkovou brzdou na každom kolese pre BI101-BI111
- Mechanizmus na zdvíhanie umývacej plochy
- Mechanizmus na naklonenie umývacej plochy (len BI100-BI110-BI180-BI200)
- Trojpolohové 180° sklopné bočné zábrany
- Vodotesná polstrovaná PVC výstelka s bočnou zábranou v. 25 cm
- Flexibilná odtoková hadica s dĺžkou 1,5 m
- Súlad s normami EN ISO 12182 a EN ISO 21856
- MAXIMÁLNA NOSNOSŤ 180 kg (vrátane vody) BI100-BI101-BI180
- MAXIMÁLNA NOSNOSŤ 200 kg (vrátane vody) BI110-BI111
- MAXIMÁLNA NOSNOSŤ 325 kg (vrátane vody) BI200

### 15.2 Technické vlastnosti hydraulického lehátka NEFTI BI00

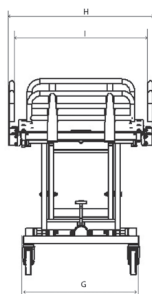
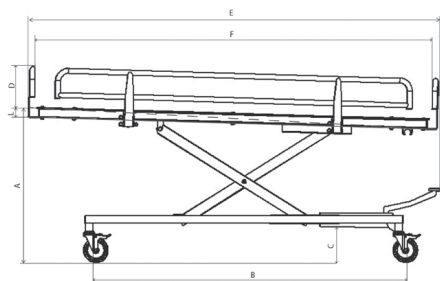
#### Rozmery a hmotnosť




Rozmery v CM		
A	B	C
59-93	141	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

### 15.3 Technické vlastnosti hydraulického lehátka NEFTI BI101

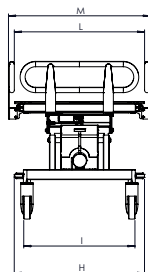
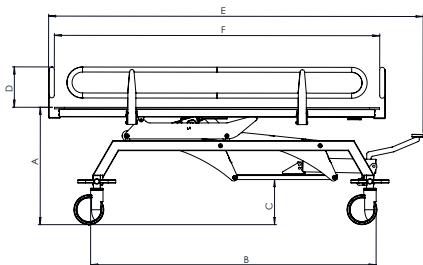
#### Rozmery a hmotnosť



Rozmery v CM		
A	B	C
60-90	160	20
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	180 kg

### 15.4 Technické vlastnosti elektrického lehátka NEFTI BI110

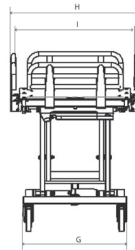
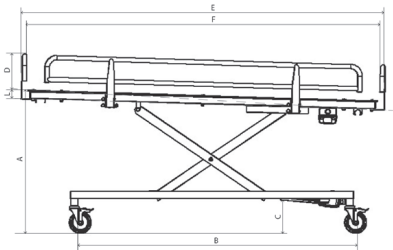
#### Rozmery a hmotnosť



Rozmery v CM		
A	B	C
59-99	141	16
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	200 kg

**15.5 Technické vlastnosti elektrického lehátka NEFTI BI111**

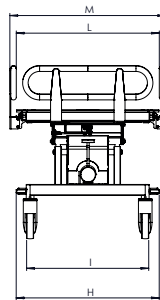
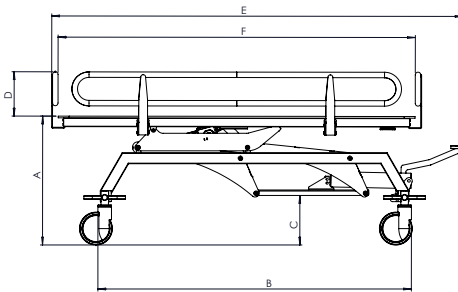
Rozmery a hmotnosť



Rozmery v CM		
A	B	C
59-94	160	15
D	E	F
20	206	200*
G	H	I
59	73	66*
L	-	
2,5°	-	200 kg

**15.6 Technické vlastnosti hydraulického pediatrického lehátka NEFTI SMALL BI180**

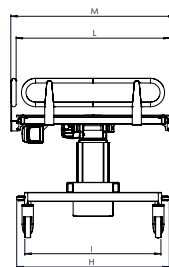
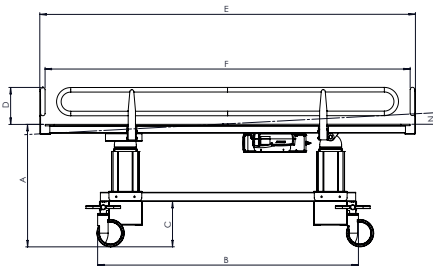
Rozmery a hmotnosť



Rozmery v CM		
A	B	C
65-91	141	23
D	E	F
20	170	165*
H	I	L
67	56	66*
M	N	
73	0°-5°	180 kg

**15.7 Technické vlastnosti elektrického bariatrického lehátka NEFTI BIG BI200**

Rozmery a hmotnosť



Rozmery v CM		
A	B	C
65-94	143,5	23
D	E	F
20	206	200*
H	I	L
84,5	75	86*
M	N	
91	0°-7°	325 kg

\* Rozmery vnútornej konštrukcie bočnej zábrany s nenamontovaným obložением

## 16. ZÁRUKA

Na všetky výrobky Moretti sa vzťahuje záruka na chyby materiálu alebo spracovania po dobu dvoch (2) rokov od dátumu predaja výrobku, s výhradou nižšie uvedených výnimiek a obmedzení. Táto záruka neplatí v prípade nesprávneho použitia, zneužitia alebo úpravy výrobku a v prípade nedodržania návodu na použitie. Správne používanie výrobku je uvedené v návode na použitie. Spoločnosť Moretti nezodpovedá za žiadne škody, zranenia osôb ani za nič iné, čo bolo spôsobené inštaláciou a/alebo používaním pomôcky v rozpore s pokynmi uvedenými v návode na inštaláciu, montáž a prevádzku. Spoločnosť Moretti neposkytuje záruku na poškodenie alebo vady výrobkov Moretti za nasledujúcich podmienok: prírodné katastrofy, neautorizovaná údržba alebo oprava, poškodenie v dôsledku problémov s napájaním (ak je prítomné), použitie dielov alebo komponentov nedodaných spoločnosťou Moretti, nedodržanie pokynov a návodu na použitie, neautorizované úpravy, poškodenie pri preprave (iné ako pôvodná dodávka od spoločnosti Moretti) alebo nevykonanie údržby podľa pokynov v príručke. Na opotrebované diely sa táto záruka nevzťahuje, ak je poškodenie spôsobené bežným používaním výrobku.

### 16.1 Záruka na dobývateľné batérie (ak existujú)

Na originálne a náhradné batérie sa vzťahuje záruka 90 (deväťdesiat) dní na výkon a 6 (šesť) mesiacov na výrobné chyby alebo podľa požiadaviek zákona. Ak sa plne nabitá batéria nepoužívajú dlhšie ako tri po sebe nasledujúce mesiace, záruka automaticky zaniká. Ak sa úplne vybité batérie nepoužívajú dlhšie ako tri po sebe nasledujúce dni, záruka automaticky zaniká.

## 17. OPRAVY

### Záručná oprava

Ak sa počas záručnej doby zistí, že výrobok Moretti má materiálovú alebo výrobnú chybu, spoločnosť Moretti spolu so zákazníkom posúdi, či sa na chybu vzťahuje záruka. Spoločnosť Moretti môže na základe vlastného uváženia vymeniť alebo opraviť výrobok v rámci záruky, a to buď u určeného predajcu Moretti, alebo vo vlastných priestoroch. Náklady na prácu spojené s opravou výrobku môže znášať spoločnosť Moretti, ak sa zistí, že oprava spadá do rozsahu záruky. Opravou alebo výmenou sa záruka neobnovuje ani nepredlžuje.

### Oprava výrobku, na ktorý sa nevzťahuje záruka

Výrobok, na ktorý sa nevzťahuje záruka, možno vrátiť na opravu len po predchádzajúcom schválení zákazníckym servisom spoločnosti Moretti. Náklady na prácu a dopravu spojené s opravami, na ktoré sa nevzťahuje záruka, hradí v plnej výške zákazník alebo predajca. Na opravu výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa vzťahuje záruka 6 (šesť) mesiacov odo dňa prijatia opraveného výrobku.

### Bezchybné výrobky

Zákazník bude informovaný, ak po preskúmaní a otestovaní vráteného výrobku spoločnosť Moretti dospeje k záveru, že výrobok nie je chybný. Výrobok bude vrátený zákazníkovi a zákazník bude zodpovedný za náklady na spätnú dopravu.

## 18. NÁHRADNÉ DIELY

Na originálne náhradné diely Moretti sa vzťahuje záruka 6 (šesť) mesiacov odo dňa prijatia náhradného dielu.

## 19. USTANOVENIA O VÝNIMKÁCH

S výnimkou prípadov výslovne uvedených v tejto záruke a v rozsahu povolenom zákonom spoločnosť Moretti neposkytuje žiadne iné vyhlásenia, záruky ani podmienky, výslovne ani implicitne, vrátane vyhlásení, záruk alebo podmienok predajnosti, vhodnosti na konkrétny účel, neporušovania a nezasahovania. Spoločnosť Moretti nezaručuje, že používanie produktu Moretti bude neprerušované alebo bezchybné. Trvanie akýchkoľvek predpokladaných záruk, ktoré môžu byť uložené právnymi predpismi, je obmedzené na záručnú dobu v medziach právnych predpisov. Niektoré štáty alebo krajiny nepovoľujú obmedzenia trvania predpokladanej záruky alebo vylúčenie či obmedzenie náhodných alebo následných škôd v súvislosti so spotrebiteľskými výrobkami. V takýchto štátoch alebo krajinách sa na vás nemusia vzťahovať určité výnimky alebo obmedzenia tejto záruky. Táto záruka sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.



**ZÁRUČNÝ LIST**

Výrobok \_\_\_\_\_

Zakúpené dňa \_\_\_\_\_

Predajca \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Miesto \_\_\_\_\_

Predané \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ Miesto \_\_\_\_\_



**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Melegnano 20136 Cavriaglia (Arezzo) Tel. +39 055 96 21 11

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com) email: [info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)

**VYROBENÉ V TALIANSKU**







**MORETTI S.P.A.**

Via Bruxelles, 3 - Meleto  
52022 Cavriglia (Arezzo)

Tel. +39 055 96 21 11  
Fax. +39 055 96 21 200

[www.morettispa.com](http://www.morettispa.com)  
[info@morettispa.com](mailto:info@morettispa.com)